# LE RÉGIONAL HULL

Vol. 25 No 15 17 AVRIL 1991 — 3 CAHIERS - TOTAL: 92 PAGES



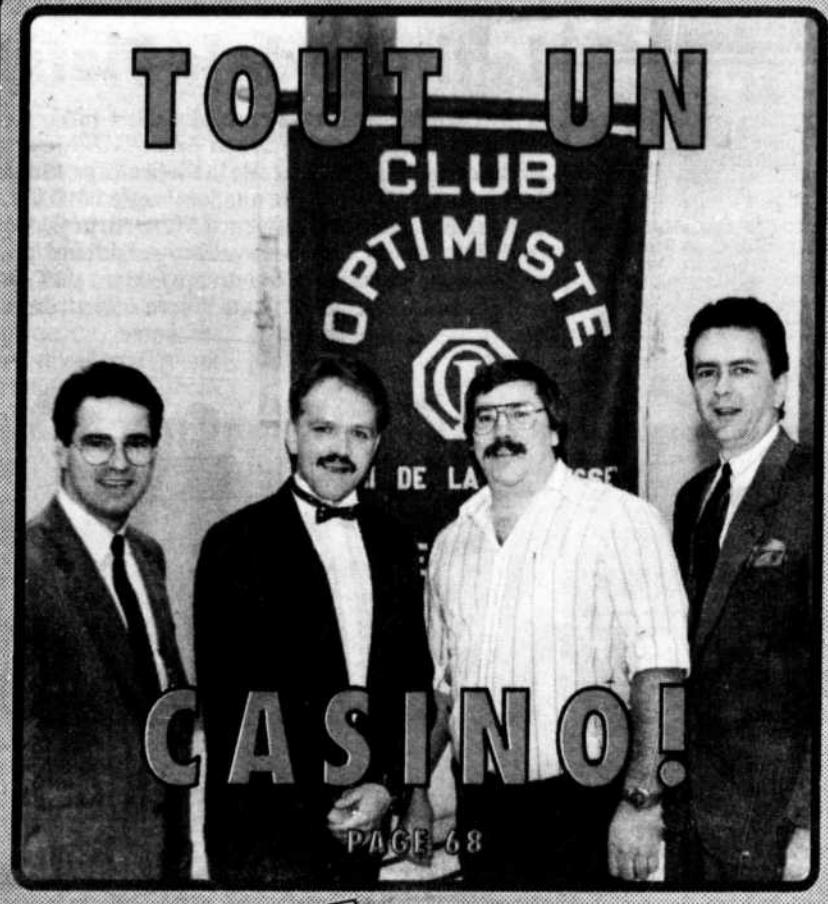
POUR ÊTRE LIBRE ET ORGANISÉ...

*et peut-être même voyager*

OFFREZ-VOUS UN PLAN D'ADMINISTRATION PERSONNALISÉ!

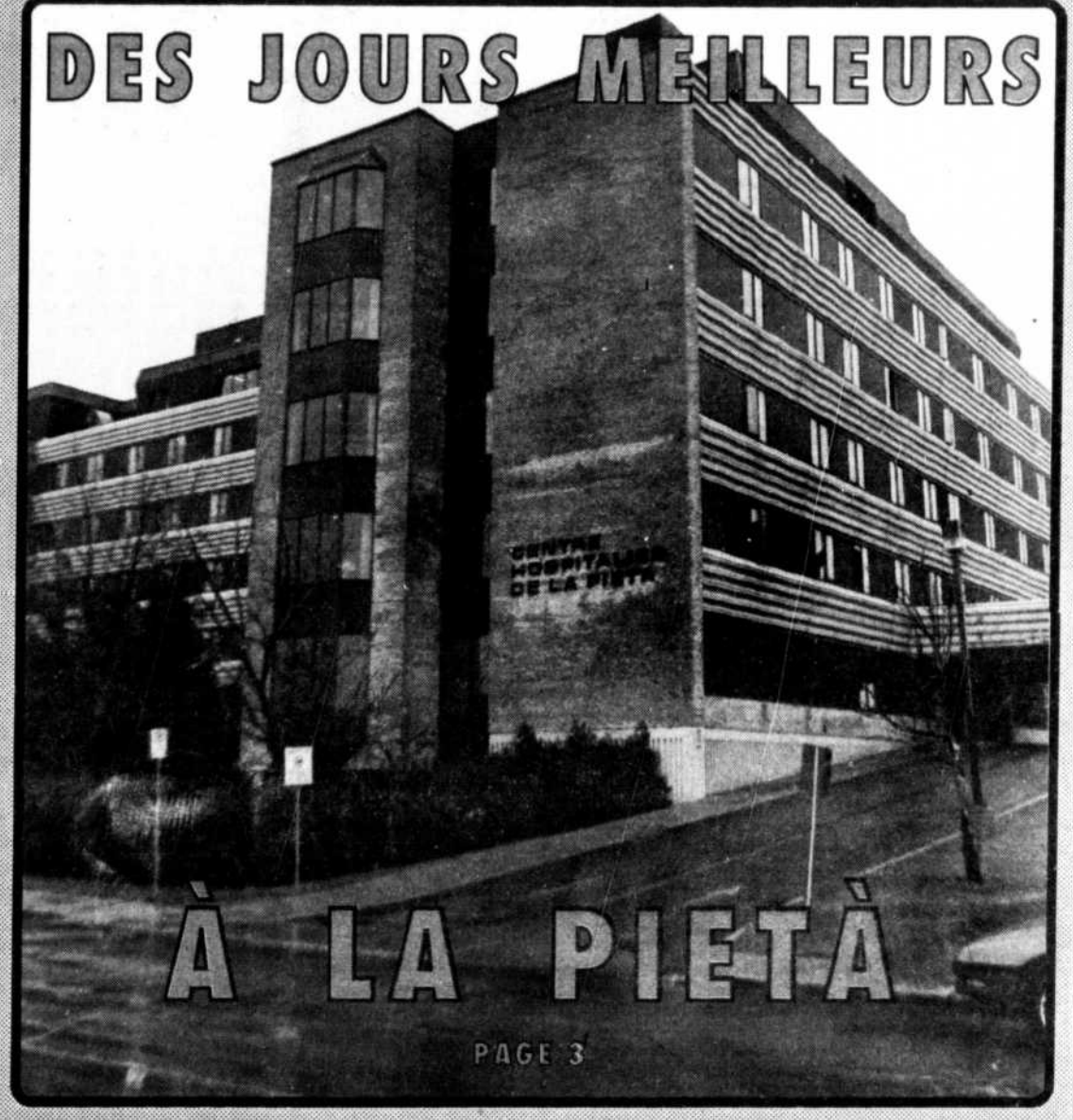
TRUST GÉNÉRAL
376, boul. St-Joseph, Hull 771-3227


## TOUT UN CLUB OPTIMISTE CASINO!

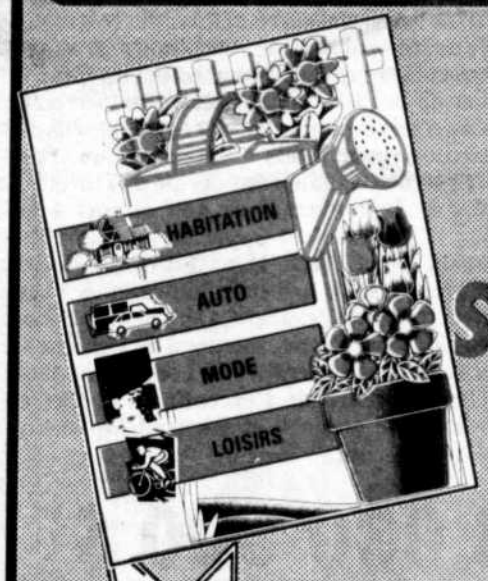


PAGE 68

## DES JOURS MEILLEURS À LA PIETÀ



PAGE 3




## SEIZE PAGES SPÉCIALES SUR LE PRINTEMPS

PAGES 7 à 14 et 71 à 78

ENCART: MOORE'S

## REGROUPEMENT

## «IL FAUT PLUS QU'UNE LOI»

PAGE 5

– YVON A. GRÉGOIRE

## «LA SAO EST EN FAVEUR»

PAGE 6

– JEAN-MARIE SÉGUIN


140 EDMONTON
PARC INDUSTRIEL RICHELIEU
HULL
771-5897

LES COUVRE-PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée

Club Richmond TAPIS

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

votre courtier

trans-action

# TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. **776-5564**

Centre administratif 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull **776-5566**

370 boul. Gréber Gatineau, Qc. J8T 5R6 **243-5566**

*"FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES.!..*

**BORD DE LA RIVIERE** - Bung., 7 acres, garage chauffé, $106,000. (91-185)
**BUNGALOW** - 28 x 42, garage seulement $89,900.
**COTE D'AZUR** - Bung. 3 c.c., s. familiale, clôturé, $106,000. (91-105)
**2 ÉTAGES** - 3 c.c., s. manger, familiale. (91-107)
**PROJET LE CARREFOUR** - Bung. 30 x 36, impeccable, 3 c.c., sous-sol 80% fini, remise, impeccable. (91-090)
**ROBERT WOODSTOCK 568-0568**

**NOUVELLE INSCRIPTION** - Rue Garneau, Hull, près de Leduc. Duplex rénové au complet, logis de 1 c.c., loués pas chauffés, ni éclairés.
**SECTEUR WRIGHTVILLE** - À Hull, rue Dumas, unifamiliale 3 c.c., sous-sol tapis récent, très propre. (91-044)
**RUE DUQUESNE - WRIGHTVILLE** - Hull, unifamiliale avec revenu, chacun se chauffe et s'éclaire. Rez-de-chaussée habité par proprio. Revenu de $350/mois. (90-758)
**FERNANDO CUNHA 561-3222 - code 517**



**RENÉ LEDUC 561-3222 - code 505**

**GATINEAU - 6e CONCESSION** - Maison 2 étages, 3 c.c., terrain tout aménagé avec garage + atelier. idéal pour bricoleur, aucun voisin proche, à 5 minutes du centre-ville.



**GASTON LEMIEUX 778-4134**

**COIN BERRI ET MONTCLAIR** - Commercial, propriété très intéressante pour investisseur.
**GATINEAU - DÉPANNEUR** - Endroit stratégique, commerce très rentable, prix réduit.

**LA CONSTRUCTION DÉBUTE** - Rue de Calibres près Mont-Luc et Colette, terrain 6,438 p.c., bung. brique, 3 c.c., autre extra, 1,288 p.c., $123,900.
**URGENT CONSTRUCTION NEUVE** - En rangée, 1,500 p.c. habitables, 3 c.c., + mezzanine, bois franc, + sous-sol, garage, $99,900 discutable, terrain 90.724.
**TERRAINS** - Près boul. Lorrain, rang St-Thomas, 98 x 32,555, $19,900. (90-770)
**AYLMER** - Rue des Perdrix, terrain coin dans un tournant, façade 150 pieds, 46,898 p.c., $17,900. (91-116)
**GISELE MORIN 561-3222 - poste 504**

**PAS D'ENTRETIEN** - Condo: quelle solution! 2 étages, Hull, prix aubaine $75,000. appareils inclus. (90-786)
**DUPLEX - GATINEAU** - 3 + 1 c.c., garage, grand terrain $102,000. (91-014)
**RR2 - RG 6** - Bung. 3 c.c., 1 acre terrain. $74,500. (91-066)
**SEMI - AYLMER** - 3 c.c., parquet propre, $76,800. (91-102
**JOSÉE GROULX 778-4260**



**VUE PANORAMIQUE** - Split-level aubaine, 1990. 3 c.c., bain romain, 2 salles fam., 4 niveaux, 2 portes-patio, garage, près hôpital Gatineau, frais notaire nuls, intérêts 8 1/2%, excellent prix pour l'endroit. (91-198)



**CAMPAGNE, BEAUTÉ, QUALITÉ** - Superbe propriété, 2245 p.c., + sous-sol + garage double, 1990, 2 acres boisés, 5 minutes de l'autoroute, Val-des-Monts, bois franc aux 2 étages, toit cathédrale, 2 bains tourbillon, etc.
**MAURICE BOUVIER 568-5141**



**$72,500. NOUVELLE INSCRIPTION** - Jolie + garage + sous-sol fini, 3 c.c., piscine, clôturée, propre, transfert Gatineau.
**BUNGALOW-DUPLEX** - Conforme 3 c.c., rénové 100%, terrain privé clôturé, 11,900 p.c., sur rivière, très moderne.



**MAISON OUVERTE - PLAISANCE** - Profitez du Festival des Outardes pour visiter ce joli bung. ou chalet hivernisé sur rivière, les 21 et 28 avril, 13 Haighr, 13h à 16h, ch. de la Presqu'île. (91-118)
**MICHEL CARRISSE 595-0396**

**GATINEAU - 4 PALIERS** - 4 c.c., bain giratoire, piscine creusée, 1,800 p.c. (91-200)
**TEMPLETON** - Style canadienne, 4 c.c., s.-sol fini, piscine hors-terre, prix négociable. (91-164)
**MAISON REVENU $23,000.** - 25 Lafortune, idéal pour prop. occupant, $169,500 nég. (91-17)
**HULL - HAUTES-PLAINES** - 2 étages, 3 c.c., très luxueux, armoires chêne, beau terrain avec ruisseau. (91-21)
**RAYMOND CHARBONNEAU 568-5483 - 778-4511**

**CASSE-CROUTE LICENCIÉ** - Avec possibilité de terrasse, compris logis rénové moderne, grand terrain, stationnement, bien situé. Une aubaine à $115,000. Informez-vous. (91-222)
**CHALET** - Super style suisse, distingué, beau secteur, bord du lac, grand terrain, plage de sable. Il faut voir! (91-228)
**BOUL. MONTCLAIR - HULL** - Comme première résidence, 4 c.c., grand terrain, raisonnable à $79,500. (91-159)
**RUE FRONTENAC - HULL** - Près du centre-ville, on demande $58,000. (91-176)
**PAUL GOULET 770-1197 - 778-4451**



**MAISON OUVERTE** - 137 Fontaine, Hull, rénovée à l'intérieur, aire ouverte, plancher bois franc, solarium 8 x 10, 3 c.c., terrain paysager, clôture, P.V.C. Venez faire une visite! (90-748)
**ANDRÉ FUOCO Rés.: 778-4788**

**VAL-DES-MONTS** - Maison à louer, meublée, 3 c.c., garage double, 110 acres, libre; aussi terrain 1 acre, prix réduit. (91-297)
**AYLMER - À QUI LA CHANCE?** - Grand bung. 2 foyers, chambre maîtres avec boudoir, sous-sol fini, superbe. (90-771)
**LOUISE LÉVESQUE 568-4984**



**ROGER RENAUD 771-2278**

**DUPLEX - POINTE-GATINEAU** - Un 2 c.c., + 1 c.c., 2e, 2 c.c., tous loués, $450 chacun, négociable.
**RUE DES MANOIRS - AYLMER** - Très belle propriété, située endroit tranquille, vaut une visite. (91-012)



**ATTENTION - HULL** - Parc de la Montagne, grand bungalow avec abri auto, sur terrain de 7,000 p.c., 3 c.c., 2 salles de bains, salle familiale, paysager professionnellement. (91-119)
**ROSE OUIMET 771-3392**

**DUPLEX - GATINEAU** - Duplex de 2 c.c., garage, très bon état, prix réduit $75,900. (90-107)
**FACE À LA RIVIERE** - Gatineau, bungalow, terrain de 17839 p.c., garage double, très, très propre. (90-453)
**LOGEZ-VOUS À BON COMPTE!** - Gatineau, bungalow avec garage, piscine creusée, revenu sous-sol, $710.00. (91-194)
**GÉRARD AMYUOT 771-1327**



**RUE VAUDREUIL** - Triplex, construction d'un an, très bien situé, excellent investissement avec de bons locataires. (793)
**CLAUDE BEAUDOIN 771-7799**



**POURQUOI PAYER LOYER?** - Venez voir ce joli condo, secteur Hautes-Plaines, 2 c.c., cuisine moderne, foyer, situé au R.D.C., frais condo raisonnables, stationnement, remise inclus. (91-132)



**RUE DE SALERNES - COTE D'AZUR** - Construit en 88 par Lemay Const. Joli 2 étages, 2,125 p.c., C.D.M. avec ensuite, salles à manger et familiale, 4 salles de bains, garage double, terrain magnifique. Venez voir. (91-080)
**CLAUDE TESSIER 771-6372**



**ROBERT POIRIER 561-1959 - 776-5566**

**AYLMER - WYCHWOOD - $175,000.** - 30 Forest, cont. 1990, 2 étages, 3 + 1 c.c., 3 1/2 s. bains. Il faut voir. (90-631)
**56 VANIER - COMMERCIAL** - 2 étages, 4 c.c., 2 1/2 s. bains, foyer pierre, climatisé central, excellent état. $125,000. (90-629)

**TERRAIN DE CAMPING** - 30 minutes d'Ottawa-Hull, avec maison et 116 acres, excellent investissment. (90-164)
**COMMERCIAL - GATINEAU** - Bâtisse de 10,195 p.c., rénovée, 7 locaux, idéal bureau, commerce. Aubaine!
**CHASSEURS - PECHEURS** - Lady Smith, coquet 20 x 24, 2 acres, bon terrain avec pins, seul. $17,900. (90-213)
**YVON GERMAIN 561-5970**



**CODE D'AZUR** - Magnifique 4 c.c., const. 1989, très moderne, plancher bois dur, s. fam., foyer, grande cuisine, prix négociable. (90-811)
**VINCENT BERTRAND 663-9737**



**MAISON-JARDIN** - Centre-ville de Hull (5 minutes) plus de 2,500 p.c. habitables, aucun voisin à l'arrière. $114,900. (91-108)



**TRIPLEX COMMERCIAL** - R.D.C. commercial, entrepôt et revenu de $750 à l'étage. (89-775)
**TERRAIN BOISÉ** - Près de tous les services, 70 pieds de façade, aucune TPS, $43,900. (91-123)
**JACQUES NOEL 561-1878**



**IMBATTABLE** - Vous en aurez pour votre argent avec cette maison en rangée (condo) de 3 c.c., près de l'hôpital de Gatineau, $68,900. (91-179)



**POUR UN ÉTÉ AGRÉABLE** - Rénové avec goût, vous offre bois franc, bureau, salle familiale et salle à manger au rez-de-chaussée. Pisicne hors-terre neuve et cour privçe. Mont-Bleu. $152,900. (91-006)
**PAULINE NOEL 568-3756**



**LAC ST-ANTOINE** - La nature à votre portée, à seulement 20 min. du Pont Alonzo, magnifique propriété sur le bord du lac. Réalisez votre rêve!

**GATINEAU - BON SECTEUR** - Idéal pour première propriété, 3 c.c., garage, rénové, très propre. Ne payez plus de loyer, achetez maintenant! (R91-099-1-F-1)
**GASTON ALLARD 663-9462 - 778-9222**



**GATINEAU** - Duplex pour propriétaire occupent, pour le prix d'un loyer. Renseignez-vous.
**TRIPLEX - GATINEAU** - Bon revenu, 3 - 2 c.c., grand terrain, bonne construction. Faut voir!



**NEUF - PAS DE TPS** - Gatineau, 1,200 p.c., 3 c.c., au même niveau, concept moderne extérieur et intérieur, salle de bains spéciale, bon prix pour vente rapide. (91-117)
**YVON DUROCHER 778-9222**

**PARC RIVIERA** - Maison mobile de 2 c.c., très propre, très paisible.
**GATINEAU - DUPLEX** - Maison 1990 avec logis de 3 c.c., coûterait $689/mois C.I.T.
**MURIEL DUROCHER 778-9222**

**212 BERTRAND - BUCKINGHAM** - Bung. 3 c.c., bain romain, s.-sol à la grandeur, poêle c.l., grand terrain, $79,900.
**NOUVEAU 14 LOTS** - À côté du golf, lots 1 acre et plus, prêts à construire.
**23 McFAUL - BUCKINGHAM** - Bung. 3 c.c., armoires chêne, s. dîner, plancher bois franc, beaucoup d'extra.
**JACQUES DUROCHER 281-0330 - 778-9222**

**ANGERS - CHEMIN CHAMPAGNE** - Split-level, 4 c.c., 2 hublots, plafonds cathédrale, bois franc, garage. (91-109)
**CHELSEA - CHEMIN DU ROCK** - 2 étages, 2,214 p.c., sur terrain 1 acre avec ruisseau, foyer, extra. (91-026)
**497 PLOUFFE** - Triplex 1 an, avec comptant minime, se paie seul, chance unique, très belle construction. (91-030)
**GÉRALD CHARTRAND 243-6555**



**RAYNOLD DEMERS 561-3222 - code 520**

**CHALET SUR L'OUTAOUAS** - Un bijou, 3 c.c., finition extérieure et intérieure en cèdre, très privé, façade sur l'eau.
**TERRAIN POUR 6 LOGIS** - À Touraine, 10,000 pi, façade à la rivière. Commerce possible. Plans. (91-017)



**NOUVELLE INSCRIPTION - TOURAINE** - Bungalow rénové, tout brique, plancher bois franc, fenêtres neuves, va partir très vite.



**61 PIEDMONT - TOURAINE** - Semi-détaché très propre, 3 c.c., ext. refait, portes et fenêtres neuves, prix imbattable. À visiter. (90-248)
**RICHARD G. LABELLE 243-5336**

**POUR L'AMOUR DE LA CAMPAGNE** - Paliers multiples, beaucoup d'extra, grand garage et terrain. (91-098)
**RUE ST-JEAN - GATINEAU** - À qui la chance? Négociable, en bas de l'évaluation municipale, disponible immédiatement, 3 c.c. (90-097)
**TERRAINS - TERRAINS** - Beaux terrains en ville, 6,000 p.c. et plus. Faites vite.
**RUE HÉTU - RUE HÉTU** - Idéal pour professionnel, rénovée, beau terrain, 1100 p.c. approx. (90-119)
**DE MINGAN - GATINEAU** - Paliers multiples, const. 89, abri d'auto, terrain 12,589 p.c. Faut voir. (91-113)
**ST-JOSEPH - GATINEAU** - Secteur paisible, rénovée, beau terrain, garage, rien à faire. C'est à voir. (91-101)
**CH. DU CHEVAL BLANC** - Impeccable, aire ouverte, beaucoup d'extra, taux intérêt. Faut voir! (91-090)
**RUE CANNES - COTE D'AZUR** - À qui la chance? 2050 p.c., 6 c.c., foyer, garage, beau terrain. (91-068)
**CONDOS - CONDOS - CONDOS** - Gatineau, beau, bon, pas cher, près de tout, centre-ville, 2 c.c., foyer.
**MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566**



**BRUCE LEMIEUX 281-0270**

**MAISON CENTENAIRE** - 2 étages, 3 c.c., foyer, bois franc, garage, piscine, Rock Garden à Buckingham.
**SECTEUR TRANQUILLE** - Bungalow tout brique, 3 c.c., s.-sol 3/4 fini, garage, piscine creusée, à Buckingham.

**CARREFOUR DE LA CAPITALE** - 2 étages, avec garage (87), $148,900.
**TOURAINE - $97,500.** - Fenêtres et toit neufs, sous-sol fini, garage.
**À LA CAMPAGNE** - Maison à paliers avec garage (90), $119,000. Gatineau.
**3 LOGIS - $105,000** - Rev. $16,320, près du Parc Gatineau.
**TERRAIN BOISÉ** - 1 acre. Chemin Jetté, $16,000, Gatineau.
**ÉLIE SOULIGNY 783-0262**

**GATINEAU** - Semi abordable, coquet semi dans un quartier paisible, près école primaire. À voir. (91-066)
**GRANDE UNIFAMILIALE** - 4 c.c., avec garage double, grande salle familiale avec foyer, grand terrain. (90-180)
**HAUTES-PLAINES - ABORDABLE** - Semi «split» 3 c.c., bois franc, salle familiale et plus. (90-015)
**STÉPHANE BISSON 778-9900**



**HULL - 110 DOLLARD** - Nouvelle inscription, au plus bas prix, condo avec garage intérieur, ascenseur, 2 c.c., 5 appareils. À qui la chance? (91-019)
**ROGER BOURBONNAIS 643-1845**



**GUY BÉLANGER 776-1255 - 776-5566**

**NOUVEAU - CANTLEY** - Bungalow terrain 200 x 200, garage double, plusieurs extras. (91-212)
**REPRISE COMMERCIALE - HULL** - Bâtisse de 2080 p.c., bien située, pour vente au détail ou fabrication. (91-148)

# EN SOCIÉTÉ



MARTIN GODCHER, Le Régional

## Le tirage de la Pietà!

**Jean-Claude Fréchette, le président du Club régional des aveugles, grâce à son billet # 579, est le premier gagnant du tirage de la Pietà aux profits de la Fondation. Il remporte une somme de 1 000 $. Le tirage a été effectué par Gérard Ménard, président du Club Lions, Guy Lecavalier, président de la Fondation, Raymond Cholette, président du Conseil d'administration, et Jean-Pierre Allard, directeur général du Centre.**



MARTIN GODCHER, Le Régional

## Les cols bleus de Hull s'impliquent à la Pietà!

**L'exécutif de l'Association récréative des cols bleus de la ville de Hull a décidé de s'impliquer sérieusement dans la campagne de financement du Centre hospitalier de la Pietà. A ce titre, un souper sera organisé au cours du mois d'octobre et les profits de cette activité seront remis à la Fondation. Par ailleurs, l'exécutif a également décidé de remettre les profits de leur tournoi de golf annuel à la Fondation. Un geste fort apprécié par tous les intervenants de la Pietà. Dans l'ordre, Roland Michaud, responsable des communications, Yves Guérette, membre de l'exécutif, Gérard Mantville, président, Richard Fortin, membre de l'exécutif, Guy Lecavalier, président de la Fondation, Jacques Belley, membre de l'exécutif, Jean-Pierre Allard, directeur général, et Richard Moyneur, membre de l'exécutif.**

## 3 030 000 $ pour l'UQAH

L'Université du Québec à Hull recevra un montant de 1 873 000 $ pour la réfection des toitures et le remplacement du mur-rideau de La Promenade et de 1 157 000 $ pour le réaménagement de La Promenade. C'est ce qu'annonce le député de Hull Robert LeSage, au nom de la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, Lucienne Robillard.

Cet investissement additionnel s'inscrit dans le cadre du plan d'action gouvernemental rendu public en janvier dernier, par le Premier ministre Robert Bourassa, pour soutenir l'économie du Québec et venir en aide aux travailleurs et aux entreprises de toutes les régions du Québec.

Comme tient à le souligner monsieur LeSage, «cette contribution de la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science témoigne à nouveau de l'importance que le gouvernement libéral du Québec accorde à l'amélioration de l'ensemble du réseau universitaire québécois depuis 1985. En plus d'améliorer la qualité de vie à l'Université du Québec à Hull, l'investissement que j'annonce au nom de ma collègue, madame Robillard, contribuera à atténuer les effets du présent ralentissement économique et à créer des emplois dans notre région.»

ACTUALITÉS

# Un nouveau virage au CH de La Pietà!

«L'amélioration des aménagements physiques ainsi qu'un meilleur soutien au personnel sont les principaux problèmes qui doivent être réglés au Centre hospitalier de La Pietà», indique le directeur général Jean-Pierre Allard qui, vendredi dernier, rencontrait la presse dans le cadre du 25e anniversaire de fondation.

par Martin Godcher

Et bonnes nouvelles, une grande majorité des problèmes de La Pietà pourra être solutionnée grâce à la mise en place d'un plan d'action triennal qui permettra, particulièrement, d'y aller de l'avant avec un réaménagement fonctionnel et technique des espaces de vie.

Au dire du directeur général, le centre hospitalier est à un point tournant important de son histoire. «Il y a un an, l'actualité régionale faisait abondamment état de la situation de notre établissement sous diverses facettes. Entre autres, de l'alourdissement de la clientèle, des conditions de sécurité, des aspects financiers et budgétaires, des équipements insuffisants et déficients et de l'épuisement du personnel. Un an plus tard, la situation s'est améliorée et, à la lumière de certains résultats, nous entrevoyons maintenant l'avenir avec plus d'optimiste.»

## LES RESULTATS

La création d'un plan d'action 1991-1994, l'élaboration du plan régional de services aux personnes âgées (PROS) qui positionnera à long terme l'avenir de l'établissement ainsi que la naissance de la Fondation de La Pietà sont quelques uns des résultats obtenus au cours de la dernière année. Des résultats que le directeur général qualifie de non monétaires.

Question d'argent, la situation est moins rose. «Le Gouvernement du Québec est en situation de compression et nous demande de faire des économies de 250 000 $ pour l'exercice financier en cours.»

La Pietà fonctionne avec un budget d'environ 10 M $ dont 8,5 M $ sont octroyés en salaire et en avantages sociaux. Le reste du budget est dépensé notamment pour l'alimentation et le transport ne laissant rien pour les immobilisations. C'est d'ailleurs sur ce dernier montant que la direction du CH de la Pietà devra épargner la somme de 250 000 $ demandée par Québec. «Nous avons tout de même la prétention de dire que les services actuels ne devraient pas être diminués», laisse tomber monsieur Allard.

Au chapitre des immobilisations, le directeur général indique que les exigences actuelles sont de l'ordre de 1,2 M $. «Malgré tout, nous avons obtenu plus de 500 000 $ par le biais de subventions du Ministère de la santé et des services sociaux (MSSS), du Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CSSS-O) ainsi que de la Fondation. Ces sommes ont notamment permis de régler une grande partie du problème relié à la sécurité incendie.

Mais beaucoup de choses doivent encore faites. Il n'y a aucune salle de bain, dans tout le centre hospitalier, accessible aux bénéficiaires en fauteuil roulant, et ce, sans compter que ces derniers ont beaucoup de difficulté à circuler en raison de l'étroitesse des couloirs. «Il ne fait aucun doute, signale monsieur Allard, que l'espace doit être réaménagé de façon plus fonctionnel.»

## PERSPECTIVES D'AVENIR

La réforme annoncée par Marc-Yvan Côté pourra jouer un grand rôle dans la situation actuelle de la Pietà.

«Cette réforme priorise les services aux personnes âgées et nul doute qu'elle permettra la consolidation et le développement de services à cette clientèle par le biais de ressources comme la nôtre. En juin 1991, on doit adopter le Plan régional d'organisation de services aux personnes âgées (PROS). Face à cela, la Pietà sera appelé à assumer, entre autres, le développement d'une unité de 32 lits de réadaptation fonctionnelle intensive dite de moyen séjour et le développement d'une approche spécifique auprès des personnes présentant de sévères troubles de comportement. Il est fort probable que nous n'aurons plus à admettre de ce type de personne.»

## UN MOUROIR

«La réalisation du plan d'action 1991-1994, avec une attention particulière au réaménagement fonctionnel, la consolidation de l'implantation de la Fondation, le développement de la main d'oeuvre à tous les niveaux d'intervention et l'élaboration d'un cadre administratif et de gestion efficace sont les objectifs que nous priorisons à court, à moyen et à long terme.

Plus jamais le Centre hospitalier de La Pietà ne sera considéré comme le mouroir régional. Il s'agit bel et bien d'un milieu de vie, un milieu dynamique adapté pour répondre aux besoins multiples de ceux et celles qu'il a mission d'accueillir et d'accompagner», de conclure monsieur Allard.



MARTIN GODCHER, Le Régional

**Plus de 200 personnes ont visité les différents services du Centre hospitalier de la Pietà dans le cadre d'une journée «Portes ouvertes» qui se déroulait le 12 avril dernier, date marquant le 25e anniversaire de fondation de l'établissement. Au grand plaisir des Raymond Cholette, Jean-Pierre Allard, Guy Lecavalier, Richard Lafleur et Gérard Ménard (président du Club Lions), la station CKCH, avec en tête Daniel Nadon, Jasmine Dussault et Christian Côté, n'a pas manqué de faire sentir sa présence en présentant l'émission Boujour Champion en direct de l'édifice de la rue Laurier.**



**Des préposées au Centre hospitalier de la Pietà montrent qu'il est impossible pour une personne en fauteuil roulant d'avoir accès à une salle de bain.**


RÉSERVEZ TÔT

FTD




FLEURISTE CHEZ ROSE ENRG.
177 A Promenade Du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
777-3839

Fiorentina
MAINTENANT OUVERT
Fine cuisine Italienne
Pâtes fraîches faites à la maison
SPÉCIAUX DU JOUR DE 5.95$ À 9.95$
OUVERTURE: Lun - jeu: 11h à 23h
Ven. - sam.: 11h à miniuit
Dimanche: 11h à 22h
Réservations 770-7273
189 St-Joseph, Hull, Qué.


Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES/ETC)

EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION
• CHAUFFAGE
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI
• PLOMBERIE
• ÉLECTRICITÉ
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

# AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR MARTIN GODCHER



### Dans la marmite

Le 18 octobre ne sera pas nécessairement une soirée facile pour le maire **MICHEL LEGERE** alors qu'il sera l'ingrédient principal du bien-cuit annuel du Club Kiwanis Clé d'or. En ce qui concerne les cuiseurs, le relationniste **GASTON LAPOINTE** souligne qu'ils seront connus au cours des prochaines semaines. «C'est une lourde tâche puisqu'il faut trouver les perles rares pour une telle occasion, des personnes qui soient capables de dire la vérité tout en faisant plaisir.» Certes que plusieurs personnalités de la région souhaiteraient avoir le micro au cours de cette soirée organisée en l'honneur du maire.

### Impressionné

**PAUL PREGENT**, président du Club Optimiste des Hautes-Plaines, s'est dit fort impressionné par les conférences prononcées par le champion mondial de kick-boxing, **JEAN-YVES THERIAULT**, invité à rencontrer les jeunes de l'école du Dôme dans le cadre de la journée «Disons non à la drogue». Pour ses bons services, Paul a d'ailleurs remis à Jean-Yves, au nom de **DENIS BARIL**, propriétaire de Exécutif pour hommes du Village Place Cartier, un bon d'achat de 200 $.

### Richer à Montpellier

Le hockeyeur **STEPHANE RICHER** a accepté la présidence d'honneur du tournoi de golf organisé par Promotions Omnicell, Podium plus et Valiquette Sport qui se déroulera le 31 mai au Club Montpellier. Les organisateurs **RON TEOLI, PIERRE DESFROGES et JACQUES VALIQUETTE** se disent très fiers de leur coup.

### Et Lafleur

**RICHARD «Molson-O'Keefe» LAFLEUR** aimerait bien rencontrer, pour la deuxième fois en moins d'un an, son homonyme de Québec **GUY LAFLEUR** qui agira à titre de président d'honneur du tournoi de golf de la Caisse Saint-Joseph le 10 juin prochain sur les verts du Club Rivermead.

### Pour la jeunesse!

Le maire de Gatineau **ROBERT LABINE** sera le président d'honneur du tournoi de golf de Beausoleil Sport qui aura lieu le 31 mai au Club de golf Chaudière. Les profits seront versés au Carrefour Jeunesse Emploi dont le directeur est **MARCO PAQUIN**.

### La cigogne!

Le policier **MARC SIMARD** distribue les cigares par les temps qui courent. Sa charmante épouse **MIREILLE**, secrétaire au service des finances de la ville de Hull, a donné naissance à un beau gros garçon de 8 livres et 14 onces le 10 avril dernier.

### Grand-Père Roussel

Un autre qui se pète les bretelles actuellement et le vénérable **YVON ROUSSEL**, représentant à la Brasserie Molson-O'Keefe, alors que sa fille **CINDY** et son gendre **JEAN GALIPEAU** sont les heureux parents d'une petite fille prénommée **CHANELLE**. Yvon, qui refuse de dévoiler son âge, est grand- papa pour une cinquième fois.

### Le golf de la Chambre

**MARCEL-GUY BELANGER** de la Fiducie Desjardins et **CHARLES SABOURIN** de la Caisse Saint-Raymond sont parmi les principaux organisateurs du tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais prévu le 27 mai prochain. Le comité organisateur attend quelques centaines de personnes à ce tournoi toujours «populaire».

### L'épreuve de la Pietà

**L'AUTEUR** de ces lignes a eu «la chance», si on peut parler ainsi, de rouler pendant une trentaine de minutes en fauteuil roulant dans les couloirs du Centre hospitalier de la Pietà afin de vivre ce que les bénéficiaires de l'établissement ressentent tous les jours. Déjà que ces gens subissent une dure épreuve en étant affligée de maladies terribles, voilà qu'ils doivent subir, quotidiennement, divers problèmes reliés au mauvais aménagement de l'hôpital. Et, par-dessus tout, il est aberrant de constater qu'il n'existe aucune salle de bain accessible à ces personnes. Et quand on pense que le Gouvernement dépense des millions et des millions pour des dossiers tellement moins importants que la santé!!!

### Anecdote

**NAPOLEON D'AOUST** a été le premier détective nommé à Hull en 1914. Il est décédé en 1930 à l'âge de 78 ans après avoir été 48 ans membre de la sûreté municipale.

### L'aide des pompiers

Le comité social du Service d'incendie de Hull, par l'entremise des pompiers **MICHEL ANTILLE et MARC BELAIR**, travaillent très fort pour venir en aide aux familles victimes des derniers incendies à Hull.

### Quillethon du Foyer

C'est ce dimanche, 21 avril, de 8 h 00 à midi, à la salle Anik, qu'aura lieu le quillethon aux profits de la Fondation du Foyer du Bonheur. Inscription: **FRANCOISE GARIEPY** au 771- 1880.

### Au Rotary

A la grande joie de tous les rotariens et rotariennes, **CAROLE BOIVIN-SOUCY**, directrice par intérim de l'Association des bénévoles du CHRO, songe sérieusement à devenir membre du Club Rotary de Hull qui ressemblera, dans quelque temps, avec les **ROLAND MICHAUD, EDMOND LANTHIER et CARTIER MIGNAULT**, à un véritable club politique.

### Une nouvelle étape

**REJEAN PAQUIN**, le confrère du Régional d'Aylmer, n'est plus le même homme depuis quelques jours. En fait, ce n'est pas qu'il soit très différent physiquement mais tout simplement qu'il est à une nouvelle étape de sa «vie d'homme».

### Tout un casino

Les membres du Club Optimiste des Hautes-Plaines, avec en tête le président **PAUL PREGENT, LOUIS ST-CYR, ROCH CHOLETTE et PIERRE MARLEAU**, ont misé juste avec leur soirée casino pour venir en aide à la jeunesse. Et les quelque 250 personnes qui ont participé à l'événement en ont certainement eu pour leur argent!!!

### Un nouveau!

Absent à la soirée casino des Optimistes, Richard Lafleur, de la Brasserie Molson-O'Keefe, un des commanditaires de l'événement, a été remplacé par Marco Daigle...

### Tout un «barman»

Contrairement à certaines rumeurs, **PAUL PREGENT**, le président du Club Optimiste des Hautes-Plaines, n'a pas l'intention de se présenter en politique. Et parlant de politique, si **YVES DUCHARME** devait subir une défaite aux prochaines élections, il pourra toujours trouver un emploi comme «barman», poste qu'il a admirablement occupé lors de la soirée casino. Et pas Séraphin pour deux sous, il a payé la traite à peu près à tout le monde.



**L'équipe du Régional de Hull a assisté à la dernière victoire des Olympiques de Hull en saison 1990-91 de la loge de GILLES SAUVE que l'on aperçoit en compagnie de son épouse GHISLAINE et de ses deux filles MANON et CHRISTINE.**



MARTIN GODCHER, Le Régional

**Le Club Optimiste des Hautes-Plaines a introduit deux nouveaux membres soit JACQUES BLAIS, le directeur de la publicité du Régional de Hull ainsi que MARTINE TALBOT. Le président PAUL PREGENT, parrain de Jacques, et SIMON MORIN, parrain de Martine, leur souhaitent la bienvenue.**




778-1039

La Ballonnerie

69 A, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3W2

LES SPÉCIALISTES EN ACCESSOIRES DE FÊTE

Ballons publicitaires, Bouquets de ballons

Service de Décoration & Promotion



LUCIE DÉRY...

anciennement du salon NOVY à Hull

aimerait annoncer son retour dans la région. Elle s'est jointe avec l'équipe dynamique de Christopher Robert International. Elle invite donc sa clientèle à venir la rencontrer

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

243-5234

LUCIE

L'Atelier des Bouts d'Choux enr.

(depuis 1979)



École Pré-maternelle 4-5 ans

animée par: Michèle Gosselin

32, rue Normandie (secteur Mont-Bleu)

Hull, Québec

778-1304



LE RÉGIONAL HULL

Une compagnie COGECO

Publié par

Les Hebdos de l'Outaouais

Michel St-Louis

Directeur-général régional

INFORMATION:
Rédacteur en chef: Louis-M. Bergeron
Directeur de l'information: Martin Godcher
Journaliste: Gaëtan Bisson
Conception graphique: Julie Drouin

PUBLICITÉ:
Directeur des ventes: Jacques Blais
Conseillers publicitaires: Caroline Friedmann, Gilles Leblanc, Yvon Matte, Benoît Pilote, Jocelyn Thibault
Photocomposition-montage: Multi-Compo

ADMINISTRATION:
Comptabilité: Julie Parent
Secrétariat: Lise Poulin Daigle
Réception/Annonces classées: Hélène Rochon
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau
Impression: Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution: Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT
Canada $52 - 1 an
Étranger $62 - 1 an
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.


TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

ACTUALITÉS

# Le conseiller Yvon A. Grégoire catégorique: «Il faut plus qu'une loi pour créer une nouvelle ville»

«Il est très évident qu'à court terme, la fusion de plusieurs villes en une seule est un processus plus complexe et plus difficile que la création d'une communauté urbaine. Les problèmes sont plus globaux, les défis plus grands puisqu'il s'agit de créer une entité politique, administrative et humaine que rien ne prépare la plupart du temps, sinon la géographie ou les problèmes financiers», indique le conseiller Yvon A. Grégoire qui est allé d'un énoncer de réflexion entourant tout le débat du regroupement des trois villes.

**par Martin Godcher**

«Que la fusion soit volontaire, il apparait évident qu'il faut plus qu'une loi pour créer une nouvelle ville. Il faut du temps, de la volonté et de la compréhension. On a toujours l'impression dans les premières années d'une fusion que la nouvelle ville n'est pas à la hauteur de ses promesses et des espoirs qui avaient justifié sa fondation.

Bien sûr, rajoute le conseiller, la nouvelle ville fera face à plusieurs difficultés. Notamment: le fardeau financier des ex-villes, la disparité fiscale, un lourd héritage en terme d'aménagement et d'infrastructure, une distribution inégale des services d'une ex-ville à l'autre, l'absence chronique d'infrastructures régionales sur le territoire (en termes de routes notamment), la présence d'une organisation sociale et communautaire très différente d'une ville à l'autre, une très forte appartenance des citoyens à leur milieu de vie et à leur ex-ville.

A la lumière de cet énoncé, monsieur Grégoire est d'avis que le défi le plus exigeant sera le défi humain. «Il ne faut pas croire à de nouveaux Villageois et nouvelles Villageoises automatiquement.

Au départ, les villes issues de fusion apparaissent toujours superficielles parce que leur population ne porte pas leur nom et continue de vivre dans d'autres villes. La vraie réussite d'une nouvelle ville est l'émergence d'un véritable sentiment d'appartenance, l'expression d'une nouvelle entité et la mobilisation autour d'un défi!

Ce ne sont pas nécessairement nos résultats du passé qui doivent servir d'exemples mais notre démarche pour que la nouvelle ville devienne une ville qui vit, une ville qui a une âme, une personnalité, une identité.

Au dire de monsieur Grégoire, le vrai secret de la réussite de la nouvelle ville a été depuis le début des démarches entreprises par le Ministère des Affaires municipales et les trois villes. C'est-à-dire: de mettre les citoyens dans le coup, de partager une vision avec eux des objectifs, de leur donner le goût de bâtir une nouvelle ville et de l'organiser. «Le défi d'une nouvelle ville doit mobiliser la population comme on le voit rarement. La fusion donnera un nouveau potentiel à notre territoire. La nouvelle ville est à définir et à bâtir, ce à quoi nous devrions être prêts.



Yvon A. Grégoire, conseiller dans le quartier Jeanne-Mance.

Et tant qu'à bâtir une nouvelle ville soyons prêts a en bâtir une vraie. Ce qui signifie: développer un milieu de vie différent, des services humains de qualité, une économie forte pour créer de l'emploi et se donner des moyens financiers, un milieu de vie urbain de qualité, bien organisé, mais axé sur la qualité humaine. Cela signifie aussi organiser une vie communautaire riche et animée, planifier le développement de territoire, ses vocations, ses infrastructures, renforcer les grands équipements de services (hôpital, université, collège, réseaux d'enseignement, transport en commun, réseau routier, etc.), être une ville autonome et complète plutôt qu'un simple dortoir. En fait, nous serons à même de réclamer la reconnaissance de notre identité et de notre autonomie auprès des instances gouvernementales.

Il est évident, de poursuivre le conseiller, que la fusion des trois villes devra être un outil puissant de cohérence, d'action, de décision, d'orientation et de planification pour devenir une force dans la région. Si nous désirons une vraie ville, il faudra que son développement repose sur des assises solides autant au plan des infrastructures, de l'organisation du milieu, des institutions, de l'économie, de la vie communautaire et sociale. Mais il faut une volonté commune pour que les citoyens acceptent la fusion.»


SKI CONSEIL

VENTE DE FERMETURE

MERCREDI 17 AVRIL
AU
SAMEDI 20 AVRIL 1991

TOUS LES VÊTEMENTS
1/2 prix et +
COLOMBIA, SUN ICE, JOFF
NEVICA, JONES, AUDVIK

Tous les skis, fixations, bottes
PRIX COÛTANT
ROSSIGNOL, K2, DYNASTAR, HEAD,
ELAN, SALOMON, NORDICA, DOLOMITE,
TYROLIA, LOOK

TOUT DOIT ÊTRE VENDU !

69, boul. St-Joseph
Hull, Qc.

TIENS BIEN TA TUQUE

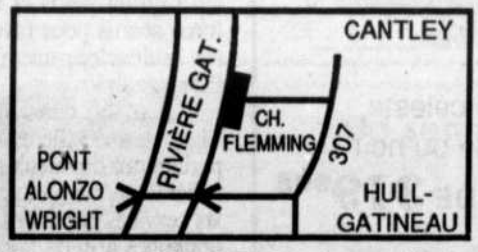


Les Rives de La Gatineau PHASE II

*Les meilleurs lots au bord ou avec vue de la rivière*

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

!!! Prix Exceptionnels!!!




Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Prix à partir de moins de $20,000
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

JOUR HULL 771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE 824-7790 837-7960

ACTUALITÉS

# La SAO: «Dans l'intérêt de l'avenir économique, la fusion doit se réaliser»

«A l'approche du référendum qui doit se tenir le 5 mai prochain, la Société d'aménagement de l'Outaouais; impliquée très activement dans le développement économique de la région depuis plus de 20 ans, considère qu'il est de son devoir de faire connaître son opinion sur le projet de regroupement des trois villes de Aylmer, Gatineau et Hull», indique Jean-Marie Séguin, président et directeur général de l'organisme.

Reconnaissant qu'il s'agit d'un processus démocratique et que la décision finale appartient aux citoyens, lesquels devront analyser plusieurs volets, nous établissons un bref résumé de certains avantages ou inconvénients que nous pouvons percevoir quant au «volet développement économique» de la région?

### Avantages du regroupement quant au «volet développement économique»

• Poids politique plus grand pour appuyer les revendications de nature économique adressées au Gouvernement du Québec, au Gouvernement du Canada et à la Commission de la Capitale nationale (C.C.N.).

• Meilleur positionnement pour affronter les remous des changements constitutionnels qui secoueront l'économie de la région.

• Un seul Comité ou Corporation de développement économique pour le territoire de la nouvelle ville.

• Meilleur positionnement et plus de ressources pour affronter la concurrence très vive au niveau national et international dans la prospection de l'investissement.

• Rationalisation et prise en main par une seule entité des infrastructures de soutien au développement économique d'envergure régionale qui sont ou qui seront sous responsabilité municipale: Aéroport de Gatineau, Palais des congrès, Parcs industriels

• Spécialisation des parcs industriels sans concurrence intermunicipale: ce qui éviterait la multiplication des parcs de haute technologie, de parcs d'affaires, etc.

• La spécialisation pourrait aussi se faire au niveau des centres commerciaux d'envergure régionale ainsi que pour les attraits et activités touristiques où l'on mettra en valeur dans chacun des territoires seulement ce qui a le plus d'impact pour attirer les touristes.

• Projection d'une image cohérente et unique qui facilite l'effort de promotion: élimination de concurrence pour le même projet.

• La promotion du potentiel économique du milieu urbain pourrait se faire sans s'inquiéter des limites municipales actuelles.

### Inconvénients du regroupement quant au «volet développement économique»

• De façon transitoire, les efforts des municipalités regroupées se porteront vers l'intégration du personnel, des équipements, des bâtiments, la restructuration des services à la population, au détriment possible du service de développement économique qui est lui-même en transition entre les municipalités et la S.A.O.

• La spécialisation plus grande des territoires des anciennes municipalités pourrait restreindre la polyvalence d'emplois dans chacun de ces territoires.

• L'entrepreneur local pourrait se sentir plus éloigné des services qu'il obtenait précédemment de son commissaire industriel local.

• Plus forte polarisation de l'économie régionale vers cette nouvelle municipalité regroupée, au détriment du milieu rural environnant.

La S.A.O. vient à la conclusion que si l'on considère uniquement le «volet développement économique», les avantages prédominent et par conséquent, dans l'intérêt de l'avenir économique de notre région, il serait souhaitable que les trois villes se regroupent; mais à l'avance la S.A.O. assure la population qu'elle respectera son choix démocratique.






# Simon Racine et Hélène Théôret en faveur de la fusion

Moins d'une semaine après que la conseillère gatinoise du quartier 5, Hélène Théôret, ait pris position en faveur du regroupement de Hull, Gatineau et Aylmer, voilà qu'un second membre du conseil municipal de Gatineau, Simon Racine, se prononce en faveur de cette fusion.

Le conseiller Racine en a fait l'annonce lors de l'assemblée publique sur la fusion tenue à Gatineau lundi soir.

Celui-ci estime que l'actuelle guerre des chiffres fausse le débat. Il croit que les citoyens doivent se fier au document préparé par le ministère des Affaires municipales afin d'avoir une idée exacte de ce que serait une fusion des trois villes.

Pour sa part, Hélène Théôret profitait du souper du club Richelieu de mercredi dernier, lors duquel le maire Michel Légère prononçait un discours favorable à la fusion, afin d'annoncer ses couleurs.

«Je prends position à ce moment parce que de plus en plus de mes collègues s'impliquent dans ce débat, bien que nous nous soyons entendus de ne pas influencer le choix des contribuables. Depuis que je siège à titre de conseillère, j'ai suivi de très près l'actualité politique régionale et nationale et j'en suis venu à la conclusion que ma région, là où je suis née, là où j'habite, l'Outaouais, doit être forte pour faire face aux changements que la prochaine décennie nous apportera. C'est pourquoi je crois fermement que Gatineau, Aylmer et Hull doivent former une seule ville.

«Une seule et grande ville, la troisième en importance au Québec après Montréal et Laval, fournira une plus grande cohérence aux actions locales ainsi qu'un poids et une force accrus pour favoriser le développement de l'Outaouais».

Selon la conseillère Théôret, une ville unique permettrait de mieux planifier les infrastructures et les services dans tous les domaines afin de faire le poids aux centres urbains de la rive ontarienne.

«Une ville plus grande et plus forte qui restera près de ses contribuables en leur fournissant de meilleurs services. »

SYLVAIN DUPRAS




Anik

pour le
**CHRO**
présente la collection printemps-été organisé par les boutiques ANIK au profit de la Fondation du CHRO

**Hôtel Plaza de la Chaudière**
2, rue Montcalm, Hull
**LUNDI 22 AVRIL 1991, 20h30**
BILLET: 20$ (admission libre) Cocktail: 19h30
Table réservée: 250$ (10 places)
en collaboration avec:

**Michel Jean - Wrightville Fleuriste**
**Zoom Model Management**
**Hôtel Plaza de la Chaudière**
**Le Gentleman Boisvert**
**Shear Heaven**
**Imprimerie du Progrès**
**PM Displays**

SRC Télévision et Radio Ontario/Outaouais
Les Hebdos de l'Outaouais
Lise Watier

Pour billets et information: Les Boutiques Anik **663-5015** et La Fondation du CHRO **595-6108**



**VENTE DE GARAGE**
**"LIQUIDATION"**
***Économisez jusqu'à 50%***

**LIT PLATE-FORME**
avec Futon cumulus-noir ou blanc
**À PARTIR DE 219,00$**





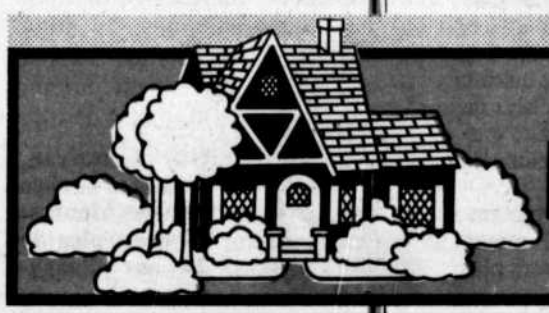
**LA DIVA**
avec futon céleste
base en pin ou noir
**À PARTIR DE 319,00$**

FUTON CIEL
ÉTABLI DEPUIS 1981

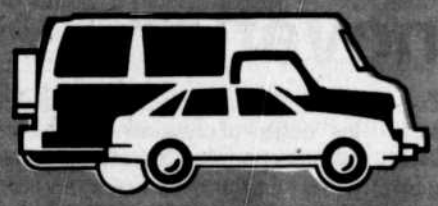
OTTAWA CENTRE
376 RUE BANK
232-7814

HULL
279 Boul. St-Joseph
595-3000

# L'ARRIVÉE DU PRINTEMPS



## HABITATION



## AUTO



## MODE



## LOISIRS

Enlève le calcium et le sable!!

Un shampooing de tapis et banquettes pour véhicules

à partir de

~~$80.00 XX~~

$55.00 XX

Seulement

Chez:

St-Joseph
Sherbrooke
10 Rue Sherbrooke
STATION DE POLICE

l'auto SPUASH

10 rue Sherbrooke

770-8224

Angle St.Joseph

# LES EXPERTS EN PEINTURE

90 ANS

## GÉO. MONTPETIT LTÉE

59 RUE EDDY - HULL, QUÉ. - TÉL.: 777-3583

**PEINTURE - TAPISSERIE - COUVRE-PLANCHER - TAPIS**

**NOUVEAU!**



**SICO ULTRALAQUE**

**39.99** le 4 litres

Super émail intérieur
Fini laqué
Choix de 12 couleurs

**SICO SUPER ÉMAIL INTÉRIEUR ULTRA RÉSISTANT**

**34.99** le 4 litres

**12.99** le 1 litre

CHOIX DE 12 COULEURS



**SICO MAÎTRE DÉCOR**

**18.99** Fini perle latex





**SICO APPRÊT SCELLEUR AU LATEX**

**12.99** le 4 litres

58.95 le 20 litres

*VENTE DE PRÉ-SAISON*

**SIKKENS**

Cetol I et Cetol 123



**38.95** le 4 litres 192.25 le 20 litres

Aussi en magasin
CETOL TS, UV et TGL

**ARTICLES DIVERS**

Rubans à masquer 1"
Spécial **1.49** rég.: 2.19

Trousse pour toutes peintures sur surface lisse
**Spécial 5.99**
rég.: 9.99

VARSOL (limite 2 par client)
**3.99** le 4 litres

*Escabeaux Domestiques Reynolds*



| | | |
|---|---|---|
| 4' | $39.81 | rég.: 53.54 |
| 5' | $47.33 | rég.: 63.64 |
| 6' | $55.26 | rég.: 74.32 |


# CAHIER DU PRINTEMPS

## Une peinture de qualité avant tout!

«Je recommmande à tous mes clients d'utiliser une peinture de première qualité et voici pourquoi».

Rappelez-vous que...

- La qualité du produit utilisé est l'un des facteurs importants dans la réussite de travaux de peinture. Elle s'obtient à partir de matières premières de choix, d'une fabrication soignée et contrôlée.
- Le produit de qualité est plus agréable à utiliser: il permet un travail plus propre, assure un fini sans défauts et d'aspect plus uniforme.
- La gamme des produits de qualité est offerte dans un plus grand choix de finis et de couleurs pour satisfaire toutes les exigences et pour réaliser tous les genres de travaux.
- Un produit de qualité s'avère toujours plus économique car il couvre mieux, est plus résistant et durera plus longtemps.
- Le marchand bénéficie de la confiance du client satisfait qui lui devient fidèle.
- Les produits de qualité sont supportés par une assistance complète de directives et de consultations.
- Le mode d'emploi doit toujours être respecté si on veut obtenir les meilleurs résultats.



**Guy Gendreau, président de chez Georges Montpetit Ltée, plus de 25 ans d'expérience.**

## Conseils de rénovation

Avoir tous ses permis avant de rénover. Bien prévoir toutes les dépenses. Prévoir l'espace pour les gros meubles. Placer les meubles à l'abri pendant les rénovations. Faire attention à tout produit nocif ou dangereux.

Si on rénove soi-même, s'assurer d'avoir les compétences, les habiletés et les outils nécessaires. N'acheter les produits pour la décoration qu'une fois les travaux terminés. Conserver ses reçus et garanties. Prendre en note les numéros de couleur de peinture et de papier peint.

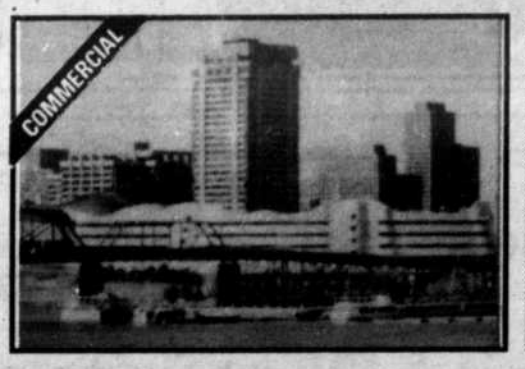

*PARTOUT DANS L'OUTAOUAIS*

**LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA**

(1981 INC.)




• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL
• RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
"SERVICE D'APPEL PAR RADIO"




131 JEAN-PROULX HULL **778-2101**



*Printanisez votre intérieur*



**VINYLE**

*à partir de*

**3.99** v.c.

**BALANCE DE TAPIS**

*à partir de*

**1.99**

***QUANTITÉ LIMITÉE***

• TAPIS • PRÉLART • TUILES
• CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

LES COUVRE-PLANCHERS
**CLAUDE LEBLANC** et Fils Ltée

Club Richmond TAPIS

**140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL**

**771-5897**

CAHIER DU PRINTEMPS

# La piscine pour un été agréable

La piscine a le don de rendre l'été plus agréable. On ne peut donc se surprendre de sa grande popularité. Choisir une piscine n'est pourtant pas une simple affaire. Les nombreux modèles offerts sur le marché peuvent tous nous faire rêver.

Il faut cependant demeurer bien éveillé au moment de l'achat. On déterminera premièrement ses besoins en tenant compte de la grandeur du terrain, de la composotion du sol, du nombre de personnes qui y auront accès, du budget disponible et de ses goûts personnels.

Il importe de rencontrer plusieurs marchands de bonne réputation et de poser toutes les questions qui nous intéressent. On s'assurera d'une bonne garantie, d'une installation fiable et d'un excellent service après-vente.

### Pour tous les goûts

La piscine hors sol en acier est très résistante et extrêmement bien protégée. Avec les nouvelles armatures en résine de synthèse, on obtient une piscine en acier facile à monter qui peut adopter la forme ronde parfaite.

On trouve aussi des piscines en aluminium et résine de synthèse qui offrent une bonne performance. Les nouveautés que l'on remarque dans le monde des piscines sont très diversifiées.

La piscine portative en polyester recouvert de fibre de verre et de PCV qui résiste aux rayons ultraviolets et aux bactéries est ceinturée par un cylindre gonflable et se transporte facilement dans sa boîte.

La piscine en bois traité est formée de planches qui bougent lorsque le terrain s'affaisse ou s'élève. La piscine à l'énergie solaire permet de contrôler la température de l'eau.


COMMUNIQUÉ

**Convertissez au gaz naturel même en hiver①**

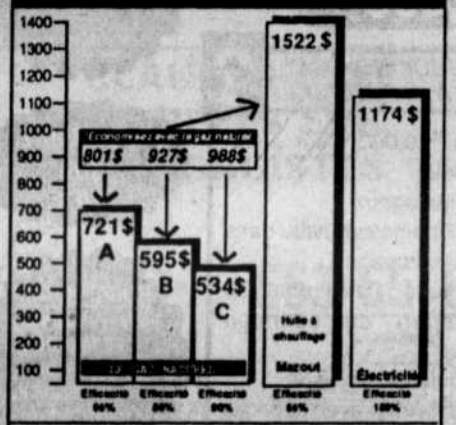
PROMOTION **

- Pas de paiement, pas d'intérêt pendant 90 jours sur votre nouvelle fournaise.
- Location gratuite du chauffe-eau pendant 1 an à la signature du contrat de fournaise.
- Financement disponible sur approbation de crédit

** Conversion résidentielle seulement

① Sujet à approbation de Gazifère

LE GAZ NATUREL




A. Fournaise de 1re génération (conventionelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 24 janvier 1991

* Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321



PISCINES FUTURISTE

DÉPOSITAIRE PISCINES TEMPO

ALLIBERT DÉPOSITAIRE

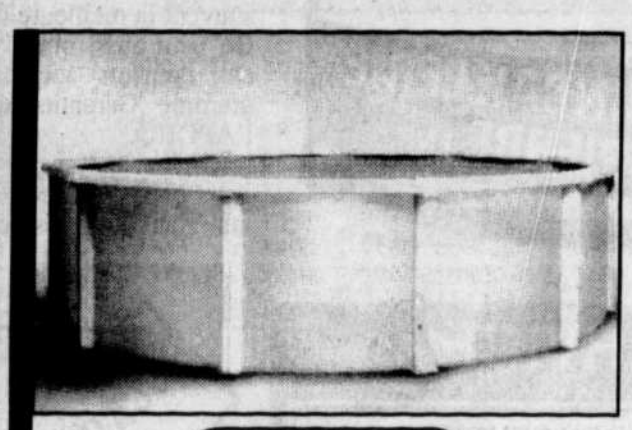
VENTE - VENTE - VENTE - VENTE



Rectangulaire 16'x32" — VOTRE CHOIX — Rein 16'x32"

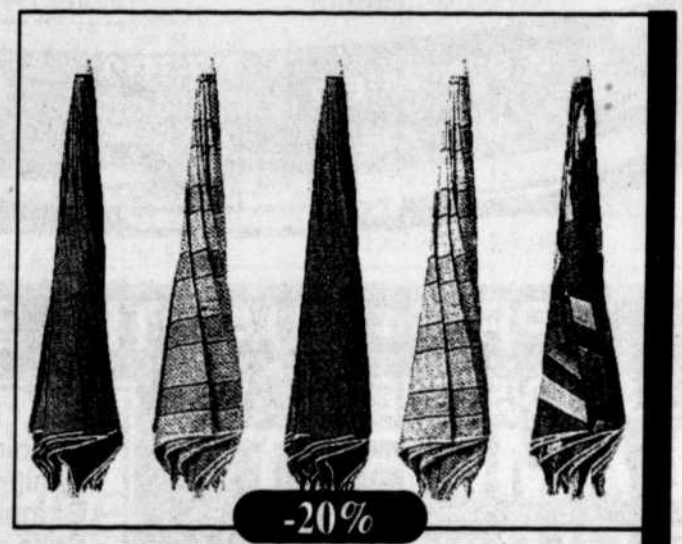
8 999 $

Piscine creusée incluant : filtre, pompe, échelle, kit d'entretien, chlorinateur, toile solaire, installation comprise.



1 500 $

Piscine hors-terre 15' incluant : filtre, pompe, équipement d'entretien, chlorinateur, échelle à deck.



-20%

GRAND CHOIX DE PARASOL

- Collection exclusive
- Grandeur et couleur variés
- Tissu super opaque





Baril de chlore 34.1 kg 99,50$



• Bain de soleil 199,99 $

• Desserte Floris 139,99$ SAMEDI SEULEMENT 119,99 $

***GRATUIT!!! Housse de parasol avec achat de parasol

Algicide 5% (4l) 4,75$ SAMEDI SEULEMENT 2,99$

•Table/tabouret 19,99 $ SAMEDI SEULEMENT 10 $

VENTE - VENTE - VENTE - VENTE

PISCINES FUTURISTE HULL
725 - F de la Carrière Hull, Qc.
Près de SUPER CARNAVAL

778-7665

Heures d'ouverture :
Lundi - mercredi : 10h à 18h
Jeudi et vendredi : 10h à 20h
Samedi : 9h à 17h

# CAHIER DU PRINTEMPS

## Le choix de spécialistes

Les travaux de rénovation nécessitent parfois l'assistance de spécialistes. On peut avoir besoin d'un ingénieur, d'un architecte, d'un technologue, d'un entrepreneur général, d'un électricien, d'un plombier, ou de tout autre professionnel de la rénovation.

Même si on prévoit faire une partie des rénovations soi-même, certains travaux sont cependant du ressort des professionnels. Le spécialiste peut éviter de faire des erreurs fatales qui peuvent avoir des conséquences fâcheuses.

### L'entrepreneur

Il est important de s'assurer de la compétence, de la solvabilité et de l'intégrité du spécialiste demandé. Pour le choix de l'entrepreneur, il est toujours possible de se renseigner auprès de la municipalité et du gouvernement provincial afin d'être rassuré. Une bonne réputation est souvent la meilleure des garanties. On peut aussi obtenir la liste des entrepreneurs accrédités au programme Garantie rénovation de l'APCHQ.

On demandera plusieurs estimations pour comparer les prix et les matériaux suggérés, comprendre les procédures de rénovation, analyser les différentes solutions proposées et juger de la compétence de chacun. Chaque entrepreneur pourra soumettre un devis donnant les détails du travail à exécuter, les coûts des matériaux et de la main-d'oeuvre, les frais supplémentaires possibles et les modalités de paiement.

Lors de la signature du contrat, on vérifiera attentivement que tous les coûts, les travaux, les délais, les garanties, les matériaux, l'assurance-responsabilité et autres responsabilités, etc., soient inscrits en détail. Il serait aussi prudent de s'inscrire à la Garantie rénovation de l'APCHQ. Ce programme protège le consommateur lorsque l'entrepreneur ne peut remplir ses obligations.

Lorsque les travaux sont commencés, on effectuera des vérifications périodiques afin de s'assurer que les travaux sont bien exécutés, conformément au contrat. Une vérification plus approfondie sera requise à la fin des travaux avant d'effectuer le dernier paiement.

Une rénovation d'importance exige parfois un travail d'équipe. On recherchera alors une entreprise qui offre autant les services de l'architecte, de l'entrepreneur que du designer.


C'est le ménage du printemps à la Quincaillerie Pierre jusqu'au 30 avril '91

CHINA WHITE SEMI-LUSTRÉ AU LATEX (blanc) 27.98 4 litres

27.48 4 litres SEMI-LUSTRÉ À L'ALKYDE D'INTÉRIEUR CROWN DIAMOND

PEINTURE SUPER ÉMAIL FINI MÉLAMINE CROWN DIAMOND 34.98 4 Litres

12.98 1 litre Choix de couleurs

Donnez le fini laqué à vos meubles

CROWN DIAMOND ULTRALAQUE avec l'ultralaque de Crown Diamond 12.98 1 litre Disponible en 4 L

C'est le grand ménage?
Nous réparons vos fenêtres et moustiquaires
Travail en atelier

10% DE RABAIS sur les accessoires de peintures comme: pinceaux, rouleaux, etc...
1 coupon par client. Valide jusqu'au 30 avril 1991

LE QUINCAILLEUR 80, rue Fortier, Hull
777-3410 MEMBRE DU GROUPE RO-NA DISMAT
QUINCAILLERIE PIERRE ENR.
VISA MasterCard

PRIX - QUALITÉ - SERVICE
LES BOISERIES LAMBERT & FILS INC.

"MANUFACTURIER"
- Armoires de cuisine sur mesure
- Vanité salle de bain
- Comptoir Solidex & Corian
- Salle de montre 3200 pi. ca.



140-B ADRIEN-ROBERT HULL
771-7305
FAX: 771-0439

BUCKINGHAM FUTURA CONSTRUCTION

SEMI-DÉTACHÉ



à partir de $69,900.00

Taux de 81.2% d'intérêt jusqu'à concurrence de $5000.00

UNE AIDE FINANCIÈRE PROVINCIALE DE $7,000.00 SUR L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE MAISON JUSQU'AU 13/05/91

RISTOURNE SUR T.P.S

BUCKINGHAM Profitez d'un RABAIS DE TAXE DE $1000.00 sur construction de maison neuve

POURQUOI BUCKINGHAM PLUTÔT QU'À GATINEAU

- Économiser jusqu'à $10,000.00 sur semi-détaché ou unifamiliale
- Taux de taxe très avantageux
- Tous les services d'une grande ville dans une athmosphère de campagne.
- À 15 minutes de Gatineau par l'autoroute 50
- Service de transport en commun (C.T.C.R.O.)
- Grand choix de modèle unifamiliale
- Vaste choix de grand terrain avec services

MAISON MODÈLE
UNIFAMILIALE et SEMI-DÉTACHÉ
au
884 rue DES ÉRABLES à BUCKINGHAM
986-8678

Heures d'ouverture:
LUNDI au VENDREDI de 9h00 à 17h00
SAMEDI - DIMANCHE 1h00 à 4h00

CAHIER DU PRINTEMPS

# L'isolation

Tout travail de rénovation représente l'occasion idéale de vérifier l'état de l'isolation. On s'assurera de l'étanchéité pour éviter les fuites de chaleur. Le coupe-brise et le calfeutrage font partie d'une bonne isolation.

### L'extérieur

Lorsque le moment est venu de remplacer le revêtement extérieur, on en profite pour analyser les besoins en isolation extérieure de la maison. L'ajout d'isolation extérieure permettra d'effectuer de bonnes économies d'énergie. La laine minérale en panneau peut alors s'avérer un bon investissement.

On installera du papier noir à l'extérieur et non pas du papier coupe-vapeur pour éviter la condensation d'humidité dans le mur amenant la pourriture. Le papier coupe-vapeur sera plus adéquat dans l'isolation intérieure.

### L'intérieur

Dans l'entre-toit, on pourra utiliser soit la laine minérale en feuille ou un isolant soufflé. Pour les murs, l'isolation intérieure se fera différemment si la rénovation amène à enlever les murs ou si les murs demeurent en place.

Lorsque les murs sont enlevés, on utilisera la laine minérale et un coupe-vent. L'isolation pourra alors être refaite au complet. Si les murs ne sont pas déplacés, le spécialiste en isolation pourra souffler un isolant dans les murs, sans trop déranger ces derniers.

À l'étape de finalisation du revêtement des murs, on tiendra compte du fait que la peinture pare-vapeur et la peinture à l'huile, surtout dans la chambre de bains donnent de bons résultats en étanchéité.

# Rénover sa cuisine

La rénovation de la cuisine demande une bonne planification pour s'assurer d'obtenir un espace fonctionnel. On profitera de la rénovation pour installer des armoires en mélamine ou en stratifié qui sont très populaires dans les aménagements modernes. On prévoit cependant que le bois reprendra sous peu une place importante.

Le plancher se recouvre de prélart et les murs de papier peint et de peinture à l'huile toute blanche. Les comptoirs en arborite de couleur uniforme sont à la mode. La couleur de base à la mode est le gris et les accessoires décoratifs sont en chêne, en merisier ou de couleur vive.


**CLAUDE HOTTE & FRÈRES ENR.**
**PAYSAGISTES**



A votre service
**663-6576**



**ENTRETIEN & AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

- TONTE DE PELOUSE • TOURBE
- PIERRE DORMANTE • HAIE DE CÈDRES
- ROCAILLE, PATIO ET AUTRES

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

**ESTIMATION GRATUITE**





# VENTE de RÉNOVATIONS PRINTANIÈRES

**DU 8 AVRIL AU 4 MAI 1991**

## CLÔTURE RÉSIDENTIELLE

Nous **paierons** la **T.P.S.** sur TOUT CONTRAT de clôture de mailles de chaîne fournie et installée pendant cette période. Le contrat DOIT être signé **AVANT LE 4 MAI 1991**.
Nous paierons la **T.P.S.** sur matériaux et installation.

## SPÉCIAUX POUR LE BRICOLEUR

### CLÔTURE DE MAILLES: Revêtue de vinyle

Rouleau 50 pieds



| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 11/2X11X36" | vert | 39.99/ roul. | * | 11/2X9X60" | vert | 109.99/ roul. |
| * | 11/2X11X36" | brun | 39.99/ roul. | * | 2X11X42" | brun | 35.99/ roul. |
| * | 11/2X11X42" | noir | 45.99/ roul. | * | 2X11X48" | brun | 54.99/ roul. |
| * | 11/2X11X42" | vert | 45.99/ roul. | | 2X11X48" | vert | 54.99/ roul. |
| * | 11/2X11X42" | brun | 45.99/ roul. | | 2X11X60" | vert | 69.99/ roul. |
| * | **11/2X11X48"** | **brun** | **54.99/ roul.** | | 2X9X36" | toute couleur | 59.99/ roul. |
| * | **11/2X11X60"** | **brun** | **68.99/ roul.** | | 2X9X42" | toute couleur | 68.99/ roul. |
| * | **11/2X11X60"** | **vert** | **68.99/ roul.** | | 2X9X48" | toute couleur | 77.99/ roul. |
| * | **11/2X9X60"** | **brun** | **109.99/ roul.** | | 2X9X60" | toute couleur | 94.99/ roul. |

**CLÔTURE DE MAILLES GALVANISÉES**

| | |
|---|---|
| 2X11X48 | 69.99/ roul. |
| 2X11X60 | 86.99/ roul. |
| 2X11X72 | 99.99/ roul. |

### MATÉRIAUX DE CLÔTURE EN CÈDRE

| | *Rég.:* | *Spécial* | | *Rég.:* | *Spécial* | | *Rég.:* | *Spécial* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1X6X5' | 2.09 | **1.79** | 2X4X8' | 3.50 | **2.95** | 4X4X9' | 9.89 | **8.39** |
| 1X6X6' | 2.65 | **2.25** | 2X4X10' | 4.79 | **3.89** | 4X4X10' | 10.69 | **8.99** |
| 1X6X8' | 3.25 | **2.75** | 4X4X8' | 8.99 | **7.19** | 6X6X10' | 28.50 | **23.99** |

### MATÉRIAUX DE CLÔTURES EN BOIS TRAITÉ



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1X6X5' | *Rég.:* | 1.59 | *Spécial:* | **1.35** |
| 1X6X6' | | 1.95 | | **1.65** |
| 1X6X8' | | 2.55 | | **2.15** |
| 2X4X8' | | 2.79 | | **2.39** |
| 2X4X10' | | 3.69 | | **3.15** |
| 4X4X8' | *Rég.:* | 6.65 | *Spécial:* | **5.65** |
| 4X4X9' | | 7.45 | | **6.30** |
| 4X4X10' | | 8.29 | | **6.99** |
| 6X6X10' | | 20.35 | | **17.99** |

**HEURES D'OUVERTURE**
**Lun.-Ven.: 8h à 17h30, samedi: 8h à 13h**

• DEPUIS PLUS DE 70 ANS À VOTRE SERVICE

QUINCAILLERIE **KELLY-LEDUC** LTÉE

VISA MasterCard

**67 WELLINGTON, HULL 778-3030**

# LES PLANCHERS DE BOIS FRANC



**VENTE ET SERVICE D'INSTALLATION**
**SABLAGE ET RÉNOVATION DE PLANCHERS**
***Une vaste sélection et une qualité incomparable!***

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC R.B. LEBLANC**
**770-4114**

- Bois franc (parquet et languettes)
- Produits de finition Polyur
- Teintures pastel et autres

Nous distribuons les produits de 5 manufacturiers




**140 EDMONTON, HULL**
**(Parc Industriel)**


# CAHIER DU PRINTEMPS

## Planchers de bois franc

Le bois de plancher de lamelles et de parqueterie sont des produits de bois séchés au four dont le contenu d'humidité se situe entre 6% et 9%. Leur pire ennemi est l'humidité. Le taux d'humidité doit dont être contrôlé en tout temps, depuis la livraison jusqu'à la pose et pendant les années suivant l'installation. Le contrôle de l'humidité est donc d'une très grande importance. Voici quelques conseils qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles:

### Avant la pose

- La livraison du bois doit s'effectuer dans les meilleures conditions possibles. ON NE DOIT JAMAIS entreposer le bois dans un garage ou sur un plancher de béton. On s'assurera de l'entreposer à l'endroit où il sera installé;
- Le contreplaqué doit être sec, bien vissé et/ou cloué;
- On doit éviter d'installer du bois franc sur du béton fraîchement coulé;
- Le taux d'humidité ambiant doit toujours se situer entre 40% et 55%;
- Pour l'installation de planchers sur du ciment, il faut s'assurer que celui-ci soit sec. Il est préférable d'étendre un coupe-vapeur de polyéthylène de 6 mil. avant de fixer le sous-plancher;
- Dans une maison neuve, l'installation du bois est effectuée trois ou quatre jours après le travail de maçonnerie (tirage de joints et finition du plafond).

### Pendant la pose

- Les lamelles de bois s'installent perpendiculairement aux solives;
- On recommande l'installation d'un sous-plancher lors de l'installation de parquet posé en alternance aux joints du contreplaqué installé sur les solives;
- La température à l'intérieur de la maison doit être maintenue au-delà de 20° Celcius (70°F) durant l'été et 18° Celcius (65°F) lorsque la température extérieure descend sous le point de congélation;
- On doit conserver un espace d'un 1/2 pouce à 3/4 de pouce entre les murs et le plancher de bois franc sur tout le périmètre de la pièce;
- À moins d'indication précise au contraire, le plancher de bois franc sera installé à une distance du mur exigeant l'installation d'une plinthe et d'un quart-de-rond de 1/2 pouce sur 3/4 pouce.

### Après la pose

L'humidité, toujours d'humidité!

- On doit sans délai s'assurer durant la période estivale de sécher la cave, soit en la chauffant ou soit en procédant à l'installation d'un déshumidificateur (relié directement au drain). L'apparition de vagues ou de gonflements perceptibles dans le reflet du plancher de bois franc indique la présence d'humidité excessive (plus de 55%).
  N'oubliez pas que le bois absorbe l'humidité tout comme une éponge!
- Le chauffage au bois, même occasionnel, et le chauffage par plinthes électriques sont très susceptibles de réduire le taux d'humidité à des niveaux très bas, et par conséquent, entraîner l'apparition d'espacements. Un contrôle plus serré de l'humidité ainsi que l'isolation du plancher au-dessus du poêle à combustion lente sont très recommandés. Une attention très particulière doit donc être portée au plancher de bois franc si vous utilisez les systèmes de chauffage susmentionnés. Aucun bois franc ne doit être installé dans une maison pourvue d'un système de chauffage radiant.
- De plus, nous vous invitons à consulter un de nos représentants afin de vous assurer que tous les couvre-planchers de bois franc, tels carreaux de céramique, vinyles, tuiles et tapis, soient installés en harmonie avec le plancher de bois franc. Il est important de bien choisir l'épaisseur du sous-plancher qui sera installé en fonction de l'épaisseur de la tuile céramique, de sorte que celle-ci arrive au même niveau que le plancher de bois franc et les différents vinyles ou tapis.

Les planchers de bois franc R.B. Leblanc


# QUINCAILLERIE DESJARDINS ltée

***LE PLUS GRAND CHOIX au MEILLEUR PRIX !***

**276 St-Joseph, Hull, Qc.** — **777-5275**

Les spéciaux sont valides jusqu'au 27 avril
















| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 litres # 130 perle ou latex | 59.99 | fini mélamine 4 litres | 34.99 | 38088 fini velouté latex | 25.99 | Cétol I 078 ou Cétol 23-078 naturel | 37.99 | latex semi lustré 4 litres | 14.99 |
| # 140 20 litres semi-lustré latex | 59.99 | 162110 semi-lustré 4 litres | 26.49 | 78-075 fini perle latex | 25.99 | | | couche de fond latex | 12.99 |
| # 155 fini mât plafond latex 20 litres | 39.99 | fini platine 164110 4 litres | 27.99 | couches de fond 58-021 | 19.99 | | | fini mât plafond 4 litres | 9.99 |
| # 172 apprêt scelleur | 44.99 | fini perle à l'huile # 120110 | 27.99 | fini mât plafond 38-015 | 20.99 | | | | |
| | | # 160112 fini mât plafond | 21.99 | | | | | | |

**25%* DE RABAIS** sur pinceaux et rouleaux en magasin. * avec tout achat d'un minimum de 4 litres de peinture seulement.

**L'ORDINATEUR SICORAMA**
Apportez un échantillon de couleur désirée, que ce soit un bout de papier peint, un carreau de céramique, une pièce de tissu. Confiez votre couleur à l'ordinateur pour reproduire exactement la couleur voulue.

# CAHIER DU PRINTEMPS

## L'importance d'une bonne toiture

On se rend habituellement compte que la toiture nécessite des travaux de rénovation lorsque les bardeaux d'asphalte sont gondolés, craqués, cassés ou lorsqu'il en manque. Ils peuvent entre autres avoir été endommagés par l'eau.

Une apparence terne indique aussi que la toiture sera bientôt à refaire. Lorsque la brillance des bardeaux a disparu, cela signifie que leur bonne condition protégeant des rayons ultraviolets du soleil est disparue elle aussi.

Le matériel nécessaire à la rénovation de la toiture comprend des bardeaux d'asphalte et du papier noir numéro 15. On changera aussi par la même occasion les bordures. De plus, il serait bon d'installer un protecteur d'avant-toit.

Le coût de la rénovation d'une toliture étant assez élevé, on prendra le temps de choisir convenablement la sorte de bardeau qui convient le mieux à la maison, mais surtout du bardeau de très bonne qualité. Il est toujours plus avantageux de choisir du bardeau de bonne qualité même s'il s'avère un peu plus dispendieux.

Pour choisir le bardeau d'asphalte, on se basera principalement sur le nombre d'années de garantie. La durabilité du bardeau est fonction de la durée de la garantie. La garantie minimum à exiger est de 15 ans. On peut aussi préférer une garantie de 20 ou même de 25 ans.

Dans les choix de toitures, on trouve différents motifs et plusieurs couleurs. On se basera toujours sur le style de la maison pour déterminer le modèle de bardeaux à acheter.

### L'installation

On vérifiera toujours le degré de la pente et sa compatibilité avec le matériau prescrit. On s'assurera que le matériau utilisé est bien celui qui a été prescrit. De plus, on gardera un oeil ouvert sur la bonne marche des travaux.

Lorsque l'on fait installer la nouvelle toiture, il est important de s'assurer du professionnalisme de la compagnie qui s'en charge. La qualité de l'installation aura un impact sur l'apparence et la résistance de la toiture.

Pour sélectionner l'entreprise, on se basera principalement sur le nombre d'années d'existence de la compagnie. Naturellement, cela exclura les faillites ou changements de mains. On pourra s'informer auprès du fichier central des compagnies du gouvernement provincial (418) 643-3625, pour s'assurer de la solvabilité de la compagnie.

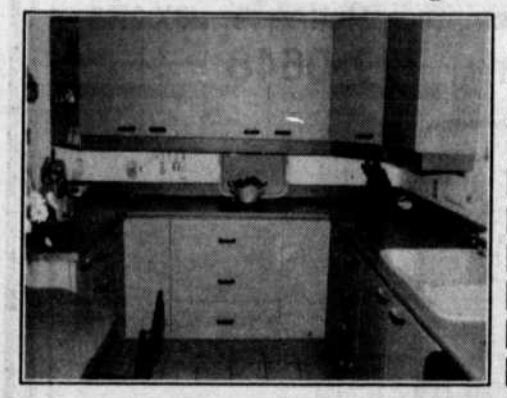


**Toiture refaite en bardeau de forme classique à trois pattes avec centre de feutre en enduit de plusieurs couches épaisses d'asphalte.**
**(Photo gracieuseté de Rénovaiton Décor)**


**Les Cuisines Gariépy ENR.**

SERVICE DE DESIGN
ET FABRICATION SUR MESURE

*Le spécialiste de l'aménagement de votre cuisine*



Les Cuisines Gariépy ENR.
sur présentation
de ce coupon
obtenez
**10% de rabais**
sur le total de
votre facture
(En vigueur jusqu'au 15 mai 1991)

Gilles Gariépy, prop. **777-1860** 150 Ch. Freeman, Hull

**VOUS CONSTRUISEZ OU RÉNOVEZ ?**
**PENSEZ**
**RÉNOVABEC**
**PORTES - FENÊTRES • ARMOIRES DE CUISINE • RÉNOVATION GÉNÉRALE**

*Voici quelques exemples de nos prix :*



**45% DE RABAIS**
**SUR FENÊTRES**
- 100% P.V.C. blanc
- Garantie à vie sur P.V.C.
- 10 ans sur vitre

Applicable sur liste fabricant



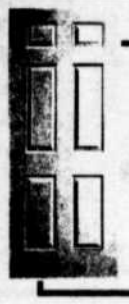
**$545.00**
**PORTE PATIO 5 PIEDS**
- Cadre recouvert P.V.C. blanc
- Garantie à vie sur P.V.C.
- 10 ans sur vitre

Prix rég. $839.00



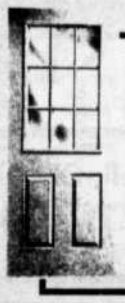
**$250.00**
**PORTE ACIER 32" ou 34"**
- Modèle B03 moustiquaire inclus
- Avec cadre 1⅛" et seuil ajustable
- Garantie 5 ans STANLEY

Prix rég. $345.00



**$185.00**
**PORTE ACIER 32" ou 34"**
- Modèle B01
- Avec cadre 1⅛" et seuil ajustable
- Garantie 5 ans STANLEY

Prix rég. $245.00



**$250.00**
**PORTE ACIER 32" ou 34"**
- Modèle B06
- Avec cadre 1⅛" et seuil ajustable
- Garantie 5 ans STANLEY

Prix rég. $325.00

**25% de RABAIS**
sur MAIN-D'OEUVRE pour TOUT PROJET de RÉNOVATION
(rallonge, solarium, finition sous-sol ou ch. de bains)

ARMOIRES de CUISINE
en CHÊNE, MÉLAMINE, STRATIFIÉES
ou LAQUÉES
**INSTALLATION GRATUITE**

Offre valide jusqu'au 15 avril 1991. Taxe et installation non incluse.
**INSTALLATION DISPONIBLE par nos PROFESSIONNELS**
***PLUS DE 1000 CLIENTS SATISFAITS***

RÉNOVABEC
RÉNOVATION DOMICILIAIRE
SERVICE AVANT TOUT

*Les meilleurs prix sont ici !*

9 AMHERST, LOCAL 104, HULL, Qc. ESTIMATION GRATUITE 595-1899

**Vu la très grande demande, nous prolongeons notre spécial jusqu'au 28 avril 1991.**

**M. DENIS CLÉROUX, propriétaire**

PLOMBERIE
**Cléroux**

**POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE!**

- Visitez notre salle de montre (15,000 pi. ca.)
- Consultez nos experts sans obligation
- Appareils de marques reconnues

**HEURES D'OUVERTURE**

| | |
|---|---|
| Lundi - mercredi | 8h à 17h30 |
| Jeudi - vendredi | 8h à 20h30 |
| Samedi | 9h à 16h00 |

**50 ST-RAYMOND, HULL 776-3153** VISA MasterCard

# MARC AUTO RADIO




**10 rue Lois, Hull, Qué. 777-9339**



**ADAPTEUR DE RADIO**

KENWOOD

**KCA-FM10**

pour lecteur de disque compacts

S'adapte à la plupart des modèles de radio.

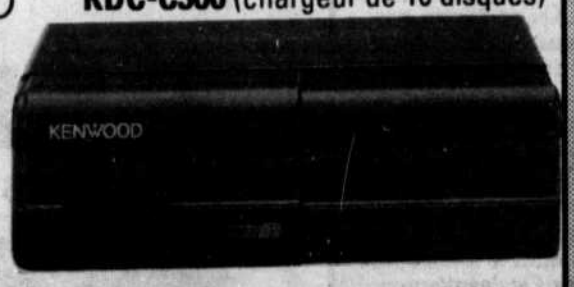
- Télécommande infra-rouge et panneau d'affichage pour le modèle KDC-C300
- Plein contrôle stop/arrêt, recherche de plage, répétition

**SPÉCIAL**

**209.95$**

**LECTEUR DE DISQUES COMPACTS POUR L'AUTO**

KENWOOD **KDC-C300** (chargeur de 10 disques)




- Chargeur 10 disques / changeur automatique
- Filtre digital
- Construction anti-vibration
- Lecteur haute-fidélité

**SPÉCIAL 579.95$**

**SUPER SPÉCIAL COMBO**

Les 2 items ci-haut de KENWOOD

**ÉCONOMISEZ 118.40$ 671.50$**


# CAHIER DU PRINTEMPS

## La sécurité est en demande

Selon un sondage mené par l'Association canadienne des automobilistes (CAA), les automobilistes réclament plus que jamais auparavant des freins antiblocages et des coussins gonflables dans les nouvelles voitures.

Le sondage annuel de la CAA sur la durabilité des véhicules révèle que 48,5% des automobilistes veulent que leur prochain véhicule soit équipé de coussins gonflables par rapport à 32% en 1990. Par ailleurs, 50,3% des répondants désirent des freins antiblocages par rapport à 44,3% dans l'enquête de l'an dernier. L'augmentation croissante de la demande pour des dispositifs de sécurité offre un contraste frappant avec la préférence relativement stable des automobilistes pour d'autres options populaires comme la servodirection et les servofreins, le régulateur de vitesse, la radio AM/FM avec magnétocassette, les essuie-glace intermittents, le climatiseur et la transmission automatique.

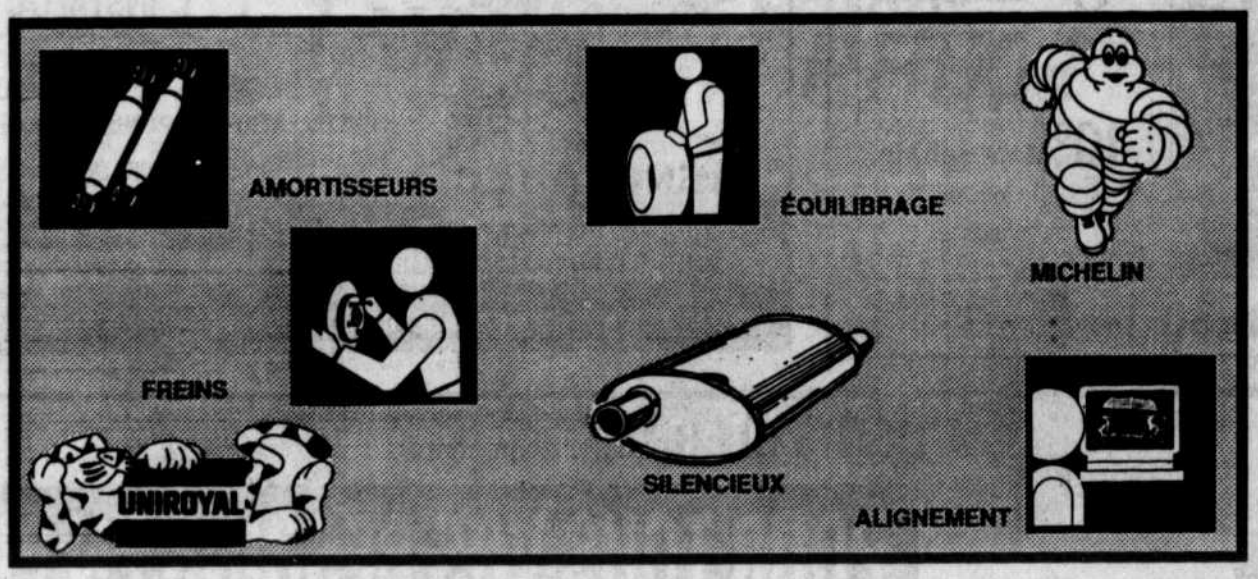
La CAA a également demandé aux automobilistes quels étaient les facteurs déterminants lors du choix d'une nouvelle automobile. Or, la fiabilité, choisie par 54,7% des répondants, est demeurée le facteur le plus important. Bon deuxième, le prix a obtenu 51,4% de la faveur populaire. Aucun autre facteur n'a été identifié par plus de 20% des répondants, soulignant donc l'importance de la fiabilité et du prix auprès des Canadiens.


MONSIEUR 4 ROUES

FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS

820 St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1S9
Tél.: 777-3801

92 St-Rédempteur, Hull, Qué. J8X 2R5
Tél.: 777-0648




**Notre priorité, c'est votre sécurité!**

**Sur présentation de ce certificat, obtenez un rabais de 20$ sur FREINS, SILENCIEUX OU AMORTISSEURS!**

MONSIEUR 4 ROUES — FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS

820, boul. St-Joseph, Hull (Qué.) J8Z 1S9 Tél.: 777-3801
92, rue St-Rédempteur, Hull (Qué.) J8X 2R5 Tél.: 777-0647

**CERTIFICAT CADEAU**

Présenté à: _____

Pour une valeur de _____ vingt _____ $20.00

30 avril '91

MONSIEUR 4 ROUES

Ce certificat est applicable sur des achats, mais non monnayable. Les taxes sont en plus, si applicables.

FREINS, SILENCIEUX OU AMORTISSEURS

# LE CLUB OPTIMISTE DE HULL

PAR ADÉODAT ROSS



Les membres du club Optimiste de Hull ont prêté leur concours au championnat canadien de ringuette en collaboration avec le Service des loisirs de la ville de Hull, en assumant la responsabilité de l'accueil lors de la soirée d'inauguration. **LISE LEMIRE**, qui avait accepté la responsabilité de cette activité, s'était assuré la participation d'une douzaine de membres du club pour accueillir les invités, les joueuses et leurs parents au Musée canadien des civilisations.

* * *

Lou Lemery et son équipe s'affairent activement à mettre la dernière main à l'organisation du festin annuel des fruits de mer qui se déroulera le 11 mai prochain à l'école secondaire Mont-Bleu. Les 500 billets mis en vente se sont tous envolés comme de petits pains chauds et les organisateurs disent qu'ils auraient pu en vendre une centaine de plus si la salle avait pu loger plus de personnes.

* * *

En plus de ce souper de fruits de mer, le mois de mai sera une période intense d'activités pour les membres du club Optimiste de Hull. Ils participeront, entre autres, dans la semaine du 13 mai à l'organisation de la Semaine du respect de la loi ainsi qu'à la Semaine de la sécurité routière, en collaboration avec la sureté municipale de Hull. Les deux activités se dérouleront simultanément aux Galeries de Hull où le club Optimiste aura son kiosque habituel pour y accueillir les jeunes et où ils feront tirer deux bicyclettes. Le président **STANLEY THOMPSON** s'est réservé la responsabilité de l'organisation de cette activité.

* * *

Le 14 mai, le club tiendra son souper traditionnel de la fête des mères. Le souper aura lieu au restaurant Le Sirola de Hull, site traditionnel des rencontres du club.

* * *

Finalement, le 25 mai, le club participera, en collaboration avec la sureté municipale de Hull, avec le club Optimiste des Hautes-plaines et avec le commanditaire Petro Canda, au rodéo annuel de la bicyclette qui se tiendra à l'aréna Robert Guertin. L'an dernier, le club y a accueilli plus de 350 jeunes qui ont pu participer à diverses épreuves de conduite préventive de la bicyclette.

* * *

L'"optimiste **LUCIEN FALARDEAU** a décidé de réorienter sa vie professionnelle et est devenu le propriétaire du dépanneur La maisonnée, près du pont Alomzo Wright. Nous lui souhaitons le meilleure des chances dans les longues heures de travail qui s"offrent maintenant à lui.

* * *

# Elections à la Caisse de l'Ile!

L'assemblée générale de la Caisse populaire de l'Ile, le 27 mars dernier, a permis d'élire quatre nouveaux représentants. Il s'agit de Yvon Sabourin et Claude Canuel au Conseil d'administration, Georges Parker à la Commission de crédit et Robert Tremblay au Conseil de surveillance. Ils ont tous été réélus pour une période de trois ans.

Par ailleurs, les revenus de la Caisse se sont chiffrés à 3 624 162 $ pour la dernière année. «Les trop-perçus, c'est-à- dire les bénéfices nets de l'exercice (après impôt) sont de 203 268 $ comparativement à 106 912 $ l'an dernier», indique Rémi Brunet, directeur général de l'institution.

Soucieuse de l'option environnementale du Mouvement Desjardins, la Caisse populaire de l'Ile a procédé en cours d'année au lancement à l'intérieur de la Caisse d'un projet de recyclage de papiers et procède, dans la mesure de possible, à l'achat de papeterie à base de papiers recyclés.


Boutique Joviale

L'Art de se sous-vêtir



WARNERS
GRENIER
ÉLITA, MONTELLE
CHANTELLE
BAS SIGNATURE
IBICI

NOUVELLE ADMINISTRATION



Village Place Cartier 425 boul. St-Joseph 776-5946



Services de Gestion

ROYAL LEPAGE



RICHARD POULIN
Gestionnaire immobilier

M.R. Barry Wilkinson, vice-président, Services de Gestion Immobilière Royal LePage, est heureux d'accueillir M. Richard Poulin comme directeur et gestionnaire de Place Heritage (232,000 p.c.) et de Plaza Rideau (37,500 p.c.) dans le centre-ville d'Ottawa. Il aura aussi la responsabilité de développer les services de gestion de centres commerciaux et d'édifices à bureaux dans l'Outaouais québécois. M. Poulin possède une vaste expérience en marketing et en gestion immobilière. Il a été à l'emploi du Réseau Télémédia 9 ans et a géré un porte-folio mixte de centres commerciaux et d'édifices à bureaux à Hull, Montréal et Québec. A été directeur régional de centres majeurs à Gloucester, Orléans et Kingston, Ontario. Avant de joindre Royal LePage, il était consultant en gestion immobilière de propriétés commerciales et résidentielles. Les services de Gestion immobilière Royal LePage se spécialise dans toutes les facettes de gestion d'édifices majeurs.

On peut rejoindre M. Richard Poulin
au (613) 238-2885
ou au (819) 770-2929



GRANDE OUVERTURE



à la demande générale !

ÉCOLE DE CONDUITE DU PONTIAC

751, boul. St-Joseph, Hull

777-0876

(À côté du Coq Rôti)

368 Main, Gatineau, 663-0093

Plus fort que jamais !

COURS AUTO

9 hres
THÉORIE

12 hres
PRATIQUE
automatique ou manuelle

COURS MOTO

- Évaluation théorique
- **18 heures** de pratique sur piste
- **4 hres** de pratique sur la **route**
- Moto fournie pour le cours

# 100-JOURS

**Maheu ne cesse de surprendre ses clients avec des offres exceptionnelles comme celles-ci.**

## RÉFRIGÉRATEUR YKTRF20K00



**20 pi. cu. 2 portes**

- Grande contenance 19,8 pi. cu.
- Valste balconnets Slide N' Lock
- Bac à légumes à fond Roller-Trac
- Bac à viande et tiroir range-tout ClearVue

ATTENTION: Rabais de 200$ sur tout réfrigérateur Kitchen Aid

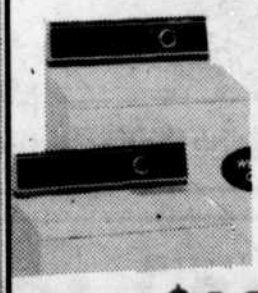
RABAIS DU MANUFACTURIER 1379.00$ - 200.00$ =

*$50.00 par mois

**$1179.00**

KitchenAid

## LAVEUSE ET SÉCHEUSE MODÈLE W752 D.660



- Très grande contenance
- Laveuse insonorisée WhisperQuiet
- Cuve en porcelaine Tridura
- Moteur Scellé d'or 1/2 hp 2 vitesses
- Transmission à prise directe
- Séchage à contrôle thermostatique

*$45.00 par mois

**$1049.00** la paire

KitchenAid

## RÉFRIGÉRATEUR 4KFRF19MT



**19 pi. cu. 3 portes**

- Machine à glaçons automatique à contenance de 6 lb
- Bac à légumes et bac à viande porcelaine sur acier Roller-Trac
- Cabinet intérieur porcelaine sur acier

ATTENTION: Rabais de 200$ sur tout réfrigérateur Kitchen Aid

*$65.00 par mois

RABAIS DU MANUFACTURIER 1879.00$ - 200.00$ =

**$1679.00**

KitchenAid

## TABLE DE CUISSON C206C



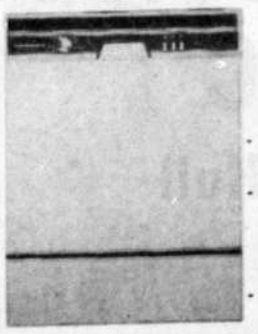
- Style designer à module interchangeable unique
- Module-gril pour barbecue intérieur de 2500 watts
- Système de ventilation intégré réputé

*$30.00 par mois

**$649.00**

Jenn-Air

## LAVE-VAISSELLE Custum 4KUDC220T



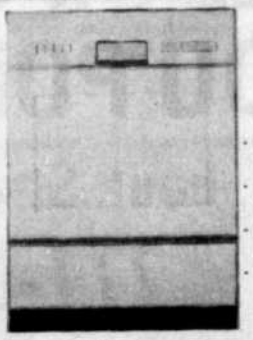
- Intérieur porcelaine Tridura
- Triple système de filtration et d'élimination des saletés
- Option séchage éconergique

*$35.00 par mois

**$679.00**

KitchenAid

## LAVE-VAISSELLE Superba 4KUDA220T



- Conception architecturale Superba
- Isolation sonore WhisperQuiet
- Chauffe-eau automatique Sure-Temp
- Garantie limitée de 10 ans sur intérieur Tridura

*$40.00 par mois

**$899.00**

KitchenAid

## RÉFRIGÉRATEUR TQ 18



- Portes en acier texturé
- Fini émail acrylique
- La porte s'arrête à 150°
- Portes réversibles

*$45.00 par mois

**$999.00**

Quand vous savez exactement ce qu'il vous faut. Profitez d'années de rendement exceptionnel et de fonctionnement fiable grâce à un réfrigérateur/congélateur Amana.

## RÉFRIGÉRATEUR TX 18

**modèle Super DeLuxe disponible**

**$1099.00**

Amana

*$45.00 par mois

## POÊLE S121C



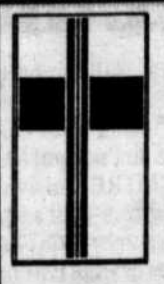
- Gril barbecue pour l'intérieur et ventilation intégrée
- Four autonettoyant
- Accessoires de gril vont au lave-vaisselle

*$55.00 par mois

**$1379.00**

Jenn-Air

## RÉFRIGÉRATEUR GE 26,7 pi. cu.



- Bac à température variable
- Moniteur électronique et indicateur de panne
- Distributeur: eau froide, glaçons, glace concassée
- Sans serpentin

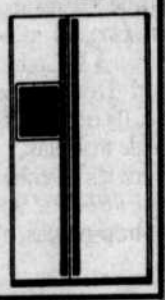
**$2499.00**

*$85.00 par mois



## RÉFRIGÉRATEUR GE 24 pi. cu.

- Bac à température variable
- Indicateur de panne
- Distributeur: eau froide, glaçons, glace concassée
- Sans serpentin



*$75.00 par mois

**$2099.00**

## RÉFRIGÉRATEUR JRT196

- Contenance 19 pi. cu.
- Accepte panneaux de porte sur mesure
- Pleine garantie de 5 ans sur pièces et main-d'oeuvre
- Rabais de $40.00 du manufacturier



*$40.00 par mois

**$969.00**

Jenn-Air

## LAVE-VAISSELLE ÉLECTRONIQUE GE MEDAILLION 850



- Système synergique 3
- Cuve PermaTuf avec lavage sur 3 niveaux
- Réglage de la température de l'eau

*$25.00 par mois

**$499.00**

**L'offre spéciale 100 jours sans comptant, sans paiement, sans intérêt, s'applique.**

* Si crédit accepté, détails en magasin

FONDÉE 1896 ESTABLISHED

# Maheu

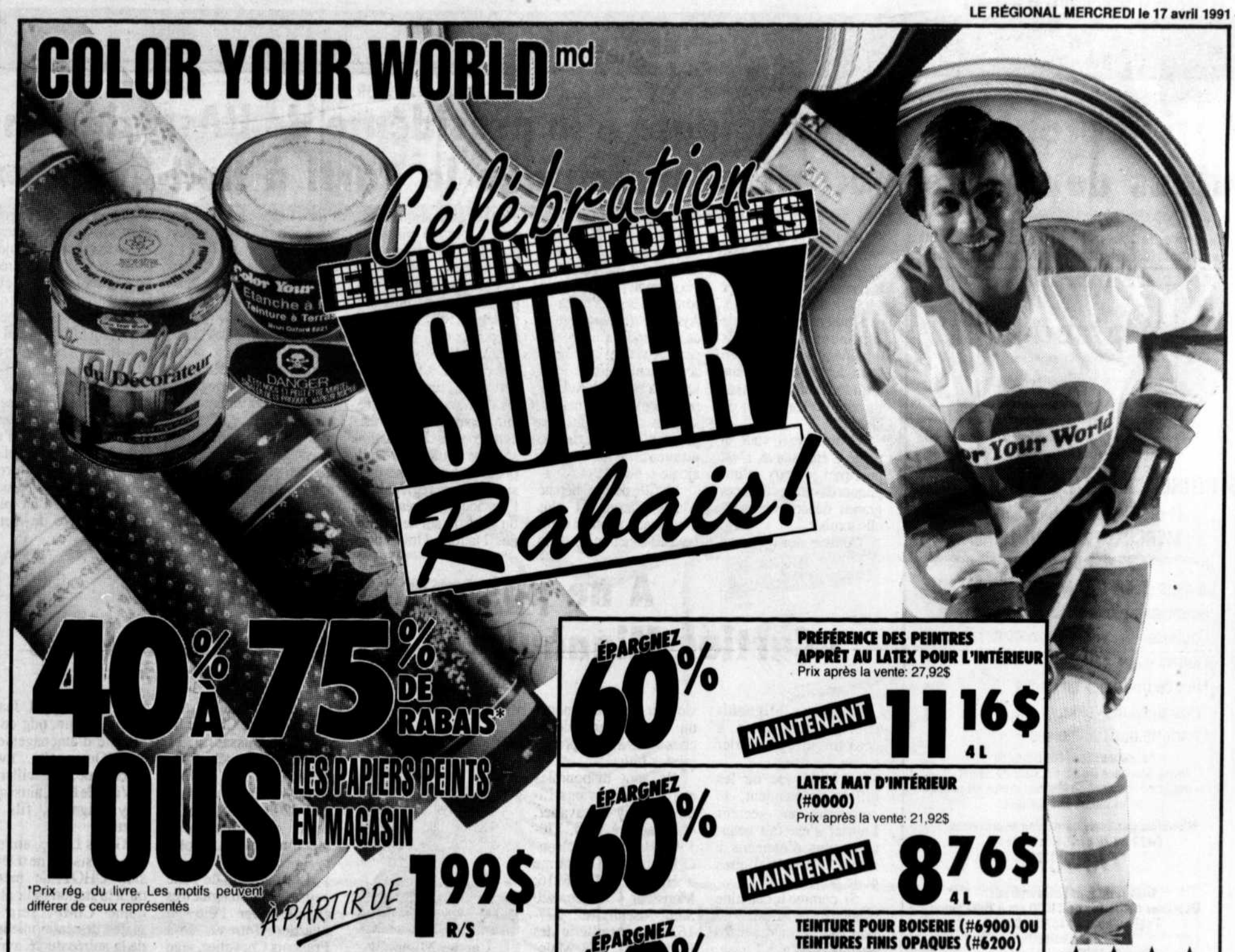
| HULL | OTTAWA | EMBRUN | KANATA |
|---|---|---|---|
| 406, boul. Taché | 1611, Liverpool Court | 1027, rue Notre-Dame | 430, ch. Hazeldean |
| 778-1020 | 749-8400 | 443-2191 | 836-1661 |

Jusqu'à 100$ pour vos vieux appareils quand vous achetez de nouveaux appareils chez Maheu. Ça c'est du service !

100 JOURS 100 JOURS

# COLOR YOUR WORLD md

## Célébration ÉLIMINATOIRES SUPER Rabais!




# 40% À 75% DE RABAIS*

# TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

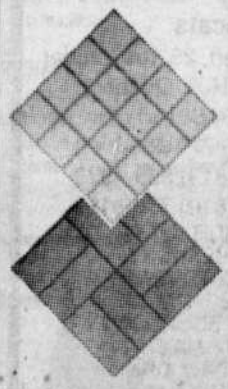
*Prix rég. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés

À PARTIR DE 1.99$ R/S

# 50% DE RABAIS*

## CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS "FASHION"

*Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus. Catalogues sélectionnés en magasin seulement.



**CARRELAGE AUTOCOLLANT EN VINYLE SANS CIRAGE ARMSTRONG VERNAY*** 68¢ ch.
- Un carrelage versatile à prix abordable
- 12 po x 12 po
- Rég. 97¢

*Marchandise en magasin seulement

**Antico CARRELAGE "ZIP-STICK" EN VINYLE SANS CIRAGE "MAJESTIC"** 1.78$ ch.
- Un carrelage versatile à prix abordable
- 12 po x 12 po
- Rég. 2,25$

*Marchandise en magasin seulement

**ÉPARGNEZ 60%**

**PRÉFÉRENCE DES PEINTRES APPRÊT AU LATEX POUR L'INTÉRIEUR**
Prix après la vente: 27,92$
MAINTENANT 11.16$ 4 L

**ÉPARGNEZ 60%**

**LATEX MAT D'INTÉRIEUR (#0000)**
Prix après la vente: 21,92$
MAINTENANT 8.76$ 4 L

**ÉPARGNEZ 60%**

**TEINTURE POUR BOISERIE (#6900) OU TEINTURES FINIS OPAQUES (#6200) HYDROFUGES**
Prix après la vente: 39,92$
MAINTENANT 15.96$ 4 L

La Touche du Décorateur

**LATEX MAT GELIFIÉ POUR PLAFONDS**
Prix après la vente: 33,92$
1/2 PRIX 16.96$ 4 L

**LATEX SATINÉ**
Prix après la vente: 39,92$
1/2 PRIX 19.96$ 4 L

La Touche du Décorateur

**LATEX MAT**
Prix après la vente: 35,92$
1/2 PRIX 17.96$ 4 L

**LATEX MAT D'EXTÉRIEUR (#3900)**
Blanc seulement
Prix après la vente: 39,92$
1/2 PRIX 19.96$ 4 L

★ ★ ★ ★

**VENEZ RENCONTRER GUY LAFLEUR CHEZ COLOR YOUR WORLD**

**le 20 avril, 1991**
St-Léonard,
9265 boul. Lacordaire
10h00 - 11h30
Longueuil, 2496 ch. Chambly
1h00 - 2h30
Pointe-aux-Trembles,
12836 rue Sherbrooke est
3h00 - 4h30

★ ★ ★ ★

## VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIER PEINT AU CANADA! "C'est garanti!"

### NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ

**Tous les produits chez Color Your World sont vendus avec notre garantie inconditionnelle de qualité. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'oeuvre pour l'application ou l'installation.**

### NOTRE GARANTIE DE BAS PRIX

**Si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas dans les 30 jours après votre achat, nous rembourserons la différence. Preuve d'achat requise.**

MasterCard VISA

**La vente est en vigueur du 3 avril au 30 avril 1991.**
Certains articles non offerts dans tous les magasins.
Pour renseignements au sujet des franchises, appelez (514) 363-3653

Color Your World®

**Les systèmes MAGIE DES COULEURS md et MAGIE DES MOTIFS md sont disponibles exclusivement dans les magasins suivants.**

**OTTAWA**
1060, ch. Ogilvie
(613) 744-1423
* 1840, av. Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240

**ARNPRIOR**
100, boul. Madawaska
(613) 623-2254

**BELLS CORNERS**
* 170 ch. Robertson
(613) 829-8625

**CARLETON PLACE**
205, ch. Franktown
(613) 253-0021

**CORNWALL**
* 1307, ch. Brookdale
(613) 932-6600

**EMBRUN**
951 rue Notre Dame
(613) 443-3093

**GATINEAU**
* 25 ch. de la Savanne
(819) 243-5272

**HULL**
* 737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848

**MANOTICK**
6, rue Tighe
(613) 692-0720

**ORLÉANS**
* 2806, boul. St-Joseph
(613) 830-8000

**PEMBROKE**
316, rue Pembroke O.
(613) 732-4916

**PERTH**
106, rue Gore E.
(613) 267-1680

**SHAWVILLE**
30 rue Victoria
(819) 647-2868

**RENFREW**
128, rue Ragian S.
(613) 432-2978

**SMITHS FALLS**
11, rue Chambers
(613) 284-0055

**ROCKLAND**
1748, rue Laurier
(613) 446-5744

**WINCHESTER**
510 rue St Lawrence
(613) 774-3776

ACTUALITÉS

# Marie Caron-Gibeault candidate à la présidence de l'Association: «Nous devons démocratiser davantage le Parti à Hull-Aylmer»

Candidate officielle à la présidence de l'Association libérale fédérale de Hull-Aylmer pour succéder à Jacques Pelletier, Marie Caron-Gibeault estime que le Québec et le Canada entrent présentement dans une phase cruciale de leur histoire et que le comté de Hull-Aylmer a besoin d'une voix forte, expérimentée et crédible pour faire valoir les vertus du fédéralisme Canadien spécialement à l'approche d'un autre référendum sur l'avenir du Canada et du Québec.

«Notre pays vaut la peine d'être sauvé, c'est pourquoi je veux m'impliquer davantage dans ces grands débats», laisse-t-elle tomber.

Comme nous sommes un comté orphelin, n'ayant plus de député fédéral, il est impératif que les Libéraux élisent une personne qui connaisse très bien le comté et les gens de Hull-Aylmer. La reconstruction de l'Association en dépend. Ayant été impliquée activement dans le Parti libéral à Hull et à Aylmer pratiquement toute ma vie, je pense avoir fait mes preuves. Ce n'est rien de nouveau pour moi», ajoute-t- elle.

La fille de l'ex-député Alexis Caron, en plus d'avoir accompli de nombreuses fonctions au sein d'une organisation politique, a occupé plusieurs postes d'importance au sein même du Parti libéral du Canada. Parmi les responsabilités les plus importantes, elle a occupé les postes de vice- présidente de l'exécutif national du PLC et la présidence des femmes libérales du Canada. En outre, elle a également été présidente de la Commission scolaire Outaouais-Hull, présidente de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, représentante du Canada sur le comité des Nations Unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes.

«Nous devons démocratiser davantage le Parti libéral à Hull- Aylmer si nous voulons insuffler du sang nouveau et des idées nouvelles. Plus nous compterons sur des gens impliqués, plus notre Association sera vigoureuse, articulée et représentative», souligne madame Caron-Gibeault.

Elle précise que sous son leadership, les membres devront s'attendre à une association active. Notamment, elle désire organiser des campagnes d'information et de sensibilisation sur divers sujets d'intérêt politique, créer un nouveau comité d'élaboration des politiques qui veillera au développement des résolutions visant à influencer les politiques du PLC.

«De plus, explique la candidate, le financement de l'Association sera amélioré par l'ajout d'un volet de financement et de rencontres populaires, favorisant ainsi la participation active d'un plus grand nombre de membres.»

le picodon
RESTAURANT FRANÇAIS
399, Alexandre-Taché
Hull, Québec
(819) 770-7373

6e SOIRÉE RÉGIONALE FRANÇAISE
(1 région thème chaque mois)
MERCREDI 24 AVRIL 19H00
$33 par personne
Ce mois-ci: LA CHAMPAGNE - MENU
- Soupe à la bière
- Caghuse
- Flamiche aux poireaux
- Filet de truite aux amandes
- Fricandeau du Valois
- Charlotte aux framboises
Animateur: Jean-Luc Doudeau
Invité: Stéphane Guillepain, natif de Reims
Nous vous recommandons de réserver le plus tôt possible car les places sont limitées.
N'oubliez pas la semaine des secrétaires du 22 au 26 avril. Réservez tôt.
770-7373
Ouvert du lundi au vendredi
Déjeuner d'affaires de 11h30 am à 2h00 pm
Table d'hôte de $8.95 à $10.95
Lundi au samedi
Dîner de 6h00 pm à 10h00 pm

# A ne pas manquer: un «Cartier Mignault» à 450 degrés Celsius

Cartier Mignault devrait y repenser à deux fois avant de parler de ses «amis».

A la vitesse où les billets se vendent, le conseiller du secteur Laurier s'est fait beaucoup plus d'ennemis à titre d'homme d'affaires et de politicien.

Si, comme la centaine d'autres vous désirez le voir rôtir le vendredi, 26 avril prochain, à l'occasion du bien-cuit annuel du Club Rotary, dépêchez-vous à vous procurer des billets.

Ils sont disponibles aux endroits suivants: Librairie Guy Lecavalier, 400 Taché à Hull, 770-1102; Brasserie Molson-O'Keefe, 30 Ducharme à Hull, tél: 771-6216; Monsieur 4 Roues, 820 Saint-Joseph, tél: 777-1623; Quincaillerie des Boulevards, 878 Maloney est, Gatineau, tél: 643-5331; Le Groupe financier Dussault, 31 Laval, Hull, tél: 771-8361; Bernard Pilon, Saint-André Avellin, 243-0205 ou 983-6615; ainsi qu'auprès des membres du Club Rotary.


Cartier Mignault

Les cuiseurs de cette soirée, qui s'annonce très chaude pour l'élu du quartier Tétreau, sont François Chevalier, juge à la Cour d'appel, Jean-Marie Séguin, pdg de la Société d'aménagement de l'Outaouais, Yves Ducharme, conseiller à la Ville de Hull, ainsi que Guy Mignault, fils de Cartier.

Gilles Lortie, animateur à la station de télévision CHOT de même qu'à la station radiophonique CIMF, sera le maître de cérémonie lors de la soirée du 26 avril.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTES

Dr Robert Marleau, Dr P.C. Généreux, Dr Buu Tran, Dr Thu Ha Tran, Dr Claude Hamelin, Dr Johanne Brosseau, Dr Guy Caron
Francine Larocque, Denturologiste
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun. - Ven. 8h00 à 21h00
Samedi et Dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE
GATINEAU, CARRÉ GRÉBER, 365, boul. Gréber, suite 305, 568-DENT (3368)
153 PROMENADE DU PORTAGE, Hull, Québec, 777-7092
4 GEORGES BILODEAU, suite 100, angle Mont-Bleu, Hull, Québec, 777-DENT (3368)

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
BENOIT PILOTE
le RÉGIONAL HULL

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ 776-1063
GILLES LEBLANC
le RÉGIONAL HULL

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND
Welch & Company / Comptables agréés
HULL, 975, boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU, 430, boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Claude Boivert, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Monique Cusson
Manon Chénier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm, 3ième étage, Hull, Québec, J8Y 3B5
FAX: (819) 778-8860
TÉL.: (819) 778-1870

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic de faillite,
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur
15 boul. Gamelin, Hull, (Québec), J8Y 6N5, Tél.: (819) 770-9833
144, boul. de l'Hôpital, suite 400, Gatineau (Québec), J8T 7S7, Tél.: (819) 243-5588

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Bureau 400, Hull (Québec)
J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Télécopieur: (819) 595-4979
(819) 770-9190
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
JOHANNE TRUDEL
COLETTE SABOURIN
MARC LAPOINTE
MONA RIVEST BEAUDRY
JOSÉE DE MENEZES
SUZANNE SÉGUIN
AVOCAT-CONSEIL
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

LE BOOS L'OUTAOUAIS
c'est: La Revue de la Petite Nation
Le Bulletin
La Revue de Gatineau
Le Régional de Hull
Le Régional d'Aylmer
Dimanche/Outaouais
L'Express d'Orléans
Edition Prescott-Russell

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

LA DISTINCTION Limoges ET Frigidaire

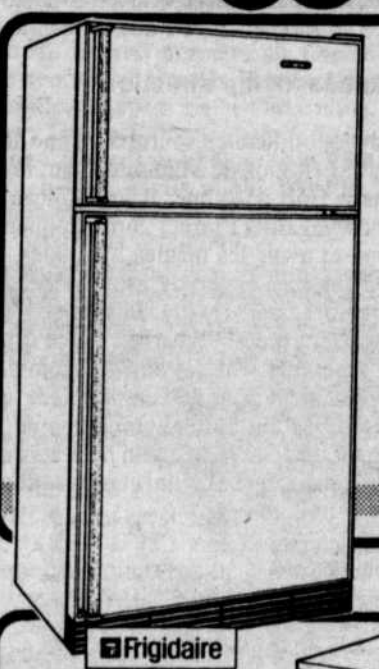
# FONT LE GRAND MÉNAGE

**4 JOURS SEULEMENT**
MERCREDI - JEUDI
VENDREDI - SAMEDI
du 17 au 20 avril 1991

**90 JOURS sans intérêt ***

*LIVRAISON IMMÉDIATE*

*Financement disponible*



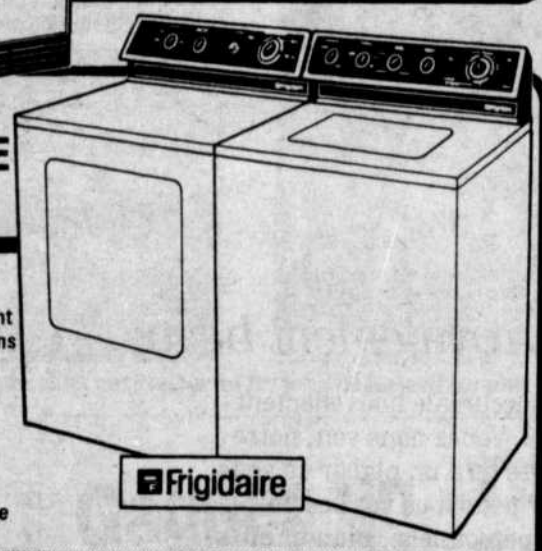
## RÉFRIGÉRATEUR

- 17 pi. cu.
- Tiroir à viande réfrigéré
- Tablettes amovibles
- Roulettes avant réglables



## CUISINIÈRE 30"

- Nettoyage facile
- Roulettes
- Voyants de fonctionnement
- Éclairage fluorescent



## LESSIVEUSE SÉCHEUSE

**LESSIVEUSE**
- 9 programmes
- Distributeur d'assouplissement
- Cuve "perma tub", garantie 10 ans
- Moteur à haut rendement, 2 vitesses

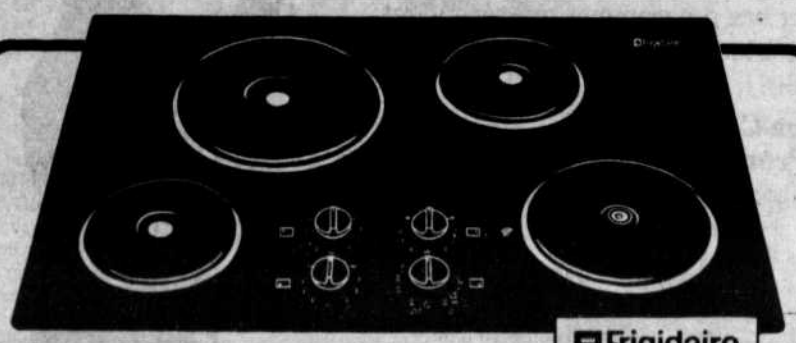
**SÉCHEUSE**
- 7 programmes
- Avertisseur de fin de cycle
- Bouton poussoir de démarrage
- Moteur à haut rendement



## FOUR ENCASTRÉ

- Four à nettoyage facile
- Minuterie avec mise en marche différé
- Grillage variable

**RABAIS DE 100$^{00}$** sur ensemble FOUR et TABLE de CUISSON



## TABLE DE CUISSON

- Éléments de 10 pouces
- Éléments de 8 pouces contrôlés par thermostat
- Plateau à frire inclus

**RABAIS DE 100$^{00}$** sur ensemble FOUR ENCASTRÉ et TABLE de CUISSON

* Sujet à l'approbation de crédit

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Quantité limitée

**Nos PRIX sont TOUJOURS les *meilleurs !***

360-F MALONEY OUEST, GATINEAU

LA DISTINCTION Limoges

663-2977

# OPINION DE MICHEL LÉGÈRE

MAIRE DE HULL



## SUR LA RUE COMMERCIALE



Yvon Matte



Jocelyn Thibault



Caroline Friedman

Marco Daigle, représentant de la Brasserie Labatt, a promis toute une sortie demain soir à quelques membres du personnel du Régional de Hull. Le seul «hic» c'est que les dames qui seront présentes ne pourront porter de souliers à talons hauts!

* * *

Moment de prières: Je t'invite toi qui est désespéré, malade et dont la vie n'a aucun sens. Tu as besoin d'aide? Viens nous voir le mercredi soir de 19h00 à 21h00 à l'école Jean XXIII, 180, Magnus à Gatineau Ministère Gérard Lacelle 568- 2429

* * *

Dimanche dernier avait lieu l'ouverture officielle des nouveaux locaux de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais. Les rénovations effectuées rendent plus fonctionnels les lieux tout en rajeunissant l'endroit. Meilleurs voeux de succès à Bernard Laverdure et à tous les gens de la coopérative située au 11, rue Sainte-Bernadette.



JOCELYN THIBAULT, collaboration spéciale

# Tapis Suprême en tête!

**La compagnie de tapis CORONET était de passage à Hull le 11 avril dernier pour récompenser l'entreprise TAPIS SUPREME qui a été leur meilleur vendeur dans tout le Canada et ce, pour une deuxième année consécutive. Gerry Walker et Angus Horner des Tapis Coronet félicitent Bernard Durivage, président des entreprises Bernard Durivage, ainsi que François Durivage, directeur général de TAPIS SUPREME.**




**Les propriétaires du Studio Photographique Projection Plus, Serge Froment et Serge Paquin sont des gars hauts placés!!! La semaine dernière ils inauguraient leur enseigne sur le boulevard Gamelin. A remarquer sur l'enseigne: effets spéciaux dont les deux compères nous font une démonstration! Très saisissant les gars!!!**



Jacques Blais



Gilles Leblanc



Benoît Pilotte

# Des gens comme vous et moi: pour une ville unique

En fin de semaine, j'assistais au déroulement des activités reliées à l'ouverture de l'événement «Des gens comme vous et moi». Répartis sur quatre jours, ces expositions, ces chorégraphies, pièces de théâtre, spectacles de danse, etc. viennent couronner le travail exécuté en atelier et en studio par les participants inscrits aux ateliers culturels de notre ville. Il s'agit d'une véritable célébration collective des talents de gens, comme vous et moi, venant de Hull, de Gatineau, d'Aylmer ou d'ailleurs dans l'Outaouais. C'était la 12ième fois que l'on pouvait apprécier les réalisations des personnes de notre milieu. C'est nous que l'on voyait à travers les oeuvres, que l'on sentait à travers le spectacle.

### L'Outaouais s'exprime

Je suis sorti de cette soirée plus «solidaire» que jamais. J'ai tiré deux leçons. Premièrement, contrairement à la bombe qui laisse malheureusement la misère, la guerre, les querelles familiales, les engueulades au travail, cette explosion des talents de l'Outaouais traduit un besoin profond en nous de nous exprimer, de faire sentir que chacun et chacune possède des qualités, possède une âme artistique, une âme culturelle. Nous sommes à l'ère de l'informatique, à l'ère des grandes technologies et pour certains, à l'ère de la déshumanisation. Mais nous sommes avant tout des humains, et en tant qu'humains, la chose la plus importante est la recherche du bonheur, le bonheur des gens comme vous et moi.

### Un seul tissu urbain, une seule ville

La deuxième leçon que j'ai tirée de l'événement «Des gens comme vous et moi» est une confirmation sans équivoque de notre appartenance, comme Hullois et Hulloises, comme Gatinois et Gatinoises, comme Aylmérois et Aylméroises à une même entité géographique formant un tissu urbain «tricoté très serré».

Ce tissu urbain, c'est un tout composé d'humains, d'espaces physiques et d'institutions intimement liés par l'appartenance au milieu, par les activités partagées sur le plan du travail, des loisirs, des affaires et de la culture. Les frontières sont alors éliminées! On travaille dans un endroit, on se recrée dans un autre, on achète où se trouve le produit. Dans la réalité économique, culturelle, sociale, et linguistique quotidienne des populations de Hull, de Gatineau et d'Aylmer, ce tissu urbain correspond à une seule et même ville de 177 400 personnes: une ville unique.

### Dans la même direction

Nos habitudes quotidiennes, fournissent une définition concrète de la notion de solidarité. Dans le cas des populations de Hull, d'Aylmer et de Gatineau, ce n'est seulement se regarder l'un et l'autre, fréquenter les mêmes lieux et avoir les mêmes habitudes. Ce n'est certainement pas éviter de se regarder, en tentant, à chaque occasion, de tirer le plus vers soi. Mais, c'est regarder ensemble dans la même direction et tendre ensemble vers un objectif commun, travailler conjointement pour le bien, le mieux-être et l'essor collectif de toute notre communauté, de tout notre tissu urbain. Ce tissu urbain n'en sera que plus fort et solide parce que plus uni et plus solidaire dans une seule et unique ville.

*C'est royalement beau...*

...à notre succursale nouvellement relocalisée. Venez nous voir, notre personnel se fera un plaisir de vous renseigner pour tous vos besoins bancaires personnels: **placements**, dépôts, prêts hypothécaires, emprunts et autres. Ils pourront également vous informer sur nos programmes qui répondent spécifiquement aux besoins bancaires des entreprises.

**Centre Commercial**
**Les Promenades de l'Outaouais**
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau

| Heures d'ouverture | |
|---|---|
| Lundi, mardi, mercredi | 9 h 30 à 16 h 00 |
| Jeudi, vendredi | 9 h 30 à 20 h 00 |
| Samedi | 9 h 30 à 15 h 00 |

Offre spéciale

*Journée d'accueil*

Mardi, 23 avril 1991 de 9 h 30 à 16 h 00

Profitez-en vous aussi pour faire des changements. Si votre hypothèque vient à terme, considérez la Banque Royale. Jusqu'au 30 juin 1991, vous bénéficierez de notre offre de **transfert gratuit**.

BANQUE ROYALE

*Les services bancaires les mieux pensés au pays*



# Richard Côté: «Gatineau traînerait Hull et Aylmer»

Pour le conseiller gatinois Richard Côté, il ne fait aucun doute que la fusion favoriserait uniquement les villes de Hull et d'Aylmer.

Participant à la rencontre du comité du non de Gatineau de lundi dernier, le conseiller Côté, a même lancé que «Aylmer et Hull seraient des boulets pour Gatineau si la fusion se réalise».

par Sylvain Dupras

Il croit, entre autres, que le maire hullois, Michel Légère, lorgne uniquement sur les possibilités de développement des terrains vacants de Gatineau.

«Gatineau est une ville en plein développement, et je pense que nos deux députés et notre maire dynamique ont donné à Gatineau tous les outils pour favoriser son développement futur. Gatineau deviendra toute une ville au Québec; une fusion avec Hull et Aylmer ne ferait que freiner notre développement, car Gatineau a le vent dans les voiles et bien des projets en route, dont, par exemple, le développement du centre-ville, un centre des loisirs, l'aménagement des parcs, et autres.

«Le projet de créer cinq arrondissements fera en sorte de créer cinq administrations plutôt que trois; ce sera le vrai bordel cette super-structure», indique Richard Côté.

Toutefois, le conseiller croit que ce processus démocratique du référendum est essentiel. «Nous allons vider une fois pour toute cette question», dit-il en rajoutant toutefois qu'il ne souhaite pas que la ville de Gatineau imite celle de Hull en achetant des espaces publicitaires dans les journaux. «Ça nous coûte déjà 500 000$ pour la tenue de ce référendum et j'espère que mes collègues n'accepteront pas d'acheter de la publicité».



Richard Côté

# Un Casino aux profits des Grands-Frères!



La Sporthèque de Hull organisait le samedi, 6 avril dernier, un Casino aux profits des Grands-Frères et des Grandes-Soeurs de l'Outaouais. Larry Greene, directeur de la Sporthèque, a remis un chèque de 800 $ à l'organisme. Sur la photo, il est accompagné de Daniel "Beaver" Monfils, maître de cérémonie.



Le toujours populaire Gaston "l'homme record" Gravelle a su se faire remarquer au cours de cette soirée.





La roulette et les courses de chevaux ont été parmi les jeux de hasard les plus courus par les parieurs de la Sporthèque.


**Offre d'emploi**

**TECHNICIEN EN GESTION DE DOCUMENTS**
**DIRECTION DU GREFFE**
**(no concours: G-01-91)**

Le (la) titulaire est appelé à contribuer à la mise en oeuvre du système de gestion documentaire. À ce titre, il (elle) doit effectuer divers travaux techniques relatifs à la gestion documentaire, tels le traitement, la micrographie, l'évaluation et l'élimination des dossiers municipaux déposés au Centre d'archives municipales.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES**

- Posséder un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en techniques de la documentation.
- Posséder un certificat collégial en gestion des documents ou une formation professionnelle équivalente.
- Posséder certaines connaissances dans le domaine informatique.
- Minimum d'une (1) année d'expérience dans des tâches pertinentes.
- Être résident(e) de Gatineau ou s'engager à le devenir et à y maintenir sa résidence pour la durée de l'emploi.

**SALAIRE**

Selon la classe VI, de l'échelle salariale des cols blancs soit de 523 90 $ à 628 66 $, par semaine.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 22 février 1991, leur curriculum vitae, à:

**VILLE DE GATINEAU**
**Direction des ressources humaines**
**144, boul. de l'Hôpital, bureau 317**
**GATINEAU (Québec)**
**J8T 7S7**

ville de Gatineau


**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**
**COUR DU QUÉBEC**
**NO: 550-02-002847-903**
**GILLES LATREMOUILLE**
partie demanderesse
**-vs-**
**YVES BEAUCHEMIN**
partie défenderesse

Le 1er jour de mai 1991 à 11:00 heures, au 40 Juneau, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Yves Beauchemin saisis en cette cause, consistant en:
1 véhicule GMC de marque Van Dura 1983 de couleur gris et noir
1 traîneau pour chiens servant à la course

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

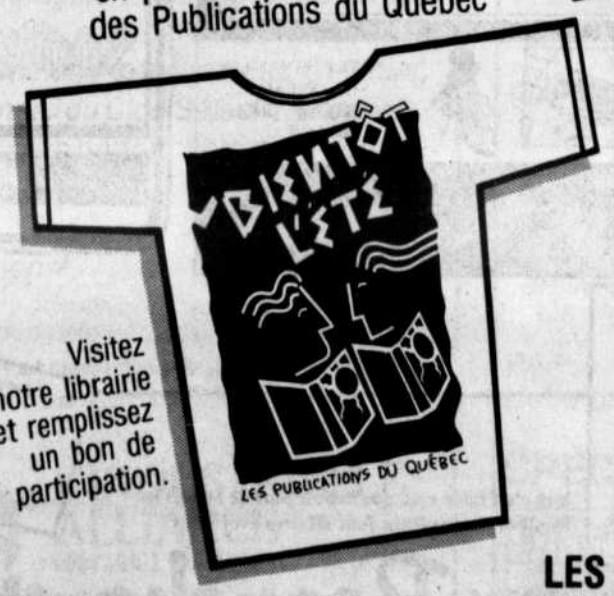
Information:
Émile Sabourin, huissier
(819) 771-6977

**Garceau, St-Pierre, Favreau & Ass., HUISSIERS**
**158 Notre-Dame, CP 1491, Suc. "B", Hull, Qc. J8X 3Y3**


**Gagnez un «T-Shirt» au goût de l'été**

BIENTÔT L'ÉTÉ

en participant au concours des Publications du Québec




Visitez notre librairie et remplissez un bon de participation.




**Les insectes**
144 pages
**12,95 $**




**Petit flore forestière**
250 pages
**17,95 $**




Québec

**LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC**
Place du Centre, 2e étage, 200, Promenade du Portage, Hull

# Top Banana



Nous allons les annoncer encor e!
Peut-être vont-elles apporter le beau temps cette semaine!

**OEILLETS**
Variétés de couleurs
19¢ CH.

ROSES 59¢ CH.

JEUNES ET TENDRES
**FÈVES VERTES**
1.49 LBS

GROS ET SUCRÉS
**MELONS MIEL**
1.49 CH.

PLEINES DE SAVEUR
**TOMATES ROMA**
99¢ LBS

LAVÉS ET PROPRES
**ÉPINARDS**
79¢ SAC

GROS ET À SAVEUR D'ÉTÉ
**CONCOMBRES**
3/1.25

ROUGES ET DÉLICIEUSES
**POMMES**
79¢ LBS
GRANDE VARIÉTÉ

INDIAN RIVER
**PAMPLEMOUSSES**
BLANC 19¢ CH.
PLEIN DE VITAMINE "C"

SUCRÉES ET PRÊTES À MANGER
**POIRES D'ANJOU**
89¢ LBS

SUPER SUCRÉ
**BLÉ D'INDE** 33¢ CH.

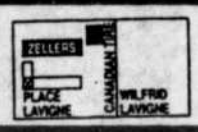
GROS
**CÉLERI** 79¢ CH.
DE CALIFORNIE

**AVOCATS ET MANGUES**
59¢ CH.
PRÊTES ET SUCRÉES

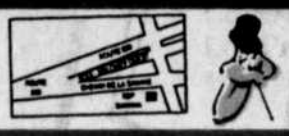
FORMAT GÉANT
**CANTALOUPS**
2.49 CH.

NORVÉGIEN
**FROMAGE**
JARLSBERG 4.99 LB

TOP BANANA
**AYLMER**
420, Wilfrid Lavigne
684-5958




TOP BANANA
**HULL**
581, boul. St-Joseph
771-8006



TOP BANANA
**GATINEAU**
200, boul. Gréber
568-5601

Tous les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 21 avril 1991, tant que les stocks ne seront pas épuisés.
Et bien d'autres spéciaux en magasin.


# EN SOCIÉTÉ

## Dépistage de risques cardiaques

Le Département de santé communautaire de l'Outaouais cherche des bénévoles pour intervenir en milieu de travail à Gatineau. Il s'agit d'accueillir les employés, de prendre leur tension artérielle, de mesurer leur taux de cholestérol, d'enregistrer leurs mensurations et de leur donner des conseils.

Chacun de ces postes demande une formation allant de une à quatre sessions, de deux heures, dispensées par le DSC. Les premières sessions auront lieu les 16 avril et 7 mai 1991. Les bénévoles travailleraient, en moyenne, une fois par semaine au cours des mois d'avril, mai jusqu'à la mi-juin. Les personnes intéressées à travailler avec le public, sont invitées à communiquer avec Docteur Thérèse Mishra, DSC Outaouais, au 777-3871.

## Défilé de mode «Anik pour le CHRO»

La deuxième édition «d'Anik pour le CHRO», défilé de mode bénéfice au profit de la Fondation du Centre Hospitalier régional de l'Outaouais, aura lieu le lundi 22 avril, à l'Hôtel Plaza de la Chaudière de Hull.

L'activité proposée par la propriétaire des boutiques ANIK, Marie Desmarais se déroulera sous la présidence d'honneur de Liette Labine, épouse du président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, et de Michel Desjardins, créateur canadien. Les billets sont disponibles au bureau de la Fondation du CHRO au 116 boul. Lionel Emond, 595-6108 ainsi qu'aux boutiques ANIK de Hull, Gatineau et d'Ottawa au 663-5015. Les profits de l'évènement serviront à financer l'achat d'équipement médical spécialisé pour le Centre hospitalier régional de l'Outaouais. L'an dernier, cet événement avait généré des recettes de 11 000$.


COUPON

**PHOTOS PASSEPORTS**



Économisez
$3.00

AVEC CE COUPON LORS DE VOTRE PROCHAINE VISITE POUR VOS PHOTOS PASSEPORTS OU VISA CHEZ...

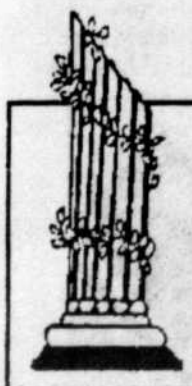
Sooter's

PHOTOS PASSEPORTS
préparées en 3 minutes

Sooter's

CE COUPON EST ACCEPTÉ AUX 3 ENDROITS SUIVANTS
83 Bank (angle rue Queen), Ottawa
Tél.: 230-9591
1478 Merivale (angle rue Clyde), Ottawa
Tél.: 225-5710
Centre d'achats Billings Bridge, Ottawa
Tél.: 733-1860

POUR CITOYENNETÉ CANADIENNE



**COMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?**

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

# OUTAOUAIS

HULL AYLMER GATINEAU

## Robert Grégoire en spectacle à Hull: «La chanson, c'est pas toujours drôle»

«Oui, la chanson m'a donné des moments formidables. Mais la chanson, c'est pas toujours drôle. C'est difficile parce que c'est ma vie, c'est toujours un effort de plus vers l'authenticité. J'ai eu des moments extraordinaires, des moments pleins! C'est peut-être pour ça que c'est si dur de vivre des moments moins remplis», explique Robert Grégoire qui offre un spectacle vendredi et samedi, 19 et 20 avril, à la Salle du Conseil de la maison du Citoyen à Hull.

par Nathalie Bakara

«Ce que je propose pour mon prochain spectacle, c'est une rétrospective de toutes mes chansons. Je n'en ai pas composées beaucoup dernièrement, pourtant une nouvelle s'ajoutera au tableau. Mais je défie n'importe qui de toutes les reconnaître! En 27 ans, je n'ai pas fait de disque, donc la seule façon de me faire entendre, c'est le spectacle. Ce que je propose, c'est un genre de récital des années 60, sans artifices! Je veux essayer de faire ce qui n'est jamais arrivé: que les gens comprennent toutes mes chansons. Elles sont denses et je considère que l'on commence à les comprendre à la deuxième ou troisième écoute», raconte celui qui montera sur scène en compagnie de Mario Gauvreau, à la batterie, et Stéphane Crête, à la basse.

«Je m'en vais chercher quelque chose avec ce show: de l'énergie, le goût chanter? Je ne le sais pas. Un ami m'a déjà dit que la chanson lui avait fait mal. A l'époque, je ne comprenais pas. Mais aujourd'hui, je le comprends. Le métier n'est pas solide et l'inquiétude, tu la vis tout le temps», raconte Robert Grégoire qui, traducteur depuis trois ans, dit n'avoir fait que de petites jobs pendant 24 ans.

«Ce n'est pas seulement le talent d'artiste qui suffit en chanson. Il faut être bon gestionnaire. Mais je ne semble pas avoir ce don-là!»

«Cette semaine, je donne un atelier de chanson et musique aux étudiants de la Polyvalente de l'île. Après mon spectacle, je ne sais pas ce qui m'attend. J'ai toujours le désir d'aller faire carrière à Montréal. Mais ce n'est pas pour demain», lance Robert Grégoire qui jure que son prochain spectacle ne sera pas son dernier.



NATHALIE BAKARA, Outaouais

Robert Grégoire


UN PRÊT POUR CHAQUE PROJET !

POUR TOUT PROJET, PETIT OU GRAND, UN CONSEILLER SAURA VOUS RECOMMANDER LE PRÊT QU'IL VOUS FAUT!

TRUST GÉNÉRAL

376 Boul. St-Joseph Hull 771-3227

VISAGE

Club de rencontre

Bar et danse pour gens seuls

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00PM

ADMISSION GRATUITE POUR LES DAMES TOUS LES JEUDIS JUSQU'A 21H

GRATUIT

•Cours de danse de ligne
•Musique de tous genres
•Prix de présence

MOTEL CONCORDE

333, CH. MONTRÉAL

745-2112 - 827-1293

ASSURANCE

Leduc, Martin & Associés

Courtiers d'assurance Inc.

Commerciale
• Automobile
• Résidentielle
• Vie

J.C. LEDUC C.A.I.B.

PIERRE MARTIN

MAINTENANT MEMBRES DE L'ÉQUIPE

J.C. GAUTHIER & Associés

405, boul. Maloney est, Gatineau J8P 6Z8, 663-2401

257, boul. St-Joseph, Hull J8Y 3X7, 770-5565

NOMINATION CLUB SÉLECT



J.P. BERNARD



ANDRÉ SÉGUIN



J.L. GAUTHIER

*L'industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie est heureuse de souligner la nomination de Messieurs Jean-Pierre Bernard, André Séguin et Jean-Luc Gauthier, au sein du prestigieux "Conseil du Club Sélect", reconnaissant les représentants les plus performants de la compagnie.*

*Nos plus sincères félicitations!*

Club Sélect

Pour des services professionnels et personnalisés, vous pouvez les joindre au bureau; 771-6646

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull, Qc. J8Y 6T2

PORTE OUVERTE
AU
CENTRE DE SERVICE SHAWN ENR.
Samedi et Dimanche
les 27 et 28 avril (9 hres à 18 hres)

Voici un exemple des SPÉCIAUX sur les modèles

Jonsered

SCIE MÉCANIQUE

DÉBROUSSAILLEUSE

NON TEL QU'ILLUSTRÉE

• 26 cm avec poignée antivibrante

Rég.: ~~209.95~~
Notre prix: ~~189.99~~

SPÉCIAL 189.99

Plusieurs autres spéciaux en magasin
Prix spéciaux en vigueur les 27 et 28 seulement
AU-DELÀ DE 175,000$ DE MACHINERIE EN INVENTAIRE

Modèle 535
• 49 cm3
Guide chaîne 15"
• 5,7 kg
• 30 cm de chaîne

Rég.: ~~599.95~~
Notre prix: ~~469.99~~

SPÉCIAL 449.99

Nous sommes situés à Chelsea à 7 minutes de Hull
Route 105 entre Old Chelsea et Scott 827-1458

MEUBLEZ 3 PIÈCES!

# RIEN À PAYER AVANT JUILLET 91*

AUCUN PAIEMENT MENSUEL • AUCUN INTÉRÊT • AUCUN DÉPÔT • AUCUN ACHAT MINIMUM

* Sur approbation du crédit. Demandez tous les détails



**Canapé modulaire 5 pièces** en "Soft-touch" noir.

**1099$**
RIEN À PAYER AVANT JUILLET



**Mobilier de chambre 4 pièces** de style contemporain au fini noir avec garnitures laiton. Comprend un bureau 60 po, commode 5 tiroirs, miroir moulé et tête de lit format Queen. **Table de nuit aussi disponible 139 $**

**899$**
RIEN À PAYER AVANT JUILLET

**Ensemble dinette 5 pièces** noir et blanc de style moderne. Comprend une table de 36 po sur 36 po sur 48 po et 4 chaises en métal à dossier échelle. Sièges en vinyle blanc.

**599$** RIEN À PAYER AVANT JUILLET



LEGARÉ

**GATINEAU: 110, boul. Greber 561-0610**
**VANIER: 81 Montreal Rd. 745-1521**

THÉÂTRE

# Dans MA GROSSE CHUM DE FILLE, Pierre-Philippe Bibeau: «Je considère que c'est très noble de divertir les gens!»

Pour Pierre-Philippe Bibeau qui n'avait pas fait de théâtre depuis sept ans, jouer le rôle de Jacques Langevin dans MA GROSSE CHUM DE FILLE, production communautaire présentée au Théâtre de l'île, s'est révélé une expérience très engageante et enrichissante.

par Nathalie Bakara

«J'ai consacré, en tout, six mois de ma vie à cette pièce-là. C'est une aventure très engageante. Je suis pris du mercredi soir au samedi soir et j'ai dû délaisser momentanément mes amis. Il faut aussi jumeler travail et théâtre et cela, c'est un double effort. C'est l'adrénaline qui me tient! Mais toutes ces concessions valent la peine. Le théâtre est une expérience très enrichissante. De belles amitiés se créent au sein du groupe qui travaille à la pièce. J'ai du plaisir et les spectateurs aussi. Divertir les gens, je considère que c'est très noble!», explique Pierre-Philippe Bibeau qui, originaire de Rouyn-Noranda, habite l'Outaouais depuis deux ans. Journaliste à la station CKCH, il dit constater une énorme différence entre le public qu'il côtoie au théâtre et celui de la radio. «C'est sûr que le contact est beaucoup moins direct à la radio qu'au théâtre. J'imagine souvent les gens qui nous entendent ou nous écoutent à la radio. Très souvent même, ils nous téléphonent. Mais au théâtre, ce qui me procure le sentiment le plus merveilleux, c'est justement cette réaction instantanée du public», raconte Pierre-Philippe Bibeau qui se dit très ricaneur et qui avoue s'inquiéter du fait que le rire communicateur des spectateurs soit assez contagieux pour l'atteindre!

Il soutient aussi être tout à fait l'opposé de son personnage Jacques Langevin, un homme très conservateur, introverti, écrivain raté, qui parle peu. «Nous n'avons qu'une chose en commun: nous adorons cuisiner! Et puis, peut-être aussi, le goût de l'écriture. Mais j'ose espérer que j'aurai plus de succès que lui!», soutient celui qui travaille, depuis un an, à la rédaction d'un essai sur le mensonge.

«Ce projet m'intéresse peut-être parce que je suis entouré de menteurs! En fait, le théâtre est un très gros mensonge! Il y a des gens qui nous mentent sur leur âge, d'autres qui mentent en politique tandis que certains prétendent être quelqu'un d'autre... A la limite, même les animateurs de radio peuvent mentir! Cet ouvrage sera présenté sous la forme d'un recueil d'entrevues avec des spécialistes, mais il est loin d'être terminé. Ce que je veux prouver, c'est que le mensonge est partout, qu'on le veuille ou non.»

Côté théâtre, Pierre-Philippe Bibeau a l'intention de répéter l'expérience, mais il faut qu'un rôle lui convienne, qu'il plaise au metteur en secène et qu'il soit disponible... une chose qui n'est pas facile lorsqu'on est aussi amoureux des voyages et qu'on part à l'étranger deux ou trois fois par année!




NATHALIE BAKARA, Outaouais

Pierre-Philippe Bibeau

FAILLITE

**GINSBERG GINGRAS & ASSOCIÉS / ASSOCIATES INC.**
SYNDICS - SÉQUESTRES - LIQUIDATEURS

**VENTE PAR SOUMISSION**

**Lot 1:Sur un Dodge Caravan 1984 portant le numéro de série: 2B4FK51G5ER236417. Faillite de Hugh Groleau**

**Lot 2:Sur un Suburban 3/4 tonne 1980 portant le numéro de série: TCL26AF524906. Faillite de Jean-Guy Labelle & Lucie Gervais**

**Lot 3: Sur un bateau Mercury Prince Craft 1985, Super pro 165, moteur Mercury 75 forces. Remorque BV180, 1985 portant le numéro de série: 2REA3S7A2F2Y11552. Faillite de Claude Roy et Céline Sigouin**

**Lot 4:Sur un Jeep Suzuki 1988 portant le numéro de série: JS4JC51C5J4277476. Faillite de Martine Lamothe**

**Lot 5:Sur une collection de timbres: Collection-souvenir de timbres-poste canadiens de jeux olympiques 1976, reproductions d'oeuvres d'art de plusieurs peintres français et une collection de timbres de différents pays.Faillite de Jean-François Ceillier**

**Lot 6:Sur une pagette Motorola portant le numéro de série: A03JRB5661BA. Faillite de Pierre Philion**

**Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 2:00 HEURES DE L'APRÈS-MIDI, MERCREDI LE 24 AVRIL 1991 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionaires sont invités à y assister.**

**Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic.**

**1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.**
**2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114. Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions. Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.**

**Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération . (TPS fédéral et taxe provincial en supplément au besoin)**

**LES ACTIFS POURRONT ÊTRE EXAMINÉS:**
**Le lot 1, 2, 3, et 4 pourront être examinés tous les jours entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m. chez Remorquage Henri au 25, rue Cousineau à Hull.**

**Le lot 5 et le lot 6 pourront être examinés du lundi au vendredi entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m. au bureau du syndic au 143-a, Promenade du Portage à Hull. Demander pour Agathe Demers ou Lucienne Poirier.**

**Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.**

**L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 2 JOURS après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.**
**PAR: Agathe Demers, administrateur**

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.**
**Claude B. Gingras, syndic**
**Robert P. Racicot, syndic**
**Syndics-Séquestres-Liquidateurs**
**143-A Promenade du Portage, Hull, Québec J8X 2K4**
**Tél: 1-819-776-0283 (1-800-567-1905)**

FESTIVAL de coton
LA VENTE SE CONTINUE ENCORE 1 SEMAINE.



COTONS-COTONS-COTONS
ÉPARGNEZ de 20% à 33 1/3%
Tous nos tissus faits de 100% coton sont réduits. Choisissez parmi un vaste choix d'imprimés ou d'unis tels que:
COTON BRUT, BALTIQUE UNI ET IMPRIMÉ, IMPRIMÉS BRÉSIL et plus...
VENEZ VOIR! à partir de 5.24m ord. 6.99m

TISSUS LÉGERS ET IMPRIMÉS IMPORTÉS D'EUROPE
ÉPARGNEZ de 20% à 50%
De styles variés et aux couleurs châtoyantes, ces imprimés vous plairont à coup sûr!
CHALLIS TROÏKA 8.99m ord. 17.99m
IMPRIMÉS VERLAINE 7.99m ord. 9.99m

Patrons VOGUE & BUTTERICK 50%
PATRONS STYLE 3.99$
FIL À SURJETER H.A. KIDD 1500m 1.99$
Ces items ainsi que plusieurs autres sont en vente jusqu'au 20 avril 1991.

BouClair
Pensez à nous pour tous vos besoins en couture...
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920; 1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982; Gloucester Center 745-3177
304 boul. St-Joseph, HULL 776-6202
60 boul. Greber, GATINEAU 243-2147

# ENTR'ACTES

### Mercredis culturels

Les Mercredis culturels se poursuivent, à 14h00, à l'Auditorium du Musée des beaux-arts du Canada. Aujourd'hui, 17 avril, **SUZANNE BÉRUBÉ-TRUDEL**, sémiologue et professeur, prononcera une conférence ayant pour titre «regardons nos tableaux».

### Denis Binet

C'est le 18 avril, à 19h00, que le vernissage des expositions «Antonymage», de **DENIS BINET**, et «Transmutations», de **SHOKICHI SATO**, aura lieu à la galerie Montcalm. Natif de Sainte-Marie de Beauce, **DENIS BINET** habite l'Outaouais depuis 20 ans. Il propose des oeuvres peintes à l'acrylique et à l'aquarelle ayant pour thème principal la figure humaine. **SHOKICHI SATO**, sculpteur japonais d'origine, présente 26 bronzes inspirés du modèle vivant. Les expositions sont en montre jusqu'au 12 mai.

### Arts visuels

Jusqu'au 19 avril, les étudiants du département d'arts plastiques du Collège de l'Outaouais, Pavillon Félix-Leclerc, à Gatineau, convie la population à la 14e édition de leur exposition annuelle, regroupant leurs meilleures oeuvres réalisées au cours de l'année scolaire.

### Arrête

C'est ce vendredi 19 avril que le duo Grassi Séguin, formé des musiciens **CHARLES GRASSI** et **DENIS SÉGUIN**, procédera au lancement de sa première cassette ARRÊTE, au Spectra, à Gatineau, à 20h00. La cassette compte les deux chansons **ARRETE** et **MON BÉBÉ**.

### Intersection

**INTERSECTION**, la troupe de 45 chanteurs, danseurs et musiciens du Collège de l'Outaouais, poursuit la présentation de son nouveau spectacle, les 19 et 20 avril, à l'auditorium du Collège, à Hull.

### Il y a des jours

Le CINÉ-Campus de l'UQAH propose la comédie dramatique de Claude Lelouch, «Il y a des jours... et des lunes», les 19 et 20 avril, à 20h00.

### Festival du livre des Outaouais

C'est du 20 au 26 avril que se tiendra le Festival du Livre des Outaouais.

### Julie Arel

La chanteuse **JULIE AREL** sera de passage en Outaouais, le samedi 20 avril. Elle propose un concert au Centre évangélique de Gatineau, 116 rue East, à 19h30.

### K-9

Dans sa série «Les petits sortent les grands», la Ville de Hull propose la projection du film K-9, le dimanche 21 avril, à 14h00, à la Salle du Conseil de la maison du Citoyen.

### Je te suis, je suis

Jusqu'au 21 avril, la Galerie de l'UQAH présente deux expositions, soit **JE SUIS, JE TE SUIS**, de **SHAHLA BAHRANI-SOLTANI**, et **LES CATHÉDRALES INTÉRIEURES**, de **MARCEL AUBUT**.

### Soirée bénéfice pour l'ADO!

L'Académie de danse de l'Outaouais prépare activement sa grande Soirée bénéfice, le vendredi 26 avril, à 19h30, à la maison du Citoyen, à Hull. Sous le thème «La danse une richesse à partager», l'ADO propose un spectacle mettant en vedette les élèves du programme de formation de l'Académie, les élèves finissants de la concentration-ballet de l'École Pierre-Laporte et, en première dans l'Outaouais, la Compagnie de danse Claude Pilon!

### Ma grosse chum de fille

**MA GROSSE CHUM DE FILLE**, pièce où se mêlent amitié et diète, tient l'affiche du Théâtre de l'île, jusqu'au 27 avril. Mise en scène par **ANDRÉ PERRIER**, cette production met en vedette **PIERRE-PHILIPPE BIBEAU, CLAUDE CHARBONNEAU, MYCHELE VINET** et **JEAN GILBERT**.


Pour votre hypothèque, ne vous fiez pas à des hypothèses...

Fiez-vous à nos spécialistes qui vous donneront la vraie couleur sur nos options.

Comment choisir une hypothèque? Pourquoi transférer son hypothèque et quand faut-il le faire? Des questions importantes qui doivent trouver réponse. Les spécialistes hypothécaires de la Banque Royale sont là pour vous éclairer. En plus de vous conseiller, ils vous offrent les options suivantes:

- ☑ des taux hautement compétitifs, garantis pour 90 jours*
- ☑ l'approbation en 24 heures
- ☑ une contribution de $150 de la Banque Royale pour l'évaluation dans le cas de nouvelles hypothèques*

*Pour les transferts:*

- ☑ aucuns frais de transfert, une économie de $85*
- ☑ aucuns frais légaux
- ☑ un remboursement allant jusqu'à $150 pour les frais d'acquittement de votre institution financière actuelle*

*Et d'autres options avantageuses:*

- ☑ la possibilité d'obtenir des fonds supplémentaires
- ☑ la fréquence des versements
- ☑ le remboursement anticipé
- ☑ le plan de protection contre la hausse des taux
- ☑ des termes de 6 mois à 5 ans disponibles en tout temps

*Valable jusqu'au 30 juin 1991.



On ne choisit pas une hypothèque avec des «si» et des «peut-être». Voilà pourquoi les spécialistes de la Banque Royale se feront un plaisir de vous expliquer ces options en détails pour vous faciliter la vie. **Ils se rendront même à votre domicile ou à votre bureau sur demande.** Vous trouverez un spécialiste hypothécaire dans chaque succursale de la Banque Royale. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous téléphoner sans frais. Extérieur de Montréal: **1-800-363-3967** Montréal: **987-8000**

BANQUE ROYALE

*Les services hypothécaires les mieux pensés au pays*



Jeannine Latreille invite parents et amis à venir en grand nombre célébrer le 40e anniversaire de spectacle de votre violoniste par excellence



M. DANIEL LADOUCEUR
DIMANCHE, LE 21 AVRIL
de 15h30 à minuit.
Animatrice: Jeannine Latreille

RESTAURANT LÉO
OUVERT à compter de 6 hres



VENDREDI-SAMEDI DIMANCHE
à compter de 15h00
KELLEY MADORE
et ses musiciens



HÔTEL PLACE MASSON
La Vraie Place Masson 986-3765

# MUSIQUE

## Concert pour l'Institut des cuivres!

L'église Sainte-Bernadette de Hull résonnera aux sons des trompettes de Douglas Sturdevant, premier trompette de l'Orchestre du Centre national des Arts, et d'Alain Pontiroli, premier trompette de l'Ensemble de cuivres du Québec. Accompagnés par Réal Gauthier, organiste titulaire de l'église Immaculée Conception de Montréal, ils interpréteront des oeuvres de Léopold, Mozart, Téléman et Purcell.

Donné ce samedi 20 avril, à 20h00, ce concert est au profit de l'Institut des cuivres du Québec qui a comme mission de produire et diffuser de la musique classique et contemporaine en Outaouais. En plus de produire son propre ensemble, l'Ensemble de cuivres du Québec, l'Institut présente sa série de café-concerts depuis maintenant quatre ans, a initié et coordonne les activités de la Journée internationale de la musique en Outaouais et présente des concerts événements depuis 1985.



Alain Pontiroli

### Intégrale de Bach

A l'orgue de l'église St. Andrew's, angle Kent et Wellington à Ottawa, les organistes Danielle Dubée et Sylvain Barrette présenteront, ce dimanche 21 avril, à 14h00, le seizième et dernier programme de leur série consacrée à l'intégrale des oeuvres pour orgue de Jean-Sébastien Bach. Pour ce dernier récital, quelques unes des oeuvres préférées des deux interprètes seront offertes. En tout, Danielle Dubé et Sylvain Barrette auront proposé vingt-deux heures de musique en seize récitals! Plus de deux cents oeuvres pour orgue de Bach auront été jouées pour cette intégrale répartie sur deux saisons!

### Musique contemporaine

L'Ensemble de cuivres du Québec inaugure, ce jeudi 18 avril, à 20h00, à la Salle du Conseil de la maison du Citoyen, une série de quatre concerts en musique comtemporaine. Le programme de ce premier rendez-vous mettra en vedette trois musiciens outaouais. A la trompette, Alain Pontiroli se joindra à Jean Deamarais pour interprété la Sonate pour trompette et piano de Paul Hindemith. Quant à elle, Francine Plouffe interprétera la Sonate pour piano du compositeur argentin Alberto Ginastera.

### Duo de guitares

La Société des Amis de la guitare d'Ottawa propose un concert en compagnie du duo de guitaristes Patrick Roux et Robert Latreille, ce vendredi 19 avril, à 20h30, à l'Église Unie Glebe-St. James d'Ottawa.


Oui, chez Du Portage Mercury

la T.P.S. est INCLUSE dans nos prix!

Oui, c'est vrai !!!

T.P.S. INCLUSE

T.P.S. INCLUSE

T.P.S. INCLUSE dans nos prix de TOUS nos véhicules d'occasion - SPÉCIAL en vigueur du 6 au 30 avril 1991

1985 MERCURY MARQUIS
6 cylindres, automatique, 4 portes
Stock # 10-269-1
$4,495

1988 CHRYSLER FIFTH AVENUE
Tout équipé, rouge, 75,200 km, Stock #1071-1
$13,995

1986 MERCURY TOPAZ
4 cylindres, automatique, air climatisé
Stock #10-595-1
$6,295

1988 TOPAZ L
4 portes, automatique, air climatisé,
47,100 km, rouge, stock # 1-077-1
$7,995

1987 FORD F-150 PICK UP
6 cylindres, automatique, radio, beige,
stock # 10-514-1
$10,495

1985 MERCURY COLONY PARK
familiale, air climatisé, beige, 6 passagers,
stock # 10-515-1
$6,995

Tous les véhicules sont garantis - Plus de 60 véhicules en inventaire
Venez voir et faites une offre.

Du Portage Mercury

Heures:
Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h

949, boul. St-Joseph, hull - 778-2751



La Caisse populaire de Hull

Siège social:
41, rue Victoria
Hull (Qc) J8X 3Y5
Fax: (819) 777-2364

Services aux entreprises:
41, rue Eddy
Hull (Qc) J8X 2V8
Fax: (819) 777-8433

Tél.: (819) 777-4373

La Caisse populaire de Hull, qui célèbre cette année 75 ans d'histoire, accueillait le 24 mars dernier plus de 300 sociétaires à un brunch ainsi qu'à son assemblée générale au cours de laquelle fut donné le coup d'envoi officiel des festivités entourant cet important anniversaire.

Et pour bien amorcer cette année de célébrations, la Caisse peut s'enorgueillir d'avoir connu des résultats financiers remarquables au terme de l'année écoulée, alors qu'elle a réalisé des trop-perçus de 705 526 $, soit une croissance de 119% comparativement à l'année précédente, en plus d'avoir atteint un actif de 91 505 091 $.

L'ensemble des prêts a connu une croissance de 11,57% pour se chiffrer à 78 822 115 $ et sa base d'endettement, qui se situait à 2,92 à la fin 1989, est passée à 5,00 $ par 100 $ d'actif au 30 novembre 1990.

Toujours soucieuse de son implication dans le milieu, la Caisse s'est efforcée de répondre de son mieux aux demandes d'organismes communautaires en allouant au total, une somme de 23 000 $ en dons et elle a apporté son concours à diverses organisations en prêtant des locaux à plusieurs reprises durant l'année.

La Caisse populaire de Hull, que l'on considère la «caisse-mère» de la région de l'Outaouais étant donné qu'elle y fut la première fondée, le 10 juillet 1916, s'affirme de plus en plus comme un partenaire financier de premier plan au sein de la collectivité. Et grâce à l'ensemble de ses ressources ainsi qu'à l'appui que lui apportent les diverses composantes du Mouvement Desjardins, elle est prête pour faire face à l'avenir et à relever les défis du décloisonnement et de la concurrence.

1916 - 1991 75 ANS À BÂTIR

une paroisse...
un quartier...
une ville...
une région

Dans le cadre des activités de son 75e anniversaire de fondation, la Caisse populaire de Hull lance une invitation à tous ses sociétaires.

Soirée au Théâtre de l'Île
1, rue Wellington
Samedi, 18 mai 1991
à 19h00

Pour la pièce de Gaby Déziel-Huppé intitulée
LES OUTARDES

**À GAGNER**

50 paires de billets seront tirées au hasard parmi tous les coupons valides reçus à la Caisse - tirage le 10 mai 1991.

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir et découper le coupon ci-dessous et à le faire parvenir à la CAISSE POPULAIRE DE HULL, à l'adresse suivante:

**41, rue Victoria, Hull (Québec) J8X 3Y5**

La Caisse populaire de Hull

Nom: _____

Adresse: _____

_____

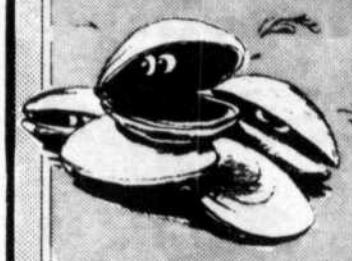
Téléphone: _____

(répondre à la question pour participer):

Quelle fut la date de fondation de la Caisse populaire de Hull?

Réponse: _____

DEPUIS 8 ANS NOUS AVONS LE PLUS GRAND



BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ 18.95

DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa)

(56 PIEDS DE BUFFET)



Tous les jeudis - vendredis- dimanches
de 6h30 à 10h00

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER, FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE $6.00 PAR PERSONNE

Prix régulier: $24.95 par personne

AVEC COUPON $18.95 par personne

- homards entiers (limite 2 homards/pers.)
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles Provençales
- crabe des neiges
- saumon du Pacifique glacé
- moules au vin blanc
- pieuvre marinée
- hareng fumé
- hareng mariné
- huitres panées
- huitres fumées
- huitres fraîches
- crevettes sauce aigre-douce
- crevettes panées
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

CE COUPON D'UNE VALEUR DE $12.00 À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

Remettre ce coupon à votre serveur

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 MAI 1991

*Valide: les jeudis, vendredis et dimanches seulement*



RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer

475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE

*Venez célébrer votre anniversaire*

1957 Route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Réservations (819) 986-7013

**Un milieu stimulant...**
**Un avenir prometteur**

ÉTUDES DE 2E CYCLE

POUR ÉDUCATEURS ET ÉDUCATRICES D'ADULTES

## ANDRAGOGIE

**POUR QUI ?**

éducateurs, formateurs, agents de changement, animateurs et gestionnaires qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation des adultes.

**POUR QUOI ?**

- découvrir les particularités de la formation des adultes;
- développer des habiletés et des attitudes propices à susciter l'apprentissage efficace et significatif chez les adultes.

**COMMENT ?**

PROGRAMME DU DIPLÔME DE 2e CYCLE EN ANDRAGOGIE
dix (10) cours de 3 crédits, à temps partiel

**Date limite d'admission: le 1er juin 1991**

**RENSEIGNEMENTS:**

Études avancées en éducation
115, rue Champlain, local 106, Hull (Québec)
Téléphone: (819) 595-4417

**Université du Québec à Hull**

90-91-129

# ARTS VISUELS



**La grenouille Pepsico de l'artiste haida Robert Davidson.**

## Art amérindien au musée!

Depuis tout récemment, le Musée canadien des civilisations présente «Réunies pour la galerie» dans sa Galerie d'Art amérindien et inuit. Il s'agit d'une exposition regroupant des oeuvres qui se sont ajoutées à sa collection d'art amérindien contemporain entre 1988 et 1990.

Certaines de ces pièces ont été acquises par le Musée tandis que d'autres lui ont été offertes par des donateurs. Au nombre de quatre-vingt-dix, les oeuvres exposées ont été réalisées entre les années 1960 et 1990 par près d'une vingtaine d'artistes, dont plusieurs connaissent une renommée internationale.

S'inspirant tantôt de l'art amérindien traditionnel, tantôt d'autres formes d'expression, les sérigraphies, dessins, peintures et autres oeuvres qui font partie de l'exposition célèbrent tous à leur façon les cultures amérindiennes. Certaines de ces oeuvres sont exposées pour la première fois. Norval Morrisseau, par exemple, propose une gigantesque peinture réalisée de 1979 à 1984: «A Separate Reality» est une oeuvre empreinte des préoccupations spirituelles de celui que l'on considère comme le père de l'art amérindien contemporain.

On verra également pour la première fois une série d'illustrations de Bill Reid, un artiste haida dont les magnifiques sculptures sont connues dans le monde entier. Quatre poteries de Carl Beam témoignent de l'indiscutable originalité avec laquelle il reprend des formes traditionnellles pour exprimer des préoccupations toutes contemporaines.

Quant au triptyque de Jane Ash Poitras, il exalte les pouvoir et la sagesse des chamans dans un monde en rapide évolution. D'autres artistes de réputation internationale figurent également au nombre des exposants: les artistes haidas Robert Davidson et Dorothy Grant, le photographe mohawk Greg Staats ainsi que le regretté Jackson Beardy.

La collection d'oeuvres d'art contemporain amérindien du Musée canadien des civilisations est parmi les plus vastes au monde. «Réunies pour la galerie» permettra au Musée de mettre en évidence l'importance de la contribution des donateurs privés dans l'édification d'une collection d'une telle envergure. L'exposition prend fin le 20 octobre prochain.

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE LABELLE**
**COUR DU QUÉBEC**
**CHAMBRE CIVILE**
**DIVISION DES PETITES CRÉANCES**
**MONT-LAURIER**

Il est ordonné aux intimés(es) ci-dessous mentionnés(es) de comparaître dans un délai de trente (30) jours.
Une copie de requête a été laissée au Greffe de cette Cour à leur intention.

560-32-000052-908
Me André Chagnon
(requérant)
Chantal Laflamme (intimée)
560-32-000205-902
Louis-Marcel Caron
(requérant)
Germain Lavergne (intimé)
560-32-000063-905
Me Jacques Beaudoin
(requérant)
Danielle Cyr (intimée)
560-32-000066-908
Me Jacques Beaudoin
(requérant)
Carmen Cyr (intimée)

Mont-Laurier, le 4 avril 1991

**France Gougeon**
**Greffière-adjointe**
**Palais de Justice**
**645, de la Madone**
**Mont-Laurier, Qc**
**J9L 1T1**

**MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE**

**33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:**

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie.
- à voir plus clair dans votre vie
- à utiliser davantage votre plein potentiel
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs
- à provoquer les évènements dans votre vie
- à entrer en réel contact avec les autres
- à influencer les gens qui vous tiennent à coeur.
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité
- à découvrir comment vous vous enpêchez souvent d'être heureux
- à avoir plus de pouvoir sur votre vie
- à ne plus être à la merci des événements et des gens

Il s'agit d'une session de 4 jours qui se donne de 9h à 18h les jeudi, vendredi, samedi et dimanche. L'hebergement est offert gratuitement à ceux et celles qui résident à l'extérieur

**LE CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE**

6, rue STE-MARIE, HULL, QC. J9H 2A3 (819)777-4848
Au service de l'Outaouais depuis déjà 10 ans

# EN SOCIÉTÉ

## Michel Légère dans l'eau chaude!

Le Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais a misé juste pour son prochain bien-cuit. Il donne à Michel Légère une occasion en or de terminer en beauté sa carrière municipale. Quoi de plus beau que de finir dans une rôtissoire alors que ses cuiseurs lui lanceront des fleurs à la pelletée!!!

La Soirée de reconnaissance sera tenue, comme à l'accoutumée, à l'Agora de la maison du Citoyen de Hull, le vendredi 18 octobre 1991. La soirée de louanges suivra un banquet tenu vers les 18h00.

Le maire Légère aura alors une chance unique de lancer son «Chant de Cygne» puisqu'il tirera sa révérence en novembre, soit le mois suivant, après une carrière remplie de feux d'artifice et de volcans, comme c'est toujours le cas pour les politiciens constamment sur la sellette.

Le choix des cuiseurs est en train de se faire. C'est une lourde tâche puisqu'il faut trouver les perles rares pour une telle occasion, des hommes ou des femmes qui soient capables de dire la vérité tout en faisant plaisir!

Le maire Michel Légère est né le 10 août 1943, à Pictou, en Nouvelle-Écosse. Il est marié à Monique Lacerte et père de deux enfants, Sylvie et Marc. Il a fait ses études secondaires à l'Ecole Saint-Viateur de Joliette et obtenu les diplômes suivants de l'Université d'Ottawa: B.A. en Économie, Baccalauréat en Commerce et une Licence en Droit. Il a surtout fait carrière dans la fonction publique.

Michel Légère a été élu maire de la Ville de Hull le 28 juin en 1981 et il occupe ce poste depuis 10 ans sans interruption.

## Conférence publique à l'UQAH sur l'écologie et l'économie

La prochaine conférence publique, organisée conjointement par l'Université du Québec à Hull et la Ville de Hull, a lieu ce jeudi 18 avril, à 19h30 à la salle de la Terrasse de la Maison du Citoyen, à Hull. Le conférencier invité sera Jean-Guy Vaillancourt, professeur en sociologie de l'environnement à l'Université de Montréal et auteur de nombreux articles et volumes en éco-sociologie d'environnement, de paix, de politiques et de religion.

Cette rencontre est la dernière de la série. Elle aura pour thème «Les préoccupations écologiques peuvent-elles être d'ordre économique?»

Le conférencier traitera de l'origine, de la définition et de l'historique du développement durable. Il s'attardera aussi à son financement de même qu'aux situations vécues au Québec. Il parlera de l'exemple allemand et des applications possibles dans notre propre contexte.

Pour information, composer le 595-7175.


*RÉSEAU DES FEMMES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES DE L'OUTAOUAIS*



ANNE-MARIE TRAHAN
Sous-ministre déléguée
Ministère de la Justice, Ottawa
finaliste - catégorie professionnelle

**4e GALA DU PRIX MÉRITAS**

AU PALAIS DES CONGRÈS DE HULL
PRÉSIDENTE D'HONNEUR: SOLANGE CHAPUT-ROLAND
LE SAMEDI 4 MAI À 18H00

55$ par personne
SOUPER ET DANSE
AU PIANO: RICHARD ABEL

INFORMATION/RÉSERVATION
595-0365
243-1546



NIVEAUX
Rivière des Outaouais

***Renseignements téléphoniques sans frais***
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: **994-7078** Anglais: **994-7079**
À l'extérieur de la région
Français: **0+Zenith 53810**
Anglais: **0+Zenith 44980**

Comité de régularisation de la rivière des Outaouais



**LA SCIENCE RECONNAÎT MAINTENANT...**
que le stress continu est un facteur important sur l'etat general de la sante et peut entrainer des sequelles importantes sur l'ensemble du corps et de l'esprit.

Ex: Agression, Alcoolisme,, Arthrite , Arthrose, Asthme, Burnout, Dépression, Diabète adulte, Épuisement, Exzéma, Fatigue chronique,Inattention, Inflammations diverses, Hyperactivité, Hypertension, Maladies cardiaques, Mauvaises circulation, Maux de dos, Maux de tête, Migraine chronique, Narcomanie, , Obésité, Perte d'appétit, Perte de mémoire, Phobies, Psoriasis, Seuil réduit à la douleur, Susceptibilité aux rhumes, Ulcères, Vieillissement prématuré, etc.

Magnetopace®

**LE STRESS**
Les effets accumulés du stress, de l'âge et de la maladie réduisent la circulation et l'énergie vitale qui donne à la jeunesse son élan, sa joie et sa santé.

**LA TECHNIQUE MAGNÉTOPACE®**
Le Magnétopace® rétablit graduellement les énergies bioélectriques du corps avec un champ magnétique pulsé à basse fréquence, qui correspond étroitement au flux normal du corps.

Cet effet stimule et rétablit l'influx nerveux, améliore la circulation, remonte le niveau d'énergie de l'organisme et augmente la résistance du système immunitaire.

**LA SÉCURITÉ**
L'effet et la sécurité du Magnétopace® ont été démontrés pendant plus d'une décennie d'utilisation par des milliers d'individus et par des études scientifiques effectuées par des cliniciens.

**LA COMPAGNIE**
L'appareil Magnétopace® est manufacturé au Québec par les Industries BDL inc. depuis 1982, Le Magnétopace® est le seul appareil médical reconnu à technologie canadienne fabriqué au Canada.



**LOCATION DISPONIBLE***

Pour toute information **téléphonez au:**
**(514) 937-6311 Extér: 1-800-463-9334**

DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS

Les industries BDL inc. 3455 Côte Des Neiges, suite 206, Montréal , (Québec) Canada H3H 1T6

*sujet à l'approbation de crédit.



FESTIVAL de décoration



ÉPARGNEZ 30%
Tissus décoratifs sur échantillons pour draperies, couvre-lits et douillettes sur mesure de marque
SALETEX
ÉGALEMENT EN VENTE, LES TISSUS DÉCORATIFS SUR ÉCHANTILLONS DE ROSEDALE, QUÉFAB ET CRÉATIONS ANDAJE.

**TISSUS DÉCORATIFS**
**VENDUS AU MÈTRE**
Choisissez parmi une sélection de Chintz, dentelles, imprimés pour enfants, tissus pour recouvrement, cotons imprimés...
À PARTIR DE **6.29m** ord. 8.99m

**EN PROMOTION CE MOIS-CI**
**STORES SUR MESURE**
Sélection fabuleuse de verticaux, horizontaux et plissés.
draco
BouClair offre aussi la sélection complète de stores **Hunter Douglas** et **Levolor**.

**VERTICAUX**
"GEMINI" P.V.C.
POUR PORTE-PATIO 75" X 84"
Disponibles en blanc
VALENCE INCLUSE
**49.99**

GRATUIT SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE 820-2000

BouClair

PENSEZ À NOUS POUR TOUS VOS BESOINS EN DÉCORATION...

| | | | |
|---|---|---|---|
| 304 boul. St-Joseph, HULL 776-6202 | NEPEAN | 2946 Baseline | 820-6920 |
| | | 1595 Merivale | 727-1055 |
| 60 boul. Greber, GATINEAU 243-2147 | GLOUCESTER | Plaza Donald | 744-3982 |
| | | Gloucester Center | 745-3177 |

# EN SPECTATEUR



Une scène d'UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE

## UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE: un suspense à la façon des Anglais!

Nous laissant dans le mystère du début à la fin, UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE, une production communautaire du Théâtre de l'île présentée à la Salle René-Provost, se révèle un suspense minutieusement bien calculé... à la façon des Anglais!

par Nathalie Bakara

Par un soir de printemps en 1912, à Brumley, en Angleterre, le temps semble s'arrêter dans la demeure de la famille Birling, de riches industriels, où un inspecteur se pointe pour annoncer la mort d'une jeune femme. Par ses questions habiles, l'inspecteur, interprété par Jean Hachey, arrache les avoeux de toutes les personnes présentes: le père (Michel Jetté), la mère (Marie-Claire Boucher), la fille (Corrine Quijada), le fils (Jean-Daniel Veilleux) et le fiancé (Marc Robitaille). Tour à tour, chacun se retrouve responsable, à des degrés divers, de la misère qui a poussé une jeune femme à se suicider.

UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE a été écrit par le Britannique J. B. Priestley, un auteur fasciné par le temps. Dans toutes ses pièces, Priestley ne fait pas vivre ses personnages pendant des années, des mois, ni même des semaines. Il les fait vivre à la minute: le temps de la pièce. Et cette préoccupation du temps et de l'ordre, Linda Côté la transpose bien dans sa mise en scène.

UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE débute par une avant-pièce à laquelle tous les spectateurs sont invités, une demie-heure avant le spectacle, dans le hall de la Salle René-Provost, décoré par Evelyne St-Onge. Deux bonnes, jouées par Diane Lefebvre et Anne Lessard, défilent avec des plats, d'une cuisine dissimulée à la salle à manger, salle où se déroule la pièce. On sent qu'il y a fête!

Sur scène, se trouve une grande table rectangulaire du début du siècle, entourée de murs noirs où sont accrochées des chandelles. Les comédiens, en costumes d'époque, donnent l'heure juste. Et la pièce, par la manière dont elle est jouée, donne l'impression d'un échiquier géant: toute l'action se déroule autour de la table où les personnages, positionnés d'une façon bien symétrique, s'affrontent ou s'épaulent.

Tout au long de l'interrogatoire du mystérieux inspecteur de police, les rapports entre les personnages changent, car la face cachée de chacun finit par être dévoilée. Le spectateur découvre le personnage en arrière du personnage, découvre aussi les motivations qui poussent certains à vouloir devenir de plus en plus riches, de plus en plus respectables et les motivations qui en poussent d'autres à choisir la voie de l'authenticité.

Mais en bout de ligne, personne ne sait ce qui s'est vraiment passé par ce soir de printemps en 1912, à Brumley... UN INSPECTEUR VOUS DEMANDE est présenté jusqu'au 10 mai, à la Salle René-Provost.




La mode printemps-été arrive au Village Place Cartier !

Plus d'une vingtaine de conseillers dans le domaine de la mode sont sur place pour présenter les nouveautés printanières.

Le Village Place Cartier c'est aussi **70 boutiques et services** ...



De **TOUT** pour la **famille...**

Pour la mode PRINTEMPS - ÉTÉ **je CHOISIS le VILLAGE PLACE CARTIER**

LE VILLAGE Place Cartier

**Le Village Place Cartier**
425, boul. St-Joseph
**Hull**

**777-2133**

**POUR LE MÉNAGE ET RÉNOVATION DU PRINTEMPS...**



Quoi de mieux qu'une **BOÎTE À REBUT** ••• DE SERVICE ••• SANITAIRE



**GODMAIRE** DIVISION WMI

GATINEAU **568-0081**

# AU CULTUREL



## Concours des Girouettes!

**DIANE MONGEON et SYLVIE BOISVENUE de Gatineau, JEANNE-D'ARC MONTREUIL et MICHEL PREVOST de Hull ainsi que GILLES LAVOIE d'Aylmer ont remporté les affiches, les catalogues et les billets dans le cadre du Concours des girouettes organisé par le Musée canadien des civilisations en collaboration avec les HEBDOS DE L'OUTAOUAIS ET CKCH RADIO 97 à l'occasion de l'exposition Sigtnes des vents. JOSEE DESJARDINS, agente de communications du Musée des civilisations, a procédé au tirage en présence de LOUIS-M. BERGERON, l'adjoint au directeur général des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS.**



## J'TE L'JURE!

La troupe montéalaise du Théâtre «Aimez-vous» sera de passage en Outaouais pour présenter sa pièce J'TE L'JURE, le dimanche 21 avril, à 19h00, à l'église Saint-Pierre Chanel, à Hull. Le troubadour d'espérance Gilles St-Hilaire sera aussi de la partie pour interpréter quelques unes de ses compositions et le chant thème de cette pièce.

Comédie hilarante écrite et mise en scène par André Nantel, J'TE L'JURE porte un message à la fois léger et profond, dont le but premier est de sensibiliser les gens à la vie quotidienne des personnes qu'on ne considère pas toujours à leur juste valeur.

Un restaurant, pourquoi pas? Comme menu: une pléiade de personnages, miroir de notre société, au milieu de situations assez cocasses.

Nicole réagit bizarrement après un drame dans sa vie. Autour d'elle, son mari Charles, sa soeur Diane et son père, propriétaire du restaurant familial, sont tous conscients de son problème et tenteront de l'aider à s'en sortir... Comment s'y prendront-ils?


*Inutile de chercher plus longtemps... vous ne trouverez pas mieux.*

LE *nouveau* PRÊT HYPOTHÉCAIRE DESJARDINS

**Comparez tous les avantages que vous offre le *nouveau* prêt hypothécaire Desjardins et vous constaterez qu'il répond mieux que n'importe quel autre à vos besoins et à votre situation.**

10¾% 1 AN
Prêt fermé
Taux fixe sujet à changement

### Le plus souple

Aucun autre prêt hypothécaire ne vous offre autant de souplesse, car vous pouvez:

- effectuer **un ou plusieurs remboursements** par anticipation par année, sans frais, jusqu'à **15%** de votre emprunt initial;
- accroître en tout temps vos paiements périodiques jusqu'à **100%**, une fois par année;
- choisir parmi **plusieurs options de remboursement**;
- profiter du prêt hypothécaire préétabli Desjardins dont le **taux d'intérêt** est garanti pour une période de **90 jours**;
- bénéficier d'un taux exceptionnel si vous êtes admissible au programme gouvernemental;

Mon taux 8½% Mon toit

- vous protéger des effets d'une importante hausse des taux d'intérêts, grâce à la ***Protection propriétaire***, exclusive à la caisse populaire Desjardins.

### Et davantage encore!

- Termes de 6 mois à 5 ans à des taux concurrentiels;
- possibilité de bénéficier automatiquement d'une *marge de crédit de 5 000$ et plus**;
- programme complet de l'Assurance prêt Desjardins: options vie et invalidité; *assurance-invalidité gratuite,* pour la première année, si vous adhérez à l'Assurance prêt Desjardins (offerte jusqu'au 30 juin 1991).

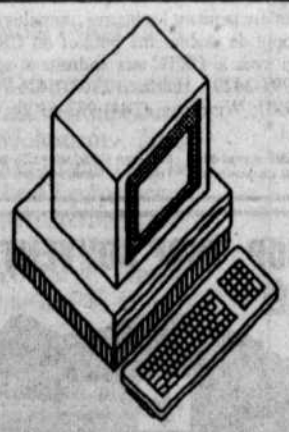
**N'hésitez plus! Pour plus d'information sur les incomparables avantages du nouveau prêt hypothécaire Desjardins, voyez un conseiller de la caisse populaire Desjardins.**

*Sujet aux vérifications de crédit requises par la caisse populaire. Toutes les conditions ci-dessus sont offertes dans les caisses populaires participantes et s'appliquent aux hypothèques de 4 logements et moins.

**La caisse populaire Desjardins**

Desjardins L'incroyable force de la coopération.





# COMPTABILITÉ - SECRÉTARIAT (DEP)

***On y apprend à son rythme***

**45 semaines ou moins.**
**On accepte les élèves à chaque semaine à temps plein ou à temps partiel**

Centre de commerce et de secrétariat Outaouais-Hull

30, boul. St-Raymond, Hull
Tél.: (819) **771-7620**

**771-7620**

***Frais d'appels acceptés.***

Commission scolaire Outaouais-Hull

# THÉÂTRE


**Pour améliorer un chef-d'oeuvre, il faut ...**




*Une équipe de maîtres*

- Assurance commerciale
- Planification financière
- Gestion d'entreprise

Corporation Bernard Pelletier & associés

Édifice Raftsmen
Hull
770-6113




Les comédiens Jacques Salvail, Brigitte Portelance, Mario Bertrand et Iris Van Wirdum.

## L'amour à Pointe-au-Chêne!

**Le Théâtre de Pointe-au-Chêne présentera tout au long de l'été un spectacle de théâtre à la frontière de la comédie musicale intitulé «L'Amour ou la fidélité conjugale?», mettant en vedette les comédiens Jacques Salvail, Brigitte Portelance, Mario Bertrand, Iris Van Wirdum et Julie Bridgeman. Adaptée et mise en scène par Philippe Grenier, cette pièce des productions de La Belle Époque se veut un voyage à travers le temps qui illustre, en plusieurs tableaux, les relations de couples. Appuyé par des chorégraphies, «L'Amour ou la fidélité conjugale?» évoque l'époque de l'antiquité grecque, celle de Louis XV, des Années Folles et d'aujourd'hui.**


L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR LES AFFAIRES ET LES LOISIRS

OUVRIRA SES PORTES DEMAIN.



Il ne reste qu'une seule journée avant de vous mettre au vert. À moins de deux kilomètres de la ville, entouré des collines du parc de la Gatineau, un superbe nouvel hôtel qui donne sur 152 acres de verdure. Et qui vous offre le défi du Club de golf Chaudière, un magnifique parcours de 18 trous. De plus, ses salles de conférences sont aménagées pour recevoir les groupes de toute taille.

Chambres et suites spacieuses.
Personnel spécialisé en congrès.
Salles de banquets élégantes.

De superbes restaurants et bars et un pavillon de golf.
Tous les sports de raquette.
Club de santé-Spa où vous serez entouré de professionnels.
Piscine intérieure chauffée.
Sauna et bain de vapeur.
Gymnase et salon de massage.

À quelques minutes du bureau... on dirait un autre monde. Découvrez dès demain cet endroit par excellence pour les affaires et les loisirs.

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER
1170, CHEMIN AYLMER, AYLMER (QUÉBEC) J9H 5E1
TÉL.: (819) 777-1088

ITT SHERATON. LE CHOIX NATUREL.




Serge Paquette et Roger Labelle

## Au Théâtre Chez Brazeau!

**Cet été, Serge Paquette et Roger Labelle transformeront la cabane à sucre Brazeau, à Papineauville, en Théâtre Chez Brazeau! Et, pour la première production de leur théâtre d'été d'une centaine de places, ils ont choisi la comédie BERTHE ET ROSE EN FLORIDE, de Gérard Poirier. La mise en scène de la pièce a été confiée à Benoît Osborne qui dirigera les comédiens Chantale Richer, Céline Shields, Pierre Vaillancourt et Serge Paquette qui fait aussi partie de la distribution. Quant à lui, Roger Labelle tiendra un rôle dans un autre théâtre outaouais cet été.**


CRTC DÉCISION Canada

Décision 91-168. **156097 Canada Ltée** Secteur de La Pêche et Hull-Ouest (incluant les secteurs de Wakefield, Farm Point et Chelsea) (Qué.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion qui dessert ces collectivités, du 1er avril 1991 au 31 août 1992. REFUSÉ - Demande visant à être relevée de l'obligation de distribuer les signaux locaux de CHOT-TV, CFGS-TV Hull et CIII-TV-6 Ottawa. APPROUVÉ - Distribution du service éducatif de La Chaîne française (TVOntario), au service de base. APPROUVÉ - Remplacement de la condition de licence relative au délai de construction et d'exploitation de l'entreprise desservant les collectivités susmentionnées. Le service doit maintenant être disponible le ou avant le 31 août 1991. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie 1; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

# EN SOCIÉTÉ

### Dislexie

L'Association canadienne de la dislexie est à la recherche de bénévoles pour donner divers ateliers aux jeunes, le samedi. Les personnes intéressées sont priées de proposer leur projet. INFO: 684-1650

### Ambulance St-Jean

Pour supporter ses oeuvres bénévoles, l'Ambulance St-Jean offre des trousses de secours et des cours de secourisme, de réanimation et de gardiennage d'enfants. Pour plus d'informations, composer le 561-6945.

### Télé-cancer

Télé-cancer est un service d'écoute téléphonique bilingue qu'assurent des bénévoles ayant connu le stress d'un diagnostic de cancer, guéris ou en voie de l'être et qui désirent partager leur expérience personnelle avec une personne aux prises avec un problème identique. Toute personne désireuse d'apporter espoir et réconfort en partageant son expérience de guérison est bienvenue. Pour ce faire, elle doit communiquer avec Annette Saint-Pierre, à la Fondation québécoise du cancer, au numéro 1-800-361-4212.

### Triage de nourriture

La Banque d'alimentation d'Ottawa a un urgent besoin de bénévoles pour faire un triage de nourriture et autres fonctions variées. Pour en savoir plus long, il suffit de contacter André Carrière, au 724-3663.

### Fondation du CHRO

La Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais est à la recherche de personnes bénévoles pouvant l'aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat d'équipement médical spécialisé. Les personnes qui désirent se joindre à l'équipe de la Fondation du CHRO peuvent contacter Suzanne Carrière au 595-6108.

### Jeunesse Outaouais

Le Centre Jeunesse Outaouais, regroupement pour adolescents âgés entre 12 et 18 ans, est à la recherche d'équipements d'haltères et de cuir pour ses activités. Pour les dons, contacter Louise Jeanvenne au 778-0634.

### Formation à l'emploi

Les jeunes âgés de 16 à 30 ans, qui connaissent des difficultés d'intégration au travail, qui possèdent un secondaire III ou moins et qui désirent acquérir des habitudes de travail et se préparer à la recherche d'emploi, peuvent communiquer avec La Relance, un atelier de réadaptation, au 770-5325.

### Bénévoles dynamiques

L'Association québécoise pour les troubles d'apprentissage recherche des bénévoles dynamiques pour des projets qui visent à sensibiliser le grand public et la clientèle scolaire aux troubles cachés d'apprentissage. INFO: 777-3126

### Grands-Frères et Grandes-Soeurs

Les personnes intéressées à devenir le grand frère ou la grande soeur d'un enfant âgé de 6 à 16 ans peuvent contacter l'agence au 770-7100.

### Bénévoles au Musée

Le Musée canadien de la nature est à la recherche de bénévoles pour, entre autres, la boutique et les visites guidées. Pour info: 998-4200.

### Besoin de bénévoles

Un centre communautaire pour personnes ayant des problèmes psychiatriques, à Ottawa, est à la recherche de bénévoles. Kathy Bawden au 230-9557.

### Croix-Rouge

Pour dispenser des soins humanitaires auprès de la collectivité en Outaouais, la Croix-Rouge recherche des bénévoles. Pour info: 595-6316.


# Quoi de neuf?
## Un cellulaire pour neuf et quatre-vingt quinze.

**9,95$ par mois***



**Le Motorola fixe pour l'auto**

Avec système mains-libres pour une sécurité accrue. Capacité de mémorisation de 50 numéros, affichage facile à lire. 9,95$ par mois, incluant l'installation, lorsque vous vous abonnez au réseau Cantel pendant 3 ans à 24,95$ par mois incluant 30 minutes de temps d'antenne gratuites. Les modèles peuvent varier selon les détaillants. MOTOROLA

*Joignez-vous au réseau Cantel pour une durée de 3 ans à seulement 24,95$ par mois et Cantel partagera avec vous le coût de location de votre téléphone!

Venez nous voir avant le 31 mai, et abonnez-vous au réseau Cantel pour trois ans. Vous profiterez du tarif mensuel Cantel de 24,95$ pendant ces 3 années. Vous obtiendrez aussi 30 minutes de temps d'antenne gratuites par mois pendant la première année.

Mais il y a plus encore. Parce que Cantel partagera le coût de location à long terme de votre téléphone pour une période de trois ans, vous ne paierez que 9,95$ par mois. Après cette période, le téléphone est à vous! Nous assumons aussi les frais d'installation et l'antenne.

Si vous recherchez un téléphone portatif, le tarif de location partagé avec Cantel est aussi incroyable. Seulement 19,95$ par mois pendant 3 ans.



Ce téléphone portatif de Motorola vous est offert au prix incroyable de 19,95$ par mois (location sur 36 mois) lorsque vous vous abonnez au réseau Cantel pour une période de trois ans au tarif mensuel de 24,95$, comprenant tous les mois 30 minutes de temps d'antenne gratuites pendant La première année.

**Qui paye quoi?**

| | Location mensuelle du téléphone | Tarif mensuel du réseau | Facturation détaillée | Total |
|---|---|---|---|---|
| Valeur au détail | 20,95$ | 24,95$ | 3,50$ | 49,40$ |
| Cantel assume: | 11,00$ | — | 3,50$ | 14,50$ |
| Vous ne payez que: | 9,95$ | 24,95$ | INCLUSE | 34,90$ |

Le prix comprend 30 minutes gratuites par mois de temps d'antenne pendant les 12 premiers mois, le Message Mobile^MC amélioré pendant 3 mois (une valeur totale de 15$), l'installation et l'antenne (une valeur totale de 160$), une protection contre une hausse du tarif mensuel et d'utilisation à la minute pendant 3 ans. Les tarifs Cantel décroissent avec l'usage de 0,50/minute à 0,25/minute. Des rabais supplémentaires s'appliquent en période hors-pointe.

**N'attendez pas. L'offre prend fin le 31 mai 1991.**

Alors, allez vite faire un tour chez votre détaillant Rogers Centre de Service Cantel ou un agent agréé Cantel pour plus de détails. Vérifiez ci-dessous celui qui se trouve le plus près de chez vous.

Le tableau représente les coûts pour un téléphone fixe. L'offre n'est valide que dans les provinces du Québec et de l'Ontario du 8 avril au 31 mai 1991. Sujet à l'approbation du crédit et celle du CRTC. Un paiement initial de 103.00$ sera exigé pour les frais d'activation sur le réseau et les frais de permis du système.

CANTEL
En action pour les gens qui bougent.^MC

La sécurité entre bonnes mains

ROGERS™

**Agents Agréés CANTEL**

**Gatineau**
Omni-Cell Québec Inc.
(819) 663-8580

**Ottawa**
GND Cellulaire Inc.
(613) 741-7141

**Hull**
Perform Communications
(819) 771-8373

# EN SOCIÉTÉ

## Programme d'aide pour artistes professionnels

Le ministère des Affaires culturelles annonce l'ouverture de la période d'inscription au programme d'aide aux artistes professionnels pour l'année 1991-1992. Ce programme, ouvert aux artistes possédant au moins deux années de pratique professionnelle, donne accès à des bourses dans les disciplines artistiques suivantes: arts visuels, arts de la scène, variétés, création multidisciplinaire, cinéma, vidéo, création littéraire et métiers d'art.

Les bourses sont réparties sous quatre volets. Les bourses de soutien à la pratique artistique visent à soutenir les artistes professionnels dans la pratique quotidienne de leur art et dans leur démarche artistique. Les bourses de perfectionnement sont accordées pour la réalisation de projets essentiellement axés sur le perfectionnement au Québec ou à l'extérieur du Québec, et apte à stimuler l'évolution de la carrière d'un artiste. Les bourses de ressourcement, quant à elles, donnent accès aux studios du Québec à Paris et à New York, à des séjours à l'extérieur du Québec, au studio Cormier à Montréal et à l'atelier-résidence de Bâle, de même qu'au ressources techniques de divers établissements d'enseignement. Enfin, les bourses de recherche-innovaton visent à soutenir la réalisation de projets liés au développement des disciplines et pouvant susciter des formes de création innovatrices ou inédites. La date d'inscription pour tous les projets de longue durée et de courte durée est le 1er mai 1991. Pour plus d'informations, contacter le ministère des Affaires culturelles, direction de l'Outaouais, au 772-3002.


Cabane à sucre Demers

Saint-Sixte 985-3110

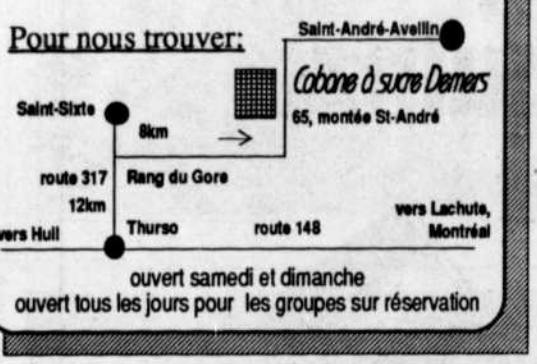
(anciennement Bélisle)

*Bienvenue à tous!*



**Vive le temps des sucres, la promenade en traîneau, la tire, les bajoues...**

Pour nous trouver:




ouvert samedi et dimanche
ouvert tous les jours pour les groupes sur réservation



Bazou



*Le magicien-clown par excellence pour vos grandes occasions*

★ FÊTES PRIVÉES ☑
★ GARDERIES ☑
★ ÉCOLES ☑
★ ASSOCIATIONS ☑
★ FESTIVALS ☑
★ PROMOTIONS COMMERCIALES ☑

**561-7466**

*et le tour est joué !*


## Info-référendum

Une soirée publique d'information sur la fusion des villes de Gatineau, Hull et Aylmer a lieu à Hull, aujourd'hui, mercredi 17 avril, à 19h00, à l'École secondaire de l'Ile, située au 255 rue St-Rédempteur. Le maire Michel Légère et des membres du conseil municipal seront présents pour répondre aux questions des citoyens. Une autre soirée se tiendra à Aylmer, demain, jeudi 18 avril, à 19h00, à La Grange, située au 94 rue Albert.

Pour plus d'information sur la fusion municipale, communiquer avec:

**INFO-RÉFÉRENDUM:**

Aylmer: **684-5372** - Gatineau: **243-2346** - Hull: **595-7136**

Le référendum municipal aura lieu le 5 mai 1991. Le vote par anticipation, quant à lui, se tiendra le 28 avril 1991.

## *Bien le bonjour!...*

### de Colette et Jacques

**Paule, Maryse, Aline, Anne, Micheline, Paule, Diane et Manon**

**PAULE EST DE RETOUR À CKCH, 97 am...** Hé oui, le vendredi de 11:00 à 11:30 a.m. Paule, à nouveau, vous présente ses trouvailles... avec beaucoup d'amour et d'humour. Louise, Pierre et Paule: tout un trio!

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**BENOÎT DUBEAU** 7 ans, de Hull a enfin pu, comme plusieurs, déguster un lapin de Pâques en chocolat: on ne fait pas d'allergie à la qualité, surtout celle du chocolat belge, La Cabosse d'or... Nous en sommes aussi heureux que ta mère..

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**MME ARTHUR, DE QUÉBEC...** est venue chercher du soleil à Hull pour l'aider à faire fondre la neige à Ste-Foy... Ce sont "p'tit fille" et Jovette qui en seront bien heureuses.. Bien le bonjour de l'Outaouais, la Floride du Québec!

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**MGR EBACHER,** notre évêque et M. BONHOMME, conseiller à la ville de Hull, sont venus partager quelques instants avec les habitué(e)s du Village, à l'occasion de Pâques... Une visite qui nous a fait chaud au coeur, qui mérite d'être répétée... et d'être imitée par d'autres personnes "en haut lieu"...

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**MERCI DE L'ACCUEIL...** que vous avez réservé à notre chocolat belge, La Cabosse d'or... ceci nous a permis, entre autres, de souhaiter la bienvenue au Village Place Cartier à bien de nouveaux visages, dont plusieurs d'Ottawa... Rien de mieux qu'un chocolat super pour faire connaissance...

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

la fête des mères s'en vient, ne les oublions pas


la trouvaille POUR DIRE *je t'aime*

Chez-moi POUR DIRE *je t'aime*

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324


### Rendez-vous

Pour mieux vivre en couple, il existe «Rendez-vous», un mouvement de croissance du couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. «Rendez-Vous» organise une fin de semaine d'échange guidé les 19, 20 et 21 avril prochain. INFO: 727-1879 ou 837-5871

### Maternelle Montessori

Une pré-maternelle et une maternelle Montessori, pour enfants de deux ans et demi à cinq ans, verront le jour à Hull en septembre 1991. Une soirée d'information à ce sujet est tenue le 25 avril, à 20h00, au 14 de la rue St-François, à Hull. INFO: 595-8879

### Cercle des fermières

C'est sous le thème «Les Cercles de fermières ne sont plus ce qu'Elles étaient» que la semaine de la Fédération des Cercles de fermières du Québec se tiendra du 1er au 7 mai. En Outaouais québécois, la Fédération ne compte pas moins de 23 Cercles de fermières.

### Foi et partage

La communauté Foi et partage d'Ottawa-Gatineau-Hull organise une retraite de cinq jours, du 2 au 7 mai, au pavillon du Lac Beauchamp, à Gatineau. Sous le thème «une foi qui change le regard», cette retraite sera animée par François Jacques, prêtre du diocèse de Québec. INFO: 643-9778

### Peinture

Hélène Denis, peintre figuratif, offre des cours de peinture privés et des ateliers de groupe, les lundis, mardis et mercredis. INFO: 643-3852

### Tel-Aide Outaouais

Tel-Aide Outaouais recherche quelques membres pour siéger sur son prochain conseil d'administration; une expérience enrichissante qui permet également de se rendre utile. INFO: 741-6433

### Société d'arthrite

La Société d'arthrite de l'Outaouais lance un appel aux personnes intéressées à devenir bénévoles pour vivre une expérience enrichissante. INFO: 777-2373

### Centre hospitalier Pierre-Janet

Le Centre hospitalier Pierre-Janet a besoin de bénévoles pour oeuvrer auprès de sa clientèle, soit des enfants, adolescents et adultes. Cette aide bénévole peut prendre différentes formes selon les compétences, les goûts et les temps libres de chacun. INFO: 771-7761 poste 211

### Avis de recherche

Un avis de recherche est lancé auprès de toutes celles qui ont étudié à l'École secondaire Saint-Joseph de Hull, à l'École normale Saint-Joseph de Hull ainsi qu'au Collège Marguerite d'Youville, à Hull. Les personnes concernées sont priées de faire parvenir leurs noms et adresses, l'année de leur graduation et la catégorie du diplôme obtenu, à l'École Saint-Joseph de Hull, à l'intention de la directrice générale Lucille Beauchemin, au 174, rue Notre-Dame, Hull, Québec, J8X 3T4.

### Centre de la Petite Enfance

La session du printemps se poursuit au Centre de la Petite Enfance. Cet organisme à but non-lucratif fournit un lieu de rencontre pour parents et enfants âgés de 0 à 5 ans. Le Centre offre des activités variées telles: bambinerie, ateliers de jeux éducatifs, initiation à la musique et un service de haltegarderie. INFO: 776-0114

### Seréna

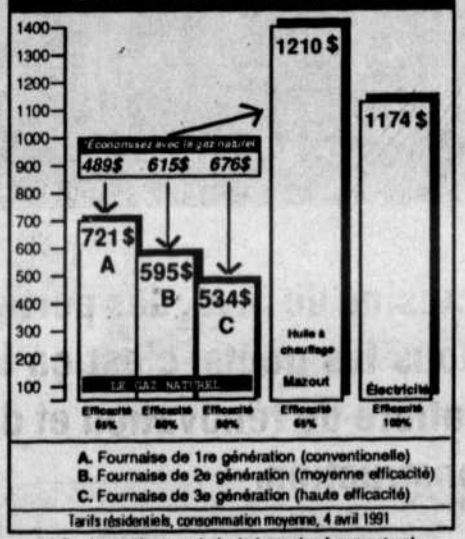
Seréna vient de mettre à jour sa quatrième édition de la brochure «Fécondité et régulation des naissances». Cette brochure est rédigée par docteure Suzanne Parenteau-Carreau qui s'occupe d'éducation populaire dans le domaine de la sexologie et de la planification familiale. On peut se procurer cette brochure en s'adressant à l'équipe locale Seréna ou en s'informant auprès de Seréna Québec, 6646, Saint-Denis, Montréal, H2S 2R9, (514) 273-7531.

PLANCHERS
DE BOIS FRANC
Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable
Venez voir notre salle de montre
• Bois franc (parquets et languettes)
• Produits Polyur et vernis latex
• Teintures pastel et autres
• Nouveau vernis latex inodore
LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
140 Edmonton, Hull
Parc Industriel
770-4114

VENTE PRIVÉE - VENTE PRIVÉE

Idéal pour amateur de plein air, jeune famille.
À 56 secondes des pistes du parc de la Gatineau
Secteur des Hautes Plaines, 21 des Mineurs
Très propre, ensoleillée, 4 ch. à coucher, salle familiale, salon avec foyer, sous-sol fini, grande cuisine, garage, entrée double, aspirateur central. Terrain 62 X 100, piscine creusée avec remise, deck, paysagement complet. Plusieurs extra. Vente privée $155,000
777-1736

SDG LES ENT. EN CONST. SDG ENRG.
CONSTRUCTION ET GESTION
• RÉSIDENTIEL & RÉNOVATION
• PROJET COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS
• FINITION INTÉRIEURE
VOUS AVEZ VOTRE PLAN ET VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE POUR LA GESTION OU LA CONSTRUCTION DE VOTRE MAISON
MEMBRE DE L'A.P.C.H.Q.
Stevens Jolette
24 MATANE, GATINEAU
Tél. BUR.: 568-1514
PAGETTE: 787-7044

COMMUNIQUÉ
Convertissez au gaz naturel
PROMOTION **
** Conversion résidentielle seulement
① Sur approbation de crédit
• Pas de paiement, pas d'intérêt pendant 90 jours sur votre nouvelle fournaise.①
• Location gratuite du chauffe-eau pendant 1 an à la signature du contrat de fournaise.
• Financement disponible sur approbation de crédit
LE GAZ NATUREL


A. Fournaise de 1re génération (conventionelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)
Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 4 avril 1991
* Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.
Gazifère Inc.
ESTIMATION GRATUITE 771-8321

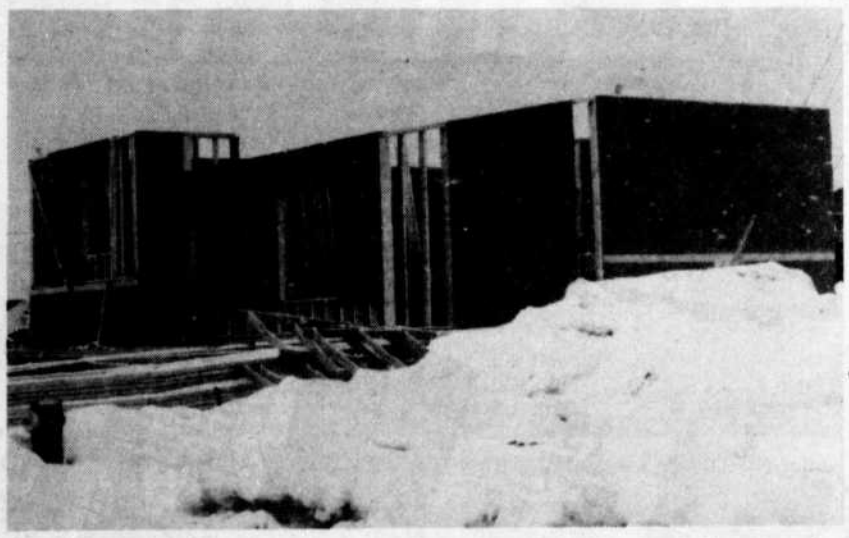
# HEBDOMICILE

## MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

# Les mises en chantier continuent à chuter en Outaouais

Le nombre de mise en chantier a continué à chuter dans la région métropolitaine de Hull. En effet, tout comme lors des deux derniers mois, le nombre de mises en chantier a continué sa poussée ascendante. Selon le dernier relevé mensuel sur les mises en chantier et les achèvements, effectué par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 195 unités ont été mises en chantier en mars 1991 en comparaison de 249 pour le même mois l'année dernière, soit une baisse de 22%.

Le bilan de la situation de la construction domiciliaire de l'Outaouais suit la tendance généralisée pour la province de Québec. Au niveau provincial, le nombre de mises en chantier a chuté de 38%, passant de 2,959 unités en mars 1990 à 1831 en 1991.



### La résidence unifamiliale, durement frappée

Le marché de la résidence unifamiliale, a été durement touchée par cette baisse de l'industrie de la construction. En effet, le nombre de mises en chantier de ce secteur a baissé de 53%, passant de 60 unités en mars 1990 à 28 pour la même période en 1991.

Cependant, les mises en chantier de maisons jumelées ont enregistré une croissance de 47% en mars 1991. De 90 unités mises en construction en mars 1990, ce nombre est passé à 132 unités en mars de cette année. Cette hausse surprenante, est attribuable en grande partie au nouveau programme provincial « Mon taux, mon toit « qui a raffermi la demande des acheteurs de première maison plus tôt que prévue.

Les mises en chantier de logements locatifs ont aussi enregistré une baisse de 48%, passant de 50 unités à 26 unités en mars 1991. Alors qu'elles ont augmenté tout au long de 1990, l'année 1991 s'annonce plus difficile pour la construction de logements locatifs, à cause d'un taux d'inoccupation à la hausse. Le programme provincial favorisera, encore cette année, l'accession à la propriété aux dépens du logement locatif.

**(Source: S.C.H.L.)**

## Grande quantité de maisons neuves disponibles sur le marché

Malgré une baisse prévue de 24% des mises en chantier unifamiliales en 1991 (de 2 313 à 1 750) et un écart de prix en faveur des maisons existantes, la grande disponibilité des maisons neuves demeurera une concurrence de taille pour le marché de la revente. Le segment de marché où la concurrence sera la plus vive sera celui destiné aux acheteurs de première maison, lequel est admissible au programme provincial de relance de la construction domiciliaire (Mon taux, mon toit). À la fin de l'an passé, on comptait déjà un stock de 132 maisons jumelées et 26 maisons en rangée neuves inoccupées. À ce stock, il faut ajouter 100 maisons jumelées en construction. L'écoulement de ce stock, équivalant à deux mois de demande, devrait maintenir les prix concurrentiels avec le marché de la maison existante.

Compte tenu du programme provincial qui permettrait un financement de 8,5% sur une maison construite en 1991, le prix moyen d'une maison neuve individuelle et jumelée sera haussé de 4% et 1,5%, pour atteindre respectivement 130 000 $ et 85 000 $.

## Légère amélioration de l'accessibilité en 1991

Les mensualités hypothécaires seront à la baisse cette année à cause d'une hausse de prix modérée et d'une baisse des taux d'intérêt. Avec une mise de fonds de 10%, un taux hypothécaire moyen (terme de trois ans ferme) de 11,19% amorti sur une période conventionnelle de 25 ans, une maison jumelée de 85 000 $ nécessitera des paiements mensuels de 730 $ (837 $ en 1990). Le revenu familial requis en1991, si le ménage ne consacre pas plus de 25% de son revenu au remboursement de l'hypothèque, sera de 35 040 $. Cette tendance facilitera quelque peu l'accès à la propriété. Au deuxième semestre de 1990, 43,8% des ménages locataires pouvaient se permettre d'acheter une maison dans la région métropolitaine de Hull. Par ailleurs, 28% des maisons inscrites auprès de la Chambre immobilière étaient accessibles à ces acheteurs potentiels. Ces pourcentages devront augmenter en 1991.

SPÉCIAUX DU MOIS D'AVRIL
TAPIS SAXONY 30 onces
VASTE CHOIX DE COULEURS
STOCK EN MAGASIN 12,95$ V²
SUR COMMANDE 14,95$ V²
ESTIMATION GRATUITE Tant qu'il y en aura!
VINYLE COUSSINÉ
à partir de 5,95$ V²
LES TAPIS VILLENEUVE LTÉE
10 rue Papineau, Hull, Qc. 777-0909

DENALT
Peinture de Qualité
PROMOTION SPÉCIALE
VENTE

22.60 4 L
ÉMAIL PORCELAINE SUPER ALKYDE N° 113
Émail luisant super blanc pour usage extérieur ou intérieur. Spécialement conçu pour cuisines et salles de bains. 100% lavable.

21.50 4 L
SUPER ALKYDE SEMI-LUSTRE N° 112
Fini durable d'intérieur pour murs et boiseries, par exemple, passages, cuisines, salles de bains, etc. 100% lavable.

SANS MERCURE

14.25 4 L
SOUS-COUCHE AU LATEX N° 240
Sous-couche d'intérieur et d'extérieur pour apprêter et sceller les surfaces à peindre. Faible odeur. Sèche rapidement.

19.95 4 L
SUPER LATEX FINI PERLE N° 518
Fini opaque d'intérieur au lustre atténué pour murs et boiseries lorsqu'un fini riche et garnissant est requis. 100% lavable.

À SURVEILLER DANS LA PROCHAINE ÉDITION NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

20.95 4 L
ÉMAIL À PLANCHER SUPER ALKYDE N° 816
Pour l'intérieur et l'extérieur. Émail luisant gris moyen pour planchers, porches, escaliers, patios, etc. Résiste à l'eau, au sel, aux produits d'entretien, à l'huile et à la graisse.

15.95 4 L
SUPER LATEX MAT D'EXTÉRIEUR N° 111
Peinture acrylique au fini mat pour béton, brique, stuc et bois. Excellente résistance aux intempéries, au soleil, au froid, ainsi qu'aux changements de température.

19.95 4 L
SUPER LATEX SEMI-LUSTRE N° 817
Idéal pour toutes les pièces de la maison. Résiste aux lavages répétés et au jaunissement. Conserve l'apparence du neuf.

BRIQUE
novico Provincial MATÉRIAUX inc.
1907 Maloney est, Gatineau
663-7703

# RÉNOVATION

## Un beau vernis en toute sécurité

Lorsque votre parquet ou votre plancher de bois franc sera prêt pour une cure de rajeunissement, vous songerez à faire l'achat de vernis à plancher. Les vernis sont constitués de polymères très stables qui ne présentent aucun danger pour la santé lorsqu'ils sont secs. Cependant, il peut en être tout autrement lors de leur application si l'on ne respecte pas certaines règles de sécurité.

La plupart des vernis contiennent des solvants comme le xylène, l'hexane ou le toluène qui sont à la fois toxiques et très inflammables. L'accumulation des vapeurs de solvants dans un espace mal ventilé présente de grands dangers. Nul besoin de cigarettes ou d'allumettes pour déclencher un incendie dans ces circonstances. Une étincelle générée par un interrupteur mural ou la présence d'une lampe pilote est suffisante pour mettre feu aux vapeurs de solvants. Par ailleurs, dès que l'on ressent un étourdissement ou un autre malaise, on devrait immédiatement quitter les lieux et n'y retourner qu'après la disparition des symptômes et une meilleure ventilation des espaces en question.

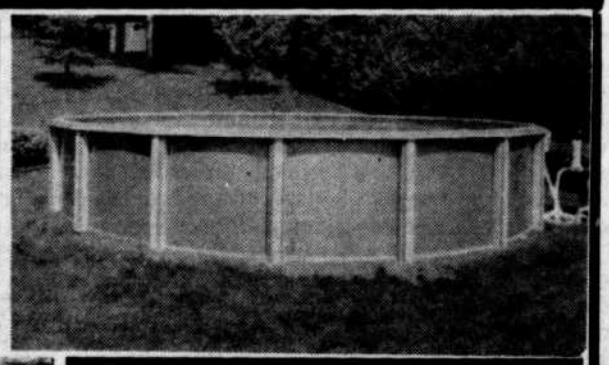
Pour de bonnes conditions de sécurité, lisez bien les étiquettes et ventilez toujours abondamment l'endroit où vous travaillez.

Pour plus de renseignements sur les vernis à plancher, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la Sécurité des Produits de Consommation et Corporations Canada, situé le plus près de votre localité.

Montréal (514) 283-2825 - Québec (418) 648-4327.

ÉCLABOUSSANTE
VENTE PRINTANIÈRE
FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PISCINES HORS TERRE
AUSSI BAS
*$1499





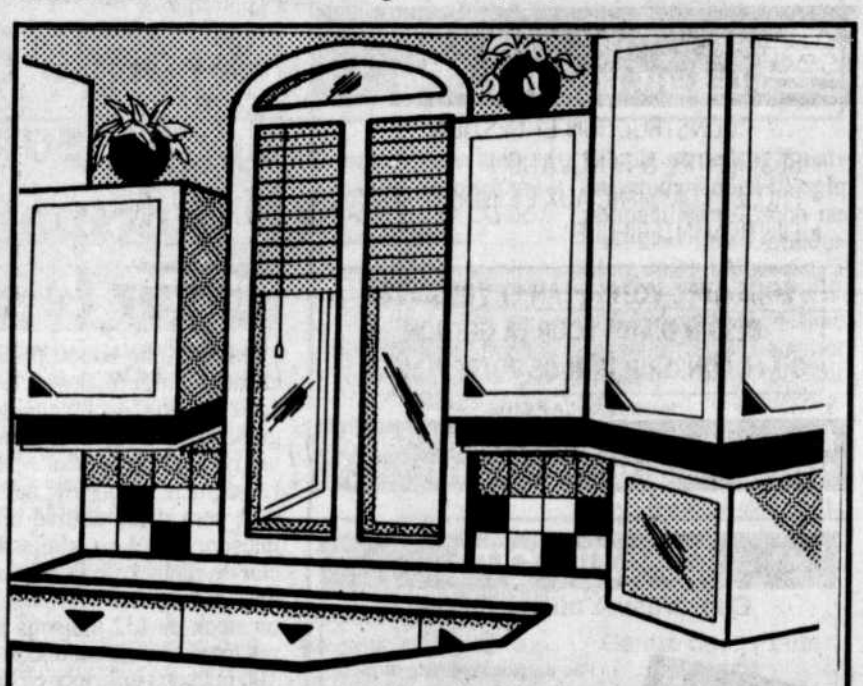
PISCINES CREUSÉES
À PARTIR DE
*$7995
INSTALLÉ

"GROSFILLEX"
MEUBLES À PATIO
COMPLET $399.00*

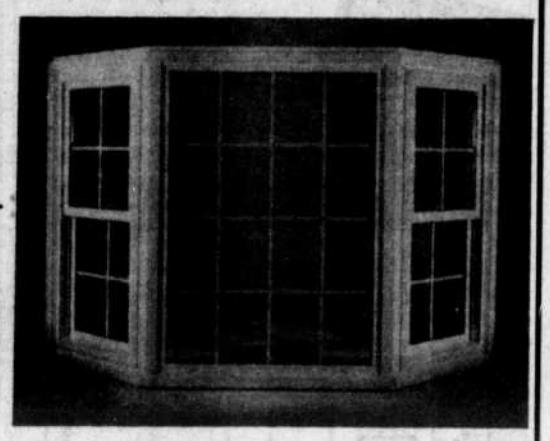
SPAS
5 PLACES $1995*
à partir de

arra

OUEST 1871 Merivale 727-0111
ORLÉANS 2003 St-Joseph 834-2772
GATINEAU 815 St-Rene 243-4000
ORLÉANS & NEPEAN: Lun. au ven. 9 h à 21h Sam.: 9h à 18h
GATINEAU: Lun., mar., merc., 9h à 18h Jeu. & Ven.: 9h à 21h
Sam.: 9h à 17h
*Si crédit accepté plus taxe



THEO LINEAULT INC.



Des armoires de cuisine de rêve, des portes et fenêtres pour tous les goûts, c'est ça la satisfaction en matière de rénovation et de construction.

2135 Rte 148
Angers, Qc.
986-3190
1-800-567-1224

155 COLONNADE
Nepean, Ontario
727-0626
727-0986

1454 CYRVILLE
Gloucester, Ont.
744-8244

# Une planification qui respecte nos besoins

Pour planifier ses équipements de production et de transport, Hydro-Québec doit prévoir longtemps à l'avance la demande d'électricité. À partir des ressources disponibles, on doit estimer les besoins éventuels des marchés résidentiel, commercial, industriel et d'exportation.

Bien entendu, ces prévisions comportent une part d'incertitudes. C'est pourquoi Hydro-Québec élabore divers scénarios de croissance de la demande d'électricité. Cette flexibilité lui permet de rectifier le tir selon la conjoncture. Toutefois, le programme d'études des équipements est fondé sur le scénario de la plus forte demande anticipée. Il est en effet plus facile de retarder un projet si la croissance est plus faible que celle qui avait été prévue que l'inverse. La construction d'une centrale hydroélectrique, de la conception à la mise en service, exige entre 8 et 10 ans de travaux: une planification rigoureuse est donc absolument nécessaire.

Depuis les années 60, par ailleurs, Hydro-Québec met l'accent sur l'efficacité énergétique et privilégie les économies d'énergie dans tous les aspects de la vie quotidienne, toujours dans le but de satisfaire la demande. L'entreprise estime pouvoir économiser ainsi chaque année, à partir de l'an 2000, l'équivalent ou presque, de l'énergie produite par un complexe hydroélectrique comme celui de Grande-Baleine. De plus, dans sa planification de l'accroissement de la demande, Hydro-Québec prend pour acquis que ces économies se réaliseront et prévoit donc la construction d'équipements de production en conséquence.

Ces économies d'énergie ne suffisent toutefois pas à éliminer complètement l'augmentation prévue de nos besoins. Hydro-Québec planifie alors le développement du potentiel hydroélectrique du Québec. Ce potentiel est renouvelable, plus économique que tout autre moyen de production d'électricité et produit une énergie propre.

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE

Cuisine Pro-Décor enr.

SPÉCIALISTE EN RÉNOVATION

SPÉCIAL PRINTEMPS



15% DE RABAIS SUR TOUTES CUISINES ET VANITÉS SIGNÉES AVANT LE 30 AVRIL '91

(Voisin Gestion Guitard)
1706, Ch. Pink, Aylmer
776-6206

☑ PRIX ☑ LIVRAISON ☑ MISE DE CÔTÉ ☑ SERVICE ☑ QUALITÉ ☑ FINANCEMENT ☑ ESTIMATION GRATUITE

ABSOLUMENT IMBATTABLE

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DANS L'OUTAOUAIS



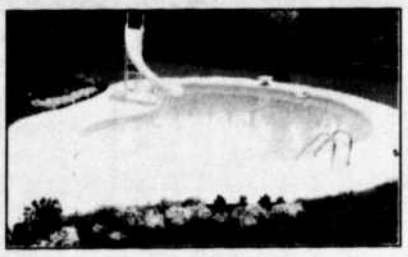
8995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID CAPRI
27.7 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



9995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID OCTAGONAL
32.6 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



10995$ Nous assumons aussi la TPS!
MERMAID KIDNEY
34.7 m² d'espace pour nager
plate-forme en béton incluse



PISCINES PRÊTES À Y NAGER: Équipées et installées avec un système complet de filtration, trousse d'entretien, échelle à 3 marches et plate-forme en béton.

PISCINES HORS-TERRE
(GRANDEURS RONDES)
L'INSTALLATION *99$



LA PLUS GRANDE SÉLECTION DANS L'OUTAOUAIS

MEUBLES DE PATIO EN RÉSINE

PLUS BAS PRIX GARANTIS*

- Ensembles complets à partir de 285 $
- 600 combinaisons possibles et 3 000 chaises présentement en stock
- Nouvelles couleurs, lignes modernes exclusives pour 1991
- Ganantiçs pouvant aller jusqu'à 5 ans

Mermaid®

· PISCINES · TOURBILLONS · MEUBLE DE PATIO

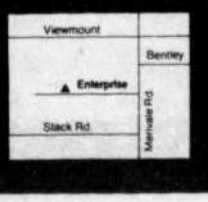
Plus de 26 années d'expérience, plus de 26 000 piscines vendues!

LUNDI AU VENDREDI 9 h à 9 h
SAMEDI 9 h à 5h

440 MALONEY O.
GATINEAU
643-2574




7 AVE. ENTREPRISE
NEPEAN
727-1345




1373 CH. OGILVIE
OTTAWA
741-8730




*Détails en magasin

BOISERIES BOILEAU

depuis 16 ans appuie sa réputation sur la qualité des matériaux et sur l'excellence de son service.

Un conseiller peut se rendre chez vous pour vous suggérer un meilleur aménagement pour votre cuisine ou salle de bains.



Nous utilisons le laque, le stratifié, la mélamine et le bois. Chez Boiseries Boileau le choix est vaste.



Venez visiter notre nouvelle salle d'exposition à Thurso.

MODÈLES EXCLUSIFS D'ESCALIERS DE QUALITÉ PROFESSIONNELLE

Les BOISERIES BOILEAU INC.
251 rue VICTORIA, THURSO 985-3501 - 985-3019

GESTION PYRAMID MANAGEMENT

GESTION DE PROJETS EN CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

Vous construisez ou rénovez votre maison !

Vous désirez de l'aide au niveau :

- Estimation des coûts de construction
- Gestion et administration
- Choix de sous-traitants de qualité
- Coordination des travaux
- Conseils techniques

**GESTION PYRAMID MANAGEMENT ENR.** est la véritable solution aux problèmes de l'auto-constructeur.

31 Demontigny, Hull
(Québec) J8Y 4L5

**771-0092**



RÉSULTATS MAXIMUM

# 1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUEBEC

770-1616

Hull inc. Courtier



**CANTLEY, CANADIENNE** - À 7 minutes du Pont Alonzo, 5 c.c., superbe cuisine, foyer, garage double, tout brique, terrain d'un acre aménagé. Faites vite, seulement $124,900. (91-027)
GILLES LETELLIER

**CANTLEY. 5 MIN. DU PONT ALONZO**
4 c.c., grande cuisine, bois franc au salon, revenu de $300. du logis de 1 c.c. au sous-sol. Seulement $84,900.
GILLES LETELLIER

**SECTEUR CH. DE LA MONTAGNE, HULL**
Maison-jardin luxueuse, plus de 2,000 p.c. sur 3 niveaux, énorme ch. des maîtres avec terrasse & s. de bains, foyer, garage, air climatisé. Le tout pour seulement $147,000. (91-053)
GILLES LETELLIER

**CÔTE D'AZUR**
Magnifique propriété de 3 + 1 c.c., 2 bains giratoires, s. fam. avec foyer, très grande cuisine, belle vue, très moderne. Vaut une visite! (91-012)
MARIE-REINE GASCON

**TERRAIN, CHELSEA**
Secteur Ch. de la Mine. Beau terrain boisé, 58,700 p.c., pour construction résidentielle, dans un site enchanteur, près du parc de la Gatineau. (91-044)
NORMAND LEPAGE

**UNE AUBAINE! SEMI-DÉTACHÉ**
Nouveau! Construction récente, très propre, grand salon, s. à manger, abri d'auto, clôturé. Négociable! Téléphonez, car demain=jamais. (91-035)
BERNARD A. CANTIN

**GATINEAU**
Joli duplex, près des écoles et des Promenades. Bon prix, faut vendre. Pour une visite, appelez: (91-039)
MARIE-REINE GASCON



**RÉDUCTION INCROYABLE!** - Bungalow 5 paliers de $159,000 à $144,500, impeccable tout comme vous, très complet. Demandez-moi les détails-surprise. (90-248)
BERNARD A. CANTIN

**SECTEUR LE PLUS RECHERCHÉ DE HULL**
Grande propriété de 4 c.c., s. fam., entrée spacieuse. Le meilleur prix du secteur. (91-031)
MARIE-REINE GASCON

**CHALET 4 SAISONS LAC THORNE**
Terrain 2 acres environ avec lopin riverain, privé, bon secteur pour chasse et pêche. Prix incroyable: $38,900.
MICHEL McLEOD

**NOUVELLE INSCRIPTION**
Bungalow tout brique, secteur Mont-Bleu, rénové 90, 4 c.c. Vrai petit bijou! Près de tout. Faut voir! $139,900.
MICHEL McLEOD

**RUE BERRI, HULL**
3 c.c. cachet spécial, beaucoup de possibilités pour connaisseur **d'antiquités**. Faut voir pour apprécier! $69,900. (90-279)
MICHEL McLEOD



**NOUVELLE INSCRIPTION** - Rue Boisvert, Aylmer. Laissez-vous séduire par le charme de la campagne. 2 étages, 2,200 p.c., 3 c.c., solarium, foyer, garage double. Grand terrain boisé. Faut voir! (91-045)
NORMAND LEPAGE

**HULL 2 LOGIS**
Loués $747/mois. Proche des édifices gouvernementaux. Rue tranquille. Garage double. Seulement $75,000. (91-004)
ALBERT MARELLY

**CARREFOUR**
Grande propriété impeccable, 3 c.c., sous-sol fini, système d'alarme, 2 s. de bains, près de l'école et tous les services. (90-188)
MARIE-REINE GASCON



**NOUVELLE INSCRIPTION** - Gatineau. Superbe bungalow, 3 c.c., impeccable, foyer, tout brique, grand terrain paysager, arbres matures, près de l'école et du parc. Faut voir! $94,900. (91-036)
NORMAND LEPAGE

**HULL, DUPLEX**
Rue Nicolet. 1 logis de 2 c.c. et 1 logis de 1 c.c., loués pas chauffé, pas éclairé. Bon rendement. Revenus: $9,900. par an. Prix $69,000. (91-039)
NORMAND LEPAGE

**HULL**
Bâtisse commerciale avec 5 logis plus local commercial. Emplacement de choix. (89-672)
ALBERT MARELLY

REMAX HULL INC. 50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4 770-1616


# TRUCS

### Buée dans la glace

Pour ne pas avoir de buée sur la glace de votre salle de bains lorsque vous prenez un bain, faits couler d'abord l'eau froide, ensuite seulement l'eau chaude. Ou encore, frottez vos vitres de temps en temps avec un linge imprégné de glycérine ou avec un morceau de savon sec.

### Mauvaise odeur dans la cafetière

Pour que la cafetière ne prenne une mauvaise odeur et un mauvais goût, faites bouillir une fois par semaine un peu de borax et rincez ensuite.

Pour désincruster une cafetière dont l'intérieur est taché d'eau calcaire, frottez avec un linge mouillé sur lequel vous avez mis du sel. Puis rincez à l'eau vinaigrée.

### Vis

Pour débloquer une vis, faites-la tourner très peu à la fois, mais en appuyant très fort sur le tournevis. Ou encore, chauffez la tête de la vis en posant sur celle-ci la pointe brulante d,un efr à souder.

Lorsque la vis d'un meuble est desserée, dévissez-là et enveloppée-la d'un papier d'aluminium. Puis revissez-la tout simplement et ellene lâchera plus.

Pour prévenir que les vis ne rouillent, enduisez-les de cire de bougie fondue ou bien de cire d'abeille.

Si le bois dans lequel vous voulez visser une vis est très dur, enduisez l'extrémité de celle-ci d,un peu de graisse.

### Pour dévisser une vis roulilée, il y a plusieurs solutions:

1-Appliquez du pétrole sur la vis et laissez agir quelques instants.

2-Badigeonnez-la d,un mélange fait de quelques gouttes d'huile de machine à coudre dans du dissolvant à ongles, et attendez dix minutes avant de dévisser.

3-Chauffez l'extrémité du tournevis et, pendant quelques instants, maintenez-le en contact avec la tête de la vis.

4-Si le trou est trop large, il y a plusieurs trucs pour la tenir:

1-Enroulez un petit morceau de laine d,acier au bout de la vis.

2-Introduisez dans le trou un bout d'allumette fendue en deux, avant d'y enfoncer la vis.

3-Emplissez le trou avec de la colle forte avant de visser.


CONSTRUCTION EMOND ET FILS

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

*Maisons neuves à votre choix! + de 400 modèles*

Construction neuve et rénovation

*Rénovations de tous genre!*



Bardeaux d'asphalte



Vinyle et aluminum



Patio



Finition sous-sol





Plancher ciment

*Terrains disponibles dans la localité de votre choix*

GATINEAU • HULL
AYLMER • CHELSEA

Tél.: 682-1548
778-2833
(Pagette) 598-5889
(Cellulaire) 769-1273



MAISON MODULAIRE

Clément Construction inc.

REPRÉSENTANT EXCLUSIF POUR

CONSTRUCTIONS MARCOUX

Récipiendaire de la Palme D'or de l'APCHQ

Prêts hypothécaires

Mon taux 8 1/2 % pour 3 ans Mon toit



Corsica

MOIS D'AVRIL

- 10 premiers acheteurs Poêle, réfrigérateur 17 pi²
- Laveuse, sécheuse en prime
- Prix spéciaux sur terrain dans sous-bois du domaine pour avril 1991
- Estimation gratuite de vos plans



Maxima

POUR INF. contactez SERGE au 827-2768

## CONTRE-PLAQUÉ TRAITÉ



4' 0" X 8' 0"

1/2" 23.46$
5/8" 29.60$
3/4" 35.04$

LA FEUILLE

Le beau temps s'annonce, Profitez-en pour passer Chez votre marchand PAL avant de commencer vos RÉNOVATIONS



## TABLE PIQUE-NIQUE



Dessus de table, 5 mcx de 2" X 6", banc de 2 mcx de 2" X 6" de chaque côté. Comparez avec nos compétiteurs.

54.88$

## ÉPINETTE NATURELLE

Vérifiez nos prix sur table en bois traité et cèdre naturel




## 50 SACS À ORDURES

26" X 36"

ÉCONOMISEZ 1.06$

SPÉCIAL 6.99$



## BOIS TRAITÉ

WeatherSHIELD PRESSURE TREATED WOOD

sous pression 2" X 6"
8', 10', 14', 16'

52¢ pied long

6" X 6" X 8'0"
10', 12', 14', 16'

1.62$ pied long

GARANTIE À VIE

Le bois traité sous pression "Weathershield" vous donne une protection de 40 ans contre la carie, les insectes et les intempéries.

## ESCALIER EN BOIS TRAITÉ

TROIS 8.47$

QUATRE 10.99$

CINQ MARCHES 14.49$

1ère qualité

(BOSPEC)

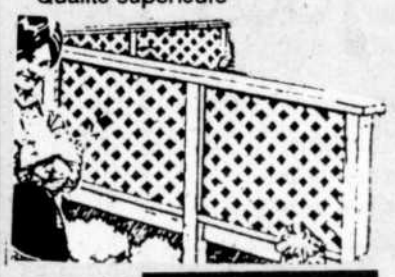
## TREILLIS TRAITÉ RÉGULIER

Aussi disponible 12" X 96"

24" X 96" 4.18$

48" X 96" 6.88$

Qualité supérieure



## PORTE PATIO

Laflamme PORTES ET FENÊTRES



Recouverte de vinyle blanc
Série #1500
58 7/8 X 81 9/16"

RABAIS 38.00$

SPÉCIAL 539.00$

Rég.: 577.00$

## TAPIS GAZON VERT

12' 0" LARGEUR

3.98$ VERGE CARRÉE

4.76$ M.C./S.M.

GRAND STATIONNEMENT GRATUIT

Disponible chez tous les marchands PAL participants

À TOUS LES JOURS LIVRAISON GRATUITE SUR CES SPÉCIAUX
Hull - Aylmer
Gatineau - Ottawa

Payez sans argent comptant, sans carte de crédit, sans chèque avec le débit automatique
Cartes acceptées ici

1 STOP

R. LAVOIE PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

# PILON LTÉE

YVON, GILLES, SYLVAIN LAVOIE DIRECTEURS

BOIS ET MATÉRIAUX PAL LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

Prix en vigueur jusqu'au 27 avril 1991

BLACK & DECKER. CAROLD PICHETTE & FILS LTÉE CPF SOLENO SPD INC. FABRICANT DE DRAINS CELFORT 200 PAL

# Dulux, un choix écologique

## SUPER VENTE

## PEINTURE D'INTÉRIEUR

Disponible dans un choix de 1000 couleurs décoratives (blancs et bases blanches).
Format 3.785 litres seulement.
*Certains contenants peuvent contenir moins de 3.785 litres pour permettre d'ajouter le colorant.




25.99 2400 Latex Fini semi-brillant
24.99 2100 Latex Fini velours
26.99 3440 Alkyde Fini perlé
26.99 400 Alkyde Fini semi-brillant

ICI Peintures Leader Mondial

# COUVRE-PLANCHER
## VINYLE COUSSINÉ
## ESCOMPTE DE – 15%

Sur rouleau en inventaire

COMPAREZ NOS PRIX




## LES MARCHANDS PAL PARTICIPANTS

**GATINEAU BRIQUE ET MATÉRIAUX PROVINCIAL INC., Qué.**
1907, boul. Maloney Est
J8P 7G7. Tél.: 819-663-7703
**LAC SAINTE-MARIE, Qué.**
H. Lafrenière Enrg.
Div. Mat. Lac Sainte-Marie
J0X 1Z0. Tél.: 819-467-2070
**LUSKVILLE, Qué.**
Matériaux Pontiac Inc.
R.R.1, J0X 2G0
Tél.: 819-455-2424
**POLTIMORE, Qué.**
McClelland Bldg. Supplies
J0X 2S0
Tél.: 819-457-2212
819-777-4008
**NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, Qué.**
H. Bondu Inc.
J0W 1S0
Tél.: 819-597-2481
**WOODLAWN, Ont.**
Woodlawn Bldg Supplies
Box 135, R.R.2
K0A 3M0
Tél.: 613-832-3800
**FORT-COULONGE, Qué.**
Les Mat. de Const. Amyotte Inc.
B.P. 250, J0X 1V0
Tél : 819-683-2482

**GRACEFIELD, Qué.**
La Co-Opérative Agricole
J0X 1W0. Tél.: 819-463-2862
**LADYSMITH, Qué.**
Henry Krose & Sons
J0X 5A0
Tél.: 819-647-2346
**MANIWAKI, Qué.**
Martel & Frère
Route 11, C.P. 1567
J9E 3B3 Tél.: 819-449-1590
**ST-ALBERT, Ont.**
Adam & Frères
K0A 3C0
Tél.: 613-987-2112
**VAL DES BOIS, Qué.**
Mat. J. Lajeunesse Inc.
B.P. 43 J0X 3C0
Tél.: 819-454-2347
**QUYON, Qué.**
McCann & Sons Ltd
J0X 2V0
Tél.: 819-458-2830
**SHAWVILLE, Qué.**
Buildway 168625 Canada Inc.
J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2727
**PILON LTEE**
Siège social
5 boul. Montclair, Hull, Québec
Tél.: 819-771-5841
Fax: 819-771-6319 Fax: 819-771-0823

## CÈDRE AROMATISÉ
4' X 8' X 1/4"




AROMATIC CEDAR PANEL
SPECIAL 24.44$
rég.: 26.44$
ÉCONOMISEZ 2.00$

## TOILETTE DELRAY
isolée



SPÉCIAL
89.00$
Economisez 7.00$
- Blanc seulement
- Siège non inclus
- Non tel qu'illustré

BP
## Les plafonds classiques LE CHOIX DES DÉCORATEURS




DOW



## BILLES FLOTTANTES STYROFOAM *BB

7" x 20" x 8'-0
45.88$
le morceau
10" x 20" x 8'-0
58.88$
le morceau

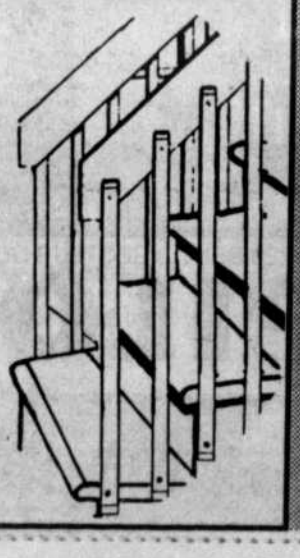



SUR MATÉRIEL EN INVENTAIRE SEULEMENT

## Wolmanized

BOIS TRAITÉ
BARREAUX 2" x 2"
(coins arrondis)

91¢ chacun 36 po
1.02$ chacun 42 po
1.15$ chacun 48 po



CES PRIX SONT EN VIGUEUR CHEZ TOUS LES MARCHANDS PARTICIPANTS

À TOUS LES JOURS
LIVRAISON GRATUITE
SUR CES SPÉCIAUX
Hull - Aylmer - Gatineau - Ottawa

PREMDOR MANUFACTURIER DE PORTES | Grosfillex® | CanWel | Makita outils de qualité | PAL

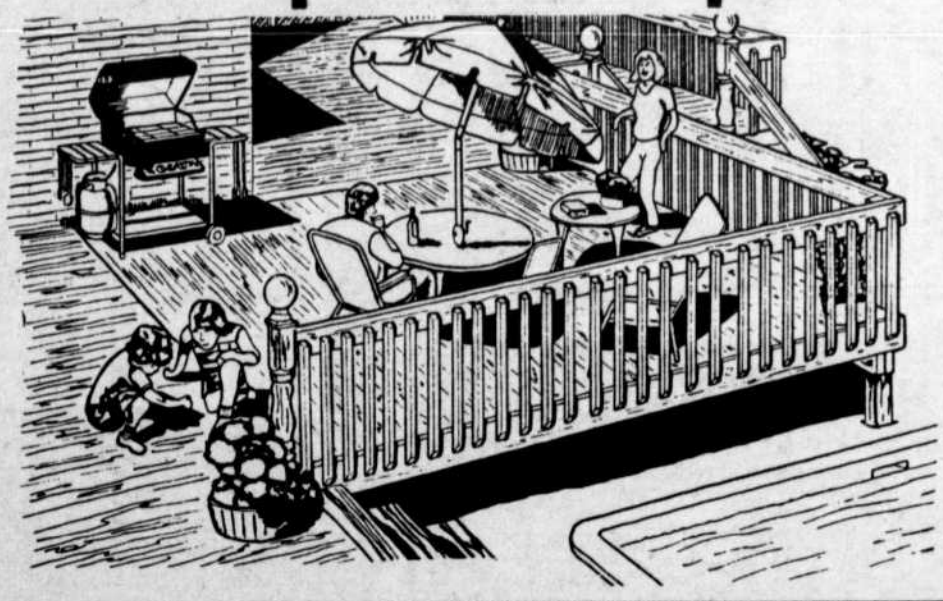
## BOIS TRAITÉ QUALITÉ SUPÉRIEURE

| | 8' | 10' | 12' | 14' | 16' |
|---|---|---|---|---|---|
| 2" X 4" | 2.64 | 3.30 | 3.96 | 4.62 | 5.28 |
| 2" X 6" | 4.16 | 5.20 | 6.24 | 7.28 | 8.32 |
| 2" X 8" | 6.24 | 7.80 | 9.36 | 10.92 | 12.48 |
| 2" X 10" | 8.00 | 10.00 | 12.00 | 14.00 | 16.00 |
| 1" X 6" | 2.32 | 2.90 | 3.48 | 4.06 | 4.64 |
| 4" X 4" | 6.00 | 7.50 | 9.00 | 10.50 | 12.00 |
| 6" X 6" | 14.56 | 18.20 | 21.84 | 25.48 | 29.12 |

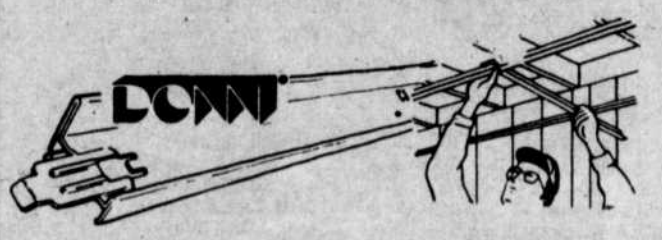
## CÈDRE DE L'OUEST DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

| | 8' | 10' | 12' | 14' | 16' |
|---|---|---|---|---|---|
| 2" X 4" | 3.76 | 4.70 | 5.64 | 6.58 | 7.52 |
| 2" X 6" | 6.80 | 8.50 | 10.20 | 11.90 | 13.60 |
| 2" X 8" | 8.80 | 11.00 | 13.20 | 15.40 | 17.60 |
| 2" X 10" | 11.04 | 13.80 | 16.56 | 19.32 | 22.08 |
| 1" X 6" | 3.52 | 4.40 | 5.28 | 6.16 | 7.04 |
| 4" X 4" | 8.96 | 11.20 | 13.44 | 15.68 | 17.92 |
| 6" X 6" | 24.00 | 30.00 | 36.00 | 42.00 | 48.00 |

# Profitez de notre inventaire des plus complet



## "DOUBLE WEB GRID SYSTEM"



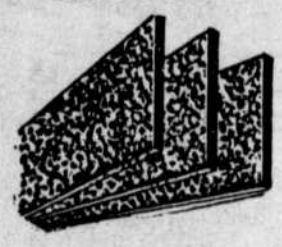
**Treillis à plafond Simplicity de qualité supérieure**

ANGLE MURAL 10'0"
**2.71$** LE MORCEAU

TES PRINCIPAUX 12'0"
Blanc seulement
**5.54$** LE MORCEAU

TES TRANSVERSAUX
2'0" **78¢** le morceau
4'0" **1.71$** le morceau

## PLANCHE EN CÈDRE AROMATIQUE CANWELL



5/16" X 21/2" X 4'0"
16.4 PI. CA. LE PAQUET
**28.82$** le pqt
Rég.: 31.07$
Economisez 2.25$

PAL

- Le marchand PAL offre souvent un peu plus que ses concurrents au niveau expérience.
- Le marchand PAL ce sont des BAS PRIX

**Pour votre patio, clôturé ou autre "Faites-le vous-mêmes"**



**16.88$**
26" X 8'0"

UTILISEZ
alsynite® / structoglas®
**Weatherglaze**
Panneaux renforcés en fibre de verre.
Plus pesant...Plus solide...Plus durable
26" X 8'0"



## CERAMALITE

Parker Ceramalite
GRANDEUR DE 4' X 8' OU 5' X 5'
SIZE OF 4' X 8' OR 5' X 5'
Couleurs assorties /
INVENTAIRE DES PLUS COMPLET
RABAIS 5$ LA FEUILLE




Le ciment à maçonner **LAFARGE CANADA** toujours le choix des pros!

Sac de 30 kg
**4.95$**

## CONTRE-PLAQUÉ EXOTIQUE



Disponible en chêne, noyer, merisier, acajou
1/4", 1/2", 11/16", 3/4"

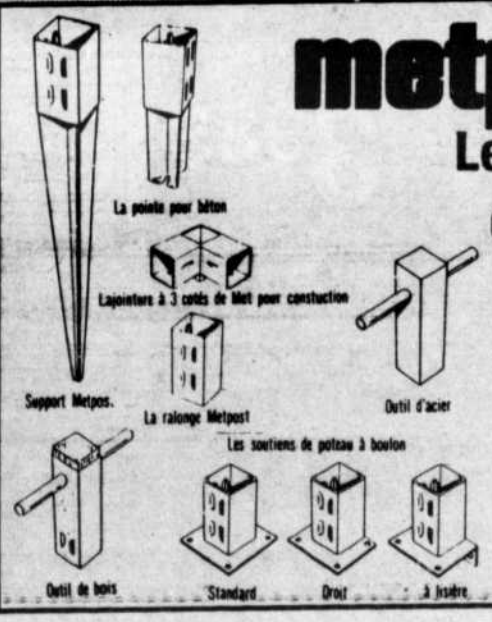
**BOIS EXOTIQUE**
• Chêne • Noyer
• Acajou • Cèdre
• Merisier
CHOIX DES GRANDEURS

## VOYEZ NOS ASSORTIMENTS DE PLOMBERIE



## metpost

**Les supports de poteaux**




en inventaire

PAL

BP
BPCO INC.

Moulure Alexandria

CGC
La Compagnie du Gypse du Canada
Division de CGC Inc.

Idéal revêtement
Compagnie Ltée

BOULANGER
et à lambris

IKO
BARDEAU D'ALSPHALTE

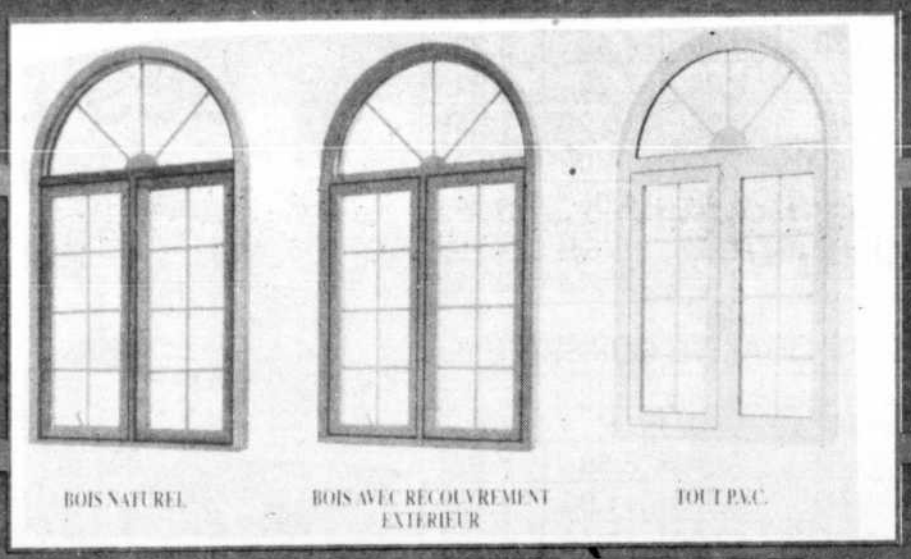



# esclad... voilà les parements qu'il nous faut

Toute une vie sans avoir à faire la peinture. Que voulez-vous de mieux ? Les parements Esclad sont en vinyle de première qualité, au fini simili-bois semi-lustre, de la même couleur sur toute l'épaisseur, qui ne va pas peler, s'écailler, pourrir, corroder, rouiller ou se bosseler. Pour réduire les infiltrations d'air et augmenter le confort de votre foyer, posez-le sur le sous-parement Esclad. Esclad vous donne une garantie à vie, transférable.

PRIX SPÉCIAL
61,88$ le carré
double 4 blanc

# EN 40 ANS, ON A FAIT NOS CLASSES!




40 ans 1950-1990

# TROIS CLASSES À PART

Laflamme
PORTES & FENÊTRES

SOLENO

# PONCEAUX
polyéthylène



spd INC

Non perforé

ESCOMPTE DE
10%
12" x 20'
16" x 20'
18" x 20'

MATÉRIEL EN INVENTAIRE

13.88$ le pqt
Aristocrat 25
Garantie 25 ans

11.88$ le pqt
IKO
Armour Seal Supreme
Armour Seal 10
Garantie 20 ans

9.88$ le pqt
CHÂTEAU
Garantie 30 ans
Total
Garantie de 20 ans
Renaissance
Garantie 25 ans

N'ATTENDEZ PAS QU'IL PLEUVE CHEZ-VOUS!
Refaites votre toit avec nos bardeaux d'asphalte de qualité



NOUVEAU

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

RUBAN À JOINT
60'0"
1,28$

COMPOSÉ À JOINT
3 KG 2,78$
7 KG 3,98$



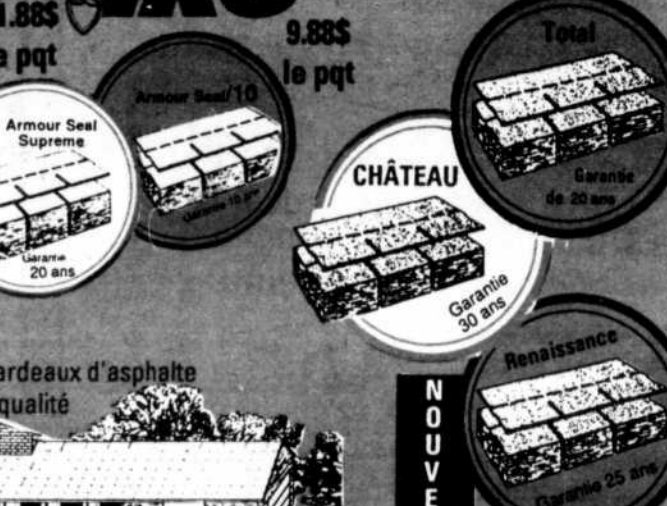

Aussi disponible 20 kg

COUSSINS INSONORISANTS




RED TOP
1 1/2" x 16" x 48" Paquet de 64 pi. ca. 14,48$
1 1/2" x 24" x 48" Paquet de 72 pi. ca. 16,48$






COMPOSÉ À JOINT Tout usage 8,88$ la boîte 27 kg

À TOUS LES JOURS
**LIVRAISON GRATUITE** SUR CES SPÉCIAUX
HULL - AYLMER - GATINEAU - OTTAWA

DISTRIBUTEURS DUVERNAY INC.

GE Canada

MULCO LES PRODUITS DE • CALFEUTRAGE •ADHÉSIF •ENDUITS D'ASPHALTE

PAL

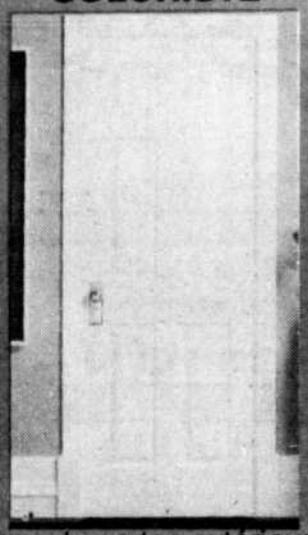
PREMDOR PREMDOR

# PREMDOR

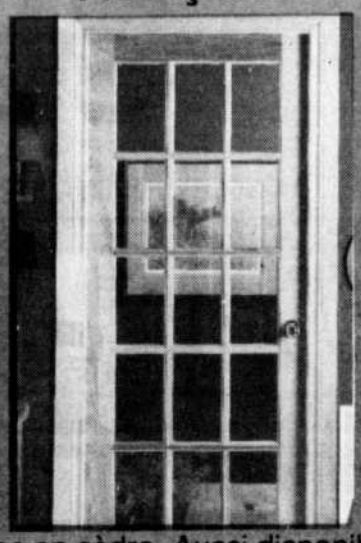
ACAJOUX



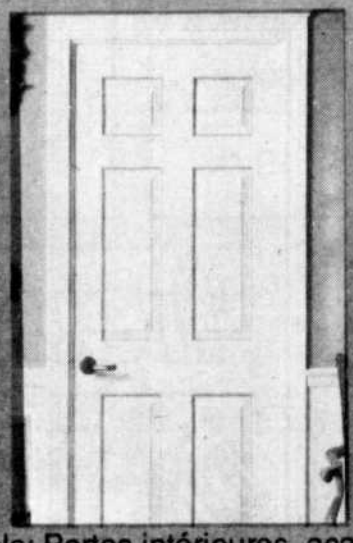
PORTE PRÉMONTÉE COLONISTE



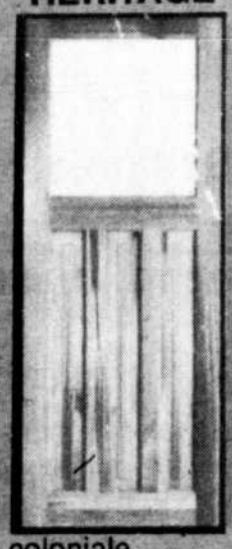
FRANÇAISE



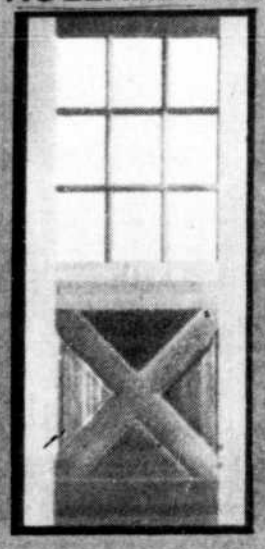
COLONIST



PORTES EN CÈDRE HÉRITAGE



HOLLANDAISE



Nous avons un vaste chox de portes extérieures en cèdre. Aussi disponible: Portes intérieures, acajou, coloniale.

## MOULURES



• PIN JOINTÉ

• PIN SOLIDE

• CHÊNE

**10% DE RABAIS**

SUR INVENTAIRE

## Tôle à toiture et à lambris pour vos constructions

• résidentielles • commerciales • agricoles •

Disponible en acier galvanisé, galvalume ou en aluminium clair, en acier pré-peint (19 couleurs) ou en aluminium pré-peint (3 couleurs).



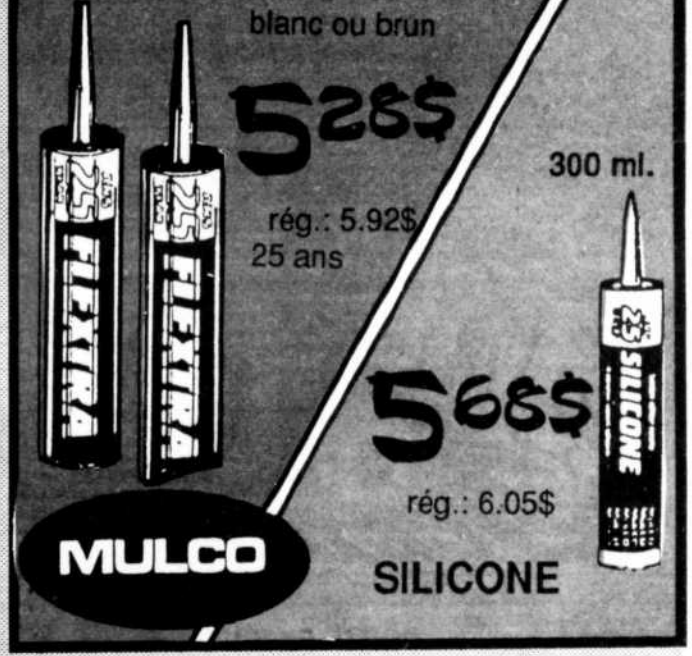
idéal revêtement

Compagnie Inc. Manufacturiers

1418 rue Michael Ottawa Ontario (613) 746-3206

## FLEXTRA 300 ml.

blanc ou brun




5.28$

rég.: 5.92$

25 ans

300 ml.

5.68$

rég.: 6.05$

MULCO

SILICONE

## BÉTON Pré-mélangé




4.38$ le sac de 30 kg

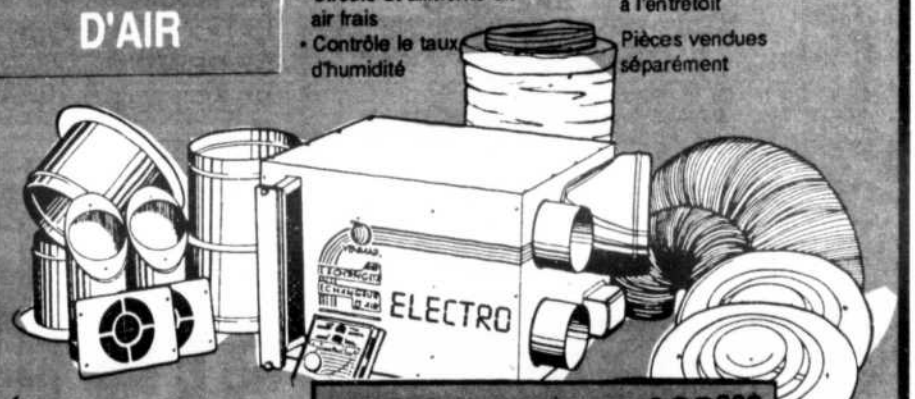
bomix

**béton:** Un composé de sable, de pierre et de ciment. Destiné aux travaux de bétonnage excédant 5 cm. d'épaisseur, fixation de clôture, marches, planchers de garages...

## ÉCHANGEUR D'AIR

• Prévient la formation de condensation
• Circule et alimente en air frais
• Contrôle le taux d'humidité
• Filtre et purifie l'air
• Installation au sous-sol à l'entretoit

Pièces vendues séparément




Échangeur d'air (pièces vendues séparément)

Kit de pièces pour entretoit / 166.00$

Kit de pièces pour sous-sol / 129.00$

ÉCHANGEUR D'AIR, 448.00$

VENMAR VENTILATION inc.

LEPAGE. bomix noranda building materials

MANUFACTURIER DE REVÊTEMENTS MÉTALLIQUE POUR TOUS GENRES DE BÂTIMENTS

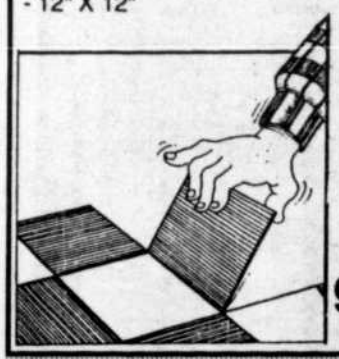
PAL

## TUILE À PLANCHER EN VINYLE PUR

- 100% vinyl
- Pas de cire
- Choix de colories
- Sans amiante
- Auto adhésive
- 12" X 12"

PRIX RÉG.: $44.71/45 tuiles

**SPÉCIAL**



$30.99 /45 TUILES

20 différents modèles

**99¢ l'unité** rég.: $1.19 ch.

## Makita #LS - 1011

AVEC FREIN ÉLECTRIQUE

- Coupe bisautée
- Ultra précise et nette
- Tête montée sur pôle unique

LAME 10"

Rég.: $660.00



**SPÉCIAL**

$576.50

SCIE À ONGLETS MULTI COUPE

## CÂBLE en CUIVRE



14/2 NMD-90
Prix rég.: 39.95$
Économisez -4.00$

SPÉCIAL 35.95$

## PRISE STANDARD



- Ivoire
- Blanc
- 15 A/125v
Rég.: 95¢

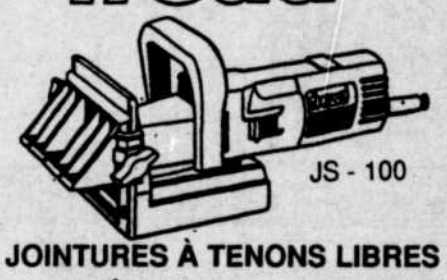
SPÉCIAL 79¢

## BARREAUX DE SÉCURITÉ ANTI-VOL

| | Prix rég. | Spécial |
|---|---|---|
| #501 | | |
| 24" | 37.35 | 32.88 |
| 36" | 45.15 | 39.88 |
| #502 | | |
| 24" | 45.15 | 39.88 |
| 36" | 51.21 | 45.88 |
| #503 | | |
| 24" | 30.83 | 27.88 |
| 36" | 37.22 | 32.88 |
| #504 | | |
| 24" | 37.22 | 32.88 |
| 36" | 45.15 | 39.88 |

Choix de 8 modèles en magasin, noir et blanc

## freud®



JS - 100

JOINTURES À TENONS LIBRES

SPÉCIAL $324.88

Régulier: 401.70$

## DÉPARTEMENT DE LUMIÈRES VENTE D'ÉCOULEMENT

ECLAIRAGE SELECTION LIGHTING



20% DE RABAIS

SUR MATÉRIEL EN INVENTAIRE

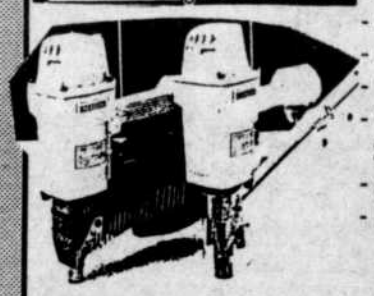
RÉG.: $11.92 600 G

MOUSSE D'ISOLATION POLYURETHANE




## NOUVEAU

STANLEY BOSTITCH



- Cloueuse à charpente
- À finition
- Clou
- Compresseur
- Visseuse à plancher 20"
- Accessoires
- Etc.

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX

## BULLDOG GRIP®

+ OU - 50% FLEXIBILITÉ

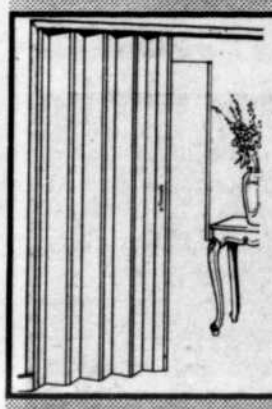



PRO 2000 THERMO PLASTIQUE

- Blanc
- Brun
- Noir
- Bronze
- Champis
- Cèdre
- Clair
- Gris
- Ivoire

SPÉCIAL $3.39

SCHL #11379



## PORTE EXTENSIBLE 32" X 80"

- Chêne CND
- Pécane

Rég.: $94.50

SPÉCIAL $69.95

Grosfillex Diva

## GE Canada




# AL - 1300
- LATEX ACRYLIQUE
- SE PEINT
- SE NETTOIE À L'EAU

Rég.: $2.40

SPÉCIAL $1.99

## TABOURET CHÊNE VERNIS



18" $30.39
24" $30.39
30" $39.12

Aussi disponible: teint noir ou blanc
Commande spéciale, léger supplément

## PEINTURE CONTRACTEUR LATEX BLANCHE

ICI

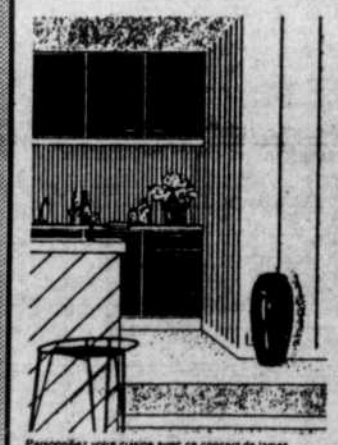



#19800

C-I-L

| | | RÉG. | SPÉCIAL |
|---|---|---|---|
| 19800 | 4 L. | 14.81$ | 13.99$ |
| 19800 | 20 L. | 66.65$ | 49.99$ |
| 19810 | 4 L. | 22.69$ | 19.99$ |
| 19810 | 20 L. | 102.00$ | 79.99$ |
| 19851 | 4 L. | 14.11$ | 13.99$ |
| 19851 | 20 L. | 63.48$ | 49.99$ |

- Mat 19800
- Semi-brillant 19810
- Couche de scellant 19851



Personnalisez votre cuisine avec ce concept de lames décoratives pour murs et plafonds.

## EXAPAN® Grosfillex®

IDÉAL POUR DOUCHE ET CUISINE

- PQS 26.9 pi²
- Largeur 25 cm
- Se pause facilement
- Moulure disponible
- à partir de 2.57 pi²

***Venez voir ce nouveau produit moderne!***

## Richelieu

SERRURE DE PASSAGE EN LAITON

Modèle #T 1182 AL et #3282 AL



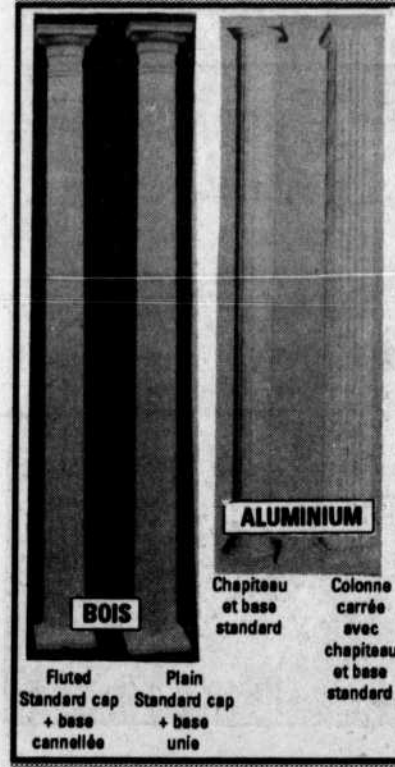
SPÉCIAL $10.99

Régulier $15.20

MacMillan Bloedel Building Materials

**DOMTAR** DIVISION MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PAL




série Labelle series

## COLONNES

- ALUMINIUM
- BOIS (pin)
- Préfini aluminium seulement
- 6" à 24" diamètre
- 8'0" à 22'0" longueur
- Rond
- Carré

VÉRIFIEZ NOS PRIX EN MAGASIN

WEISER

La marque de sécurité

## CLENCHES

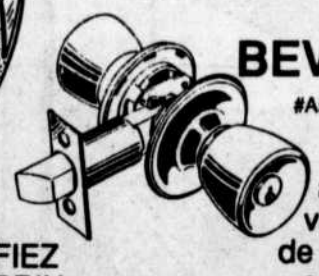



## BÉQUILLE KIM




## BEVERLY

#A500 DLB



VÉRIFIEZ NOS PRIX EN MAGASIN

Nous avons un vaste choix de poignées et serrures de portes

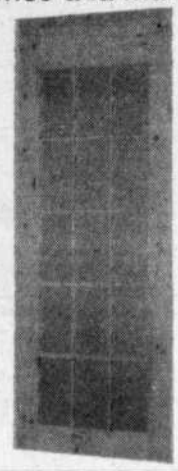
## MENUISERIE DES LASCADES INC.

**L'ÉLÉGANCE** SERIE #400
2'0" X 6'8"
PIN NOUEUX
Rég.: 115.31$
SPÉCIAL **106.88$**



2'6" X 6'8"
Rég.: 128.63
**118.88$**

L'élégance de ces portes en pin naturel donne sans contredit une riche apparence à la maison de style.



**PORTES FRANÇAISES**
**PIN NOUEUX** (15 vitres)
**SÉRIE #1500**
1 3/8" X 2'8" X 6'8"
Rég.: 156.25$
SPÉCIAL **142.88$**
ÉCONOMISEZ 13.37$



**PORTE RIVA**
blanc ou brun
11/2" X 32" X 80"
11/2" X 34 X 82"
Rég.: 205.08$
SPECIAL **188.00$**
ÉCONOMISEZ 17.28$
2 LITE

**MODÈLE TRI-LITE**
blanc ou brun
11/2 X 32" X 80"
11/2 X 34" X 82"
Rég.: 235.60$
SPECIAL **208.00$**
ÉCONOMISEZ 27.62$



3 LITE

**ALUMINART™**
Aussi disponible porte 2" isolée sur demande

CELFORT
Isolant en polystyrène extrudé

## ISOLATION EN POLYSTYRÈNE EXTRUDÉ

Série # 200

| | SPÉCIAL |
|---|---|
| 1 1/2" X 2'0" X 8'0" Prix rég.: 11.27$ | 9.88$ |
| 2" X 2'0" X 8'0" Prix rég.: 14.99$ | 12.88$ |

STONEX

## DALLES DE PATIO




**Vérifiez nos prix en magasin**

PLANS DEK-BLOCK™



## TERRASSE 12 pi. x 16 pi.

Matériaux de 2 x 4 ou de 2 x 6

OUTILS REQUIS:
PELLE, NIVEAU, MARTEAU, RUBAN À MESURER
AUCUN DÉCOUPAGE NÉCESSAIRE!

Matériaux:

- 1 - Plan de terrasse 12 x 16
- 30 - blocs
- 12 - longerons 2x6 de 8 pi.
- 2 - planches de bordure 2x8 de 12 pi.
- 34 - planches de surface 2x6 de 12 pi. ou (53 planches de surface 2x4 de 12 pi.)
- 8 - lbs 3-1/2" gal. ARDOX (ou 14 lbs 3-1/2" pour 2x4's)
- 1 - goujon de 1/4 po.
- 2 - gallons de produits d'étanchéité / teinture
- 3 - tube d'adhésif à construction
- 12 - plaque en métal avec clous

Facultatif:
- plan d'élévation/nivelage
- plan de fixation
- plan d'assemblage
- plan de rampe / entretoisement

Hunter Douglas Soffites & Fascias

## SOFFITE PERFORÉ

18.6" x 10.0" blanc ou brun



**10.88$**
Rég.: 13.24$
ÉCONOMISEZ 2.36$

## TOUR DE BAIGNOIRE




SUPRÊME
AciFlex Inc.
Modèle S.A.B. 200
Autres couleurs en magasin
ÉCONOMISEZ 10.12$

**148.88$**
Rég.: 159$
Blanc

## POLY FILLA 2K

Pour le plâtre, le bois et les panneaux muraux




**4.28$**

## COLLE BLANCHE



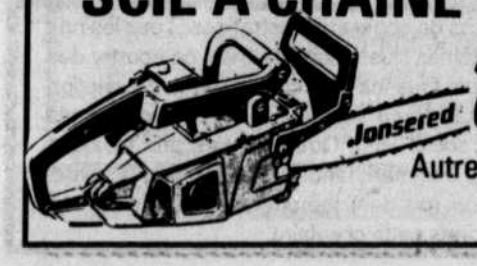

**2.58$**
300 ml

## TOITURES ET LAMBRIS EN ACIER GALVANISÉ

Les Aciers Victoria




## SCIE À CHAÎNE 14" Modèle #361




**299.95$**
Autres modèles disponibles en magasin

state

## CHAUFFE-EAU



MODÈLE #510
43 gallons
**178.00$**
55 gallons
**255.00$**

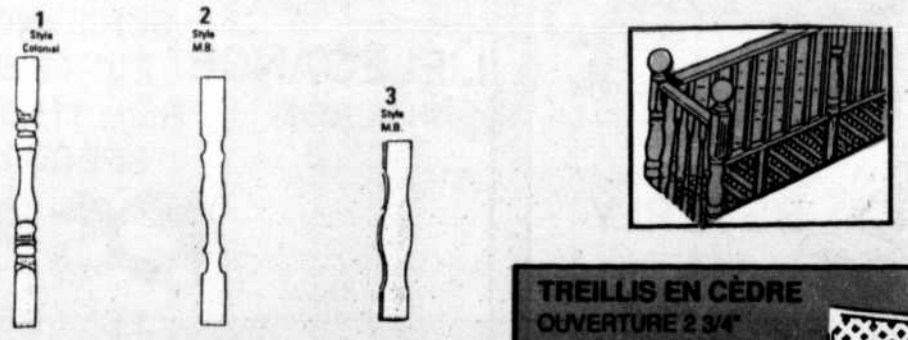
VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE. NOUS AVONS UN VASTE CHOIX EN INVENTAIRE POUR VOS PROJETS

MacMillan Bloedel Building Materials

CES PRIX SONT EN VIGUEUR CHEZ TOUS LES MARCHANDS PARTICIPANTS

LE MARCHAND PAL C'EST DE LA QUALITÉ!

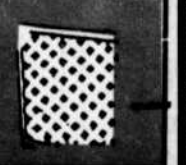
## POTEAUX DE CÈDRE CLAIR DÉCORATIFS






1- 2" x 2" x 3'0" cèdre clair **3.89$** le mcx colonial
2- 2" x 2" x 3'0" cèdre clair **3.12$** le mcx N.B. style
3- 1" x 4" x 36" cèdre clair **2.93$** le mcx

**TREILLIS EN CÈDRE**
OUVERTURE 2 3/4"
1'0" x 8'0": 4.88$
2'0" x 8'0": 9.48$
4'0" x 8'0": 16.88$



À TOUS LES JOURS
**LIVRAISON GRATUITE**
SUR CES SPÉCIAUX
Hull - Aylmer - Gatineau - Ottawa

**AQUA FLOR**
Vinyle pur
Excellent pour chambre de bain




6'0" LARGE
**17.27$** v.c.

**ESCABEAU EN ALUMINIUM 5'**
Série 375
Approuvé C.S.A.
**SPÉCIAL 66.66$**



## CANADA BRICK
DIVISION OF JANNOCK LIMITED



**VASTE INVENTAIRE DE BRIQUES!**
**VÉRIFIEZ NOS PRIX!!!**

## Graham Fiber Glass Limited
The Canadian Brand with the Energy Plan

## LAINE ISOLANTE




R-12 31/2" X 15"
**21.88$** le sac
couvre 100 p.c.

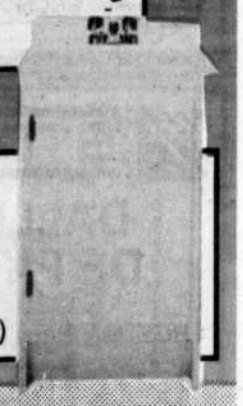
R-20 6" X 15"
**19.88$**
couvre 55 p.c.

## VANITÉS 18" X 16"
Base, dessus de 19" X 17" et accessoires inclus



**PORTE EN CHÊNE PLAQUÉ**
**174.00$**

**VANITÉ SPÉCIALE BLANC**
**95.00$**
2 mcx (base et dessus)



## Plastmo GOUTTIÈRE VINYLE 1/2 ROND



**La gouttière de tout repos**

- Faites-le vous-même avec les gouttières en vinyle Plastmo!
- Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières percées, bossuées, rouillées et écaillées.

4" X 10'0"
Blanc
**4.99$**
Rég.: 6.22$
Economisez 1.23$

## CÈDRE DÉCORATIF PARAGON
WOOD PRODUCTS LTD.
**PLANCHE DE FINITION**

1" x 4" x 8'0" **17.88$** 6 mcx le paquet couvre 16 pi. ca.



1" x 5" x 8'0"
**21.88$** 6 mcx le paquet couvre 20 pi. ca.

1" x 6" x 8'0"
**28.88$**
6 mcx le paquet couvre 24 pi. ca.

## COMPTOIRS DE CUISINE



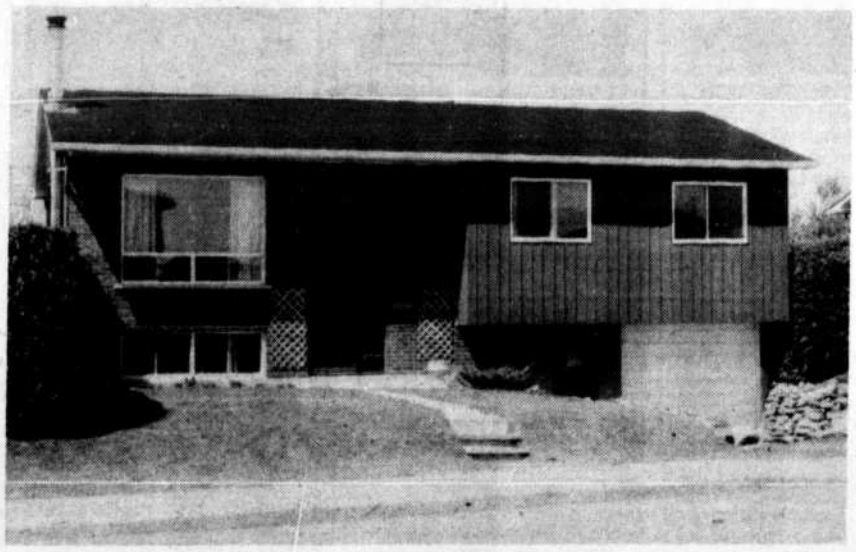
Selon vos dimensions
• Choix de grandeurs et de couleurs en magasin

LE MARCHAND PAL LE MARCHAND PARLABLE
LE MARCHAND PAL NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIERS RECONNUS

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits. Il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation écrite du groupement PAL (siège social Hull, Québec). Les prix indiqués "Régulier" ou "Courant" se réfèrent aux prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise(s) égale(s) ou supérieure(s) en qualité, à tous prix mentionnés dans cette circulaire.

# Hausse modérée des prix des maisons

La croissance des prix sur le marché de la revente sera modeste en 1991. Le prix moyen d'une maison individuelle vendue par la SIA passera de 99 735 $ à 100 732 $ en 1991, soit une hausse de 1,0%, en comparaison de 4,5% l'an passé. La faible augmentation du prix des maisons existantes est attribuable au déséquilibre du marché en faveur des acheteurs tout au long de l'année 1991.



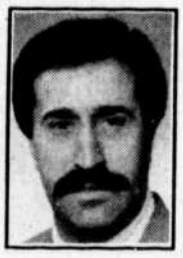
Cependant, la progression des valeurs des propriétés ne sera pas uniforme d'un secteur de marché à l'autre. Elle varie de - 2% (Gatineau) à 3% (Hull). Aucune appréciation de valeur n'est prévue pour le secteur de Aylmer. L'an passé, les augmentations moyennes de prix SIA étaient de 3,5% à Aylmer (105 000 $), de 3,6% à Hull (104 000 $) et de 5,2% à Gatineau (96 000 $). L'augmentation plus importante du prix des maisons à Hull en 1991 est attribuable d'une part à la forte demande des acheteurs expérimentés, et d'autre part, à une plus faible concurrence de la maison neuve.

En effet, dans les secteurs où il y a de nombreux terrains à bâtir (Aylmer et Gatineau), la forte compétition de la part des maisons neuves stabilisera les prix des propriétés existantes. À Hull, qui dispose de peu de terrains, l'impact de la nouvelle construction sera donc moins grand.


Immeubles BRISSON Associés Inc.

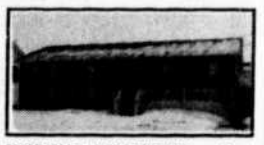
**Ferme Limbour (Prix réduit)** - Rue Le Roy, superbe canadienne 1742 p.c., 5 c.c., foyer, piscine creusée 18 x 40, terrain clôturé. Secteur de choix.
**Condos rue Dollard et rue Dussault,** 85% financement.
**Édifice commercial** - rue Maisonneuve, revenu annuel: $31,080.00
**Lac Ste-Marie** - Auberge, Hôtel, opportunité d'affaire $265,000.00
**Édifice commercial industriel** - rue Audet, Hull S'achète avec $15,000.00 comptant.
**GILBERT BRISSON 778-7500 ou 561-1720**

Century 21 DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est
Gatineau
663-4744



**NOUVELLES INSCRIPTIONS**

**GATINEAU, FERME LIMBOUR** - Luxueuse résidence de plus de 2,000 p.c. avec beaucoup d'extra.
**HULL, RUE REINHARDT** - Bungalow 3 c.c., fenêtres & toiture changées.
**GATINEAU** - Avis aux investisseurs! Deux 6 logis, tout brique, const. 85, revenus annuels 70,000$.



**NOUVELLE INSCRIPTION** - Gatineau, joli bungalow 2 c.c., s. de bain avec bain romain, belle cuisine, sous-sol très bien aménagé avec bar.



**ATTENTION, REPRISE DE FINANCE** - Grand bungalow situé à St-Pierre, construction 90, avec bain tourbillon, foyer, garage double, etc.



**VOUS AVEZ UNE GRANDE FAMILLE, VOICI VOTRE CHANCE!** - Superbe semi de 5 c.c., 2 salons, 2 cuisines, s. de lavage au R.D.C. Poss. de revenu. Vraie aubaine!

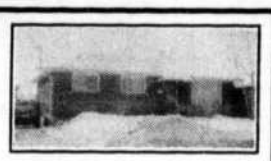


**GATINEAU** - Joli bungalow, const. 87, avec piscine, PCL, etc. Très bien situé, à deux pas de la voie rapide. Vaut une visite!

**AGOSTINHO BOTELHO 561-0022 code 388**



**NOUVELLE INSCRIPTION** - Gatineau, maison de prestige dans secteur recherché, 1,860 p.c. avec garage.



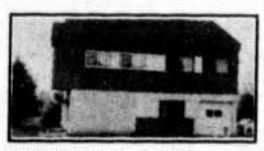
**DUPLEX POUR INVESTISSEUR/BRICOLEUR** - Pte-Gatineau, 3 + 2 c.c., avec appareils, tout brique.



**LAC McARTHUR** - Chalet semi-hivernisé, 3 c.c., 2 étages, accès au lac. Prix demandé 35,000$.
**COLETTE ROBERT**
**561-0022 code 138**



**CAUSE TRANSFERT, CANTLEY** - Maison 1,260 p.c., 3 appareils, 3 c.c. Faut vendre!



**FERME DE 41 ACRES** - Avec maison de 3 c.c., 2 s. de bains, à 20 min. Ottawa/Hull.

**BOB DALTON 561-0022 code 395**



**GATINEAU** - Paliers multiples de 3 c.c. + 1 bureau, salon avec foyer, s. à manger, 2 s. de bains, garage, piscine, bois franc. Très bien paysager.
**ANNE BARD**
**561-0022 code 236**



**MASSON** - Prix très abordable, duplex brique & pierre, logis 3 & 2 c.c., excellente condition.
**GATINEAU** - Choix de duplex et triplex.
**GATINEAU** - Sur le bord de l'eau, maison toute rénovée, 3 c.c.
**GATINEAU** - 114,900$. Proprio transféré, maison 1,878 p.c., 3+1 c.c., s. fam., foyer, beaucoup d'armoires, entrée double pavée, garage porte électrique.
**LAC BATAILLE** - Sur terrain env. 2 1/2 acres, maison moderne, 3 c.c., garage double, armoires en chêne.

**MARCEL LORTIE 561-0022 code 255**



**GATINEAU** - Bungalow style "High Ranch", 3 c.c., sous-sol fini, PCL, près des écoles et du transport en commun. Secteur paisible. 86,900$.
**JEAN RAPOSO**
**561-0022 code 075**



**UNE VRAIE AUBAINE! CÔTE D'AZUR** - Tout brique, 3 + 1 c.c., bois franc, tapis, foyer au sous-sol. 115,000$. Visitez et faites une offre!
**PAULETTE SAVAGE**
**561-0022 code 361**



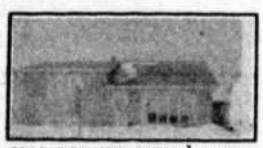
**VOUS VOULEZ TOUT? IL Y A TOUT!** - Grand terrain, 4 c.c., bois franc, foyer, salle à dîner, etc., etc.



**DEMEUREZ AU-DESSUS DE VOTRE COMMERCE** - Bâtisse 32 x 40, logis 3 c.c., bois franc, foyer, revenu possible au sous-sol.



**RARE, RARE** - Bungalow 3 grandes c.c. sur même palier, 2 garages, sous-sol fini, const. '89. Prix pour vendre!

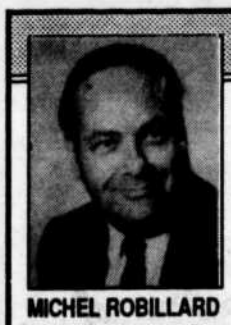


**JOLI, COQUET, RIEN À FAIRE!** - Tout brique, secteur neuf. Prix compétitif sans être obligé de payer tous les extra.



**REPRISE, REPRISE** - Semi-détaché super moderne avec garage, foyer et beaucoup d'extra. 89,900$ négociable.

**GUY HUNEAULT 561-0022 code 324**



MICHEL ROBILLARD
Maître-Vendeur

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier

Pour un excellent service en toute confiance depuis 1975
776-4182
770-9221

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associés
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

MAINTENANT disponible chez →

TOUT GENRE DE BRIQUE ET PIERRE pour augmenter LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ

BRIQUE MATÉRIAUX Provincial INC.
1907 Maloney est, Gatineau
663-7703

EXEMPLE:



novico
• Le nouveau choix en quincaillerie des peintures DENALT
• Matériaux de construction
• Livraison (camion, boom, fourche hydraulique)

Chez Brique et Matériaux Provincial,
*ON TROUVE DE TOUT!*

SPÉCIALISTE EN PRODUITS DE MAÇONNERIE
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DE BRIQUE, PIERRE ET BLOC DE BÉTON:
✔ Arriscraft ✔ Alba ✔ Brampton ✔ Gosselin ✔ CBM
✔ Betcon ✔ Primo Argo
**Foyer:** Un grand choix de poêles et foyers des plus populaires
**Cheminée:** Ryder (exclusivité) et autres marques de cheminée

À SURVEILLER DANS LA PROCHAINE ÉDITION, NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

663-7703 1907 MALONEY EST, GATINEAU

Immeubles G.R. LAUZON

| GATINEAU | HULL-AYLMER | BUCKINGHAM |
|---|---|---|
| 144, Boul. de l'Hôpital | 424, Boul. St-Joseph | 642, rue Principale |
| 561-2445 | 771-6661 684-4420 | 986-1230 |

Immeubles G.R. LAUZON

## MAISONS OUVERTES



**TOURAINE - 3 D'ALENCON** - Petit bijou de propreté, 3 c.c., 2 s. de b., terrain 75 pi. façade. Ouvert dim. de 13h à 16h. (0022)
France Gélinas 561-8888



**NEUF - $79,900.** - 8 1/2%, 3 ans, $586/mois, 1,360 p.c., 1658 rue Edmond, ouvert dimanche de 13h à 16h. (0188)
Pierre Lake 561-2445



**GATINEAU - SECTEUR DES FLEURS** - 3 c.c., 2 étages, 8 1/2%, 3 ans, pas de TPS, 87 des Oeillets. Dimanche 13h00 à 16h00. (0124)
Michel Brisebois 778-9913

## UNIFAMILIALES



**HULL - 13 CHARRON** - Superbe maison, 3 bains giratoires, solarium, 3 c.c., entièrement rénovée ext. et int. (0287)
P. Gervais - S. Pageau 778-9913

**PETITE MAISON** - 3 c.c., avec garage, Ile de Hull, rue Charlevoix, près de tout. Prix $57,500. (0397)
Lionel J. Monfils 778-9913 (209)



**HULL-OUEST** - Unifamiliale à paliers, bois franc partout, s. à manger, foyer, piscine, air climatisé, $172,500. (0082)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9914



**68 DE BOURDON - PRIX RÉDUIT $199,000.** - Modèle unique, moderne et luxueux, beaucoup d'inclus, très beau. (1454)
Stéphane Brazeau - P.-P. Gervais 778-9913



**16 ALAIN 1987** - Bung. à très bon prix, terrain paysager, cour privée, secteur recherché. (0171)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

**TOURAINE** - Gros 2 étages + garage, 3 c.c., beaucoup extra, terrain 14,124 p.c., pas de voisin arrière, la campagne en ville. (0027)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



**ACRES DU PLATEAU** - 2,800 p.c., 4 c.c., const. 1987, brique et cèdre, bois franc, garage double, beaucoup d'extra, seul. $189,900. (0165)
Gaston Pâquet 561-5222



**LE PLUS BEAU 4 C.C. EN VILLE** - 2,400 p.c., s. familiale, 2 1/2 s. de bains, garage double, chauffage central, grand terrain. (1441)
Marc Pageau 561-5222



**UN BON ACHAT! $139,900.** - 4 côtés brique, entrée en marbre, cuisine, salle de bains céramique, bain giratoire, sous-sol fini. Faites vite! (0943)
Marc Pageau 561-5222



**TOURAINE - $105,000.** - Grand high ranch, près de l'école, secteur très tranquille, très grandes fenêtres. (1946)
Paul de Broeck 561-5222



**FERME LIMBOUR - $130,000.** - Mon taux, mon toit, votre choix. Participez à la conception de votre maison. (321)
Paul de Broeck 561-5222



**26 MÉDITERRANÉE** - Grand 4 c.c., foyer, piscine, très belle propriété, fonctionnelle au maximum. (0355)
Pierre-Paul Gervais 778-9913



**71 CASTILLOU - COTE D'AZUR** - Superbe 3 c.c., avec toit cathédrale, très grand terrain, $186,900. (0396)
Pierre-Paul Gervais 778-9913



**4 ST-RAPHAEL - COTE D'AZUR** - Superbe canadienne, 3,500 p.c., 4 c.c., foyer, piscine creusée, terrain 15,000 p.c., $239,900. (0446)
Pierre-Paul Gervais 778-9913



**140 DE LUSIGNAN** - Faut vendre, 2,400 p.c. luxueux, libre, une aubaine. Faites une offre! Simple à visiter. (0047)
Marc Pageau 561-5222

**544 BRUNET - PRES DE PAIEMENT** - 3 c.c., s.-sol, 2 c.c., très propre, piscine creusée 16 x 38, très bien paysager. $89,000. (0445)
Pierre-Paul Gervais ou Tony Portelance 778-9913



**RUE PIERRE-LAFONTAINE** - Bung. 2 + 1 c.c., rénové, piscine creusée, secteur en demande, à 5 minutes de tout. À voir! $89,500. (0021)
Gaston Pâquet 561-5222

**LE CARREFOUR** - Bung. garage, 3 c.c., s.-sol aménagé, foyer, terrain clôturé, beau secteur, près école primaire. Vaut une visite. (0004)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



**TOURAINE** - Bung. entièrement rénové, s. manger, 2 + 2 c.c., bois franc, clôturé, remise. N'hésitez plus! (0181)
Louise Morneau 561-5222

**14 DES RÉDEMPTORISTES** - Belle propriété, 4 c.c., s. bains, piscine hors-terre, garage, impeccable. (0080)
Irène Foucault 778-9913 - 613



**LOGEZ-VOUS À BON COMPTE!** - Joli bung. duplex, 3 c.c., cuisine de rêve, vue panoramique. Vaut une visite! (0412)
Robert W. Laroche 778-9913



**19 LEDUC - PROJET BELVÉDERE** - Superbe multi-paliers, très bien décoré, bien situé, fini de A à Z. Vaut une visite. (385)
Stéphane Brazeau 778-9913



**GATINEAU** - Idéal pour première maison, bung. rénové, 3 c.c., s.-sol aménagé, garage, $75,900. (0128)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**PARC BEAUCHAMP** - 2 c.c., très propre, toit et vinyle refaits, poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse inclus, seul. $25,500. (0419)
Gisèle Hubert 561-5222



**2 ÉTAGES - TOIT CATHÉDRALE** - Bois franc au salon, bien éclairé, terrain 14,500 p.c. boisé, $145,000. (1089)
Claude Gagnon 561-5222

**BUNGALOW 3 CHAMBRES** - Inclus four encastré, Jenn-air, lave-vaisselle, bain giratoire, décoré avec goût. (0438)
Ginette Trépanier 561-5222



**LASALLE - $94,500.** - Rénovation hors pair, céramique, bois franc. Vraiment à voir. Abri d'auto, galerie d'été. (96)
Paul de Broeck 561-5222

**PETIT BUNGALOW** - Dans centre-ville de Gatineau, 2 c.c., possibilité de 2 autres sous-sol, seulement $69,000. négociable. (0104)
Ginette Trépanier 561-5222



**INTÉRIEUR AU CACHET SPÉCIAL** - Toit cathédrale, grand terrain clôturé, piscine, abri d'auto. (0920)
Carole Strasbourg 669-4630

**349 RAYMOND** - Bungalow 3 c.c., 2 s. de bains, plancher bois franc, P.C.L. près de tout. (0028)
Irène Foucault 778-9913 - 613

**191 GARNIER** - Bungalow duplex, 4 c.c., beau terrain privé, près de tout. (0325)
Lucille Biasolo 778-4036



**NOUVELLE INSCRIPTION** - Superbe propriété à paliers multiples, plancher bois franc, verrière, piscine, garage double, beaucoup d'extra.
Claude Montreuil 561-5222



**DE L'ORIGINALITÉ À SON MEILLEUR!** - 4 c.c., 2,300 p.c., bois franc et céramique, très beau terrain. À voir! (0181)
Louise Morneau 561-5222

**UNIFAMILIALE À PLUSIEURS PALIERS** - Avec rampe en chêne, salon, foyer, salle à dîner, cuisine, armoires en chêne, salle familiale, 4 c.c., 2 salles de bains, garage double. $245,000. (0254)
Bert Renaud 778-9913



**TOUT BRIQUE** - Abri d'auto, s.-sol aménagé, fenêtres neuves, cour clôturée, mérite votre attention. (407)
P.A. Charbonneau 561-5222

**BRIQUE** - 4 c.c., salle familiale, bois franc, grandes pièces, lot clôturé, garage, zonage 1 à 8 logis, aspirateur central, fenêtres changées. (1165)
Chantal Hervet 778-9913 #67



**$87,500. LABROSSE** - Abri d'auto, grande cour pleine d'oiseaux, pas de voisin en arrière, près des autobus, écoles, 1 + 2 c.c. (50)
Paul de Broeck 561-5222



**GATINEAU - DORVAL** - Pour famille, $165,000. spacieuse, ensoleillée, grand lot double, très beau paysagement, piscine creusée. (1349)
Paul de Broeck 561-5222



**GATINEAU** - 3 ou 4 c.c., très propre, bois franc, s. familiale, s.-sol aménagé, cour privée. $89,900. (0013)
Pierre Lake 561-2445



**RUE OVESTA** - Près ski, golf, lac, s. à manger, 2 foyers, mezzanine, toit cathédrale, impeccable, $136,500. (0343)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



**VOUS ETES À LA RECHERCHE D'UN SECTEUR TRANQUILLE?** - Super split, 3 c.c., s. fam., beau terrain. (1206)
Louise Morneau 561-5222

**509 MILLAR** - 3 c.c., + 2 grandes pièces, 2 s. bains, plancher bois franc au R.D.C., brique et pierre, abri auto, centre-ville. $116,000. (0941)
Gisèle Hubert 561-5222



**TEMPLETON - AUBAINE $89,900.** - Bung. 2 c.c. + 2 c.c., s.-sol fini, const. 88, garage détaché 20 x 30. (0207)
Suzanne Gauthier ou Gaston Pâquet 561-5222



**JARDINS DE LA BLANCHE** - Bung. 2 + 1 c.c., s.-sol aménagé, grandes pièces, terrain 9,655 p.c., à deux minutes de l'autoroute, $87,500. (0166)
Gaston Pâquet 561-5222



**BELLE PROPRIÉTÉ** - Très propre, 2 c.c., + 1 au sous-sol, belle cuisine en chêne, tout équipée. (0135)
Madeleine Bédard 561-5222 - code 54



**AUBAINE! - SUPERBE MAISON** - S.-sol aménagé, P.C.L. s. familiale, garage, secteur tranquille, $85,900 négociable. (1405)
Pierre Lake 561-2445



**SECTEUR ENCHANTEUR** - À 10 minutes Pont Alonzo, foyer, bain tourbillon, salle familiale, $159,900. (0196)
Carole Strasbourg 669-4630



**CHEMIN PINK** - High ranch 3 + 2 c.c., s. manger, s.-sol aménagé avec Jacuzzi, superbe emplacement. (0431)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



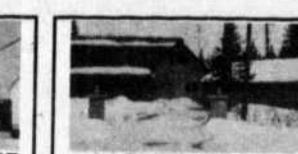
**CHEMIN DU FORT** - Québécoise 1986, terrain 6 acres, 3 c.c., s. manger, garage, P.C.L., piscine, $89,500. (0067)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



**ST-PIERRE DE WAKEFIELD** - Seulement $123,900. Concept ouvert, 3 c.c., 2 s. bains, garage séparé, superbe. (0332)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**30 RIGAUD - NOUVELLE INSCRIPTION** - Maison de prestige, mezzanine, 2 foyers, air climatisé, piscine. (0433)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**11 LA PINERAIE** - La tranquillité au bord de l'eau. Plus d'un acre de terrain 2,400 p.c., $179,000. (0206)
Pierre-Paul Gervais 778-9913

**793 CLARENDON** - Grand 2 étages, 1,877 p.c., 4 c.c., garage, beau terrain avec arbres matures, impeccable, $59,900. (0392)
Lucille Biasolo 778-4036



**OLD CHELSEA - $127,500.** - Occasion unique de vivre dans le parc, sous-sol aménagé. (1388)
Paul de Broeck 561-5222

## DUPLEX-TRIPLEX

**$65,500. IDÉAL POUR PERSONNE DÉSIRANT OUVRIR SON COMMERCE** - 2 logis, centre-ville de Hull, plus stationnements loués. (0008)
Suzanne Lacombe 561-5222 (195)



**MONT-BLEU - $218,000.** - Superbe investissement: 1. emplacement, 2: facilités de location, 3: construction neuve sans faille. Garage souterrain. (338)
Paul de Broeck 561-5222



**PRES DES TERRASSES DE LA CHAUDIERE** - Duplex avec grand terrain, possibilité de stationnement, $99,000. (323)
P.A. Charbonneau 561-5222



**BUNGALOW - TRIPLEX** - Tout brique, impeccable, beaucoup d'inclus, zonage R.C.C., 201 La Savane, prix: l'évaluation municipale. (0041)
Stéphane Brazeau 778-9913



**SUR LE BORD DE L'EAU** - Secteur Pointe-Gatineau, beau duplex + 2 acres de terrain, beaucoup d'extra. (0236)
Madeleine Bédard 561-5222 - code 54



**BUNGALOW - DUPLEX** - Super bien divisé, 1,000 p.c., 2 c.c., prises laveuse-sécheuse, 2 compteurs électriques, revenu sous-sol $500/mois. (320)
Marc Pageau 561-5222



**288 ST-ANDRÉ** - 4 logis, 3 x 2 c.c., 1 x 3 c.c., revenu $22,140. const. 85, évaluation municipale $175,400. prix $170,000. (0062)
Tony Portelance 778-9913

# Une maison à votre goût!!

Immeubles G.R. BÉLIZON

**GATINEAU** - Bungalow-duplex, maison très propre, salon, cuisine, 2 c.c., salle familiale, logis de 1 c.c., abri d'auto, deck, clôturé, $94,500. (0366)
Bert Renaud 778-9913 - code 111



**DUPLEX $111,000.** - Logis 2 c.c., 1,200 p.c., aire ouverte, Gatineau, Hurtibise. (1039)
Yves Bourgon 561-5222

**TRIPLEX** - Tout rénové intérieur et extérieur, 2 x 2 c.c., et 1 c.c., centre-ville Gatineau, $145,000 négociable. (0375)
Ginette Trépanier 561-5222



**3 LOGIS - $157,500.** - 3 c.c., 3 remises, grand terrain, intérieur aire ouverte. (218)
Yves Bourgon 561-5222



**2 DUPLEX** - 3 c.c. et 2 c.c., construction de qualité 1989. Prix $119,900. Faites vite. (0259)
France Gélinas 561-8888



**GATINEAU - FAUT VENDRE** - Faites une offre! Gros duplex, 2 x 3 c.c., + s.-sol fini, clôturé, pavé. À voir! (0120)
Suzanne Gauthier 561-5222

**VRAI DUPLEX TOUT BRIQUE** - En construction, 2 x 3 c.c., vous pouvez choisir vos couleurs, APCHQ, donc 8 1/2% int. 3 ans. (0210)
Suzanne Gauthier - Gaston Pâquet 561-5222



**SOYEZ CHEZ VOUS POUR $500/MOIS** - Garage, 2 c.c., impeccable, app. $400/mois, air climatisé, $88,500. (0318)
Lucille Osborne 561-5222

## SEMI-JUMELÉE-RANGÉE

**216 TERRAIN EARDLEY - AYLMER** - Très propre, très grand semi, construction récente. On demande $89,900. Faites vite. (0269)
Pierre-Paul Gervais - Tony Portelance 778-9913



**JOLI QUADREX** - Rénové, portes neuves, piscine hors-terre, entrée pavée, deck, demande $64,500. (0411)
Robert W. Laroche 778-9913

**STYLE AIRE OUVERTE** - 3 c.c., s. à dîner + dînette, 2 s. de bains, remise, rénové en 91, clôturé, paysager, idéal pour famille. (0204)
Chantal Hervet 778-9913 #67

**CARREFOUR DE L'HOPITAL** - Neuf, très joli semi 3 c.c., près de l'école, construction de qualité. (0309)
Louise Morneau 561-5222



**CENTRE-VILLE** - Semi-détaché 3 c.c., superbe cuisine, s. à dîner, bois franc, air climatisé central, pisine, $84,900. (0153)
Pierre Lake 561-2445

**RUE LACHAPELLE** - Semi-détaché très propre, grand deck à l'arrière, possession immédiate. (0405)
Madeleine Bédard 561-5222 - code 54



**SEMI 3 C.C.** - Salle familiale, 2 s. de bains, abri d'auto, cour clôturée, grande remise, seulement $92,500. (0434)
Claude Gagnon 561-5222



**GRAND SEMI** - 1,500 p.c., grande ch. des maîtres, grand terrain, frais notaire inclus, intérêt 8 1/2%, $88,300. (518)
Claude Gagnon 561-5222



**SECTEUR DE CHOIX!** - Joli semi, 3 c.c., const. 90, situé près des écoles et des autoroutes. (109)
Jean Costa 561-5222



**SUPER SEMI-DÉTACHÉ** - S.-sol fini, décoration impeccable, moderne, fenêtres vinyle à manivelle. Faut voir!
Marc Pageau 561-5222



**18 DES DALHIAS** - Semi impeccable, très grand terrain, cul-de-sac, 4 c.c., s.-sol aménagé. (0186)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913



**3 C.C.** - 1 1/2 s. de bains, salle familiale, terrain clôturé, secteur paisible, à 2 mintues 50. (0453)
Carole Strasbourg 669-4630

**SEMI-DÉTACHÉ NEUF** - 3 c.c., choix de modèles, choix de terrains, construction qualité, membre APCHQ, prix $86,900 à $92,000. (0425)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



**TEMPLETON - PRIX RÉDUIT** - Superbe semi-détaché de luxe, 1,440 p.c., abri d'auto, four encastré, plaque chauffante, tous les stores. Vaut une visite! (1142)
Jean Costa 561-5222

## CONDOS



**JARDINS DU CHATEAU** - Aubaine à $107,000, trois étages de confort, 2 foyers, terrasse, balcon, absolument à voir. (695)
Paul de Broeck 561-5222



**PRES DE L'HOPITAL** - 2 étages avec foyer et mezzanine, terrasse privée, réduit à $109,000, pas de frais de condo pour un an. (695)
Paul de Broeck 561-5222

## MAISON MOBILE

**876 GRATTON** - Très grande maison mobile, 3 c.c., très propre, piscine, 2 remises, terrain de 7,500 p.c., $48,900. (354)
Pierre-Paul Gervais - Stéphane Brazeau 778-9913

## CHALETS

**CHALET AVEC ACCES À LA PLAGE** - Salon-cuisine, 2 c.c., avec un sous-sol, hivernisé, accessible à l'année, $45,000. (0399)
Bert Renaud 778-9913 - code 111



**LAC SIMON** - Propriété luxueuse, superbe vue, 2 foyers, bain tourbillon, 2,812 p.c. (0255)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

**CH. LAC LÉONARD** - Chalet 48 x 32, besoin de finition, avec terrain de 3 acres, endroit magnifique, seul. $40,000. (0093)
Lucille Biasolo 778-4036

**PLAGE PHILIPPE - ALLEN** - Chalet hivérisé, 3 c.c., bain, foyer, plancher bois franc, vue rivière, 5 minutes de Aylmer. (1378)
Irène Foucault 778-9913 - 613

**CHALET BORD DE L'EAU** - Salon, cuisine, 2 c.c., sous-sol pleine grandeur, hivernisé, accessible à l'année, $58,000. (0398)
Bert Renaud 778-9913 - code 111

## TERRAINS

**TOURAINE** - Très beau terrain, près des services publics, belle vue, secteur de choix. (0054)
Claudette Marcoux 561-5222

**EDELWEISS** - Superbe lot 130,684 p.c., terrain 3.07 acres, 22,500 p.c. déblayé, prêt à cosntruire. Boisé, vallonné, plage privée, 20 minutes, privé. (0088)
Chantal Hubert 778-9913 #67

## COMMERCES



**DESCHENES** - Dépanneur, fonds de commerce, bien établi, avec équipement neuf et bon chiffre d'affaires. (0448)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



**AYLMER - CHEMIN DALY** - Dépanneur incluant bung. 3 c.c., sur un terrain de 63,994 p.c., bon potentiel. Information. (0357)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

**FONDS DE COMMERCE** - Dépanneur, bon revenu, avec bail intéressant, beaucoup potentiel. Informez-vous. (0199)
Robert W. Laroche 778-9913

**FONDS DE COMMERCE** - Restaurant 89 St-Raymond, Hull, accessoires inclus, $22,000 négociable. Pour plus amples informations, contactez-moi. (182)
Stéphane Brazeau 778-9913



**TOURAINE** - Salon de coiffure, fonds de commerce, bien établi depuis 1987, avec bel équipement. (0408)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

**INFORMATION SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT** - 0443 - Terrain de camping très bien situé. 0444 - Restaurant avec très bonne opération.
Bert Renaud 778-9913 - code 111

**VAL-DES-BOIS** - Dépanneur, très bon chiffre d'affaires, bâtiment avec un logis de 2 c.c., équipement, stationnement pavé. Soyez prêt pour la saison estivale. (0253)
Bert Renaud 778-9913 - code 111

## INVESTISSEMENT

**48 LOGIS SITUÉ À HULL** - Sur la rue Archambault, revenus de $24,000/mois, très propre, tout rénové, ¢2,290,000. (0368)
Pierre-Paul Gervais 778-9913

**TERRAIN COMMERCIAL** - De 15 + 200 p.c., avec bâtisse et entrepôt situé entre St-Joseph et Juneau puis Labrie. (0421)
Tony Portelance 778-9913



**5 LOGIS SEULEMENT $134,900.** - Chauffage électrique, bons revenus, fenêtres neuves, rénové, très propre, bons revenus. (0417)
Claudette Marcoux 561-5222

Immeubles G.R. BÉLIZON

GATINEAU — 144, boul. de l'Hôpital — 561-2445

HULL-AYLMER — 424 A, boul. St-Joseph — 771-6661 684-4420

BUCKINGHAM — 642, rue Principale — 986-1230

# FLORE

## Le parfum, une dimension de plus pour le jardin

Le parfum des fleurs est véritablement délicieux. Les enfants reniflent souvent une fleur fraîchement cueillie juste pour jouir de l'odeur de fraîcheur. Les papillons et les abeilles s'approchent infailliblement de celles qui produisent du nectar ou du pollen, car la fleur affiche sa générosité à leur égard par son odeur invitante.

En fait, le parfum floral est le signe d'une collaboration écologique étroite entre la faune et la flore. En outre, un grand nombre de parfums produits par les fleurs ne peuvent même pas être détectés par le nez humain. Lorsqu'on compare ce dernier avec le sens de l'odorat infiniment plus développé des insectes, il fait piètre figure.

Les parfums ont des propriétés qui stimulent particulièrement notre mémoire. C'est peut-être pour cette raison que l'odeur du lilas nous ramène soudain à la véranda de grand-maman. Le chèvrefeuille, quelques azalées, la lavande, les oeillets mignardises et les daphnées gagnent également la faveur populaire en raison de leur parfum.

Le muguet, un vieux favori, est recherché pour le jardin surtout à cause de sa divine odeur qui embaume les zones d'ombre où il croît.

Une foule de bulbes à fleurs exhalent aussi un parfum enivrant. Les jacinthes comptent probablement parmi les plus connues, tout comme les lis qui dégagent une senteur qu'on ne peut ignorer. Toutes deux embaumeront rapidement une pièce. À l'extérieur, elles créent une douce atmosphère qui transforme le jardin en un endroit où il fait bon travailler ou se détendre.

L'acidanthera, avec sa tache nectarifère brune caractéristique au centre de chaque fleur blanche, attise autant la vue que l'odorat. Galtonia candicans, une plante bulbeuse à hautes tiges florales, est aussi connue sous le nom de jacinthe d'été en raison de sa senteur plaisante.

Quelques narcisses aussi sont parfumés. Les variétés multiflores «Cheerfulness», «Yellow Cheerfulness», «Craford» et «Geranium» se classent fort bien sur le palmarès des senteurs. Par contre, seulement les personnes au nez fin sont en mesure de détecter le parfum délicat de l'Iris reticulata et du muscari.

Plusieurs sont surpris d'apprendre que certaines tulipes aussi sont légèrement parfumées, dont les variétés «General de Wet» (orange), «Bellona» (jaune) et «Christmas Marvel» (rose), tous des cultivars hâtifs et à fleurs simples. De plus, la variété hâtive «Monte Carlo» (jaune soufre), à fleurs doubles, possède une apparence et une odeur particulièrement séduisantes.

Le secret pour aménager un jardin parfumé consiste à choisir uniquement une ou seulement quelques variétés de fleurs dont l'odeur est forte et remarquable. En effet, les odeurs qui se dégagent d'un endroit où on a planté trop de fleurs parfumées se mélangent et deviennent moins plaisantes. Bien entendu, la taille des fleurs, leur couleur et leur forme gardent toute leur importance quand vient le temps de créer un jardin.

Century 21 DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est
Gatineau
663-4744

La direction de
**CENTURY 21 DES DRAVEURS INC.**
est heureuse de vous présenter
les agents qui se sont le plus distingués
durant le mois de mars 1991.



**MARCEL LORTIE**
Agent vendeur



**PAULETTE SAVAGE**
Agent inscripteur

**HEBDOMICILE** **SÉCURITÉ**

# Prévenez l'incendie d'origine électrique

Plusieurs incendies d'origine électrique se déclarent chaque année au Québec. On peut les éviter en commençant d'abord par vérifier en profondeur son installation électrique et en suivant ces quelques conseils:

- Utilisez des fusibles de calibre approprié à l'intensité du courant que peut supporter votre circuit sans s'échauffer. Le rôle du fusible ou du disjoncteur est essentiel: si un court-circuit ou une surcharge survient, le fusible grille (ou le disjoncteur déclenche), coupant ainsi le courant du circuit. De cette façon, les fils ne s'échauffent pas et la gaine isolante n'est pas endommagée.

- Évitez de surcharger les circuits. Pour ce faire, raccordez les appareils électroménagers (réfrigérateur, laveuse, lave-vaisselle, etc.) à un circuit indépendant. Vérifiez régulièrement vos appareils électriques: assurez-vous qu'ils ne surchauffent pas ou qu'ils ne produisent pas d'étincelles, et veillez à ce que la gaine isolante des fils soit intacte.

- Certaines sources de chaleur représentent un danger. Par exemple, lorsque vous sortez d'un local encombré (placard, grenier ou remise), n'oubliez pas d'éteindre la lumière. Choisissez des ampoules de puissance appropriée pour vos appareils d'éclairage, et gardez une distance suffisante entre les rideaux et les appareils de chauffage (plinthes électriques, radiateurs) pour empêcher tout contact et pour permettre à l'air chaud de circuler librement.

- Autre source de danger: les cordons de rallonge. Ils doivent être en bon état, et leur calibre doit être au moins équivalent à celui du cordon de branchement de l'appareil auquel ils sont reliés. Ne les laissez jamais sur un plancher ou sous un tapis. Surtout, n'oubliez pas de les remiser après chaque usage, compte tenu du danger que représente leur utilisation permanente.

Si malgré toutes ces précautions un incendie devait se déclarer chez vous, quelques règles de base pourraient vous permettre d'éviter le pire. Donnez immédiatement l'alerte à tous les occupants, appelez les pompiers depuis un endroit sûr, combattez le début d'incendie à l'aide d'un extincteur au dioxyde de carbone et ne jetez pas d'eau sur des installations électriques sous tension, car vous risquez un choc électrique.

Hydro-Québec vous rappelle enfin que si vous avez le moindre doute sur le bon état de votre installation électrique, vous devriez la faire vérifier au plus tôt par un maître électricien.


## Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

*L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!*

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



**AYLMER** - Joli bung. style cathédrale, 3 c.c. Grand salon avec foyer, entrée en ardoise, s. manger aire ouverte. Abri d'auto pavé, terrain paysager. Bonne affaire. Faut vendre.

**LAC DES PLAGES** - Beau chalet 4 saisons, tout cèdre, 3 étages. 30 min. des pistes de ski et des Laurentides. Excellente plage en sable blanc. De très grandes galeries avant et arrière, vue sur les montagnes et lac.

**RUE BÉRUBÉ - TEMPLETON** - Bung. de 3 c.c., cuisine rénovée, s.-sol aménagé avec bar et P.C.L. Portes avant et côté neuves. Terrain clôturé et paysager.

**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**



**MONT-BLEU - HULL** - Maison spacieuse, 8 pièces, 4 c.c., s. fam. au s.-sol. Près de la polyvalente et du CEGEP.

**THÉRESE AQUIN 771-8169**



**UNE AUBAINE - GATINEAU** - Const. 1990. 1566 p.c. d'espaces habitables plus sous-sol fini. 5 paliers. Excellent prix à $99,000. pas de T.P.S. Proprio transféré.



**TERRAIN** - 1 acre à Hull-Ouest, face aux collines de la Gatineau.

**FINI LA CORVÉE DU GAZON** - 14 Brest, Hull. Condo magnifique, 2 c.c., foyer, patio.

**CHALET 3 SAISONS** - Notre-Dame de la Salette. 3 c.c., s. bains complète. Équipé, meublé, patio. Frontage sur l'eau. $39,900.

**TERRAINS, CANTLEY, RANG 7** - Près de la Montée St-Amour. 125 acres, vendus dans un tout ou la grandeur que vous désirez.

**YVON LAROSE 594-1700**

**CONSTRUCTION NEUVE - TEMPLETON** - 1,118 p.c., plus demi s.-sol fini, 448 p.c., 2 s. bains. Peut être louée avec option d'achat. C'est très intéressant.

**HULL - PROJET RAVIN BLEU** - Condo en rangée, 3 c.c., 1,300 p.c., garage chauffé pour 2 voitures. Une offre est à faire.

**CHEZ-VOUS À BON PRIX $48,000, RUE GRATTON - BUCKINGHAM** - Maison mobile très propre. Grand terrain 12,375 p.c., piscine H.T., grande galerie a/c toiture de 5 x 28. Faites une offre.

**MADELEINE SAUVÉ-JOLY 783-8181**



**À LA CAMPAGNE** - Maison neuve sur 1 1/4 acre boisé, entre La Pêche et Masham. $116,500.



**ATTENTION INVESTISSEURS** - Bâtisse à 5 logis. Revenus $25,620. 371 Mondoux près de Main et St-René. $175,000.

**ROBERT Y. DENAULT 593-5559**



**NOUVEAU - AYLMER** - Bung. à paliers, garage double, 3 c.c., s. fam., avec foyer. Superbe terrain clôturé, paysager. Un coin rêvé.



**NOUVEAU - GATINEAU** - Parc Riviera. Maison mobile, 3 c.c., rénovée. Pas cher. Informez-vous.



**HULL** - Semi-détaché de $101,500 à $104,900.
**HULL** - Bung. très spacieux, très négociable.
**HULL** - Commerce boul. St-Joseph. $35,000. incluant équipement et inventaire.
**HULL** - 2 étages, 1,800 p.c. Zoné rés. et comm.
**HULL** - 2 étages, refait à neuf, rue Champlain.
**HULL** - Duplex, zoné rés. & comm.
**GATINEAU** - 2 étages presque tout meublé. $84,900.

**BERTRAND ROUSSEAU 595-9381 - 725-7784**



**GATINEAU** - Propriété très fonctionnelle et près de tout. 4 c.c., s. manger, s. fam. Const. 1989. Pourquoi payer de la TPS?



**FAUT VENDRE - $85,500. - Gatineau** - Semi-détaché, 1446 p.c., 3 c.c., grande cuisine très moderne, foyer au salon. Terrain 6,000 p.c. clôturé. Faites vite.



**FAUT VENDRE - $63,000. Hull** - Condo sur Mutchmore. 2 c.c., foyer, balcon. Près d'un parc. Impeccable. Faites une offre.

**LOUISE LAVIGNE 787-6808**

**GATINEAU** - Bung. 3 c.c., pas de voisin à l'arrière. $84,500. Aubaine.

**TEMPLETON** - Reprise de finance, duplex $50,000.

**GATINEAU** - Bung. tout brique. $79,000. Profitez de ces aubaines.

**INVESTISSEURS** - Duplex. Hull, 13 Guertin. Rénové, revenu $800/mois. Pas chauffé, pas éclairé.

**HULL - 111 DUMAS** - 1 logis 3 c.c., 1 logis 2 c.c. Terrain 5,000 p.c. Idéal pour proprio occupant.

**HULL - 28 MARENGERE** - 2 de 2 c.c., près boul. St-Joseph. Seulement $86,000. Bon investissement.

**GATINEAU** - Maison en rangée. Const. 1989, pas TPS. Prix ridicule. 3 c.c., aire ouverte. Informez-vous.

**CLAIRE PRÉVOST 593-5333**



**GATIEAU EST** - Bungalow 25 x 36. Sous-sol aménagé. Foyer, Grand terrain avec piscine creusée. Aucun voisin à l'arrière.



**PRIX RÉDUIT $34,900** - Bungalow 26 x 51, surélevé, 3 c.c., foyer au salon, salle familiale au sous-sol, terrain boisé 1 acre.



**GATINEAU EST** - Bungalow tout brique avec garage. Sous-sol aménagé. Entrée split. 3 c.c., secteur avec école très près.



**HULL** - Secteur centre-ville. 2 étages, 3 c.c. Beaucoup de rénovations de faites, isolation, revêtement, fenêtres, etc. Terrain paysager avec garage. Faut voir pour apprécier.

**LOUISE DUCHESNE 783-8776**

POURQUOI PAYER PLUS?

J DAN **DAN BRUNET & FILS LTÉE** VOTRE CHOIX

Courtier **777-9550** *Pour vendre votre propriété*

OU VOUS ÊTES LES PREMIERS

**TOURAINE - 73 Turin** - Maison en rangée, propre et belle à un prix de loyer. $55,900. chauffage et électricité $58/mois.

**AIMÉ LEFEBVRE - courtier 777-9550**

**HULL** - Terrain prêt à construire, rue Du Dôme, 61 x 109, secteur de choix, en face du golf.

**C. ANDRÉ GADBOIS 778-3177**

**HULL - 15 rue Isabelle** - Bungalow tout brique, 3 c.c., salle à manger, plancher bois franc. Près des centres d'achats. etc.
**HULL - 108 Des Jonquilles** - Condo 2 étages, 5 appareils ménagers, accès à la piscine, au tennis, près du pont Champlain.
**HULL - 24 D'Orsonnens** - Bungalow, vrai bijou, abri d'auto, bois franc, sous-sol aménagé. Une Aubaine!
**HULL - 196 Boul. Riel** - Bung. brique, 2 + 2 c.c., salle à manger, impeccable, 2 salles de bains, s.-sol possibilité de logis. Prix réduit!
**HULL - 110 Chemin du Château, apt. #601** - Un prix que vous ne trouverez jamais pour un 3 c.c., au château.

**GABY R. LEBLANC 771-0704**

**HULL - 137 Boul. Riel** - Duplex brique, 3 c.c., rénové, paysage, grand stationnement. Une aubaine.
**HULL - 26 Jolicoeur** - Grand split level brique, plancher de chêne, abri d'auto, grand terrain, très propre, revenu de $350.00 au sous-sol, secteur recherché.
**HULL - 31 Laroche** - Duplex, brique, très propre, plancher chêne, non chauffé, ni éclairé, terrain paysager. Bon secteur. Prix réduit.
**HULL - 33 Lusignan** - Const. 1990, 3 c.c., 1,400 p.c., style moderne, garage, foyer, près de Freeman. Une aubaine.
**HULL - 204 Gamelin** - Duplex près hôpital, rénové, 2 logis de 2 c.c., garage, bon secteur, sous-sol, chauffage individuel. Prix réduit!

**YVON CARON 778-1714**

**TEMPLETON - 1001 Boul. Lorrain** - Joli bung. brique et vinyle, plancher bois franc, 3 c.c., terrain 11,078 p.c., clôturé. À qui la chance? La campagne en ville. Faut vendre.
**TOURAINE - 82 Turin** - Maison en rangée, s.-sol aménagé, idéal pour première maison. À bon prix!
**HULL - 67 Fontaine** - Beau triplex, 2 x 3 c.c., + 1 c.c., sur terrain de 6,894 p.c., poss. de $16,500 par année. Près de beaucoup de services. Faites une offre.
**GATINEAU - 6 De Rougemont** - Attention! Paliers multiples, 2 + 2 c.c., 2 s. de bains, s. à manger, foyer au salon, bain giratoire, grande s. fam., garage avec porte auto. Beaucoup d'extra.
**HULL - 52 Falardeau** - Vous recherchez une propriété avec grand stationnement. Voici la place idéale, 3 c.c. Toute offre sera considérée.

**JESSY SICARD 595-1958**

**GATINEAU - 30 Lachapelle** - Semi-détaché, grand salon, cuisine-dînette, 3 c.c., terrain clôturé, demande $66,500.
**HULL - 133 Boul. Riel** - Duplex, pierre et brique, 1 logis, 3 c.c., salon (foyer), grande s. familiale, sous-sol logis 2 c.c., salon avec foyer. Vue sur la montagne.
**HULL - Possession rapide** - 109 Des Pinsons «Manoir des Trembles», semi-détaché, 1280 p.c., const. 1989, armoires de chêne, s.-sol aménagé. Demande $101,900.

**GÉRARD DAVIS 771-2358**

**HULL - rue Champlain** - 2 étages alum., 3 c.c., s. à manger, chauf. élect. depuis 3 ans. Propriété nécessite de la rénovation, $76,900.
**GATINEAU - rue Mondoux** - Duplex 2 + 1 c.c. Revenus $745/mois. Inclus: poêle à gaz, remise, air clim. et rés., eau chaude. $72,000.
**GATINEAU - 87 De Richmond** - Bung. alum. 1987, 2 c.c., foyer au salon, s.-sol sur ciment, beaucoup d'extra. Secteur recherché! Idéal pour jeune couple.

**BELLA JOANISSE 827-1283**

**HULL - 291 Des Trembles** - Unifamiliale, 2 étages, vinyle, 3 c.c., foyer au salon, garage attaché, terrain 4,165 p.c. paysager, prop. transféré.
**HULL - 192 Doucet #5** - Condo 2e niveau, 960 p.c., 2 c.c., foyer au salon. Près de Cité des Jeunes. Bon prix!
**AYLMER - 1710 Chemin Cook** - Bungalow 1986, 1,477'c., 3 c.c. Grande pièce, garage double, s-sol part. aménagé, terrain 91,808'c., site superbe!
**HULL - 148 Boul. St-Raymond** - Bungalow 1,120 p.c., 3 c.c., bois franc, armoires érable massif, s. de bains rénovée, s.-sol complètement rénové, garage détaché, zonage professionnel. Pour une visite.
**HULL - 34 Boyer** - Manoir des Trembles, 3 logis, 2 c.c., rénové en 1984, grandes pièces, stationnement 8 autos. Prix selon évaluation de la Caisse Pop.

**JEAN VÉZINA 777-6589**

Nous offrons aussi le service S.I.A. / M.L.S.

UNI **LES IMMEUBLES UNI INC. COURTIER** 985-0323





**ANGE-GARDIEN, ROUTE 309**

A 6 km de Buckingham, joli bungalow de 24'x40', 3 ch. à c., terrain 156' x 208' paysager, garage, remise. Sont inclus: plaque Jen-Air, four encastré, buffet, adoucisseur d'eau, antenne satellite. $85,000.

**LÉO RABY 1-800-567-1281 code 375**

**FERME BOVINE** - 3 km de Thurso, 108 acres cultivables drainés souterrainement, 99 acres boisés matures, plusieurs bâtiments, unifamiliale rénovée, 4 ch. à c.

**LÉO RABY 1-800-567-1281 code 375**

**THURSO**

Terrains sur rue Fraser. Idéal pour genres de développement: centre d'achat, commerces, résidences, etc. Renseignez-vous pour le prix. Très intéressant.

**LÉO RABY 1-800-567-1281 code 375**

**ATELIER DE MENUISERIE**

Isolé avec équipement semi-professionnel, 50 acres, érablière, remise, unifamiliale, 3 ch. à c. (beaucoup de pins). **Une affaire en or.**

**LÉO RABY 1-800-567-1281 code 375**

JD **Clément** courtier AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

216 Henri-Bourassa Papineauville **(819) 427-5101**



*La solution... pour votre maison!*



**34,500$,** maison de campagne 2 étages, 5,32 acres de terrain, Montpellier, près du mont Grand-Pic (59)

**Jean Daniel Clément 427-5512**

**À la campagne,** maison située sur 1 acre de terrain, avec garage de 24 x48, Thurso, 52,500$ (122)

**Gilbert Douglas 983-2908**

**Enfin le site tant recherché,** maison canadienne en pierres, 50 acres de terrain, 79,500$, Chénéville (119)

**Jean Daniel Clément 427-5512**

**Joli bungalow,** sur rivière des Outaouais, 2 c. à c., 2 salles de bains, à voir absolument, Fassett, 79,900$ (9099)

**Gilbert Douglas 983-2908**



**Terre 83 acres, 34,900$; terre 200 acres, 66,900$; terre 230 acres,** 127,000$

**Gilbert Douglas 983-2908**

**Vous recherchez la paix?** Maison de campagne au cachet vraiment spécial, Papineauville, 48,500$ (100)

**Jean Daniel Clément 427-5512**

## COURRIER-DÉCO

Line Thibault
Designer d'intérieur
Meublerie 2000



# Le choix des accessoires

Le choix des accessoires demeure sans doute la partie la plus importante de votre décoration, car ce sont eux qui créeront votre atmosphère et définiront la personnalité de votre pièce. Pour plusieurs, cette étape représente un véritable «casse-tête». Sachez jouer avec les proportions, les formes et les couleurs. Voici donc quelques conseils judicieux:

**Équilibre des proportions:**

Il faut faire attention de ne pas choisir un tableau plus important que le meuble au-dessus duquel il est placé. L'inverse est aussi à éviter: un petit objet accroché seul sur une grande surface paraîtra isolé... ceci crée des effets disproportionnés.

**Équilibre des formes:**

Il faut savoir ne pas se limiter à un style, à une idée. Les accessoires (objets) sont choisis pour leur intérêt réel, leur beauté ou pour une raison sentimentale. On peut mélanger des choses belles et coûteuses avec des objets personnels et/ou utilitaires. C'est cela la personnalité. On peut décider d'en mettre peu, mais que cela soit fait avec goût ou d'en mettre beaucoup (collection) sans créer un désordre ou de l'encombrement.

**Équilibre des couleurs:**

La couleur d'un fauteuil à l'extrémité d'une pièce peut être reprise dans un tableau ou quelques coussins à l'autre extrémité. Ou encore la couleur de la base d'une lampe peut être reprise dans un objet ou tapis.

Dernier petit conseil: quel que soit l'endroit où vous décidez d'accrocher un tableau, n'oubliez pas que le centre de celui-ci doit être à la hauteur des yeux.

L'achat des accessoires doit être considéré comme un investissement au même titre que n'importe quel autre mobilier. Avant d'engager des sommes d'argent importantes, il serait sage de consulter un décorateur ensemblier qui peut vous aider à évaluer vos choix.

**Source: Meublerie 2000, 901 boulevard St-Joseph, Hull, 595-0918.**


**ACCESSOIRES**

Une vaste sélection d'accessoires de salle de bains pour compléter un décor traditionnel ou moderne.
Une variété de produits finis vous offre une flexibilité décorative.

**PRESTON HARDWARE** *DEPUIS 1945*
CENTRE DE PLOMBERIE ET TUILES
248 PRESTON ST. 230-7166

**HEURES**
LUN.-SAM. 8:30h.-5:30h.
VEND. jusqu'à 9h.
*STATIONNEMENT GRATUIT*

Beaver Homes and Cottages

**NOUS AVONS ÉCRIS LE LIVRE SUR LA CONSTRUCTION DE VOTRE MAISON**



LE "BAYSIDE" - Plan 1 640 Pi. Ca.

**OFFRE SPÉCIALE**
**POUR UN TEMPS LIMITÉ**
**14,999.00**
Rég $16,720.

PAQUETS TOUTE-SAISONS COMPREND:
- ISOLANTS ET MURS AUX GYPSUM
- PORTES INTÉRIEUR ET MOULURES
- DEMANDEZ DE NOTRE BONIS MYSTÈRE

-EST- BEAVER LUMBER
1412 ch. Startop
GLOUCESTER
K1B 4V7
**741-5052**

NOUS VOULONS VOUS SERVIR! TÉLÉPHONEZ POUR PLUS DE DÉTAILS!

-OUEST- BEAVER LUMBER
145 ch. Robertson
NEPEAN
K2H 5Z2
**820-3120**
(LUN.-VEN. 10-18h SAM. 10-16h)

**TOURNÉE ROYALE**

ROYAL LEPAGE
OÙ VOUS PASSEZ EN PREMIER

**OUVERT AUX VISITEURS**
LE DIMANCHE 21 AVRIL '91
de 13h00 à 16h00

LISTE DISPONIBLE DANS CHACUN DES BUREAUX

**HULL 770-9221**

| | |
|---|---|
| 22 De l'Épervier #6, Hull | $83,500. |
| 141 Ste-Marie, Hull | $92,500. |
| 88 Cholette, Hull | $92,900. |
| 23 Boyer, Hull | $96,500. |
| 183 Mayburry, Hull | $103,000. |
| 64 Cholette, Hull | $109,900. |
| 56 Mont-Bleu, Hull | $112,000. |
| 99 Des Capucines, Hull | $114,000. |
| 29 Du Muguet, Hull | $115,900. |
| 9 De Valin, Hull | $117,500. |
| 15 Cayer, Hull | $127,500. |
| 61 Du Graphite, Hull | $132,500. |
| 10 Du Quartz, Hull | $149,900. |
| 10 Du Granite, Hull | $154,900. |
| 83 Val Perché, Hull | $159,000. |
| 17 Du Sablon, Hull | $214,900. |

**AYLMER 684-2260**

| | |
|---|---|
| 231 Des Artisans, Aylmer | $98,900. |
| 532 Cr. de Bruyne, Aylmer | $101,500. |
| 594 Louis Cousineau, Aylmer | $103,900. |
| 11 Champlain, Aylmer | $104,900. |
| 243 Du Grand Calumet, Aylmer | $125,500. |
| 857 Wilfrid Lavigne, Aylmer | $126,600. |
| 323 Des Calèches, Aylmer | $129,000. |
| 17 Cochrane, Aylmer | $139,500. |
| 250 Des Draveurs, Aylmer | $144,500. |
| 39 Forest, Aylmer | $157,000. |
| 45 Chartrand, Aylmer | $159,500. |
| 20 Woods, Aylmer | $169,900. |
| 33 Port Royal, Aylmer | $229,000. |
| 15 Grimes, Aylmer | $249,000. |
| 58 Conrad Valera, Aylmer | $339,000. |

**GATINEAU 663-1222 561-0223**

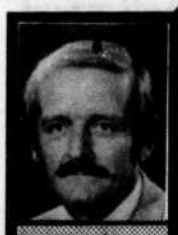
| | |
|---|---|
| 175 De Morency #101, Pte-Gat. | $67,900. |
| 1130 Faubert, Templeton | $77,500. |
| 28 Richelieu, Templeton | $81,500. |
| 1607 Maloney est, Templeton | $83,700. |
| 364 Murphy, Gatineau | $83,900. |
| 445 Frontenac, Gatineau | $88,900. |
| 18 Beauséjour, Pte-Gatineau | $93,000. |
| 200 Canadel, Touraine | $94,500. |
| 31 Paradis (Mont-Luc), Touraine | $96,500. |
| 3 Foix, Gatineau | $97,500. |
| 42 De Rougemont, Gatineau | $97,900. |
| 7 Des Algonquins, Pte-Gatineau | $98,000. |
| 445 Bréboeuf, Gatineau | $99,500. |
| 502 Des Érables, Touraine | $104,900. |
| 228 Maple, Gatineau | $105,000. |
| 151 Nelligan, Pte-Gatineau | $107,500. |
| 11 Bégin, Gatineau | $109,900. |
| 476 Rayol, Touraine | $114,900. |
| 13 D'Alençon, Touraine | $116,000. |
| 291 Canadel, Touraine | $117,500. |
| 110 Laflèche, Pte-Gatineau | $121,900. |
| 151 De Rougemont, Gatineau | $125,900. |
| 283 Hillcrest, Gatineau | $129,900. |
| 52 De Massicotte, Gatineau | $134,500. |
| 48 Émard, Gatineau | $141,900. |
| 37 LeRoy, Gatineau | $146,900. |
| 8 Monté Carlo, Côte d'Azur | $147,000. |
| 59 Castillou, Touraine | $147,500. |
| 114 Laflèche, Pte-Gatineau | $149,900. |
| 39 Paquette, Gatineau | $159,900. |
| 63 Beloeil, Gatineau | $164,500. |
| 1033 Hurtubise, Gatineau | $164,900. |
| 11 Fréjus, Côte d'Azur | $198,000. |
| 1987 Maloney Est, Gatineau | $212,500. |
| 19 Beausoleil, Gatineau | $239,000. |
| 27 Des Bouleaux, Gatineau | $265,000. |

**ANGERS 663-1222**

| | |
|---|---|
| 163 Des Hauts Bois, Angers | $98,500. |

PRÊT HYPOTHÉCAIRE ROYAL LEPAGE
- Prenez les commandes de votre Prêt hypothécaire
- Un taux garanti pour 90 jours
- Un taux d'intérêt égal ou inférieur par l'une ou l'autre des cinq grandes banques à charte
- Versement annuel de 15%
- Terme disponible de 6 mois à 10 ans

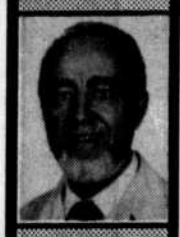
**COURTAMAX**
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
Courtier - 1124 Boul. St-René Ouest, Gatineau


ARTHUR LÉCUYER
Administrateur

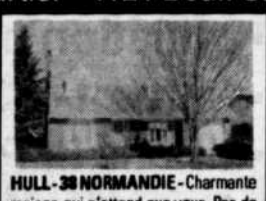

DENISE GAGNÉ
Courtier


GILBERTE CHÂTELAIN
Présidente


LISE PARADIS
Administratrice


ROBERT MORIN
Agent


**HULL-PLATEAU DE LA CAPITALE** - Superbe 2 étages, idéal pour le professionel, plusieurs extras. Demandez: **JACQUES MIRON 568-5362**


**HULL-38 NORMANDIE** - Charmante maison qui n'attend que vous. Pas de voisin à l'arrière, 4 c.c., salle familiale et foyer. **PIERRE MIRON 568-7071**


**LAC STE-MARIE** - Très beau terrain prêt à construire, 40,000 p.c. avec remise 12x16. Tout prêt du terrain de golf, excellent site pour ski alpin, chasse, pêche, motoneige etc... **ROBERT MORIN 568-8320**


**HULL, 34 ST-DOMINIQUE** - Accueillant bungalow, très beau quartier, 3 c.c., foyer. Plancher de bois franc. **PIERRE MIRON 568-7071**


ANDRÉ POTVIN
Agent


JACQUES MIRON
Agent


**PLACE DE LA CAPITALE** - Maison-jardin, 3 c.c., sous-sol. PRIX BAS POUR VENTE RAPIDE. **ROBERT MORIN 568-8320**

**QUADREX**
Intérieure refait à neuf, style moderne, couleurs modernes, armoires moderne etc...
**ARTHUR LÉCUYER**
**561-3222 P. 191**


**UNIFAMILIAL** - Avec abri d'auto, 3 c.c., porte patio dans la salle à diner, sous-sol fini. 87,500.$ **GILBERTE CHÂTELAIN 561-7575**


**CONDO** - Cité de Jeunes 2/ Prix 79,900$ Condo Hautes Plaines. Rez-de-chaussée - 78,500$. Profitez subvention 7,000$. Avant le 15 mai 91. Faites une visite. **DENISE GAGNÉ 561-3222 CODE 78**


CHANTAL LAPORTE
Agent


PIERRE MIRON
Agent


**GATINEAU - AVENUE PICARDIE** - Unifamilial, rénovée, 3 c.c., bain génératoire. Sous-sol fini, possibilité appartement. Profitez subvention 7 000$ jusqu'au 15 mai 91 **DENISE GAGNÉ 561-3222 CODE 78**


**NE CHERCHEZ PLUS** - Cour bien clôturée et tourbée, 2 + 1 c.c.; s. familial, venmar élec., stores, lave-vais., ventilateur inclus. Venez-voir. **ANDRÉ POTVIN 778-4366**


**IMPÉCCABLE!** - 3 c.c., 2 foyers p.l.c., s.-s. fini, aspir. central, grand garage avec ouvre porte élect. beaucoup stationnement, cour clôt. avec haie, faite-vite. **ANDRÉ POTVIN 778-4366**


**24 DE PIERREFONDS** - Aubaine 77 000 $, très grande maison en rangé, avec terrain de coin. **GILBERTE CHÂTELAIN 561-7575**


HÉLÈNE RUDIN
Agent

# JOYEUX RETRAITÉS

avec Jean Belleau





JEAN BELLEAU, Outaouais

Le groupe ELEGANT formé de **LISE CHARRON**, de sa petite fille **MÉLISSA**, de **JOCELYN** a la batterie et de **LUC** aux claviers s'est donné pour mission d'apporter de la joie, de l'amour et de la tendresse principalement aux personnes âgées trop souvent seules. On a pu les entendre au Manoir des Érables où on leur a demandé de revenir le 11 mai prochain, au Foyer du Bonheur, à la Résidence Frontenac et à la maison Marijo à Aylmer. Le 21 avril ils visiteront LA PIETA. Il est important de noter que tous ces jeunes font ces visites GRATUITEMENT. Lise Charron disait en parlant de son groupe : «Notre plus belle récompense c'est de voir un sourire sur le visage d'une personne triste ou malade».

* * *

Les Amis de St-François de la présidente **JEANNETTE RICHARD** ont servi plus de 70 repas chauds à Pâques, respectant ainsi une tradition vieille de 5 ans déjà. Même si des subventions ont été coupées, le club continue à servir entre 60 à 70 repas le vendredi midi. Une très belle initiative. Il ne reste plus maintenant aux vandals, (avis aux instructeurs de baseball: on accuse certains jeunes qui jouent à la balle sur le terrain voisin) qu'à laisser le chalet en paix. Le respect dû aux personnes âgées s'enseigne à bonne heure.

* * *

**GISELE DE REPENTIGNY** invite les aînés et la population en général a profiter des journées du GRAND PARTAGE organisées pour la 10e année consécutive par l'Académie de Gérontologie de l'Outaouais pour visiter les kiosques d'information éducative et les diverses expositions aménagées, réalisées et animées par les aînés et aînées à la Cabane en Bois rond. On pourra constater l'excellence du travail et l'étendue des connaissances acquises dans le cadre de leurs activités éducatives et culturelles. Les portes ouvriront de 9h00 à 18H00, le mercredi 24 avril, et de 9h00 à 13h00, le jeudi 25. Le même jour, à 18h00, on clôturera les activités lors d'un souper servi à la Cabane où on peut obtenir des billets et tous les autres renseignements au 776-5052.

* * *

**AURELE ST-MARTIN** du club Kiwanis Clé d'Or de Hull est heureux de voir qu'on est enfin à équiper la cuisine du «Château». Aurèle, on le sait, se transforme en Chef pour les grandes occasions et on dit qu'il revêtira un nouveau costume de cuisinier pour la soirée anniversaire de la remise de la Charte du Club Kiwanis Clé d'Or, le 22 mai prochain.

### Des dates à retenir

La Fondation Foyer du Bonheur Inc., organise un *Quillethon*, le dimanche 21 avril, à la salle de quilles Anik à Hull. On peut s'inscrire, ou inscrire une équipe en communiquant avec FRANCOISE GARIEPY au Foyer du Bonheur. ... L'assemblée annuelle du club d'Age d'Or St-René Goupil se tiendra au local du club le 24 avril prochain. ... Les journées du Grand Partage de l'Académie de Gérontologie de l'Outaouais les 24 et 25 avril à la Cabane en Bois rond. ... Il va y avoir des élections au club d'Age d'Or l'ARC-EN-CIEL de Gatineau, le 29 avril prochain, à 13h30. Trois postes de conseillers ou conseillères sont à combler. La publiciste DIANE KINGSBURY nous avise que le club organise aussi une croisière à partir de Kingston, le 9 mai prochain. Il n'est pas trop tôt pour réserver sa place au 568-7149.



JEAN BELLEAU, Outaouais

## Vidéo fait par des «anciens»!

**L'Association québécoise de Gérontologie a fait appel aux services de JACQUES THIBAULT, cameraman de télévision à la la retraite, ROCH BRUNETTE, producteur, GILBERT BOISVENU, auteur conjoint du projet, CÉCILE TALBOT, responsable du projet auprès de l'Association québécoise de Gérontologie, de GASTON LAPOINTE, narrateur et scripteur et de JACQUES RENAUD, réalisateur d'un vidéo destiné à ceux et celles qui gardent des personnes âgées à la maison. Inutile de dire que tous ces «anciens» du monde des communications prennent grand plaisir à ce travail bénévole dont on pourra apprécier la qualité très prochainement.**


GARE AU COUP DE CHALEUR

- Test de pression du système de refroidissement
- Inspection de tous les boyaux et serrage des collets
- Inspection de la pompe à eau et du radiateur
- Vérification du ventilateur et du circuit électrique
- Inspection des courroies en "V" ainsi que de leur tension
- Inspection des balais d'essuie-glace et du niveau de lave-glace
- Vérification de tous les feux ainsi que des phares
- Inspection des bornes de la batterie
- Vérification du degré de refroidissement du climatisateur
- Changement de l'huile et du filtre et lubrification
- Vérification du système d'échappement pour fuite
- Vérification des freins
- Vérification de la direction et de la suspension
- Inspection de la pression et de l'usure des pneus
- Essai sur route

59.99$

GARE AU COUP DE CHALEUR +

- Tout ceci ainsi qu'une analyse informatisée du moteur

89.99$

supplément pour fourgonnettes et véhicules à injection

CANADIAN TIRE

FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE, N° 1 AU CANADA POUR LES FREINS*

*Selon des sondages nationaux indépendants sur les pièces de freins de rechange pour véhicules de tourisme et le service de pose de freins, menés au Canada en 1988 par Kormos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA
119 Richmond (à Island Park) OTTAWA
1170 Heron (à Bank) OTTAWA
2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA
171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER
2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN
9 Montclair (près St-Joseph) HULL
85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER
248 McArthur (près Lafontaine) VANIER
375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU
1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

Micro-informatique
pour entreprises et particuliers

Ateliers de 14 heures offerts le jour, le soir et les fins de semaine

- Wordperfect 5.0 et 5.1
- Initiation à la micro
- Lotus 1-2-3
- dBase III Plus
- Dos
- Bedford
- Ventura
- Avantage
- Autocad

Un reçu pour fins d'impôt sera remis.

Le chef de file en formation bureautique

Multicentre ☎ 561-9395
100 rue Champlain, Gatineau

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir

# COMMUNICATION- QUÉBEC

avec Pierre Cousineau

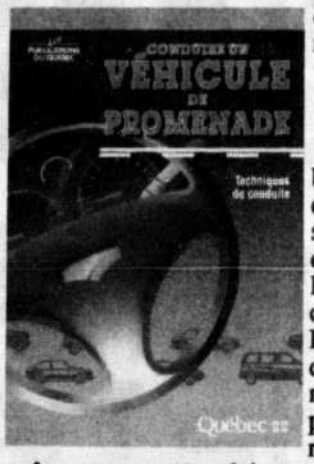


### Apprendre à conduire

Les règles du jeu ont changé récemment pour ceux et celles qui veulent obtenir un premier permis de conduire. Tout d'abord, il faut apprendre, par soi-même ou à l'école, les connaissances théoriques de la conduite automobile. Lorsqu'on se sent prêt, on va passer un examen théorique, qui donne droit à un permis d'apprenti conducteur. Ensuite, il faut suivre un cours pratique d'au moins 12 heures dans une école de conduite. Enfin, on passe l'examen pratique de la Société de l'assurance-automobile. Pour mieux connaître les démarches nécessaires, on peut demander l'affiche-dépliant à Communication-Québec au 772-3232.

### L'outil essentiel

Pour bien se préparer à l'examen théorique de la Société de l'Assurance-automobile, un livre est essentiel: «Conduire un véhicule de promenade». Ce guide d'auto-apprentissage, produit par les Publications du Québec, explique clairement les techniques de conduite. Il décrit comment s'engager sur une autoroute, comment démarrer dans une




côte, comment conduire dans le brouillard... Disponible aux Publications du Québec à Place du Centre, ainsi que dans la plupart des librairies, «Conduire un véhicule de promenade» coûte 14,95 $.

### Malentendant

Comunication-Québec tente d'être au service de tous et toutes, lorsqu'il s'agit de répondre aux questions concernant les programmes et services gouvernementaux. Les personnes malentendantes qui désirent obtenir de l'information peuvent utiliser un appareil de télécommunication pour malentendant (ATME) pour entrer en contact avec Communication-Québec, en composant le 1-800-361-9596.

### Polytechnique

Les tristes événements survenus à l'École Polytechnique de Montréal le 6 décembre 1989, ont soulevé l'indignation et la curiosité collective. Afin de répondre aux interrogations et aux critiques de la population, concernant principalement l'efficacité des services de sécurité et de santé, un groupe de travail s'est penché sur la reconstitution du drame. Les conclusions de ce groupe de travail peuvent maintenant être consultées, sur place, à Communication-Québec, au 170 rue de l'Hôtel-de-Ville.

### Niveau de l'eau

C'est le temps de la débâcle: les rivières se gonflent à cause de la fonte des neiges, les glaces éclatent en morceau et avec un peu de malchance... il pleut! Si le niveau d'eau de la rivière vous cause des inquiétudes, le Comité de régularisation de la rivière des Outaouais a une ligne d'information, en fonction 24 heures sur 24 heures. Le numéro en est le 994-7078.

### Four micro-ondes «parfumé»

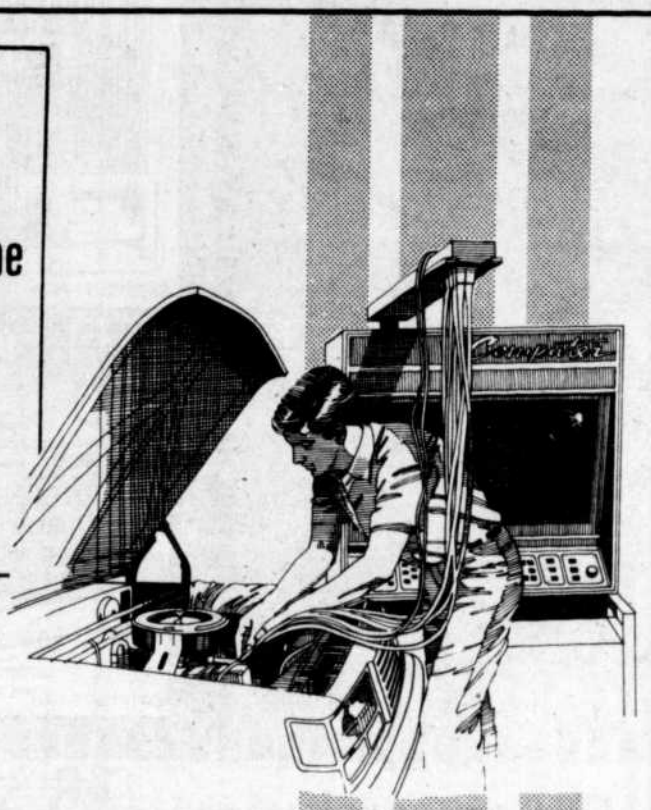
Votre four micro-ondes a pris un doux parfum de morue ou d'oeufs pourris? Vous pouvez éliminer la mauvaise odeur en faisant bouillir une tasse d'eau additionnée de jus de citron, de clous de girofle ou d'un bâton de cannelle.

**COMMUNICATION-QUÉBEC 772-3232**


SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET
mazda
LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda



CLINIQUE D'ENTRETIEN GRATUITE
Vérification en 12 points

Appel à tous les clients Mazda
de se rendre à une clinique d'entretien gratuite chez

ARGUS MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull

20 AVRIL
8h00 à 17h00

*Nous procéderons à l'inspection de plusieurs éléments faisant l'objet de l'entretien et de la sécurité de votre automobile.*

*Un représentant Mazda sera sur place pour répondre aux questions.*

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU 776-4877

ARGUS mazda

RABAIS
10%
sur toutes les pièces de mise au point

Offre valide jusqu'au 31 mai 1991



Coopérative funéraire de l'Outaouais cfo

AVIS
D'ASSEMBLÉE ANNUELLE

La réunion générale annuelle de la Coopérative funéraire de l'Outaouais aura lieu le mercredi 24 avril 1991 à 19:30 heures au sous-sol de l'église St-François de Sales à Gatineau.
Cette assemblée incluera le rapport annuel du conseil d'administration, les états financiers et l'élection des administrateurs.
Fait à Hull ce dix-septième jour d'avril 1991.
Pierre-Paul Racine
Secrétaire



Laissez H&R Block préparer votre déclaration de TPS.

Si vous devez produire une déclaration de taxe sur les produits et services, faites-la préparer par les spécialistes. Nous vous procurerons le crédit de taxe sur les intrants le plus grand possible.

*L'équipe fiscale de*
H&R BLOCK
*Mettez-nous au travail pour vous!*

| 279 boul. St-Joseph Hull 777-5662 | 892 boul. Maloney O. Gat. 243-6261 | Centre Glenwood Aylmer 684-5154 |
|---|---|---|

Ouvert de 9h00 à 21h00 les jours de semaine, de 9h00 à 17h00 le samedi. MasterCard/Visa acceptées à la plupart des emplacements de la région.

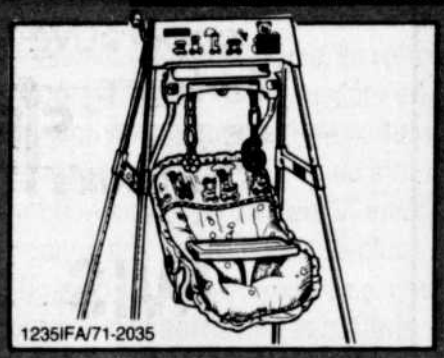
SEARS AUSSI: Galeries de Buckingham 986-7727
Galeries de Hull 770-5323
Ottawa 238-3408 Maniwaki 449-3377 Mont-Laurier 623-4011

TOYS "R" US®

AVRIL EST LE MOIS DU BÉBÉ
TOYS "R" US

# Épargnez jusqu'á 85$ sur les besoins de bébé!

BON DE MAGASIN TOYS"R"US


1235IFA/71-2035

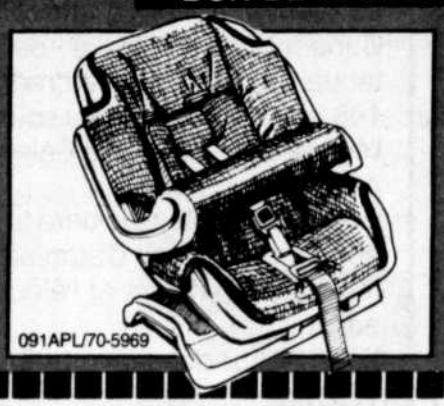
ÉPARGNEZ 20.00
SUR LA BALANÇOIRE KANGA-ROO (CEA-ROO) À REMONTOIR
Facile à ranger. Comprend jeu de jouets amovibles et crochet. Assemblage requis.
AVEC BON 69.99 — PRIX COURANT 89.99
Présentez ce coupon à la caisse à l'achat afin de recevoir votre rabais instantané. Le coupon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon par article. T.P.S. applicable sur le prix sans bon. Le coupon expire le mercredi 1er mai 1991.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US


5660031/71-2671

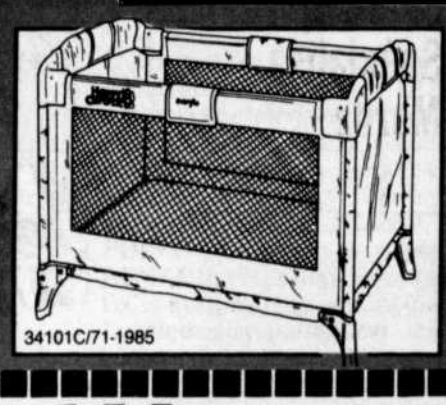
ÉPARGNEZ 20.00
SUR LE PARC HAPPY CAMPER DE BABYFOLD
Facile à ranger. Comprend jeu de jouets amovibles et crochet. Assemblage requis.
AVEC BON 99.99 — PRIX COURANT 119.99
Présentez ce coupon à la caisse à l'achat afin de recevoir votre rabais instantané. Le coupon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon par article. T.P.S. applicable sur le prix sans bon. Le coupon expire le mercredi 1er mai 1991.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US


091APL/70-5969

ÉPARGNEZ 20.00
SUR LE SIÈGE D'AUTO TRANSFORMABLE COMFORT RIDE DE DOREL/COSCO
Face vers l'arrière pour les bébés pesant jusqu'à 20 lb, face vers l'avant pour les tout-petits pesant jusqu'à 40 lb.
79.99 — AVEC BON — 99.99 — PRIX COURANT
Présentez ce coupon à la caisse à l'achat afin de recevoir votre rabais instantané. Le coupon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon par article. T.P.S. applicable sur le prix sans bon. Le coupon expire le mercredi 1er mai 1991.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US


34101C/71-1985

ÉPARGNEZ 20.00
SUR LE PARC HAPPY CAMPER DE BABYFOLD
Facile à ranger. Comprend jeu de jouets amovibles et crochet. Assemblage requis.
AVEC BON 99.99 — PRIX COURANT 119.99
Présentez ce coupon à la caisse à l'achat afin de recevoir votre rabais instantané. Le coupon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon par article. T.P.S. applicable sur le prix sans bon. Le coupon expire le mercredi 1er mai 1991.



*Wyeth*
**CONCENTRÉ SMA NATURE OU AVEC FER**
Caisse de 24.
**BOÎTE INDIVIDUELLE, 385 ml..... 2,34 Chac.**
53.49


*Centura*
**BAINS MOUSSANTS**
Rendent l'heure du bain amusante avec des bulles sans phosphate. 500 ml.
3.49 Chac.


*Gerber*
**NÉCESSAIRE DE BIBERONS ET DE STÉRILISATION**
S'utilise avec des biberons en plastique ou en verre. Avec 8 biberons en plastique, pinces, biberon et brosses pour tétine.
54.99


*Evenflo*
**SIÈGE D'APPOINT WINGS**
S'ouvre pour faciliter l'entrée et la sortie. Les oreilles entièrement rembourrées s'ajustent à la taille de l'enfant.
44.99


*Canhol*
**LIT D'ENFANT ET BALDAQUIN**
Genre osier. Baldaquin avec fermeture de sécurité. Pieds repliables munis de roulettes. Drap ajusté, garniture en tricot filet blanc et baldaquin.
124.99


*Jolly Jumper*
**JOLLY JUMPER DE LUXE**
Fortifie les muscles. Avec rallonge en caoutchouc résistant, rebondissement léger, selle réglable et lavable. 3 à 12 mois.
27.99

ACHETEZ 2 EMBALLAGES GÉANTS DE COUCHES HUGGIES ET RECEVEZ UN T-SHIRT HUGGIES GRATUITEMENT!



*Kleenex*
**HUGGIES SUPER-MINCES OU POUR GARÇONS OU FILLES EMBALLAGES GÉANTS**
— Moyenne
— Grande
— Plus grande
18.99 Chac.

## LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE

**OTTAWA**
1683, rue Merivale
De l'autre côté du centre commercial
**Heures d'ouverture:**
Lundi à samedi 9 h 30 à 21 h 30

**ST. LAURENT** NOUVEAU
1200, rue St.-Laurent
Centre commercial St.-Laurent
**Heures d'ouverture:**
Lundi à mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 18 h

**GATINEAU**
250, boulevard Greber
De l'autre côté de Les Promenades de L'Outaouais
**Heures d'ouverture:**
Lundi et mardi 9 h à 19 h
Mercredi à vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h

VISA
master card

# LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

BURGER KING *

# 776-2121

MasterCard VISA

## INDEX DES RUBRIQUES


**AVIS**
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

**EMPLOIS**
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

**LOGEMENTS**
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

**IMMEUBLES**
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

**COMMERCIAL**
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

**LOISIRS**
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

**VÉHICULES**
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

**MARCHANDISES**
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

**ANIMAUX**
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

**SERVICES**
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

**AMUSEMENTS**
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

**FINANCES**
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

**PERSONNEL**
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT


## NÉCROLOGIE 5



BELEC: A la douce mémoire d'un époux, père, grand-père Vianney, 3 longues années ce sont écoulées depuis ton départ, le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous, ton souvenir reste toujours vivant et il nous accompagne partout ou nous allons. Ton épouse Mariette, tes enfants, petits enfants. Une messe anniversaire sera célébré le 21 avril à l'église Ste-Rose de Lima à 10H15

## PERDU 6



Perdu, petit chien noir avec pattes blanches, 1 1/2 ans. St-René Ouest, important de le retrouver, raison médicale, récompense. 663-6329

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

Profit $100,000 par année, domaine de l'alimentation automatique, revenu dès la première journée, défis en main. Informez-vous aujourd'hui même: (514)-731-2550 ou 731-2989

## PERSONNEL DE VENTE 13

**AVON**

Vous, et une de vos clientes, pourriez gagner un voyage pour 2 au Club Med... C'est maintenant le temps de vous joindre à une équipe gagnante. 232-8585 pour l'Outaouais.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

### REPRÉSENTANT DES VENTES

Une compagnie chef de file oeuvrant dans les produits de quincaillerie est à la recherche d'un représentant pour un territoire établi dans la région Hull-Ottawa, l'ouest de Montréal, l'Abitibi et le nord de l'Ontario.

Bilingue, ayant des antécédants dans les produits de quincaillerie, vous démontrerez beaucoup d'initiative et d'automotivation.

Le salaire sera déterminé et discuté lors de l'entrevue.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**CONCOURS QUINC.**
141 Jean-Proulx, Hull, Qué. J8Z 1T4

### PRESSIER et ESTIMATEUR demandé (e)

LES IMPRESSIONS LEMIR ENR.
IMPRIMERIE COMMERCIALE
DIVISION DE 2747-3676, QC INC

7, rue de Bécancour, Gatineau
J8P 7G7

*Veuillez adresser vos demandes à:*
**JOHANNE LEMERY**
**663-1155**

### OFFRE D'EMPLOI

**Directeur de coopérative pré-scolaire**

La Coopérative pré-scolaire de Chelsea recherche un
**Directeur**

***Qualifications:***

* Degré/diplôme ou l'équivalence en éducation des petits
* Minimum de 3 ans d'expérience en enseignement pré-scolaire
* Habilité en administration et organisation
* Excellente communication verbale
* Habilité de communiquer dans les deux langues officielles

***Tâches:***

* Supervision du programme des 3 à 4 ans selon la doctrine de l'école
* Coordination et supervision de l'assistant-enseignant
* Orientation et conseil aux parents dans le programme de l'école, et de conférer avec eux en matière de croissance de leurs enfants
* Tâches administratives telles que requises

Ce poste est offert à contrat de 10 mois (39 semaines) à 32 heures par semaine, débutant le 1er septembre 1991. (Salaire annuel: 16,100$ plus bénéfices.

**Veuillez envoyer votre résumé avant le 3 mai au:**

**Comité de Sélection**
**Coopérative pré-scolaire de Chelsea**
**B.P. 356, R.R. #1**
**Chelsea, Québec**
**J0X 1N0**

**Vous cherchez du personnel!**
Nous avons l'outil par excellence pour vous aider. Notre service d'annonces classées, rubrique **OFFRES D'EMPLOIS,** vous offre la possibilité de trouver rapidement le personnel que vous cherchez afin d'assurer le bon rendement de votre entreprise.
**776-2121**

## AGENTS DISTRIBUTEURS 18

10 distributeurs(trices) demandés(es) pour vente de produits naturels. Aucune expérience nécessaire. Appelez Pascal Lauzon: 561-5756

Vous avez des problèmes d'eau. Nouveau système, facile à adopter, qui produit de l'eau en bouteille pour aussi peut que .02 le litre. Appareils équipé d'un filtre imprégner d'argent et de charbon végétal activé éliminera bactéries, produits chimiques et organiques (chlore, senteur) conservera les minéraux et produira la bonne eau naturelle. Profitez de cette aubaine! Pour informations: 770-9670

soyez votre propre patron. Dickie-Dee crème glacée est à la recherche de distributeur dans les régions Hull, Aylmer, Gatineau. Luc ou Viviane: 281-3385

## AIDE DOMESTIQUE 19

Dame ferais ménage dans maison privée, chemin Forgety. 671-2515

Ferais ménage dans les maisons privées et gros travaux. Joanne: 669-8285

## GARDIENNES DEMANDÉES 20

Pour 2 enfants à la maison, 1 et 3 ans, voiture, amour. Références, Touraine. 568-7166

Pour 2 jeunes enfants et assistance pour travaux ménagers. Période de mai à août inclusivement. Quartier Wychwood, Aylmer. 684-2490

## GARDERAIS ENFANTS 21

2 ans et plus, projet La Sablonnière, repas chaud, salle de jeux, expérience. 669-8659

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Femme mature, expérience, garderait enfants, 0 et plus, secteur Templeton. Demandez Lyne: 669-5091

Femme mature, responsable, garderait enfants, repas chaud, cour clôturée. Gatineau. Demandez Madeleine au: 663-9980

**GARDERIE CHEZ PATRICIA ENRG. A HULL**
Service de jour, soir et fin de semaine.
**595-3651**

Garderais chez-moi, lundi au vendredi, rue Des Saisons, Aylmer. 684-9187

Gardienne fiable pour vos petits Bouts-choux, cour clôturée, bons soins, quelques places, libre pour les vacances d'été. Lisette: 663-3051

Maman bilingue aurait une place disponible pour poupon, à plein temps. Rue Main, reçu d'impôt. 663-8152

Prendrais soins de vos petits, éducatrice, cours et expérience en garderie. Ateliers dirigés, cour clôturée. 663-3105

Secteur La Vérendrye, maman garderait enfants, bons soins, repas chauds, cour clôturée, références, rue Primeau. 643-2439

Seulement 2 places de disponibles. Maman garderait enfants de 1 an et plus. 669-7195

## ÉCOLES SPÉCIALISÉES 22

6 cours initiation à peinture (huile), couleur, atelier. Débutant le 15avril. 776-1993

## COURS PRIVÉS 23

WordPerfect: jour, soir et fin de semaine, $155 plus taxe. 243-7978

**F.ST.L. enr.**
COURS DE WORD PERFECT 5.0
transition 4.2 de base, intermédiaire, avancé.
Jour, soir, fin de semaine.
**663-2068**

## EMPLOI DIVERS 25

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent en livrant le journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 568-3212

**CAMELOTS DEMANDES**
Pour le Régional et la Revue de Gatineau.Secteur Hull:776-1063.Secteur Aylmer:684-0097.Secteur Gatineau: 663-4860 ou 663-9156. Entre 9h00a.m. et 17h00p.m.

Compagnie en grande expansion dans l'Outaouais recherche personnels(les) en esthétique. Entrainement fourni. Possibilité de carrière. Carmen: 669-3798

Pour un service de coupe de gazon ou autres travaux d'entretien extérieur. Communiquez après 18H00 avec Benoît: 663-6099

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez le; 684-0097 ou 663-4860

Représentantes demandées pour couches de coton de marques «Indispensables». Approuvés par le Gouvernement Fédéral. La plus vendue au Canada. Pour renseignements: 1-800-663-1730

Toutes personnes intéressées à vendre de la crème glacée à l'aide d'un triporteur. Téléphonez Luc ou Viviane: 281-3385

## LOGEMENTS DEMANDÉS 30

**PTE-GATINEAU**
2 c.c., prise laveuse/sécheuse, entrée privée.
Pas chauffé, ni éclairé.
**475.00$/mois**
Libre 1er juin
Pour infor:
**561-7458**
561-3222
poste 798

## AVIS DIVERS 1

Améliorez votre santé avec les produits Shaklee. Protéines et minéraux. Marie 770-0573

Les Cosmétiques
**FINELLE**
Analyse de la peau au Skin Skan. Evaluation des couleurs.
**NOUVEAU:**
Stimulateur facial. Emploi disponible. Carmen Gagnon: 669-3798

**SHAKLEE**
Désirez-vous vous sentir mieux? Consommez protéines, vitamines et minéraux Shaklee, les meilleurs dans leur catégorie. 684-7409 663-1372

**SHAKLEE**
Suppléments alimentaires pour votre santé naturellement. Diane: 669-5960, Marie: 777-2347, Charline: 568-7822

## REMERCIEMENTS 4

**REMERCIEMENT**
Remerciement au Soeur Mechtilde pour faveurs obtenues.
I.E.C.

**REMERCIEMENT**
Remerciement à St-Jude pour faveurs obtenues.
I.E.C.

**REMERCIEMENT**
Remerciement à Ste-Marguerite d'Youville pour faveurs obtenues.
I.E.C.

**REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT ESPRIT**
St-Esprit, Toi qui m'éclaires tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on m'a fait dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de la miséricorde envers moi et les miens. Remerciement au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publication. (Approuvée par l'Ordonnance d'Ottawa).<>J.P.

# les petites annonces 776-2121

## EMPLOI DEMANDÉ 24

**OFFRE D'EMPLOI**

MOTO-GATINEAU

EST À LA RECHERCHE
D'un(e) VENDEUR(EUSE)
d'expérience bilingue
Pour rendez-vous
*contactez:* **MICHEL LALONDE**
**663-6162**

**OFFRE D'EMPLOI**

**Infirmière autorisé DEMANDÉE**

JOUR - SOIR - NUIT
**Liste de rappel**
✔ Prime assistance infirmière chef
✔ Salaire selon convention collective
...Pour information...
CENTRE D'ACCUEIL CHAMPLAIN
GATINEAU
au: **663-5425**

**OFFRE D'EMPLOI**
**POSTE D'ESSENCE À LOUER!**
**V-PLUS**
√ Expérience souhaitable mais non nécessaire
√ Capital requis 20,000 $
**Contactez Michel Desrosiers au 1-800-361-6954 ou au 1-514-686-8960**

## MAISONS À LOUER 32

Semi-détaché 3c.c., salle à diner, salon, cuisine, cour privée, 2 stationnements, $675 mois. Après 18H00: 684-0604

## APPARTEMENTS À LOUER 33

1, 2 et 3c.c., Templeton, pas chauffés, pas éclairés, $435 à $575. Les Constructions Rolansen: 762-3167

1c.c., chauffé, eau chaude fournie, stationnement, prises laveuse, sécheuse, 1er mai. $380. 663-6455 après 18H00

1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin. 243-1994

1c.c., grande, prises laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, près boul. Lorrain, $360 mois. 561-7037

1c.c., non chauffé, non éclairé, stationnement, $340. 773-0271

1c.c., prises laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, rue DuVigneault, non chauffé, non éclairé, $355 mois. 986-2313

1c.c.,
**$325**
chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 poste 256

## EMPLOI DIVERS 25

**FORMATION ET STAGE EN EMPLOI AVEC SALAIRE**

Vous avez entre 20 et 25 ans
Vous avez quitté l'école depuis 9 mois
Vous n'avez pas de diplôme de sec. 5
**Vous êtes sans emploi stable**

Option Travail Outaouais peut vous aider à trouver
**VOTRE PLACE SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL**

Durée: 12 semaines
Début: le 6 mai 1991
Inscriptions: dès maintenant
**Téléphonez à Lyne 561-9223**

CARREFOUR Jeunesse - Emploi
350, boul. La Gappe, Gatineau
J8T 9Z6 Tél.: 561-7712

1er juillet, grand logis 2c.c., chauffé, eau chaude fournie, 2 stationnements, grande cour, secteur tranquille, près école Sablonnière, climatiseur central si désiré, $450 mois. 663-2804

2-3 c.c., chauffés, balcons, remises, stationnements, prises laveuse, sécheuse, rez-de-chaussée, juillet-septembre, appareils. $475, $515. 243-8945. 243-9364

2c.c., neuf, 25 Michaud, Gatineau, central, stationnement, remise, grand. Gestion Gaintel Inc. 643-3266

3c.c., chauffé, éclairé, secteur tranquille. Libre immédiatement. 669-5021

3c.c., récent, bas duplex, sortie Montée Paiement, près 50, $590 pas chauffé, ni éclairé. 243-6741

3c.c., récent, parquetterie, $465, 10 minutes du pont Alonzo Wright, Wilson's Corner. Marcel: 561-3222 poste 408

Angers, logis 1c.c., appareils électriques fournis, chauffé, éclairé, entrée privée, $400 par mois. 986-7102

Gatineau, 1er mai, 2c.c. chauffé, éclairé, prises laveuse, sécheuse, stationnement privé, remise extérieur, $470 mois. 669-0305

Gatineau, 277 St-André, 2c.c., frais peint, tranquille, salle de lavage, service d'autobus, très bien situé, 1er juillet, $385, non chauffé. 669-5674

Gatineau, 279 St-André, 1c.c., rénové, frais peint, très propre, grand balcon, tranquille, salle de lavage, service d'autobus, très bien situé. 1er juillet, $360, non chauffé. 669-5674

Gatineau, 2c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, autobus, $495. 737-5706. 663-6143

Gatineau, 2c.c., neuf et moderne, salle à manger, prises laveuse, sécheuse, remise, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-3835 ou 568-6695

Gatineau, 2c.c., recherche personne tranquille, appareils ménagers, insonorisé, buanderie, $435. non chauffé, non éclairé. 561-5055

Gatineau, 2c.c., très propre, près d'une école primaire, $440, pas chauffé, ni éclairé. Après 14H00: 669-3652

Gatineau, 820 Main, haut de triplex, neuf 3c.c., remise, $550. par mois. 669-5622

Gatineau, logis 3 1\2, sous-sol bungalow, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, seulement $400. mois. 643-5730

Gatineau, près Maloney, Notre-Dame, 2 et 3c.c., $450 et $475. Stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 663-6748

**HULL**

2 c.c., 1er mai, très propre, prises laveuse, sécheuse, tranquille, 6 logis, central, $465. 771-9372

Hull, 1c.c, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de $375. mois. 568-6300

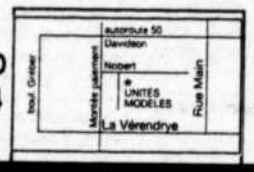
Hull, 3 1\2, semi meublé, eau chaude, dans maison, tranquille, arrière boul. St-Raymond, 1er mai, $375 mois. 772-1138

## MAISONS À LOUER 32

**PROGRAMME BYE - BYE BAIL**

Les Constructions
# BRIGIL




INFO-CONDO 643-5274
INFO-SEMI 669-4634

**CONDOMINIUMS**
**$1000 Dépôt pour réserver**
**85% de financement**

- Neuf et luxueux
- 2 ou 3 chambres
- Foyer
- Balcon
- 2 stationnements
- Remise
- 1,200 p.c.

À partir de **$142.00** par mois
Pour 24 mois
Capital et interêt
2 ans de garantie
amorti sur 25 ans
+ taxes et frais de condo

**50%** de réduction sur le loyer
Prix rég.: 3000$
Spécial Brigil
**1500$**
Applicable sur les modèles BRIGIL I et II
Cette offre est d'une durée limitée
Seulement 5.5% de dépôt minimum sur valeur résiduelle

- 3 modèles
- Vue panoramique
- Site remarquable
- Services souterrains
- 3 chambres
- 2 balcons
- Entrée pavée
- De 1300 à 1500 p.c.

À partir de **$170.00** par mois
BRIGIL I
Capital et interet pour 12 mois
amorti sur 25 ans




**SEMI-DÉTACHÉS NEUFS**
**$1000 dépôt** pour réserver
**90%** de financement

OUVERT aux visiteurs Lundi au vendredi 10h a 20h Samedi et dimanche 11h a 17h

**Profitez des petites annonces classées et obtenez**

BURGER KING* **GRATUITEMENT** un **WHOPPER**

**PLACEZ UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DIRECTEMENT À UN DE NOS BUREAUX ET OBTENEZ UN WHOPPER GRATUIT**

| La Revue de Gatineau | Le Régional Hull | Le Régional Aylmer |
|---|---|---|
| 418 Ave. du Golf GATINEAU | 141 Jean Proulx HULL | 79 Principale AYLMER |

Rubrique: _____ Nombre de semaines: _____

**S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES CARRÉES**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**40¢ DU MOT ADDITIONNEL**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

ANNONCES CLASSÉES publication dans
- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull et Aylmer
- Le Dimanche/Outaouais

MAXIMUM 15 MOTS - 40¢ PAR MOT ADDITIONNEL

4 JOURNAUX **11.77$** T.P.S. INCLUSE

Annonces classées Les Hebdos de l'Outaouais, 418, Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2

**Nom:** _____ **Tél.:** _____

**Adresse:** _____

CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

# les petites annonces 776-2121

## SECTEUR HULL

**Garçonnière**
**1-2-3 chambre(s) à coucher**
*Spécial pour un temps limité; rabais de 12$/mois sur garçonnières
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus
Près de Centre d'achat. Près du Parc de la Gatineau
*Voir concierge pour détails

**770-9700 770-9720**

## SECTEUR HULL

**Garçonnière**
**1-2 chambre(s) à coucher**
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus, piscine extérieure
**Près de Centre d'achat. Face au Parc de la Gatineau.**
**200 Cité des Jeunes (Altitude)**
**770-9730**

*Les Jardins Radisson*
OÙ IL FAIT BON DE VIVRE

**APPARTEMENTS SPACIEUX de 1, 2, 3 c.c. et GARÇONNIÈRE**
• Chauffage • Éclairage • Climatisation
• Poêle et réfrigérateur
• Tapis • Balcon
VOUS POURREZ AUSSI PROFITER DU CENTRE RÉCRÉATIF
*"Le Club Radisson"*

**OFFRE SPÉCIALE**
1 mois de loyer GRATUIT (sur un bail de 13 mois) DE PLUS 13 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT Pour un temps limité sur 1 et 2 c.c.
À PARTIR DE **425.00** PAR MOIS

**TÉLÉCÂBLE GRATUIT**

**2 Radisson #106**
**Hull, Québec**
**771-7441**

7 MINUTES DU CENTRE-VILLE
AUTOBUS 37 VOUS CONDUIT DIRECTEMENT À OTTAWA OU À HULL

**HULL**
1,2 et 3 c.c., chauffé Câblovision, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine
**À partir de $410 IMMÉDIATEMENT**
**777-5444**
**de 9hres à 20hres**
**35 DE LA VÉRENDRYE**

**HULL**
**46, rue Bédard**
Garçonnière 1 et 2 c.c., Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision.
**À partir de 400$ Immédiatement**
**776-1897**
De 9hres à 20hres

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
*SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ*
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.
*Bail de 6 mois disponible.*
**561-5578**

E. TASSÉ
**APPARTEMENTS**
**Gatineau**
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résidant
• poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 243-5716

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 243-5676
243-1971

**29 et 31 Des Flandres**
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402

**170 et 178 Chemin de La Savane**
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-3304
**Nous offrons une bonne qualité de vie**

**LE NORMANDIE**
**240 boul. Taché**
1 c.c. et 2 c.c. avec ou sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.
**777-9261**

AYLMER APPARTEMENTS NEUFS
**SANCHEZ**
1-2 chambres à coucher 450$ à 625$ stationnement poêle et réfrigérateur inclus
**682-0522**

### APPARTEMENTS À LOUER 33

Hull, 3, rue Lambert, 2c.c., non chauffé, non éclairé, $500 mois. Soir:lundi au jeudi: 770-0119

Hull, secteur St-Raymond, 2c.c., pas chauffé, pas éclairé, $475. 772-4090

Hull, à sous louer, 1er juin, 2c.c., 5 appareils, balcon, foyer inclus. $585. 776-1224, 763-4813

Perkins, 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, $265 mois. 232-7415 ou 829-4604

Rue Kent, 1c.c., rénové, dans triplex, poêle, réfrigérateur neufs, entrée privée, stationnement, $450 mois + $30 pour électricité et chauffage approximatif, libre immédiatement ou 1er mai. 770-9006 (laissez message)

Templeton, 2c.c., libre immédiatement et 1er juillet, 631 Hurtubise. Informations après 18H00: 684-9782

### APPARTEMENTS MEUBLÉS 34

Garçonnière, Parc la Montagne, sous-sol, chauffée, éclairée, stationnement, libre 1er mai, $465 mois. 771-7603

### CHAMBRES À LOUER 36

Coin Main, St-René, stationnement, entrée privée, possibilité cuisiner, literie fournie, propre $55. semaine. 669-0983

Gatineau, près de l'hôpital, meublé, beaucoup de commodités. 643-2327

Gatineau, secteur rue Main, literie fournie lavée, permis de cuisson, câblevision, près autobus. 643-3420

Gatineau, travailleur(euse) ou étudiant(e), non fumeur(euse), accès à tout, laveuse, sécheuse, stationnement. Pierre: 663-0343. 663-6896

Gatineau, travailleur(euse) ou étudiant(e), non fumeur(euse), accès à tout, laveuse, sécheuse, stationnement. Pierre: 663-0343. 663-6896

### CHAMBRES ET PENSIONS 38

Excellente pension pour personne seule ou âgée, autonome, non fumeur. Centre-ville de Hull. 770-8955

### À PARTAGER 40

Gatineau, Carrefour, maison 2 étages, 3c.c., piscine, entrée double, grande cour, propre, $250. 561-709

### GARÇONNIÈRES À LOUER 41

Garçonnière 2 pièces, salle de bains complète, loué, chauffée, éclairée, meublée, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-4531

Gatineau, au bord de la rivière, studio penthouse, grand, luxueux, plafond cathédrale, balcon, entrée privée, meublée, $485. Stationnement, câble, etc... Disponible. 663-1687

### TERRAINS À VENDRE 52

1 acre, Montée Paiement, secteur Perkins, prêt à construire, $12,500. 827-4073

Deux terrains 40,000 pi.ca., arpentés, prêts à construire, très belle vue sur la rivière, à 7 minutes de Valdes-Bois, $6,000. 1-454-2692

GATINEAU, RUE CAMPEAU, 50X200, AVEC SERVICES, SECTEUR PAISIBLE, $16,900. 663-1162

Gatineau, secteur prestigieux, terrain boisé 52X132 pour unifamiliale, 1,800' ou plus, pas de voisin à l'arrière, projet l'Orée des Bois. Prix coûtant, pas de T.P.S. 568-6710

Lac Simon, terrain pour chalet 75X200, prêts à construire. 561-5415 après 19H00

Luskville, chemin Julie, un acre boisé, prêt à construire, à 2 pas de la rivière. $12,000 négociable. 827-0810

Terrain panoramique 5 acres, $16,000. 457-2203

Val-des-Monts, nouveau, terrains boisés, un acre chacun, rangs 6, près boul. Lorrain, 31/2 milles nord autoroute 50. T.V canal 13, financement disponible. 663-8972

Val-des-Monts, terrain de 2 acres, cadastré, accès au lac et terrain de 12 acres, boisés. 663-4522

Val-des-Monts: terrain de 3 acres, prêt à construire. Prix à discuter. 986-5759

Vente privée, pas de T.P.S. Aylmer, terrain 60X100 avec services, secteur Jardin Lavigne. Demande $32,000. 685-0016

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
**Claude: 561-5234**

### PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

**Achetez à Aylmer**
Bungalow 4 cc., 2 1/2 salles de bains, solarium, salle de séjour, garage double, air climatisé, aspirateur central, foyer, planchers chêne, sous-sol fini. Plusieurs extras.
$135,000
**682-3893**

**VRAI BIJOU!**
Côte d'Azur
Paysagé, 2 étages, 3 + 1 c.c., sous-sol fini, beaucoup d'extras.
Vente privé
**$165,000**
Financement
**8 1/2% - 2 ans**
**Jocelyne**
**777-3232**
**243-3014**

**ATTENTION**
**Hautes-Plaines**
Maison unifamiliale, 2c.c., quartier chaleureux, très propre. $93,900. négociable
**778-3091**

**TEMPLETON**
**semi-détaché**
**À VENDRE**
11/2 salle de bains, 2 grandes chambres à c., grand terrain. $62,900. négociable.
**663-0717**

**TRIPLEX**
1,3 c.c., 2 garçonnières, terrain clôturé 10,500pi. ca., remise 12x12, $99,500
**643-9302**

**À PARTIR DE $69,900 NEUF**
Quadrex Colonial de luxe, avec vue panoramique, sur 1/2 acre de terrain, par unité 2 étages superficie de 1400 pi. ca., 11/2 salle de bains, 3 c.c., plancher bois franc. Beaucoup d'extra. Faut voir.
**568-5430**
**671-3946**
**643-4990**



**Connaissances + Habileté = Confiance**
**Habileté + Action = Compétence**
**Connaissances + Action = RÉSULTATS**
Achat - Vente - Résidentiel - Commercial - Chalet
**LÉONE TALBOT** AGENTE IMMOBILIÈRE
**777-5335**
ROYAL LEPAGE

**APPARTEMENT**
***LE STÉPHANIE***
HULL-QUÉBEC
Appartement spacieux, 1 ch. à coucher incluant chauffage, câblevision, etc.
**776-4879**

**Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.**
**Édifice sécuritaire en béton.**



- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de **$465.00**
- réduction de 5% à tous nos doyens

Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

*Incluant:*
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- Piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

**POUR RENDEZ-VOUS**
**778-3103**

PRIX AVANTAGEUX
(20) TERRAINS À GATINEAU
• UNIFAMILIAL
• SEMI-DÉTACHÉ
Services payés inclus
INFORMATION:
Liliane 669-0960
827-1572

**TERRAINS À VENDRE**
CENTRE VILLE DE GATINEAU
Prêt à construire pour unifamiliales, semi-détachés ou triplex. Bien situé, voisin des Promenades de l'Outaouais. Terrains de golf (18 trous), parc, écoles, cégep, hôpital.
VILLAGE TÉCUMSEH
**568-2555**

**REMBOURSEMENT**
**partiel de taxe fédérale jusqu'à 2040$ sur nos modèles 1990.**



*LE PETIT PRINCE*

**Ouvert aux visiteurs SAM. et DIM. de 13h à 16h30 ou sur rendez-vous.**
**MAISON MODÈLE**
Modèle à paliers,aire ouverte, 1,340 p.c., bain romain, fenêtres à battants, 2 c.c., salle familiale.
★ Autres modèles disponibles sur les lieux.
55, De Lanaudière
Prenez la rue Pasteur en face du 1166 boul. Maloney E. (Tapis R.N.) pour vous rendre à la rue De Lanaudière
*Heures de visite Dim. 13h à 16h30*
Construction CHABITAT
669-5047 827-3957

# les petites annonces

## PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

1976, bungalow 1,150 pi.ca., 3+1c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini par professionnel, plancher style Européen, grande cuisine. Prix réduit à $85,000. 663-9683

Angers. Aubaine!: Semi-détaché neuf, 3 étages, 1,280 pi.ca., 2 salles de bains, grand terrain, très luxueux. Faut voir! $67,900. Jour: 761-2557, soir: 986-1244

Aylmer, très beau semi-détaché 3c.c., salle familiale, patio avec deck. Possession immédiate. $76,900. 684-3536. 595-2709

**BON ACHAT**
Aylmer, maison en rangée (condo), entièrement rénovée, très éclairée, 2 étages, 1,250 pi.ca. 3c.c., 1 1/2 salle de bains, $62,900. Faut voir!
**682-2778**
après 18H00

Belle ferme laitière à vendre à Fugerville, comté Témiscamingue, beau site près du village, services municipaux, machinerie et bâtiments en bon état, quota de lait: 4839 kilos, 297 acres de terrain, champs et clôtures bien entretenus. Acheteur sérieux seulement, vente du propriétaire. 819-748-3411



Buckingham, Site enchanteur: split-level, 1 an, 4c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, bureau, piscine, remise et beaucoup d'extra. $119,900. 986-7648

Buckingham, Site enchanteur: split-level, 1 an, 4c.c., 2 salles de bains, bain tourbillon, bureau, piscine, remise et beaucoup d'extra. $119,900. 986-7648

Buckingham, près polyvalente, 3c.c., poêle à combustion lente, piscine 24' avec grand deck, 2 entrées pavées, aspirateur central, 3 remises, garage, sous-sol fini, autres inclus. $79,900 négociable. 281-0052

*Buckingham. Vente privée: maison 2c.c, spacieuse, foyer, garage, terrain un acre.* 281-1167

Buckingham: $69,000, maison 2 +1c.c., salon, cuisine à aire ouverte, 2 salles de bains, salle familiale, atelier, poêle combustion lente et extra. 986-1603

Bungalow 3c.c., planchers marqueterie, mersier, lave-vaisselle 2 ans, stores verticaux partout, 4 ventilateurs (plafond), air climatisé, sous-sol fini avec douche et toilette. P.C.L., lit bronzage, remise, $79,000. 986-7701

Cantley, 5 minutes du pont Alonzo Wirth, canadienne 4c.c., 2 salles de bains, sous-sol aménagé, poêle à combustion lente, grande remise, 1 acre, terrain en parti boisé. $124,000. 827-0790

Cantley, joli bungalow, style canadien 1986, armoires chêne, piscine, beau terrain. $88,500 négociable. 827-1580

Côte d'Azur, construction 1990, 2 étages, 1840 pi.ca., 3c.c., garage, vue panoramique sur la rivière Gatineau, $174,000. 243-4478

Doit vendre! Cause transfert, Gatineau, canadienne 1983. Faites une offre. Pas d'agent. 773-0271

**GATINEAU, $66,000**
Maison en rangée, 55-D Bourassa, 3c.c., 2 étages, 1,200 pi.ca., très propre, près école et parc.
**1ER MAI**
568-0228

Gatineau, 515 Des Rossignols. 1990 unifamiliale, 9 pièces, 3 salles de bains, remise, entrée double, tourbé, paysager, terrain 50X120. $117,900. 669-4396

Gatineau, Le Carrefour, 32 Chapleau,
**CONCEPT UNIQUE**
à aires ouvertes, salon toit cathédrale, salle à dîner sur mézzanine, beaucoup de lumière, vastes pièces, finition de qualité, 2+1 c.c. $115,000. 568-1337

Gatineau, bungalow 3c.c., sous-sol demi-fini, poêle à bois, 5 minutes de l'hôpital et autoroute, secteur tranquille, $81,500 négociable. 643-2356

Gatineau, rue Des Pensées, près de 550, semi-détaché, propre, 3c.c., grand terrain clôturé. $73,500. 643-2795

Gatineau, semi-détaché, 1 an, 3c.c., 1 1\2 salle de bains, air ouvert, 1460 pi.ca., abri d'auto, terrain 68x135, $94,500. Jour: 243-6166, 669-2804 après 17H00

**HAUTES PLAINES**
Ouverte aux visiteurs
Dimanche 1h00 à 16h00,
situé au 19 De La Berline.
Secteur recherché.
Unifamiliale 2 c.c.,
sous-sol fini 80%,
beaucoup d'extras.
**$97,500**
négociable
**778-6013**

**NOUVEAU**
Terrasse Eardley, Fraîchement peinturé, 3 c.c., salon, s. dîner sur tapis, 1 1/2 salle de bains. Entrée céramique.
**LA CAPITALE**
Maître Courtier Inc.
**JACQUES NADEAU**
Agent Immobilier 684-6363

**À BON PRIX**
Pour un très beau semi-détaché, endroit panoramique, Manoir des Trembles. 1 propriétaire. 5 minutes du Centre-Ville Ottawa-Hull $89,900.
**828-0550**
**770-2097**

Gatineau, 2 étages, 10 pièces, 2 salles de bains, secteur tranquille. 663-8841

Gatineau, semi-détaché, 1,250 pi.ca., construction 1989, moderne, 3c.c., grand terrain, $85,500 (négociable). 663-1013

Gatineau, split, 4c.c., foyer, air climatisé, bois franc, abri d'auto, grand terrain. $95,000. 663-4746

Gatineau, unifamiliale, 1983, 2c.c., fini brique et conexel, beaucoup de chêne, salle de bain plancher céramique, salon «sunken», plafond cathédrale, chauffage électrique, sous-sol semi-fini, près boulevard Lavérendrye et sortie Labrosse sur autoroute 50. $92,000. 643-3463

Hull, Hautes-Plaines, semi-détaché, 1400 pi.ca, 3c.c., 11/2 salle de bains, inclus foyer, remise, patio, cuisinière, lave-vaisselle, stores, rideaux et sortie pour aspirateur central. Paysager, près de piste cyclable et parc. Très propre. $108,800 négociable. 595-1094. 669-2829

Hull, Manoir des Trembles, semi-détaché 1984, 3c.c., 2 étages, grand terrain, bois franc, pavé uni, sous-sol fini. $99,000. 595-0861

Maison, vue sur rivière, sous-sol garçonnière, face piste cyclable, écoles, garderie dans le secteur. 685-0409

Mont-Cascade, vue panoramique des pistes de ski, 3c.c., 2 salles de bains, garage double, impéccable. $177,500. Remax Québec Ouest, courtier Éric Coderre: (819)459-2387

**PRIX REDUIT.**
Gatineau, près des Promenades, High Ranch 5c.c., sou-sol fini, 2 salles de bains, abri d'auto, garage double, piscine creusée, secteur tranquille, grande cour clôturée, patio couvert, 7 De L'Anse. 243-7661

**SEMI-DETACHE.**
Aylmer, 2 étages, sous-sol fini, garage 3+1 c.c., clôturé et paysager, bois franc, spacieux, 11/2 salle de bains. Vente privée. Moins de $90,000. 684-5191

Semi-détaché 3c.c., lave-vaisselle, terrain privé, haie de cèdres, secteur Riviera, Touraine. 561-9090

Semi-détaché au 381-B Leblanc, très bien situé, près polyvalente Buckingham, 2c.c., près de 1,200 pi.ca, construction 1985, (remise), $56,000. 986-9139. 781-2980

Semi-détaché presque neuf, $71,900, 3c.c., piscine hors-terre, cour clôturée. Buckingham: 281-1231

Semi-détaché à vendre, 3c.c., sous-sol quasi fini, belle cour clôturée, $92,000. 106 Mayburry, Hull. 595-1831

St-Pierre de Wakefield, bâtement commercial 3 logis et 17'd'espace commerciale au rez-de-chaussé, possibilité de $1,200. mois de revenu. Seulement $59,900. 568-3214 ou 595-0504

Touraine, bungalow 2+2 c.c., 2 salles de bains, très propre $109,900. Louise Morneau: 561-5222

Touraine, en rangée,
**(IMPECCABLE)**
3c.c., salon, salle à dîner rénovée, décorée automne 90, clôturé, remise. 243-7198

## CONDOMINIUMS 56

**DOIT VENDRE**
Manoir des Trembles, 2c.c., salle à manger, salon, dînette, 2 entrées centrale, 2e étage, stationnement, piscine et tennis. Doit vendre, meilleure offre. 243-9315

Gatineau, 115 Demorency, coin à polier, 2c.c., très éclairé, bakon, patio, foyer, cuisinette, 3 appareils, stores, $76,500. 568-3606

Gatineau, condos commercioux à vendre ou à louer, bon investissement. Pour informations: 830-8710 ou 561-2706

Hull, Mont-Bleu, 3c.c., 2 étages, près du Cégep. $78,000. 772-4940

Pointe-Gatineau, 2 minutes des Promenades de l'Outaouais, 2c.c., grand bakon, 2 stationnements, $64,500. 561-9543

Secteur Hautes-Plaines à Hull, condominium 2c.c., foyer, grand bakon, construction et insonorisation supérieure, cour intérieure, frais de condominium minimes, $85,000. 776-5246

**À VENDRE OU À LOUER**
**CONDOS LUXUEUX**
Centre-ville de Gatineau
1 ou 2 ch.
à coucher
À PARTIR DE
**$54,900**
**568-2555**

MANOIR DES TREMBLE
Rez-de-chaussee. 2 c.c., foyer, unite de bout. Bonne condition $66,000
CITÉ DES JEUNES
2 c.c., avec foyer et balcon, belle vue. Près des écoles et centre d'achat
JOHN PLASKACZ 769-4830
Remax Quebec Ouest broker 827-0200

## LOUER OU VENDRE 60

A vendre ou à louer avec option d'achat: semi-détaché 3 chambres, possibilité de financement sur les lieux. Pour informations: 986-8188

**À VENDRE OU À LOUER**
**Maison unifamiliale,**
CENTRE VILLE DE GATINEAU
luxueuse neuve, 2 étages, avec foyer et garage, secteur paisible. Près des Promenades de l'Outaouais.
**568-2555**

## FERME 61

Cherche petite ferme, fermette ou maison de campagne à louer avec option d'achat. Soir: 643-2954

## MAISON DE CAMPAGNE 62

Montpellier, près terrain de golf, terrain 1\2 acre avec roulotte 23' et allonge de 10X20. Toute offre raisonnable acceptée. 568-0974

## OCCASIONS D'AFFAIRES 70

$2,000 par mois, ça t'intéresse, si oui. Informations: 561-5135

Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre nouvelle distribution, temps plein, partiel, 25 ans et plus, léger investissement. 1-800-463-6995. (514)-251-7253

**OPPORTUNITE D'AFFAIRE**
Intéressé par le domaine de la santé et del'environnement? Démarrez votre propre entreprise Shaklee. Idéale pour personne désirant travailler de son domicile. Pour obtenir une entrevue, communiquez avec Réjeanne Roy: 684-7409

Restaurant 65 places, tout équipé, avec bâtisse commerciale, licencié. 561-5415 après 19H00

MOBILIER DE BUREAU
Surplus du gouvernement
Appelez au
**777-7107**
Bureaux
Armoires
Chaises

## PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Doit vendre, cause transfert, Gatineau, 4 logis, revenu $1,335. Faites une offre. 773-0271

Pointe-Gatineau, près centres commerciaux, 10% comptant, très bon investissement. 738-7717

## LOCAUX COMMERCIAUX 77

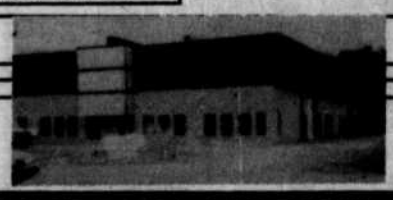
313, rue Notre-Dame, Gatineau. Prix raisonnable. 643-1861

*Boulevard maloney Est, Gatineau.* 750 à 2800 pi.ca, bail, aménagement, mois gratuit négociable, en face d'un centre d'achat. Pauline, 8H00 à 17H00: 595-9251

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
1907 boul. Maloney est
Gatineau
1000 pi.ca. 2 bureau
Chauffé, éclairé,
air climatisé
850.00$/mois
Appeler Jean-Guy
**663-7703**

**E. TASSÉ**
**LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER**
« Nous pouvons vous aider à partir votre commerce ».
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph, Hull
(10,000 p.c.)
Demandez Richard Brassard
au 568-5151
entre 9h00 et 17h00



LOCAL DE 2000 P.C. A LOUER DANS UN GRAND ENTREPOT SITUÉ PARC GREBER
Pour info: EUGENE DECOSTA: 561-6074
JOSÉ DECOSTA : 243-7654
LOUIS DECOSTA : 561-2725

Espace commerciale 1000 pi.ca, Aéro Parc de Gatineau. Libre 1er mai. 281-5050

**LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER**
Jusqu'à 2,600 pi.ca., loyer très concurrentiel, récente expansion, centre commercial Val-Tétreault, boul. Taché, Hull. 777-9781, 778-1055, 568-6531

Parc Grèber, condo à vendre ou à louer, 500 pi.ca, ou 1,000 pi.ca., pouvant servir d'entrepôt, Francine: 568-3835 ou 568-6695

**LOCAUX COMMERCIAUX**
**475-495 St-René Est**
**22'x49', 22'x49',**
**30'x49', 30'x49'**
**S'adresser au:**
**663-1789**

## ENTREPÔTS À LOUER 79

Entrepôt à louer: 75piX30pi. $550 par mois. 189 Chemin Montréal, Masson. (819)-986-5720

## CHALETS À LOUER 91

Notre-Dame du Laus, chalet avec douche, foyer, chauffage électrique, baignade, bonne pêche, terrasse. (819)767-2519

## CHALETS À VENDRE 92

Dernière chance à ce prix. Roddick, 2c.c., tout équipé, meublé, plage, quai, grand lot. $45,000. 998-5855, 568-3903

Lac Edja, 3c.c., plage, quai, privé, $45,000. Remax Québec Ouest Courtier. Eric Coderre: (819)459-2387

Lac Patterson, 2c.c., plage, quai, privé, un acre et plus, $28,500. Remax Québec Ouest Courtier. Eric Coderre: (819)459-2387

Lac Simon, 3c.c., meublé, salle de bains complète, belle plage. $58,000 négociable. (819)777-6326

## ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

1972 roulotte 17 pieds, équipée, propre, pneus neufs, beaucoup d'extra. $2,900. 568-9841 soir

1978 roulotte «Taurus» 28 pieds, avec plusieurs atout, $7,500. 663-0214 après 16H30

Campeur 8 pieds, tout équipé, meilleure offre. 684-9187

Prowler 31 pieds 1988, avec auvent et extention de cuisine (Tip Out), impeccable. $15,500. 669-8147 soir. 663-2336 jour.

Roulotte 148 Glendale 1966, très propre $2,200. Aussi Chrysler New-Yorker 1984, très bonne condition, $3,300 ou meilleure offre. 281-1114

Roulotte 17 pieds 1970, équipé, très propre, $3,000. 669-6547. 643-5727

Roulotte Satellite 1988, 19 1\2', valeur $16,000 pour $12,000. 1-454-2692

Tente-roulotte Lionel 1975, 6 places, chaufferette et poêle propane, réservoir d'eau, $950. 281-5181

## CENTRE DE VILLÉGIATURE 96

Chalets à louer, tout équipé, propre, grande véranda avec moustiquaire, beaucoup d'activités estivales. Duhamel Camping & Chalets. (819)-428-3740

## VÉHICULES TOUT TERRAIN 110

Suzuki 1987, 230Cc, semi automatique, pneus araignée et pelle électrique. 669-6547. 643-5727

## AUTOMOBILES À VENDRE 114

1979 Volvo familiale, manuelle 4 vitesses, plus sur multiplicateur, 164,000 Km, demande $500. 685-0921

1981 Rabbit peinture un an, batterie et fils neufs, $975. Dame propriétaire. 568-4343

1984 Renault 5 GTL, bon état, couleur bourgogne, pneus Pirelli, $1,200 négociable. 684-8706

1985 Golf, blanche, 2 portes, 5 vitesses, am/fm cassette, excellente conition, $3,950. Yves: 643-9021

1985 Nissan Sentra «Hatchback», 2 portes, transmission automatique, am/fm cassette, 98,000 Km, excellente condition. $4,200. 669-4201

1986 Daytona Turbo Z, 5 vitesses, 2.2 litre. Excellente condition, très bonne performance, toit en T $5,600. négociable. 568-9181

1987 Chevrolet Celebrity Eurosport, 4 portes, 81,000 Km., très bon état, $6,900. 776-1738

1987 Ford Taurus L, 22,000 Km, parfaite condition, encore sur garantie. $7,900. Francine: 778-6780. 953-7391

1987 Toyota Corolla LE, automatique, 4 portes, 65,000 Km, excellente condition. Bon prix. 239-5276. 561-0444

1988 Chevrolet Cavalier, automatique, 4 cylindres, 52,000 km, 4 portes, servofrein, servodirection, radio AMV-M, air, bon état, $8,500 ou meilleure offre. 643-3058

1989 Subaru Justy, 5 vitesses, très bonne condition, garantie 1 an ou 20,000 Km. 281-1750

Camion Nissan Multi-Pro, 4x4, 1987, automatique, 4 cylindres, mécanique A-1, garantie 2 ans ou 40,000 Km transférable, $9,900 négociable. Cordonnerie Thursa: 985-0325

Honda Prélude 1985, 5 vitesses, manuelle. Prix à discuter. Demandez pour Serge: 663-8296

Pontiac 6000 1984, V-6, 4 portes, automatique, $3,500. 770-9805

**PROBLÈME DE CRÉDIT!**
Appelez-moi,
Denis Laperrière
**643-1078**

**PRIX DE CAMPAGNE**
50 voitures & camions
de 1978 à 1987
de 350$ à 4500$.
**GIGUÈRE AUTOS ENR.**
Wilson's Corner, Québec
Financement
sur approbation de crédit
**819-457-4236**

AUTOS USAGÉES
à partir de
**500$**
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
**778-3111**



SELECTION D'AUTOS
$1000 à $3000
Appelez au
**770-7887**

*Malheureusement, ce modèle n'est plus disponible!*



**Mais**
nous avons d'autres
**BONNES AFFAIRES!**

Spéciaux de véhicules d'occasions chez
Mont-Bleu

**1990 AÉROSTAR**
Allongée, tout équipée, bas millage, balance de garantie Ford, inventaire P919
**$18,995**

**1985 DODGE RAM**
1/2 ton, vendu tel quel, inventaire 89-818A
**$1,495**

**1987 BRONCO**
V8, automatique, bon état, inventaireP891
**$11,995**

**1987 F-150 P/V 4X4**
V-8, automatique, tel quel, inventaire 90-2880B
**$9,995**

**1986 F-150**
Rouge/gris, excellent état, inventaire 90-2950A
**$5,995**

**1988 AÉROSTAR**
bleu, autom., bien équipée, inventaire 90-2169A
**$11,995**

**1985 DODGE RAM VAN**
5 pass., vendu tel quel, inventaire 91-0201A
**$2,995**

**1988 RANGER**
4 cylindres, bas millage, rouge, inventaire 90-3046A
**$5,995**

**1986 FORD RANGER**
6 cylindres, 5 vitesses, inventaire P961A
**$7,595**

**1988 F-150 P/V**
4.9 l., 5 vitesses, vendu tel quel, inventaire 90-3161A
**$4,995**



Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull - 776-1571
*Ces spéciaux sont en vigueur 3 jours seulement.

LOEB

Pizza

FRAIS LOEB DU JOUR

LARGE
TOUTE GARNIE,
14 po CROÛTE ORDINAIRE

... et seulement

5.99

# 776-2121

*Malheureusement, ce modèle n'est plus disponible!*



**Mais nous avons d'autres**

## BONNES AFFAIRES!

**1987 VOLKS FOX**
4 portes,
5 vitesses,
96,000 km,
*Stock # 1-240A*
**$4,999**

**1984 JEEP CHEROKEE 4X4**
**$4,500**

**1985 NISSAN SENTRA**
2 portes,
5 vitesses
**$3,495**

**1988 FIREFLY TURBO**
**$3,888**

**1988 BLAZER 4X4**
Tout équipé,
air climatisé,
vitres électriques,
portes électriques,
régulateur de vitesse,
V-6,
automatique
**$12,999**

**1985 CAMARO**
Automatique,
servofreins,
servodirection,
radio cassette,
82,000 km
**$4,555**

**1986 PONTIAC 6000**
Automatique,
4 portes,
très propre
**$4,999**

**P.S. Taxes en sus**

**HULL SUZUKI**

**890, boul. St-Joseph Hull**
**770-7768**

## AUTOMOBILES À VENDRE 114

Renault Alliance or 1984, manuelle, 5 vitesses, toit ouvrant, AM/FM cassette, bonne condition. 568-5707

Tercel 1982, très bonne condition, 4 portes, 4 vitesses. 643-5426

Toyota Corolla 1989, bleue, automatique, 10,600 Km, radio AM/FM stéréo, $13,000. 561-2540 après 16H00

## ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 115

Dodge Colt 1984, pour pièces mécanique, transmission et différentiel Ford F 350, 1 tonne. 827-2245

## CAMIONS À VENDRE 118

1983 Toyota 4X4, boite courte, cabine, bonne condition, $3,400. 561-3196

Cabine de camion (4X4), 1/2 tonne, meilleure offre. Après 18H00: 669-6940

Gatineau, Ford 1979, avec boîte fermée 14 pieds, avec rampe, très bonne condition, pratique pour déménagement, $5,500 ou meilleure offre. 328, Main.

## ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

Boîte longue fibre de verre, style «camper», pour camion GMC. 663-2755

## MACHINERIE À VENDRE 122

Compresseur commercial 5 P.H.' $950. 827-2245

## BATEAUX À VENDRE 125

Bateau «MARVAC», Johnson VRO, tilt, trim, 561-5415 après 19H00

Bateau Glastron 18', 1981, 230 H.P., Mercruisier, remorque, comme $8,700. Jour: 761-2557, soir: 986-1244

Bateau PrinceCraft 17 pieds, avec moteur Mercury 60 H.P., tout équipé pour la pêche, avec remorque. Prix à discuter. 669-1302

Larson 1983, 18', I.O. 170 H.P., excellente condition, tout accessoire inclus, toit, bâche, remorque. Faut voir! $9,850. 561-2440

## MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

1983 Kawawaki LTD 1100, seulement 10,000 Km, excellente condition, bien équipé, 2 casques. $2,600. 568-6611

Kawasaki 250 LTD 1980, 7,000 Km original, demande $750. 685-0565

## DIVERS À VENDRE 142

1 lit double en érable. 1 lit 39 pouces. 1 barbecue 6,000 BTV. Belle plante de salon. 1 manteau gris d'hiver, grandeur 18 ans. 663-0845



**ATTENTION! AUBAINE**

Nous avons la série complète du Year Book de la United States Trotting Association de 1950 à 1980 inclus, à vendre, très bien conservé.

**643-2954 (soir).**

**COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.**

**«Nous avons besoin de vous»**

**Aidez-nous à aider les plus démunis** en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

**Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553**

***Merci à l'avance de votre générosité.***

55, Archambault
Gatineau, Qc

1979 roulotte Prowler 26 pieds et remorque usages multiples. 669-2713

Ancien piano avec banc à vendre, couleur naturelle, demande $500, besoin d'être accorder. 663-8152

C.C. Meubles de patterne: remises toutes grandeurs, balançoires, tables et banc en cèdre. 1\2 mille de Buckingham, route 309 nord, ouvert 7 jours semaine 9H00 à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Comptoirs de magasin, étagères commerciales, présentoirs à vêtements, système de lumière, mannequin, présentoirs à bijoux. 771-3999

Céramiques, moules, tablettes, four, récupérateur, table de coulage, etc... Denise: 669-9967

Déshumidificateur Mastercraft, 1 mois d'usage, $150. Store vertical blanc 2" lattes 69X64, $50. Appareil d'exercice à ramer, $50. 669-6547. 643-5727

Déshumidificateur, $160. Lit superposé couleur jaune tubulaire, $170. Mobilier de chambre complet, très propre, $360. 669-4546

Ensemble salle à dîner en merisier avec table extensible à 8 pieds ovale, vitre, nappe écrue, 6 chaises, 2 capitaines, buffet 2 morceaux 79X66, fond en miroir, comme neuf, valeur $6,000, demande $3,200. Ensemble de patio vert et rose, 6 chaises capitaines, table 8 pieds, parasol 8 pieds, circonférence, valeur $1,800, demande $999, *garanie neuf. 281-3303*

Equipement pour bar laitier. Machines à crème glacée molle, yogourt, slush, etc... Contactez Guy au: (819)-281-2212

Fournaise à l'huile à vendre, complet, avec réservoir, $250. 643-3854

Friteuse Moffat 130,000 BTU. Poêle de cuisine, $150. 561-5415 après 19H00

Liquidation. Ameublement 105 Chelsea. Appareils ménagers, matelas 54". $169. Barils et chaudières plastique de toutes grandeurs, portes, fenêtres. 827-3312

Marcheur exerciseur «Easy Glider», 2 bicyclettes 10 vitesses. Livres et romans, 2 lits 54", 2 bureaux. Atari avec cassettes. 561-7079 après 16H00

Peinture $11.99, choix de couleurs, intérieur, extérieur. Latex, huile, teinture. Liquidation 2000 contenants. Hull: 827-3886

Piano d'appartement blanc à vendre, marque T.C.M, 2 1/2 ans d'usures. Demande $1,700 ou meilleure offre. 663-8135

Sécheuse Kenmore, $225. 243-1315

Table cuisine, 4 chaises teck solide, $700. Poêle, réfrigérateur, $700. Lit double. Humidificateur, etc... 243-8115

Téléphone à deux lignes, très bonne condition, payé $200, pour $100. Soir: 643-2954

Télévision couleur 26" Sears électronique, très bonne condition, 5 ans, valeur achat $700, demande $250. 459-3349

## MARCHÉ AUX PUCES 143

Aylmer «Chicken Coop», arrière «La Grange» rue Albert. Samedi et Dimanche, par Charme de la Campagne

## VÊTEMENTS À VENDRE 145

**AUBAINE**
Robe de mariée, grandeur 12 ans, acheté en juin 90, demande $650 ou meilleure offre. Acheter chez Pronuptia. Demandez Suzanne après 17H00: 663-0430

Manteaux sports Ultra suède et cuir et habits, grandeur 44 pour homme. 568-0582

Robe de graduation à vendre. Grandeur 7, couleur rose. Faite par couturière. Demande $175. ou meilleur offre. Téléphonez Danielle au 243-8152 après 17h00

Robe de mariée style unique, satin, beaucoup de perles, 9ans. Valeur $1,500. pour $550. 561-5473

Surplus Militaire Montréal: Chemises travail, $2.75, pantalon $3.50. Bottines de travail, $15.00. Catalogue (Envoyer $2.00, remboursement 1ère commande).
**Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0**

## APPAREILS MÉNAGERS 150

Achetons, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197, rue Eddy, Hull. 114 Marier, Vanier. 744-7610, 770-2572

Cuisinière Général Electrique 30 pouces, $125. 827-2245

Gatineau, poêles, réfrigérateurs, sécheuses, congélateurs, humidificateurs, etc... Garantie écrite. Se présenter au 328 Main, entre 10H00 et 17H00.

Lave-vaisselle portatif, 6 mois d'usures, $400. 643-3735 après 17H00

Laveuse, sécheuse «Kenmore» d'appartement, comme neuves, avec accessoires. 595-1949

Poêle, congélateur, sécheuse à vendre. 568-1084

Réfrigérateur blanc, propre, tel quel, $150 ou meilleure offre. 669-4975

Réfrigérateur, $350. Laveuse et sécheuse, $400. Tapis usagés, $3.00 la verge carrée. Fixture fluorescente, $20.00 chacune. 771-3999

## TÉLÉVISEURS VIDÉOS 151

**ACHETONS, VENDONS**
Téléviseurs, vidéo, stéréo, instruments de musique, objets de valeur, etc...Aubaines Gatineau, 74, Gréber. 561-2156 pagette: 778-9505

Téléviseur couleur 20", 6 ans, bonne condition, $150. 776-5246

## AMEUBLEMENT 152

Divan-lit avec chaise, 2 tables, un réfrigérateur neuf, une table avec 2 chaises en mélamine blanche. 643-9187 après 18H00

Ensemble de cuisine en merisier + vaisselier, très propre, $550. 243-1811

Ensemble de salon en chêne massif et cuirette brune. 1 sofa, une causeuse, une chaise, un pouf, 2 tables rondes, 2 lambes. Prix $1,200. Après 18H00: 986-7802

**ACHETONS VENDONS MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix.**
**Accessoires de maison et commercial.**
**La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000**

**À AUBAINE!**
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers.
Achetons et vendons.
**LIVRAISON GRATUITE**
**777-9855**
73, boul. St-Joseph
Hull

**ACHETONS ET VENDONS**
meubles usagés
**P.R. Ameublements**
**663-1565**

Sofa et chaise, couleur brun doré, excellente condition, $175. Jour de semaine: 723-4862, soir et fin semaine: 669-6264

## CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POÊLE 154

A vendre: bois de chauffage couper, $25 la corde. 568-5287

Bois franc vert pour poêle à bois 4X8X16, à partir de $45 ordre minimum. Soir: 643-1268. Fin de semaine 9H00 à 19H00.

Poêle combustion lente, 2 portes paysagers, directement du fabricant. Prix de gros $399 (valeur $799). 8 modèles, garanti 5 ans, aussi poêle miniature, $180. Cheminée préfabriquée 2100 degrés, 35% rabais. (514)246-2851

## MATÉRIAUX 155

Directement du Moulin. Pruche et pin blanc: 1X4, 1X6, 2X4, 2X6, 2X8. V-groove: 4" et 5". (819)427-5742

matériaux neufs à bas prix! Choix incroyable de plancher de chêne: .89, pré-verni: 1.89, 2X4X8: .99, 2X6X8: 1.45, 12': 2.39, 2X8X12: 3.49, 2X10X14: 5.50, aspenite 7/16: 3.59, 5/8: 4.99, plywood 1/2: 9.99, 5/8: 11.99, mélamine: 8.95, préfini: 4.95, gypse: 3.49, black joe: 3.25, bois pressé 5/8: 1.99, badreaux d'asphalte: 6.95, tuile plafond 2'X4', 2.19. Les meilleurs prix au Québec! Masson: (819)-986-5720

## ARTISANAT 157

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Vente d'écoulement. Gros rabais. Renseignements: 777-9681

## ÉQUIPEMENTS DE BUREAUX 158

Machine à écrire électronique I.B.M. Sélectra 3, peut servir de clavier d'ordinateur, valeur de $1,200, pour $500, très bonne condition. Soir: 643-2954

**MOBILIER DE BUREAU**
Surplus du gouvernement
• Bureaux • Armoires
• Chaises
Appelez au **777-7107**

## ORDINATEURS 159

**pci PRO CENTRE DE L'INFORMATIQUE**
**NOUVEAU**
**LOCATION DE LOGICIEL & JEUX**
370 boul. Gréber GATINEAU
**243-0204**

**LOGICIEL GRATUIT**
100 M.B. avec l'achat d'un système
286-20 MHZ (plus vite qu'un 386 SX!)..**$1,070.**
386-33 MHZ .....**$1,999.**
imprimante en couleur .....**$299.**
Carte fax - Modem **$239.**
Disque rigide 85M.B. .....**$482.**
Écran FVGA .....**$429.**

**EAST WIND COMPUTERS**
451, rue Catherine Ottawa
(613) **567-3692**

**OFFICE INNOVATION**



**DE TOUT POUR TOUS**

- Produits de bureau et d'informatique pour le bureau ou la maison aux meilleurs prix qu'ailleurs.

**Nous vendons:**
- rubans de caisses enregistreuses
- rubans d'imprimantes
- ordinateurs - imprimantes
- logiciels - papier
- télécopieurs
- papeterie et périphériques d'ordinateurs

**NOUS LIVRONS**
*Appelez et épargnez*
Tél.: **682-2494** Fax: **684-6589**

## ANIMAUX À VENDRE 161

Chenil Linda: caniches, lasha apso, Colley miniature, bichon maltais. Mercredi au dimanche, de 10H00 à 16H00, sur rendez-vous seulement. 1-985-3287

## ABATTAGES D'ARBRES 166

**LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGE D'ARBRES**




Les plus bas prix et le meilleur service garantis

Émondage
Élagage
Entretien de haie de cèdre

**ESTIMATION GRATUITE**
**243-0593**

Furet femelle environ 21/2 ans, avec cage, tout équipé, $60 ou meilleure offre. 663-2134

Perso chinchilla bleu crème, belle chatte, enrégistrée, vaccinée, opérée, douce, 2 ans. Bon prix. 771-9225

## PENSIONS ANIMAUX 162

Location de chevaux pour équitation, sur rendez-vous. Pension pour chevaux, avec beaux sentiers de promenade. Ferme Maisonneuve inc. Perkins. 671-2063

## JARDINAGE 171

**BON, BEAU, PAS CHER.**
Denis Camionnage, ouvert 6 jours/semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backhoe avec marteau hydraulique, livraison, etc... Appelez au: 595-5977 pagette: 778-9363

CHARTRAND'S. Entretien d'herbe et nettoyage général d'extérieur. Jacques Chartrand: 684-9065

## L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

Avec camions-services, voyages au dépotoir, déménagements, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin. 684-4148

**BELAIR RENOVATION ENR.**
Homme à tout faire, plomberie, gyproc, joints, menuiserie, électricité, sous-sol. Estimation gratuite. Ron: 663-8400

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Couturière, confection de draperie, valences de tout genres, coussins de roulotte, chaises de cuisine, etc...568-4044

Couturières professionnelles feroient Robe de mariée, fille d'honneur, robe de bal, graduation, avec ou sans patron. Mario, Denise: 243-4466

Déménagement léger et nettoyage de cour. Téléphonez Maurice: 561-1855

**ESTIMATION GRATUITE**
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

**ESTIMATION GRATUITE**
Rénovation résidentielle de tout genre, du sous-sol au grenier, incluant le patio (deck). 643-1450. 827-3379

Ferais ouvrage de minuiserie de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture. Aluminium. 24 ans d'expérience. 243-3026

Ferais travaux de rénovations, pose de portes, fenêtres, etc... Estimation gratuite. Gilles: 778-2497

Ferais travaux de tous genres, menuiserie, finition, patio, rénovation, chalet. 243-0051

**GRAPHISTE**
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

**LE ROI DE LA RENOVATION**
Spécialité, tout genre de revêtement extérieur, porte, fenêtre, toiture, balcon, finition de sous-sol etc... Estimation gratuite. 643-1367

**MAÇONNERIE DE TOUT GENRE**
Réparation cheminée, brique, blocs, joints, fondation. Estimation gratuite. 669-7712

## JARDINAGE 171

**MINI-EXCAVATRICE**
À LOUER
avec opérateur
(819) 455-9479



**Pépinière LE ROUGE ÉRABLE Inc.**
**AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

# les petites annonces 776-2121

**L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176**

**SERVICE RAPIDE ET PROFESSIONNEL**
C.V. Thèses, travaux d'étudiants, lettres, autres. Français/ anglais
**778-1264**

**RÉPARATIONS**
Laveuse, sécheuse, poêle, lave-vaisselle, etc...
**Garantie 1 an**
**PIERRE GUAY**
**778-6139**

Pose de marbre et de céramique
Travail avec humour et garanti
**684-3683**

**ATTENTION ATTENTION ATTENTION**
Les Entreprises des deux rives
**25%**
RABAIS SUR MAIN D'OEUVRE
Rénovation de tout genre
**669-5704**
**669-5603**

SPÉCIAL DU PRINTEMPS
**LAVAGE DE VITRES EXCEL ENR.**
RÉSIDENTIEL
ESTIMATION GRATUITE
**777-1112**

SERVICE PHOTO
**3D**
!!!!!!!!!!!!!!!
Activités sportives!
Occasion spécial!
Paysagisme, animaux!
Agrandissement!
**INFORMEZ-VOUS!**
Avant le 17 avril 1991 nous payerons la T.P.S. sur futur service
DISTRIBUTIONS MILLACO ENR.
595-0682

SERVICE 24 HRES
**LAURIAULT ÉLECTRIQUE ENR.**
DIVISION DE 171975 CANADA INC.
**INSTALLATION**
- Commercial
- Résidentiel
- Industriel

**819-568-0118**

**Permis de construction, plan de maison pour rénovation, additions et nouvelles maisons. Références.**
**726-6782**

**MAÇONNERIE**
de tous genres
Brique, bloc, foyer, cheminée
**669-5018**

**COMPTABILITÉ P.M.E.**
Tenue de livre informatisée
Rapport d'impôt
Consultation informatique
États financiers
Jocelyne Phillion
663-1458

**M. RÉPARE TOUT**
Maintenance générale, plomberie, chauffage, électricité et menuiserie
Estimation gratuite
**456-2369**

M.E.G.
**OUTAOUAIS ENR.**
**Rebobinage, réparation et service de moteur AC / DC**
- Moteur électrique, générateur, démarreur
- Armature, transformateur
- Pompes, piscines, outils électriques

**162, Varennes, Suite 800 Gatineau 243-7182**

**Ronald Gagnier**
expert en rénovation
✓ MENUISERIE
✓ PLOMBERIE
✓ CÉRAMIQUE
20 ans d'expérience
Travail garanti
spécialiste en salle de bain
**243-4261 / 568-8712**

**PEINTRE**
Ferais peinture intérieure, extérieure, installation et vend tout genre de tapisserie, lavage de tapis sur demande, estimation tout genre de peinture au fusil, poêle, réfrigérateur, 25 ans d'expérience. 568-7229

**PEINTRE**
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

Peintre ferait peinture, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Prix compétitif. Demandez Michel: 671-2586

**RENOVATION LEO LAFLEUR**
Rénovation tout genres, intérieur et extérieur, vente et installation portes et fenêtres. 568-9487. pagette: 762-4561

**RENOVATIONS GENERALES C. LABBE.**
Travaux de tout genres, menuiserie, gyproc, joints, peinture, etc... Estimation gratuite. 986-2993. Pagette: 787-8968

Rénovation
**DEN-MAR)**
travaux de tout genre. 663-6404

Rénovations de tout genres. Spécialités menuiserie, peinture. Bon prix. Roger: 663-2045

**SPECIALISE EN FINITION**
Sous-sol, patio (deck), joints, gyproc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Jacques: 243-5941

**DÉMÉNAGEMENT 177**

A louer pour déménagement local, camion avec chauffeur. $36 l'heure, plu 1/2 heure pour le déplacement aller- retour, minimum une heure. Pour informations se présenter au 328 Main, Gatineau. Entre 10H00 a.m. et 17H00. Du lundi au vendredi.

**DÉMÉNAGEMENT PERREAULT**
Comparez nos prix et économisez!
Prix spéciaux pour gens de l'Âge d'Or et l'aide social.
**770-0767 / 669-8096**

VOUS DÉMÉNAGEZ?
**LIVRAISON COMMISSION PLUS**
Transport et distribution économique disponible
**769-9575 ou 669-2908**

**SERVICES DE SANTÉ 179**
Peintre avec expérience ferait peinture intérieur, extérieur à bon prix. Estimation gratuite. Lamy: 669-2972

**AMUSEMENTS 181**
Table de «Shuffleboard» $225. 986-7337

**MUSIQUE 183**
**ACHETONS, VENDONS**
Téléviseurs, vidéo, stéréo, instruments de musique, objets de valeur, etc...Aubaines Gatineau, 74, Gréber. 561-2156 pagette: 778-9505

Amplificateur Yamaha Bass, 1 an. Prix à discuter. Soir: 771-0025

Guitariste chanteur recherche
**JOUEUR DE CLAVIER;**
pour former duo; musique variéu et originale. Marc: 568-2130

**MESSAGES PERSONNELS 200**
1991? Argent, sentiments, travail, santé, avec mes cartes je vous éclaire surtout sur ses sujets complets. Rollande: 684-6125

**AMOUREUX DU NORD**
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, JOK 2E0. (514)-835-3820

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 772-2145

Clairvoyant(e), lignes des moins, avenir dans les cartes, lire photo, cassette. Clara: 243-2116

Homme divorcé 5"5" aimerait rencontrer femme 35 à 48 ans, but sérieux. 777-4125

Offre ses services pour taper des travaux scolaires. Niveaux secondaire, collégial ou universitaire. Traitement de textes professionel, excellent français, travail rapide, $2.50 page. 595-4875

Par don je lis les cartes et si vous souffrez d'arthrite etc... Pour guérison rapide téléphonez: 568-9841 ou 568-0645

Prix spéciaux! Prenez connaissance de votre avenir par les cartes. Appelez après 18H00: Christiane: 684-0470

**DANSE SANS FUMÉE**
Tous les jeudis de 20h30 à minuit 30
au Spectra
105 Bellehumeur, Gat.
Succes recents et retros de musique francophone et anglophone.
Volume de son inferieur, plaisir, rencontres.
Cout d'entree: 5$^{00}$

Transe médiumnique de groupe sur le thème «Comment guérir la terre à travers notre conscience», le samedi 20 avril 1991 à 19H30. Vous êtes intéressé(es). 776-3991

**AGENCE DE RENCONTRE 203**

**ALTER EGO**
Agence de rencontres pour personnes seules, sagence sérieuse. Nous avons présentement besoin d'un grand nombre d'homme pour répondre aux besoins de notre clientèle. Promotion avril 2 pour 1 à l'inscription. 243-4741

**INTER-CONTACT**
**770-7207**
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
Lundi et vendredi: 10h à 18h
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

**RAPPORT D'IMPÔT 301**
Conseiller en comptabilité ferait vos impôts et votre tenue de livre à bon marché. 561-0389

**IMPOT PLUS ENR. SERVICE A DOMICILE. 827-4492**
Préparation de déclarations d'impôt . Personne d'expérience. A partir de 20.$, provincial et fédéral. 778-2106

Service rapide, bon prix. 568-4605

Services de: Rapports d'impôts fédéral et provincial, cédules informatisées de prêts personnels et hypothécaires, curriculum vitae et travaux divers sur ordinateur. 663-5867. Après 17H00: 663-0402

**CETTE ANNÉE, NE FAITES PAS DE CADEAUX À L'IMPÔT**
**IL NE RESTE QUE 2 SEMAINES**
**Pour tirez le MAXIMUM DE VOS IMPÔTS!!**
**CONSULTEZ LES PROFESSIONNELS DE**
SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS
*La solution, c'est...*
SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS
300, rue NOTRE-DAME, GATINEAU
643-9723

**UNE FISSURE DANS VOTRE FONDATION?**
**Voici votre solution**
1- Soudure à l'époxy
2- Réparation drain français
3- Réparation tuyau d'eau et d'égout
4- Terrassement
5- Réparation de fondations et de blocks
6- Estimation gratuite



LES SERVICES D'EXCAVATION
**J. McALLISTER** enr.
R.E.C.Q. #321919 Tél.: **778-6520**

CANADA trim
**MATÉRIAUX DE FINITION INTÉRIEURE ET INSTALLATION**
R.R. #6, 5669 POWER ROAD
GLOUCESTER, ONTARIO
K1G 3N4
**822-1200**
**822-1203 (Fax)**
- **Moulures**
- **Portes pré-montées**
- **Quincailleries**
- **Miroirs**
- **Portes coulissantes**

**CANADA TRIM**

***Les gens d'action ne perdent pas de temps...***



***Ils contactent les annonces classées 776-2121***

# Loblaws

## LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS *unique*

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 20 avril, 1991, au magasin Loblaws de Gatineau seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## Pepsi ou 7 UP

PLU 4186

**régulier ou diète, variétés au choix**
avec ce bon-rabais vous payez
bout. de 750 ml (5.2¢/100 ml) (plus consigne de 40¢)
nouvelles canettes de 12 oz
caisse de 24 canettes de 355 ml (7.0¢/100 ml)
(plus consigne de 1,20) 5,99
prix spécial sans bon-rabais 7.99
(9.3¢/100 ml) (plus consigne de 1,20)

,39

5,99

prix spécial sans bon-rabais 7.99 (9,3¢/100 ml) (plus consigne de 1,20)
Limite de une caisse par bon-rabais. Limite de un bon par client. Bon-rabais valide du lundi 15 avril jusqu'au samedi 20 avril, au magasin Loblaws de Gatineau seulement

## bifteck désossé

de côtes croisées

coupe de boeuf du Canada
catégorie A

1,89 lb

4,17/kg

## soupe Habitant

variétés au choix

bte de
796 ml

,79

## fraises

produit de la Californie
catégorie No.1

1,49 le litre

## prix d'entrepôt

| | | |
|---|---|---|
| **soupe de tomate** Aylmer bte de 10 oz ,33 | préparation de fromage fondu en tranches **singles Kraft** 16 tranches régulières ou 24 minces pqt de 500 g 2,99 | **poulets surgelés** catégorie utilitaire poids moyen de 3 lb 2,58/kg 1,17 lb |
| **pâtes Catelli** variétés au choix boîte de 900 g ,97 | **thon Admiral** pâle en morceaux dans l'eau bte de 184 g ,79 | **côtes levées** de flanc de porc frais 4,37/kg 1,98 lb |
| **macaroni au fromage** Catelli boîte de 225 g ,45 | **Miracle Whip Kraft** régulière ou légère bocal de 1 L 2,49 | **brocoli frais** produit des É.-U.A. chacun ,99 |
| **jus de légumes V-8** bte de 1.36 L 1,19 | café instantané **Nescafé** variétés et formats sélectionnés 4,99 | **champignons frais** produit du Canada ou des É.-U.A. 4,39/kg 1,99 lb |
| **ragoût Cordon Bleu** au boeuf, au poulet ou irlandais bte de 680 g 1,89 | **céréales Shreddies** Nabisco boîte de 675 g 2,29 | **oignons pour la cuisson** produit du Canada catégorie No.1 sac de 2 lb ,79 |

## 25, de la Savane Gatineau




Lundi
Mardi .....9h00 à 19h00
Mercredi
Jeudi
Vendredi .....8h00 à 21h00
Samedi .....8h00 à 17h00

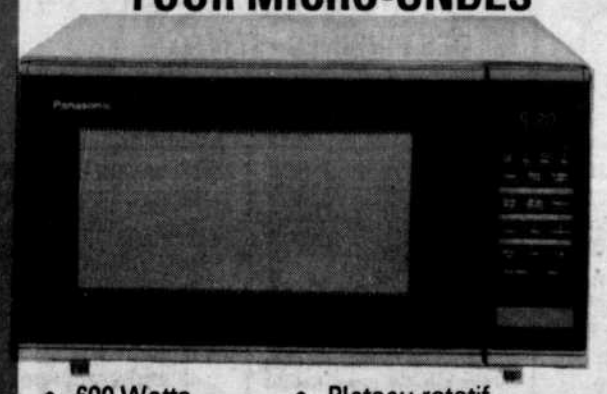
Loblaws

# Vente du de l'électronique



**Panasonic** **Panasonic**

## FOUR MICRO-ONDES



- 600 Watts
- 0.8 pi3
- Plateau rotatif
- Affichage électronique

**PRIX COQ:**

**198,00$**

## Panasonic



## CAMÉRA VHS

- Modèle ultra-mince • Zoom 6:1 macro
- Mise au point automatique par infrarouge
- Fonctionnement par la main droite ou gauche

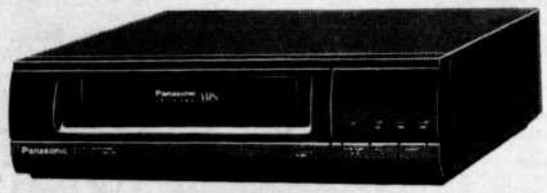
**PRIX COQ:**

**898,00$**

## VIDÉO VHS

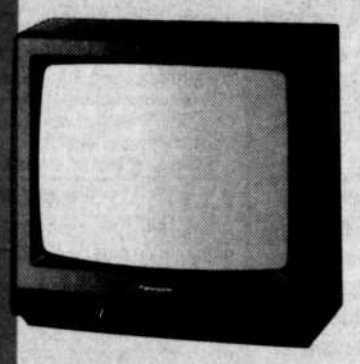


- 2 têtes
- Télécommande
- Affichage à l'écran



**PRIX COQ:**

**328,00$**



## TÉLÉVISEUR 20 POUCES

**PRIX COQ:**

**438,00$**

- Télécouleur portative de 48 cm (20 po) diag.
- Télécommande sans fil
- Affichage à l'écran
- Horloge et minuterie incorporées

**Panasonic présente le Palmcorder**



Avant de vous procurer un camescope compact, regardez le "Palmcorder" de très près.

- Mise au point automatique intégrale
- Fonction macro automatique
- Objectif à focale variable 6:1
- Toutes les fonctions complètes d'un magnétoscope

(INCLUANT UNE CASSETTE GRATUITE)

**(et c'est un VHS compact)**

**PRIX COQ:**

**998,00$**



Vous voulez essayer un TÉLÉPHONE CELLULAIRE:
**VENEZ NOUS VOIR**
Nous avons un téléphone à votre disposition. Essayez le UN JOUR, 2 JOURS, 1 SEMAINE et constatez à quel point c'est pratique!

**LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES**

**...en vente chez-nous à PRIX COQ!!**

Le coq des prix est maintenant

Bell Cellulaire Agent autorisé

MOTOROLA Cellulaire



VISA

MasterCard

branchaud

| MANIWAKI | GATINEAU | AMOS | AYLMER |
|---|---|---|---|
| R.R. #2 | 586 boul. Maloney E. | 471, 6e rue Ouest | Plaza Glenwood |
| 449-2610 | 663-8557 | 732-6558 | 210, Chemin d'Aylmer |
| | | | 684-3899 |

branchaud

# RESULTATS MAXIMUM

# #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX

**PETIT DOMAINE** - St-Pierre de Wakefield, 100 acres et 3 chalets donnant sur petit lac. Aubaine. Informez-vous. (91-136)
**TERRAIN AYLMER** - 50 x 110 prêt à construire. (90-595)
**R. SAUMIER**
**684-2909**

**POUR PROFESSIONNELS** - 2 étages, 3 c.c., 2,600 p.c., plus s.-sol. $260,000. (90-647)
**AYLMER SEMI-DÉTACHÉ** - Prix réduit. Possession immédiate. Veut une offre. (90-627)
**R. SAUMIER**
**684-2909**

**ATTENTION À CECI** - Grand split-level, 3 c.c., s. à manger, 2 s. bains plus s.-sol fini. Aussi logis de 1 c.c., garage, etc. Impeccable. Faut voir! (91-129)
**R. SAUMIER**
**684-2909**

**AYLMER SUR 1 ACRE** - Vrai bijou. Bung. 3 c.c., 1 an, garage. (90-612)
**SECTEUR SEIGNEURIE** - Spacieux split-level, 3 c.c., 1,500 p.c., beaucoup d'extra. Impeccable. (90-654)
**R. SAUMIER**
**684-2909**

**VAL-DES-BOIS - 57 ACRES BOISÉS** - Idéal pour auberge, commercial, etc. (90-603)
**MAISON EN RANGÉE** - Aylmer, unité de coin avec garage, foyer, négociable. (90-550)
**R. SAUMIER**
**684-2909**

## FAITES UNE OFFRE

**803 PERRY** - $139,500.
**258 RADISSON** - $338,000.
**33 BELLEVUE** - $86,500.
**1800 QUEEN'S PARK** - $315,000.
**78 BROAD** - $124,500.
**151 BEAULAC** - $95,000.
**27 JEAN-PAUL SARTRE** - $225,000.
**13 RIVERMEAD** - $275,000.
**667 DES HAUTES-PLAINES - app. 2** - $89,000.
**124 DES PIVOINES** - $134,900.
**531 DU COTEAU** - $109,900.
**PHILIP LEMAY 684-2000**

## INVESTISSEMENTS

**6 LOGIS** - 9 Sauvé, $265,000.
**DUPLEX** - 27 Moselle, $112,000.
**9 LOGIS** - Central, $385,000.
**DUPLEX** - 2 Holmes, $119,900.
**6 LOGIS** - 12 Goulet, $265,000.
**6 LOGIS** - 34 Notre-Dame, $265,000.
**DUPLEX** - 5 Centre, $97,500.
**BUREAU À LOUER** - 47 Principale, $325/mois.

**PHILIP LEMAY 684-2000**



**227 DES FONDATEURS** - 2 étages, tout brique. Il faut vendre ce 5 c.c., 4 s. de bains, s.-sol fini, piscine creusée et spa. $229,000. nég. (91-021)
**JUANITA REDONDO 684-4000**



**876 DES SAISONS - AYLMER** - Faut voir! Elle a 2,200 p.c. Salon sunken, foyer central avec portes sur 2 côtés, grandes fenêtres, terrain 1 1/2 acre boisé, cuisine et s. de bains exceptionnelles, 3 gr. c.c., balcon, mezzanine au 2e étage. Faut voir! $179,900. (91-107)
**JUANITA REDONDO 684-4000**

**GLENWOOD** - 15 Nelson. Bungalow 4 c.c., s.-sol fini, poêle à bois comb. lente, 2 s. bains complètes. $119,000. (90-528)
**JUANITA REDONDO**
**684-4000**



**240 DU GRAND CALUMET** - Grand multi-paliers de 3 c.c., 2 s. bains, sous-sol prof. fini. Très propre. Construit en 1985. Garage double, terrain superbe de 6,979 p.c. Prix réduit pour vente rapide. Venez la voir! (90-604)
**JUANITA REDONDO 684-4000**



**AYLMER** - 859 Wilfrid-Lavigne. Superbe split-level. Maison de 4 ans avec armoires, tapis, vinyle coussiné neufs. S.-sol fini, 2 s. de bains, garage. Demande $133,000. nég. (91-041)
**JUANITA REDONDO 684-4000**

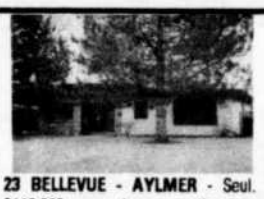
**AYLMER - 437 DES VOILIERS** - Passez devant cette superbe maison de 2 étages, 1,800 p.c., const. 89. Grandes pièces élégantes, finition coloniale. L'entrée et foyer en marbre, C.D.M. avec walk-in et s. bains de 4 mcx. Excellent prix $163,000. (91-065)
**JUANITA REDONDO**
**684-4000**



**VILLAGE COTE D'AZUR - GATINEAU!** - Seul. 5 ans, 2 étages brique et Canexel, 2 s. bains, foyer dans le salon, s.-sol fini, garage. Réduit à $110,000. (90-629) pour visite.
**JUANITA REDONDO 684-4000**

**227 DU VALLON - AYLMER!** - Secteur domaine Seigneurie, 4 c.c., 2 s. bains complètes, tapis neuf dans salon, s. à manger, 1 s. d'été, foyer dans s. fam., garage. Terrain prof. paysager. Seul. $125,000. nég. (91-182)
**JUANITA REDONDO**
**684-4000**

**AU BORD DE L'EAU!** - Pour seulement $174,000. Vous pourriez profiter de cette belle maison, 2 gr. c.c., 2 s. bains, gazebo, sur un ter. de 100 x 100, 3 galeries. Vue superbe des voiliers, des couchers de soleil et entouré d'arbres matures qui en fait un vrai nid d'amour. (91-211) Pour visite.
**JUANITA REDONDO 684-4000**



**23 BELLEVUE - AYLMER** - Seul. $112,000. pour ce bung. complètement rénové, plafonds cathédrale en pin, bain tourbillon. Foyer en pierre. Ter. de 10,696 p.c. Pour visite. (91-200)
**JUANITA REDONDO 684-4000**

**123 FRANK ROBINSON - AYLMER** - 1 1/2, 2 + 1 c.c., planchers bois franc partout, complètement repeinte à l'intérieur. Terr. de 13,840 p.c., près de tout. Seul. $90,000. Pour visite. (91-204)
**JUANITA REDONDO**
**684-4000**



**POUR L'ACHAT, LA VENTE OU UNE ÉVALUATION DE VOTRE PROPRIÉTÉ, TÉLÉPHONEZ-MOI.**
**CLAUDE C. PROULX**
**684-4000**



**AYLMER - SEIGNEURIE** - Paliers multiples, const. 90, de qualité supérieure, 1,841 p.c., sur grand terrain de 7,200 p.c. À voir! $156,500. nég. (91-154)
**CLAUDE C. PROULX 684-4000**



**AYLMER** - Rural, magnifique résidence de 1,990 p.c., tout brique, 2 foyers, grandes pièces bien éclairées. À voir, $188,500. nég. (91-172)
**CLAUDE C. PROULX 684-4000**



**AYLMER** - 2 étages, 1,350 p.c., const. 1983, 3 c.c., s. fam., pas de voisin arrière, lot double, très bien situé. Vaut une visite. $99,500. (91-029)
**CLAUDE C. PROULX 684-4000**

**AYLMER - SEMI-QUÉBÉCOISE** - Terrain 7,340 p.c., foyer, piscine, air climatisé central, $85,500. (91-169)
**AYLMER - LES CEDRES** - Duplex const. 90, excellent investissement. $149,000. (91-167)
**CLAUDE C. PROULX**
**684-4000**

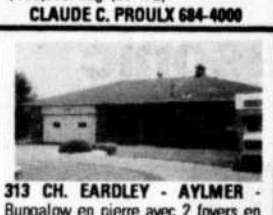
**AYLMER** - Paliers multiples, air climatisé central, piscine, très propre, $134,900. (90-661)
**JARDINS LAVIGNE** - 82 Des Bosquets. Bungalow const. 85. Petit logis au sous-sol. (90-650)
**CLAUDE C. PROULX**
**684-4000**

**AYLMER, CAFÉ DES PIONNIERS** - Excellentes possibilités, détails avec
**CLAUDE C. PROULX 684-4000**
**MANOIR DES TREMBLES** - Magnifique condo, 1,330 p.c., 2 c.c., $93,500. nég. À voir!
**CLAUDE C. PROULX**
**684-4000**

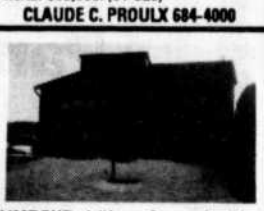
**44 COCHRANE** - Moins cher qu'un semi-détaché, foyer, garage, terrain 9,000 p.c. avec piscine (91-040)
**54 BROOK** - Duplex loué $535. et $395. net. (91-118)
**LUCETTE NICOLAU**
**684-4000**



**41 JOGUES - HULL** - Habitez ce 2 c.c., et laissez votre locataire payer taxes, chauffage et plus. $76,000. nég. (91-144)
**LUCETTE NICOLAU 684-4000**



**313 CH. EARDLEY - AYLMER** - Bungalow en pierre avec 2 foyers en pierre. S.-sol complètement fini. Vue panoramique de la rivière. Faut voir! Réduit à $159,900. pour vente rapide. (90-349)
**JUANITA OU LOUISE 684-4000**



**LIMBOUR** - Joli bung. 2 c.c., splendide vue sur la rivière Gatineau, 11,000 p.c. de terrain, plancher en marqueterie de chêne, impeccable. (91-213)
**GISELE TREMBLAY 684-4000**



**AYLMER** - Semi-détaché, 3 c.c., s. fam., plancher de marqueterie, possession mai 91. Clôturé d'une haie de cèdres. $73,900. (91-151)
**GISELE TREMBLAY 684-4000**

**AYLMER** - Seigneurie, semi-détaché impeccable, 4 c.c., cuisine moderne, très belle cour arrière avec piscine. $86,900. (91-104)
**AYLMER** - Maison-jardin, 3 c.c., tapis de qualité, s. fam., vue sur la rivière. $69,900. (91-050)
**AYLMER** - Tout le charme de la campagne, bung. de 1,800 p.c., 4 c.c., Immense s. fam., terrain de 1 acre boisé de pins. (91-016)
**ROLLANDE DE GRAND PRÉ**
**684-9752**



**AYLMER** - Secteur Glenwood, maison très chaleureuse, 3 c.c., nouvelles fenêtres, poêle à bois, foyer. (91-130)
**ROLLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000**



**HOTEL DE CAMPAGNE - LAC DANFORD** - Bon chiffre d'affaires. (90-462)
**GEORGES RICHARD**
**684-4000 - 684-6354**

**FERME DE 41 ACRES - CHEMIN DE LA MONTAGNE** - Demande $89,500.
**GEORGES RICHARD**
**684-4000 - 684-6354**

**AUBAINE DE BRICOLEUR!** - Secteur Edelweiss, votre berge du lac privé, rénové à 95%. Les voisins valent autour des $125,000., la vôtre pour moins de $100,000. C'est à voir. (91-174)
**STEPHAN NICOLAU**
**684-4000**

**DÉVELOPPEMENT IMMOBILIER** - Superbe domaine de plus de 40 acres à Chelsea, sortie à 5, vue sur rivière, 15 min. d'Ottawa, évaluation 1988 à $337,000. pour $275,000. Sacrifice à négocier! (91-070)
**STEPHAN NICOLAU**
**684-4000**

**CHARMANT DUPLEX** - À côté de tout. Faites-vous aider par votre locataire. En plus, zoné commerical. Un placement pour l'avenir part à $87,000. (90-558)
**STEPHAN NICOLAU**
**684-4000**

**LA VIE SANS SOUCIS!** - Des marches dans le parc, l'accès à tout: nature, centre-ville. Le foyer, romantique! 2 c.c., 2 stationnements, entretien minime, en bas de $80,000. Faites une offre effrontée. (91-028)
**STEPHAN NICOLAU**
**684-4000**



**AYLMER - LES CEDRES** - Impeccable bung. 1,400 p.c., sous-sol fini, foyer, près piste cyclable, rivière, autobus sur cul-de-sac. (91-150)
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - 517 BAILLIE** - Charmante maison à 4 paliers, const. 83, 9 pièces, foyer, inclus: Jenn-air, four, lave-vaisselle, aspirateur central, garage double. (90-364)
**AYLMER** - Rue Prentiss, propre semi-détaché, style québécois, 1,400 p.c., s. à manger séparée, s.-sol pleine grandeur, ter. clôturé. Prix $79,900. (90-519)
**RITA BOUCHER**
**684-4000**

**AYLMER** - Bien localisé, propre semi, 6 1/2 pièces, armoires en chêne, parqueterie, toiture refaite 89, sur cul-de-sac. $79,500. (91-188)
**AYLMER** - 560 Richelieu. Joli bung. 36 x 24, armoires en chêne, s.-sol fini, poêle à bois, 2 s. bains, marqueterie, clôturé. $84,000. (91-106)
**RITA BOUCHER 684-4000**

**À NE PAS MANQUER! VOUS DÉSIREZ UNE MAISON AVEC BEAUCOUP D'AVANTAGES? ENCORE DISPONIBLE, HYPOTHEQUE 10% garantie. INFORMEZ-VOUS!**



**CLAUDE MAJOR**
**684-4000**

1. Prix très réduit.
2. Transfert
3. Reprise de banque
4. Hypothèque 10% si vous vous qualifiez.

**HULL - MANOIR DES TREMBLES** - Const. 89, propre semi 5 1/2 pièces, 2 portes-fenêtres, armoires et rampe en chêne, clôturé. $102,500.
**EARDLEY** - 96' de façade sur la rivière, charmant bung. tout cèdre, 3 c.c., 2 s. bains, plafonds cathédrale, poêle à bois, $134,900. (90-618)
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - 122 PRENTISS** - Propre maison en rangée avec garage, 3 c.c., s. de jeux, près d'un parc. $77,900. (91-215)
**AYLMER** - 218 Bourgeau, propre semi-détaché, s.-sol fini, 2 1/2 s. bains, air climatisé central, clôturé. (91-216)
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - 19 MONTGOMERY** - Charmant bung. 3 c.c., s.-sol fini. 2 s. bains, foyer, garage double. $116,900. (90-572)
**AYLMER** - Gai et confortable bungalow surélevé avec garage attenant, 6 pièces, foyer, angle Du Vallon et De la Colline. (91-026)
**RITA BOUCHER 684-4000**

**CARREFOUR DE LA CAPITALE - 26 DE TRACY** - Vous voulez une aubaine. Prix $76,000. Hypothèque 9%, 1 an, frais de notaire aucun, dépôt $1,000. seul. Balance de prix de vente possible. À qui la chance?
**CLAUDE MAJOR 684-4000**



**AYLMER** - Petit bijou, 2 c.c., bain giratoire, aspirateur central, cuisine neuve, fenêtres et toit neufs. Seul. $75,900. (91-051)
**CLAUDE MAJOR 684-4000**

**AYLMER - 209 DES FONDATEURS** - Paliers multiples 5, cuisine, s. à manger, s. fam. au R.D.C., 3 s. de bains, air climatisé, beaucoup d'extra. (91-079)
**AYLMER - 92 LACASSE** - Grand luxe, 2,500 p.c., construction 1989, secteur de choix. (91-086)
**AYLMER** - 6 ans seul. Faites d'un rêve une réalité, secteur Seigneurie. Vacant, doit vendre [VENDU]
**AYLMER - 90 PRENTISS** - Maison en rangée avec garage, s. à manger, sous-sol fini avec poêle à bois, fenêtres neuves, clôturé, etc., etc. (91-075)
**AYLMER - 8 ÉLIZABETH** - 3 c.c., salon, foyer, sous-sol très bien fini, piscine H.T., bois franc au R.D.C. Super propre. (91-112)
**AYLMER - 60 LACASSE** - Pour professionnel. Maison de grand luxe de 3,000 p.c., finition impeccable. (91-168)
**AYLMER - 37 LACASSE** - Si vous voulez de la qualité et de l'espace à un prix plus que raisonnable. Venez voir! (91-159)
**CLAUDE MAJOR 684-4000**

**TERRAINS**
**AYLMER** - Ch. Cedarvale, 29,900 p.c. avec 104' de façade sur la rivière. (90-622)
**EARDLEY** - Ch. Davis, 1 acre avec puits 231' de profondeur. (91-024)
**N.D. DE LA SALETTE** - Petite île de 4 acres boisés sur lac Georges. Prix $22,000. (90-611)
**RITA BOUCHER 684-4000**

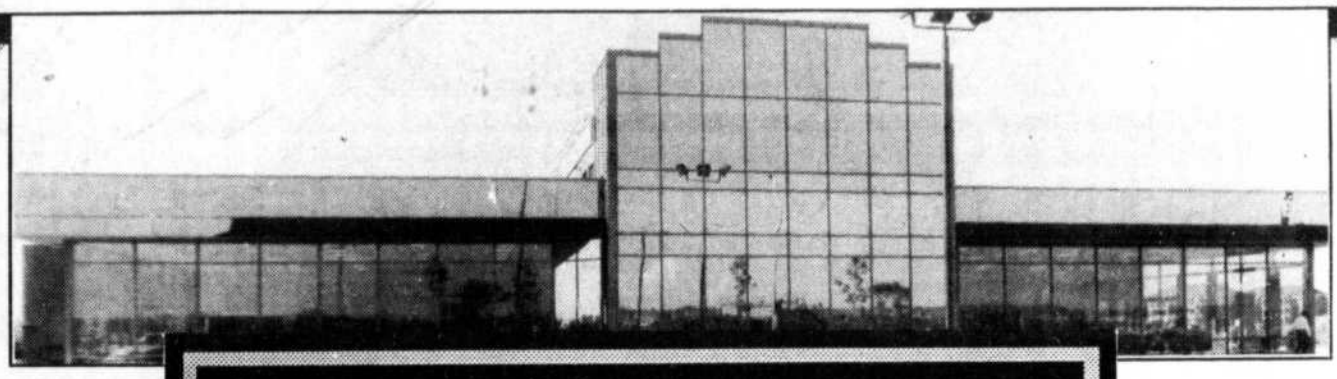
**DUPLEX MONT-BLEU** - Style bungalow high ranch pierre et brique, 2 logis identiques de 3 c.c., grand terrain clôturé et privé, très propre. (90-614)
**R. SAUMIER 684-2909**



**AYLMER** - 3+1 c.c., salon, s. à manger, cuisine neuve, s. fam., foyer au R.D.C., tapis neuf. Pisicne creusée, beaucoup d'extra, aubaine. Prix réduit. (90-643)
**CLAUDE MAJOR 684-4000**

**AYLMER** - Construction 1990-1991, 9 logis de 2 c.c., revenu de $56,700. par année, 1 an, très bien situé. (91-132)
**CLAUDE MAJOR**
**684-4000**

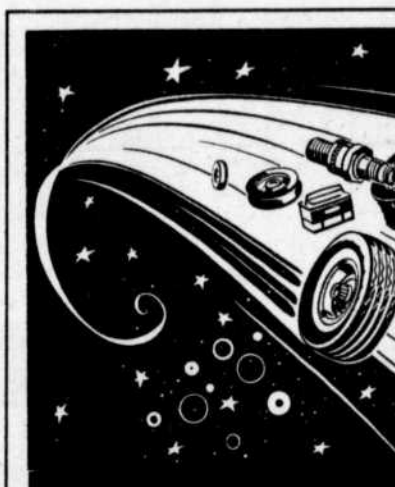
RE/MAX **aylmer inc. 684-4000** 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière



# Kollbec
AUTOMOBILE INC.

812, boul. Maloney O., Gatineau (Québec)

**568-1414**



PLAQUETTES DE FREINS
à partir de → → → **35.95$** paire

PNEUS RADIAUX
acier de performance
à partir de → → → **45.85$** ch.

AMORTISSEURS
à partir de → → → **24.50$** ch.

JAMBES DE FORCE
à partir de → → → **62.95$** ch.

BOUGIES
à partir de → **2.18$** ch.

FILTRE À L'HUILE
à partir de → **3.79$** ch.

mopar autopar
GENUINE PARTS

## UN SERVICE EN OR

### LE FILTRE CET INCONNU

**À QUAND REMONTE LA DERNIÈRE FOIS OÙ VOUS AVEZ SONGÉ AU FILTRE DE LA TRANSMISSION???**

Pensez-y bien un simple changement de filtre et de liquide pourrait vous épargner de coûteuses réparations. En effet, à la longue, sous l'effet de la chaleur, le liquide de transmission perd de la viscosité et n'assure plus la lubrification ni le refroidissement de la transmission de façon adéquate. Par ailleurs, un filtre encrassé nuit à la bonne circulation du liquide et peut entraîné des dommages à la transmission. Ne prenez pas de tels risques. Faites changer le liquide et le filtre de transmission de votre véhicule par nos experts dès aujourd'hui.

**79.90$**

*SPÉCIAL KOLLBEC*

### RINÇAGE ET REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

4 CYLINDRES
**60.95$**

6 CYLINDRES
**65.50$**

8 CYLINDRES
**70.50$**

### PENSEZ-Y

**20%** DE RABAIS

SUR LES PIÈCES DE FREINS ET L'INSTALLATION

*Passez nous voir cette semaine et*

**PROFITEZ DE NOTRE OFFRE!!!**

*Pourquoi payer si cher pour vos logiciels?*



**LOGICOM**

vous offre des centaines de logiciels Shareware pour IBM, Compatibles et Tandy pour aussi peu que 1,50$ et 2,50$ la copie selon les quantités commandées.
Jeux, traitement de texte, finance, chiffriers, base de données, utilitaires, et plus encore!
Pour recevoir un catalogue gratuit, écrivez à:
**LOGICOM, C.P. 2144, Succ. B. Hull Québec, CANADA, J8X 3Z4**

# SPORTS

# L'Ontario domine aux Championnats Canadiens de ringuette à Hull!

Les formations représentant l'Ontario ont dominé les Championnats canadiens de la ringuette qui ont eu lieu à Hull.

**par Gaëtan Bisson**

Elles ont remporté les grands honneurs des catégories Junior et Débutante et terminé au quatrième rang de la catégorie Belle. En plus huit de leurs joueuses ont été sélectionnées sur les premières équipes d'étoiles.

Les Hulloises de la catégorie Belle ont mérité le trophée Pharmaprix remis à la formation avec le meilleur esprit sportif. Le Nouveau-Brunswick «Junior» et la Colombie-Britannique «Débutante» ont reçu le même honneur.

Du côté du Québec, c'est la formation Belle qui s'est le plus distinguée avec une 3e position. Les juniors ont terminé au quatrième rang tandis que les débutantes n'ont pu faire mieux qu'une sixième position. Les équipes hôtesses ont toutes trois fini au huitième rang de leur catégorie respective.

Sophie Arvisais de l'équipe hôtesse Belle a connu un excellent tournoi terminant au cinquième rang des compteurs avec une fiche de 18 buts et 7 passes. Tracy Crowe de la Colombie-Britannique a dominé cette catégorie avec 38 points. Sarah Miller de l'Ontario a remporté le championnat des compteurs de la catégorie Junior avec 37 points. Karine Saumure de la formation hulloise s'est accaparée de la 11e position avec 17 points. Chez les débutantes, Shauna Flath de l'Alberta a été couronnée championne avec 48 points.



**Lilian Rayson d'Air Canada présente la Coupe Air Canada aux représentantes de l'Ontario, formation championne de la catégorie «Débutante».**



**Francine Lussier, présidente de la Fédération québécoise de la ringuette, remet la médaille d'argent à Lisa Brown de l'Alberta. Elles sont accompagnées de Carol Prud'homme, président du comité organisateur, et de Janie Brassard, de l'Association de ringuette de Hull.**



**Arrosage Outaouais Inc.**

À VOTRE SERVICE DEPUIS 11 ANS

ACTION PELOUSE

*PROGRAMME SAISONNIER*
*7 TRAITEMENTS (4 app.)*

- Herbicides • Insecticides • Engrais
- Destruction de mauvaises herbes
- Traitement pour arbres
- Autres services: AÉRATION - DÉCHAUMAGE - CHAUX - ETC.

**OUVRAGE GARANTI - ESTIMÉ GRATUITE**

**(819) 663-2863 (819) 561-2466**

• • • GRATUIT • • •



**VENTE**

CONFECTION DE RIDEAUX

**GRATUITE (sauf valences)**

**TOUT LE MOIS D'AVRIL 1991**

DÉCORATION INTÉRIEURE (DESIGN)

**AVANT d'ENTREPRENDRE un PROJET de RÉNOVATION, il faut planifier...**

**MIROCLO DÉCOR 663-1922**

*Depuis 17 ans que nous servons la région !*

***GINETTE et MICHEL***



• • • GRATUIT • • • GRATUIT • • • GRATUIT • • •

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**

**NO. DOSSIER: 053286**
**NO. COUR: 550-11-000472-911**

**Dans l'affaire de la faillite de : Réjean Trudel résidant au 69, Des Oliviers à Hull, Québec ayant fait affaire sous la raison sociale de Vitrerie Trudel Enr. au 69, Des Oliviers à Hull, Québec d'octobre 1988 à aujourd'hui.**

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 5e jour d'avril 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

**Date:** 25 avril 1991
**Heure:** 10:00 hres
**Endroit:** 143-A, Promenade du Portage Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations. Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 10e jour d'avril 1991.

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIES INC.**
**143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)**
**J8X 2K4 tél.: (819) 776-0283**

**NO. C.S.: 550-11-000401-910**
**NO. SUR.: 052990**

**COUR SUPÉRIEURE**
**"En matière de faillite"**

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE PHOEBUS SECURE TECHNOLOGIES CORPORATION, CORPS DÛMENT INCORPORÉ, AYANT SA PRINCIPALE PLACE D'AFFAIRE DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC.**

**AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**
**Article 102 (1)**

Avis est par les présentes donné qu'une ordonnance de Séquestre a été rendue contre la compagnie précitée le 21 mars 1991, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23 avril 1991 à 14:00 heures au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, et que pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin, les procurations.

Daté de Hull, ce 12 avril 1991.

**RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.**
**15, boul. Gamelin, 4ième étage**
**Hull (Québec) J8Y 1V4**
**(819) 770-9833**

**EXTERMINATION GAUTHIER ENR.**

HULL, GATINEAU, BUCKINGHAM, PETITE-NATION

**SPÉCIALISTES EN SERVICE D'EXTERMINATION**

PROPRIÉTAIRE:
**LUC GAUTHIER**
C.P. 54, GATINEAU, QC. J8P 6J1

*Tél.: 643-1858*
*Pag.: 787-8168*

**FER ORNEMENTAL ST-AMOUR**



**SPÉCIALISTE:**
BALCONS-ESCALIERS-RAMPES-ESCALIERS DE SAUVETAGE - GRILLAGE & BARREAUX-CLÔTURES - FER FORGÉ

201 ST-LOUIS GATINEAU, Qc

**(819) 561-4776**

***CAVALIER PAVAGE***



**(asphalte)**
AUSSI:
Pavage Interlock
Location de Backoe et de Camions

**663-6380**

# La différence Citadelle

## ON FABRIQUE, INSTALLE, ET GARANTIT NOS PISCINES.

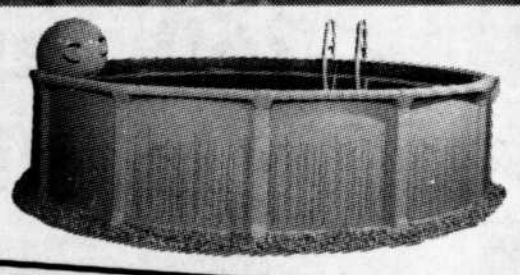



**100% RÉSINE DE SYNTHÈSE**

1 étai
2 panneau
3 boîte d'éclairage
} RÉSINE DE SYNTHÈSE
4 fondation en béton
5 conduits de filtration
6 sable
7 treillis métallique
8 gravier

OBTENEZ UN RABAIS INSTANTANÉ DE **500$** à l'achat d'une piscine creusée en résine de synthèse de modèle multiformes

OBTENEZ UN RABAIS INSTANTANÉ DE **200$** à l'achat d'une piscine hors-terre Platinum II en résine de synthèse de 21 pieds, équipée



- La **résine de synthèse** n'offre aucune prise à l'oxydation ou à la corrosion, contrairement à l'aluminium et l'acier.
- La **résine de synthèse** résiste aux conditions extrêmes de notre climat (-50°), absorbe sans problème les pressions de la glace et reprend sa forme initiale lors du dégel, grâce à sa mémoire moléculaire.

QUALITÉ CITADELLE GARANTIE

L'assurance de jouir pleinement de votre piscine, année après année, dépend essentiellement de deux facteurs: **la qualité des matériaux utilisés et la qualité de l'installation.** Citadelle est la seule entreprise au Québec à fabriquer, installer, assurer le service après-vente et garantir ses piscines.

**CITADELLE**
PISCINE OFFICIELLE

**GRATUIT**
à l'achat de l'un de ces ensembles de patio en résine de synthèse blanche

- 1 CHAISE LONGUE en résine de synthèse, avec roues, dossier ajustable
- 4 NAPPERONS
- 4 SOUS-VERRES

VALEUR DE 145$

**RÉSINE DE SYNTHÈSE**

COLLECTION SOLEIL '91
**749$**
TPS INCLUSE

incluant:
1 table avec rallonge,
1 parasol en coton fleuri,
1 base de ciment,
6 chaises à dossier haut,
5 positions
(coussins non-compris)

COLLECTION SOLEIL '91
**599$**
TPS INCLUSE

incluant:
1 table avec rallonge,
1 parasol en Textilène,
1 base de ciment,
4 chaises empilables,
2 chaises à dossier haut,
5 positions
(coussins non-compris)

La carte de crédit Citadelle, DEMANDEZ-LA
Crédit pré-autorisé instantanément.
Sujet à certaines conditions.

CITADELLE VISA MasterCard

**CITADELLE**

Prix en vigueur dans tous les Centres Citadelle du 4 au 20 avril 1991 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les photographies de cette annonce ne servent qu'à titre de référence, il se peut que les produits diffèrent légèrement. Plan de mise de côté et financement disponibles.

## *L'un des 27 Centres CITADELLE:*

## Gatineau

550, boul. La Gappe — **568-1491**

**HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI DE 10 h À 21 h, SAMEDI DE 9 h À 17 h, DIMANCHE FERMÉ.**

# LE CASINO DU CLUB OPTIMISTE DES HAUTES-PLAINES




Sans oeufs, il n'y aurait pas d'omelettes, sans eux, il n'y aurait pas eu de Casino: Roch Cholette, responsable de l'activité, Pierre Marleau, Louis St-Cyr et Paul Prégent, président du Club.




Plusieurs commanditaires ont permis à cette activité d'être un franc succès indique le président Paul Prégent. Parmi eux, Jacques Blais, directeur de la publicité au Régional de Hull, Paul Larabie, responsable des promotions et animateur à la station CKCH, Louis St-Cyr de la Boutique de plomberie St- Cyr, Germain et Jean Lemay de G. Lemay Construction inc.



Paul Prégent, président du Club Optimiste des Hautes-Plaines, souhaite la bienvenue à Stanley Thompson, son homologue du Club Optimiste de Hull. Ils sont accompagnés du conseiller et barman Yves Ducharme, du Père Réjean Gaudette et de Jean- Louis Desrosiers, trésorier des Optimistes des Hautes- Plaines.




Le grand prix de la soirée, soit un bain giratoire de la Boutique de plomberie St-Cyr a été remporté par Annie Lemay. Paul Prégent et Louis St-Cyr félicitent l'heureuse gagnante.

## Plus de 250 personnes y participent!

La soirée Casino annuelle du Club Optimiste des Hautes- Plaines a réuni quelque 250 personnes au Complexe Héritage du Chemin Freeman à Hull, samedi dernier. Plus de 2 300 $ en prix ont également été remis aux nombreux participants et participantes de cette soirée dont les profits seront versés à la jeunesse. Revoyons, en photos, quelques bons moments de cet événement.

TEXTE ET PHOTOS:
MARTIN GODCHER




Le Père Réjean Gaudette s'est risqué au «Black Jack». Le président Paul Prégent et le conseiller Yves Ducharme prodiguent quelques conseils.




Cet événement a également été une réussite totale du côté de la vente de bière, et ce, grâce à cette bande de pingouins qui n'a pas ménagé les efforts durant toute la soirée.



Quelques membres du personnel du Régional de Hull en les personnes de Jacques Blais, Nada Laplante, Isabelle Gauthier, Lise Poulin et Marco Daigle ont misé toute leur fortune lors de cette soirée casino sous les yeux de Germain «Gerry» Charlebois de Charlebois-Trépanier et de Léo Lessard, bien connu dans la paroisse Saint-Jean-Bosco et surtout un tout récent gagnant de la lotto 6/49 qui lui a permis d'empocher une somme de 355 000 $ et des poussières.

# *Une autre implication communautaire du Régional*

## 21e Gala sportif du Hull-Volant

Le 21 gala sportif de l'Association Hull-Volant aura lieu samedi le 20 avril, à 18h00, à l'école secondaire Mont-Bleu. Le tout débutera par un cocktail qui sera suivi du souper, de la remise des prix et de la soirée dansante.

Plus de 300 personnes seront au rendez-vous afin d'honorer les membres les plus méritants lors de la dernière année. Aussi, l'Association attribuera une bourse d'études de 1000$ et honorera des joueurs de l'Association du hockey mineur de Hull.

Les billets sont présentement en vente au local de l'Association situé au 161, rue Notre-Dame, à Hull. Pour information on communique avec Gilbert Deslile au 776-2006 ou au 595-8950.




Le comité organisateur vous invite au 21e gala annuel de l'Association Hull-Volant: Jean Pichette, Michel Sauvé, Georges Bilodeau, Guy Laurin, Ben Cardinal, Gilbert Delisle et Denis Michaud.

## Fonds sportif de l'Outaouais

Le Fonds sportif de l'Outaouais sollicite l'appui de toutes personnes ayant à coeur le développement du sport amateur dans l'Outaouais.

Ainsi, le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais invite les gens de la région à devenir membre actif ou membre associé du Fonds qui compte, pour sa première année d'existence, remettre près de 7000$ en bourses aux athlètes et aux entraîneurs de la région oeuvrant dans les catégories relève, élite et excellence.

Pour obtenir des informations supplémentaires, communiquez avec Aline Paquette au 770-3575.

## Assemblée de l'AHMH

L'Association du hockey mineur de Hull tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 22 avril, à 19h00, à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, à Hull.

Les postes à combler sont ceux du 1er vice-président, du trésorier et du secrétaire. Le droit de vote est réservé aux personnes qui détiennent actuellement leur carte de membre 1991.

Pour information, veuillez communiquer avec Suzanne au 770-4220.

# LE CLIENT AVISÉ MAGASINE CHEZ VALDI

## POUR DE VRAIES ÉCONOMIES!

Quand vous recherchez de vraies économies sur des produits de marques connues, la solution c'est Valdi! Là où vous sauvez temps et argent!




PAPIER HYGIÉNIQUE
**EVER SOFT**
8 rouleaux

**PRIX VALDI 1.89**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.39
**ÉCONOMISEZ 1.50**



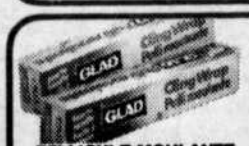

ESSUIE-TOUT
**SCOTTOWELS JUMBO**
2 roul./120 feuilles

**PRIX VALDI 1.79**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.17
**ÉCONOMISEZ 1.38**




MOUCHOIRS DE PAPIER
**KLEENEX**
300

**PRIX VALDI 1.43**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.85
**ÉCONOMISEZ .42**




PELLICULE MOULANTE
**GLAD**
60 m

**PRIX VALDI 1.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.87
**ÉCONOMISEZ .88**




SACS À ORDURES
**GLAD**
20

**PRIX VALDI 3.73**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.09
**ÉCONOMISEZ 1.36**



GOBELETS ISOLANTS
**GOODTIME**
51

**PRIX VALDI .89**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.35
**ÉCONOMISEZ .46**




JUS D'ORANGE OU DE POMMES PUR
**ALLENS**
3 x 250 mL

**PRIX VALDI .99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
**ÉCONOMISEZ .60**



EAU DE SOURCE
**NAYA**
1,5 L

**PRIX VALDI .69**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.19
**ÉCONOMISEZ .50**




JUS DE TOMATES OU COCKTAIL AUX LÉGUMES
**HEINZ**
1,36 L

**PRIX VALDI .99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29
**ÉCONOMISEZ .30**




NOURRITURE POUR CHIENS
**SUPER SAVER**
8 kg

**PRIX VALDI 3.79**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.99
**ÉCONOMISEZ 2.20**



AMPOULES ÉLECTRIQUES
**Q.E.**
2 x 40, 60 ou 100 watts

**PRIX VALDI .89**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.31
**ÉCONOMISEZ 1.42**




ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
**LA PARISIENNE SUPER DOUX**
2 L + 1 L boni

**PRIX VALDI 2.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.93
**ÉCONOMISEZ .94**




DÉTERGENT POUR LA LESSIVE
**SUNLIGHT**
5 L

**PRIX VALDI 3.23**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.99
**ÉCONOMISEZ .76**




RÉCURANT EN CRÈME
**VIM**
500 mL

**PRIX VALDI 2.26**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.49
**ÉCONOMISEZ .23**




NETTOYEUR DOMESTIQUE
**PINE SOL**
800 mL

**PRIX VALDI 2.89**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.39
**ÉCONOMISEZ .50**




BISCUITS SODA
**COLONIAL**
Salés ou non salés
450 g

**PRIX VALDI .99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
**ÉCONOMISEZ .70**




PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU À TARTINER
**BEATRICE**
500 g

**PRIX VALDI 2.49**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.39
**ÉCONOMISEZ 1.90**




SOUPE AU POULET ET NOUILLES
**LIPTON**
4 sachets

**PRIX VALDI 1.99**




KETCHUP AUX TOMATES
**HEINZ**
Bout. comprimable
1 L

**PRIX VALDI 2.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.19
**ÉCONOMISEZ 1.20**



VINAIGRETTES
**PFEIFFER**
Au choix
250 mL

**PRIX VALDI .99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.83
**ÉCONOMISEZ .84**




SAUCE AUX TOMATES
**HUNT'S**
398 mL

**PRIX VALDI .79**
PRIX AU SUPERMARCHÉ .99
**ÉCONOMISEZ .20**




BEURRE D'ARACHIDES
**SKIPPY**
Croquant ou crémeux
750 g

**PRIX VALDI 2.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29
**ÉCONOMISEZ .30**




FLOCONS DE POULET, DINDE OU THON
**PURITAN**
184 g

**PRIX VALDI 1.59**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79
**ÉCONOMISEZ .20**




SARDINES
**PACIFIC PRIDE**
100 g

**PRIX VALDI .59**
PRIX AU SUPERMARCHÉ .85
**ÉCONOMISEZ .26**



COCA-COLA
Classique, Nouvelle-vague ou diète
**SPRITE**
Ordinaire ou diète 750 mL
(Bouteille consignée)

**PRIX VALDI .29/ch.**
PRIX AU SUPERMARCHÉ .99
**ÉCONOMISEZ .70**



BISCUITS GOGLU
**LIDO**
700 g

**PRIX VALDI 2.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.89
**ÉCONOMISEZ .90**

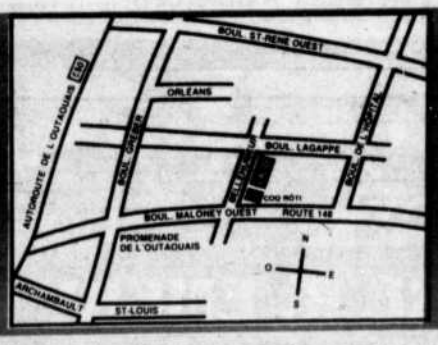



MAÏS À ÉCLATER POUR MICRO-ONDES
**JIFFY POP**
Au choix
297 g

**PRIX VALDI 1.99**
PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.49
**ÉCONOMISEZ 1.50**

# VALDI

215, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU
EN ARRIÈRE DU COQ RÔTI




**HEURES D'OUVERTURE:**
Lun-Mar-Mer: 9h00 à 18h00
Jeudi et Ven: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00

**CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME**

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problème!

Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 1er février 1991. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 20 avril 1991. Prix et produits valides chez Valdi de Gatineau seulement.

**ARGENT COMPTANT SEULEMENT**

Photos à titres indicatifs seulement

La reproduction ou l'utilisation de cette annonce sans l'autorisation écrite de Valdi ou de son agence publicitaire est strictement interdite.

# PÉPINIÈRE R. EMERY inc.

## 600 boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

## NOUS SOMMES RÉOUVERTS POUR LA SAISON '91
## à compter de JEUDI LE 18 AVRIL

**Nous avons maintenant de la NOURRITURE pour animaux.**

**Nous avons toute la GAMME**

**DE PURINA**

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**

**Nourriture pour chiens sac de 20 kg bon repas**

**11.99$**

**SPÉCIAL SUR ENGRAIS POUR PELOUSE CIL**

***C'est le temps d'appliquer votre premier traitement de golfgreen ordinaire***




**SPÉCIAUX**

9 KG **13.95$**

14 KG **18.95$**

18 KG **22.95$**

**SPÉCIAUX VALIDE JUSQU'AU DIMANCHE 21 AVRIL '91 à 22h00**

**POMMES**
GRAMMY SMITH
**59¢ LB**

**RAISIN ROUGE**
SANS PÉPIN
**1.19$ LB**

**GROS CHOUX-FLEURS**
**1.49$ CH.**

**CÉLERI**
DE LA CALIFORNIE
GROSSEUR 24
**49¢ CH.**

**PATATES**
DE L'ÎLE DU PRINCE EDWARD
Sac de 10 lbs
**89¢ CH.**

**SIROP D'ÉRABLE**
marque l'époque Canada
No. 1 ambré contenant de 540 ml.
**3.89$ CH.**

**Nous avons un grand choix de VIANDES FROIDES ET FROMAGES**

***SPÉCIAL D'OUVERTURE***

- BOLOGNE Maple leaf ..... **1.89$ LB**
- JAMBON cuit Whissel ..... **2.49$ LB**
- SIMILI-POULET Maple Leaf ..... **1.99$ LB**



**NOS ARBRES, ARBUSTES et CONIFÈRES ainsi que nos PLANTES VIVACES sont déjà arrivés pour L'OUVERTURE**

Ronald, Raymond et leur personnel sont heureux de vous accueillir pour leur saison

**1991**

**HEURES D'OUVERTURE**
**OUVERT**
**7 JOURS PAR SEMAINE**
**de 8h00 à 22h00**

**PÉPINIÈRE R. EMERY Inc.**

CAHIER DU PRINTEMPS

# Le grand ménage!

S'il y a bien un aspect de l'entretien automobile au printemps sur lequel les automobilistes ne se feront pas priés, c'est bien celui du grand nettoyage.

Vous brûlez sans doute d'impatience de retirer l'accumulation de calcium qui se trouve dans l'habitacle. Un passage avec l'aspirateur sur les sièges et la moquette sans oublier les cendriers, est une première étape tout indiquée pour y voir plus clair. Les taches de calcium pourront ensuite être éliminées en les frottant à l'aide d'un peu d'eau et de vinaigre.

Tandis qu'à l'aide d'un chiffon humide vous pourrez retirer l'accumulation de poussière qui se trouve sur le tableau de bord et les garnitures intérieures. Le nettoyage de l'habitacle se termine avec les glaces.

Si vous êtes un fumeur, vous avez sans doute une pellicule jaunâtre sur le pare-brise. Pour la faire disparaître, utilisez du vinaigre blanc dilué dans une quantité égale d'eau. Le résultat est impressionnant.

Quant au nettoyage de la carrosserie, disons tout de go qu'il vaut mieux procéder au lavage à la main et non avoir recours à un lave-auto traditionnel. Ainsi, vous serez en mesure d'arroser d'un puissant jet d'eau le dessous des roues et les pare-chocs dans les moindres recoins. Si vous butez sur des taches de goudron, utilisez de l'huile de cuisson sur un linge et frottez jusqu'à ce que la tache se soulève d'elle-même.

Le moment est maintenant venu de procéder au lavage habituel à l'aide d'un savon et un gant de coton ou encore opter pour le lave-auto. Pour donner encore plus d'éclat à votre travail, un bon cirage est tout indiqué.

Pour terminer votre travail en beauté, lubrifiez les charnières de portes, du coffre et du capot pour mettre fin aux grincements agaçants. Oui, vous savez, ceux qui vous avez dû supporter tout au long de l'hiver.



**La propreté de l'habitacle n'est pas toujours évidente au cours d ela saison froide.**

# La liberté que procure la planche à voile

Le plaisir de la planche à voile se traduit par des sensations de liberté et de domination. On vit pleinement le contact direct avec l'eau et le vent. On se mesure aux éléments de la nature pour les combattre et les déjouer.

On apprend non seulement la maîtrise des éléments, mais aussi à maîtriser la planche à voile elle-même. Pour la personne qui tient la voile et qui manoeuvre la planche, c'est exaltant.

### Choisir sa planche

Pour reconnaître la planche qui nous fera planer follement ou qui nous initiera doucement aux agréments de la planche à voile, on se fiera au triangle magique.

D'un côté, on y retrouve le poids de son corps; le second côté implique la force du vent que l'on aura à affronter et le dernier côté comprend le degré de connaissance de navigation.

Avec ces quelques informations, on pourra choisir la planche qui nous conviendra le mieux. Si elle n'est pas adaptée pour nous, la planche ne pourra être entièrement satisfaisante.

Les adeptes qui pratiquent la compétition recherchent les planches légères et rapides qui donnent une grande performance. Le débutant préférera la sécurité d'une planche solide et stable qui n'est pas trop sensible aux manoeuvres mais qui s'utilise facilement.

Le gréement doit être bien ajusté pour fournir une bonne performance. Certaines planches sont munies de repères qui facilitent l'ajustement du gréement.


*Ces marchands sont là pour vous aider à redonner de l'éclat à votre voiture!*

*Printanisez votre auto!!!*





Pour toutes vos pièces
mazda
communiquer avec RAYMOND Il se fera un plaisir de vous aider.
RAYMOND GENDRON
Conseiller aux pièces
SPÉCIAL AIR CLIMATISÉ 1200$
Installation incluse
Rég.: 1532$ inst. incl.
ARGUS
961 St-Joseph, Hull
776-4877



Pour toutes vos pièces et accessoires
NISSAN
Appeler ROBERT, Il vous servira avec grand plaisir
ROBERT BOUCHARD
SPÉCIAL 20% DE RABAIS
CARREFOUR
NISSAN
sur tous les accessoires en stock
959 St-Joseph, Hull
776-0372

DU-RO
Vitres et accessoires d'autos
• RÉPARATION ET REMPLACEMENT DE PARE-BRISE
• REMBOURRAGE
• TAPIS D'AUTO
• TOIT OUVRANT
• SUPPORT À BAGAGES
• MARCHEPIED
• ARCEAU D'ACIER
• DOUBLURE DE CAISSE
• PHARES
LES PROS-VITRES
Hull



40 rue Adrien-Robert
J8Y 3S2
(819) 777-7662

GAREAU
AUTOPRO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
• Freins • Silencieux
• Suspension • Traction avant
30% DE RABAIS
Achetez un amortisseur GABRIEL au prix régulier et obtenez la 2e à 30% DE RABAIS
(En vigueur jusqu'au 31 mai '91)
310, boul. St-Joseph, Hull
778-8018

GARAGE
MacDonald St-Louis
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
• Freins • Suspensions
• Mise au point
• Système d'injection
McKERLIE-MILLEN
PIÈCES D'AUTO Amortisseurs
MONROE
Obtenez un coupon de participation pour chaque amortisseur MONROE que vous changez et courez la chance de gagner une BICYCLETTE DE MONTAGNE!
Paiement direct Interac
77 St-Étienne, Hull 770-0026

ATELIER DE DÉBOSSELAGE INTERNATIONALE
DÉBOSSELAGE ET PEINTURE
SPÉCIALITÉ
• Débosselage • Peinture
• Réparation de chassis ave le système Guy Chart au laser.
54 GAGNON, HULL
771-0413

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
• Réparation véhicule lourd
• Réparation de système hydraulique
• Soudure électrique • Sable à jet
• Pièces de camion et d'auto
AUTOMOBILE DE COURTOISIE GRATUITE
LE CENTRE DES PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS
65 rue Audet, Hull
777-7107

Débosselage en sus



SPÉCIAL PRINTEMPS
Peinture complète $599
LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS
40 rue Juneau, Hull 778-2600



AUTOBEC
VENTE & ACHAT
VOITURE D'OCCASION
$100 DE RABAIS
sur automobile de $2000 et plus
sur présentation de ce coupon
65 rue Audet, Hull 770-7887

# CAHIER DU PRINTEMPS


*Nouveaux prix du printemps !*

**Q: Cherchez vous un ordinateur de marque compatible IBM® alliant fiabilité, performance et prix abordable?**

**R: Nous vous proposons alors les**

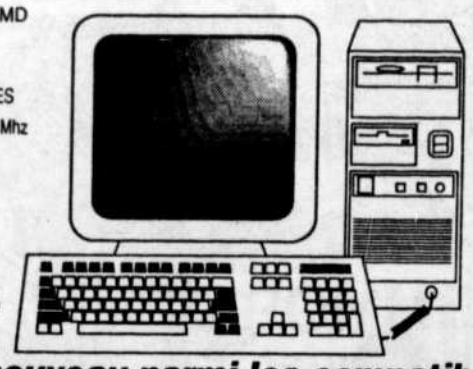
**286-16 386sx 386-25**

**de**

NOVEX MD

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- ✓ processeur 286-16/386 SX-16 ou 386-25 Mhz
- ✓ boitier format compact
- ✓ mémoire 2 Mo (2048 Ko) total
- ✓ lecteur interne 5.25"/1.2 Mo
- ✓ lecteur interne 3.5"/1.44 Mo
- ✓ disque dur rapide de 40 Mo (28 ms)
- ✓ clavier bilingue canadien-français
- ✓ MS-DOS 4.01 anglais ou français original
- ✓ garantie de 2 ans pièces et main-d'oeuvre complète du manufacturier !



OPTION: boitier format mini-tour seulement: $ 50

***Le souffle du renouveau parmi les compatibles de marque . . . abordables!***

286-16 mono : $ 1199 ensemble super VGA **$ 1799**

386SX mono: $ 1599 ensemble super VGA **$ 2199**

386-25 mono: $ 1999 ensemble super VGA **$ 2599**

***aussi disponible avec disque dur de 80 Mo!***

***exclusivement chez:***

**Ordinateurs 2000** 8e année

146 Promenade du Portage, Hull Qc tél.:777-3615

Autres spéciaux sur imprimantes au laser, imprimantes 24 aiguilles, modems, et autres périphériques et logiciels. Détails en magasin

ces spéciaux se terminent le 30 avril 1991, TPS et TVQ en sus.


# Améliorer l'aspect extérieur de la maison

L'une des rénovations qui apporte le changement le plus radical à la maison est certainement le remplacement du revêtement extérieur. La maison s'embellit, elle s'habille de nouveaux atours et sa valeur augmente à vue d'oeil.

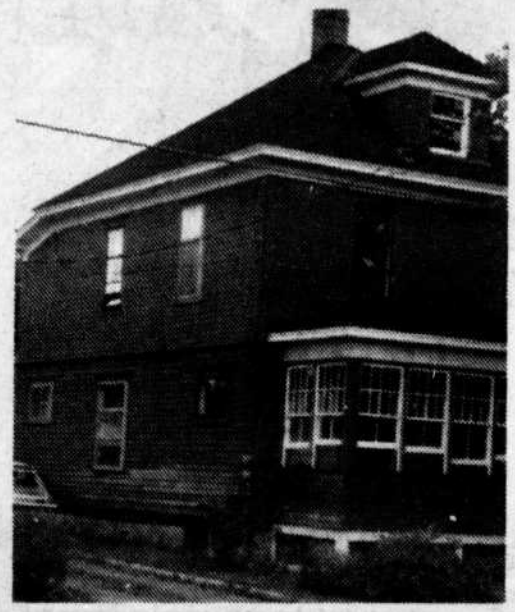
### Les matériaux

Actuellement, la grande vogue dans les revêtements d'extérieur est au déclin, communément appelé clapbord de vinyle d'aluminium. On choisira le matériau qui nous convient le mieux selon nos besoins spécifiques.

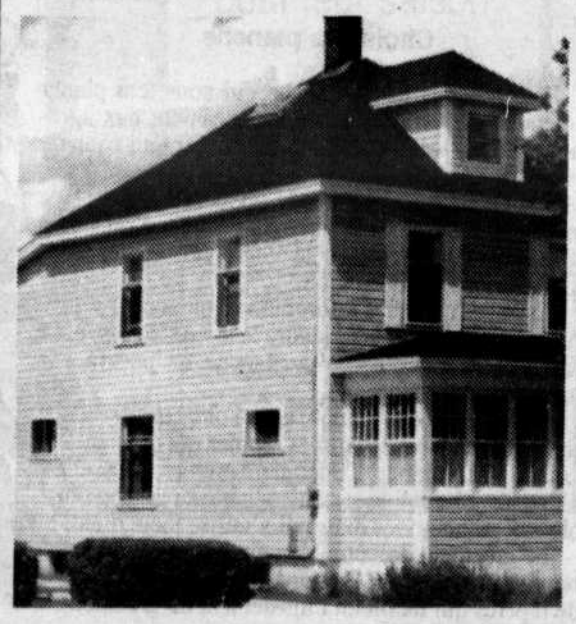
On trouvera dans le déclin de vinyle une bonne qualité de revêtement. Il est très résistant et ne craquera qu'exceptionnellement lors d'un choc violent reçu par temps très froid. Il est offert dans un grand choix de motifs et s'avère très économique. C'est actuellement le choix le plus populaire.

Le déclin d'aluminium offre une grande durabilité. Il peut cependant bosseler sous les chocs. Il est donc un peu moins approprié lorsque de jeunes enfants sont susceptibles de jouer à la balle sur les murs extérieurs. Il est offert dans un grand choix de couleurs, particulièrement d'intéressantes couleurs foncées.

On trouve du déclin de différentes qualités. L'épaisseur de la feuille de vinyle ou d'aluminium nous donnera une très bonne indication de la qualité. Il est important de s'assurer une installation professionelle pour éviter le gondolage.



**Sur la photo du haut, on voit la maison avant d'être rénovée. On peut constater la transformation apportée par le revêtement de vinyle sur la photo du bas.**




**SURPLUS D'ARMEE S.G. ENR.**

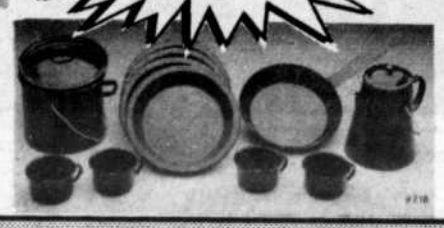
POUR TOUS VOS BESOINS ESTIVALS • CAMPING • PÊCHE • VOYAGE, ETC.



VASTE CHOIX DE TENTES DE $59.99 à $249.99



POÊLE ET ÉQUIPEMENT À GAZ



ENSEMBLE DE VAISSELLE complet ou morceau individuel



NOUS AVONS UN CHOIX COMPLET DE SACS ET DE SACS À DOS À PRIX CONCURRENTIELS

• SACS À COUCHAGE • TENTES • ACCESSOIRES DE TENTES • SACS À DOS • ACCESSOIRES POUR SACS À DOS • POÊLE À GAZ • VAISSELLE • ACCESSOIRES DE CAMPING • BOUSSOLES • ÉQUIPEMENT DE SURVIE • LAMPES DE POCHE • NOURRITURE SÈCHE • COUTEAUX ET ACCESSOIRES • CHAPEAUX EN FILET POUR MOUSTIQUES • VÊTEMENTS DE PLUIE • MANTEAUX MELOTONNÉS • VÊTEMENTS CONFORTABLES ET CHAUDS • ACCESSOIRES DE PÊCHE • VÊTEMENTS DE CAMOUFLAGES • VÊTEMENTS DE PLUIE CAMOUFLAGE • VÊTEMENTS DOUBLÉS • CHAPEAUX • BOTTES • SOULIERS, ETC...

**Nous sommes le vrai magasin de plein air**

**121 ST-JOSEPH, HULL 778-3497**

# CAHIER DU PRINTEMPS

## Plus qu'une simple voiture

L'Escort 1991 est bien plus qu'une simple nouvelle voiture. Elle a grandement évolué grâce aux nombreuses innovations des petites voitures Ford, du point de vue de design, de la fabrication et de la technologie. D'importants progrès ont été réalisés au niveau des performances ainsi que de la qualité de l'ajustement et de la finition de la voiture.

C'est cette nouvelle génération d'Escort, conçue pour relever un défi passionnant: offrir une qualité de classe modniale et assurer la satisfaction totale de la clientèle.

Lorsque la nouvelle Escort était à l'état de projet, les concepteurs et ingénieurs avaient un but bien précis. La question qu'ils se posaient était simple et directe: comment construire des voitures dignes de concurrencer les meilleures voitures du monde entier?

C'est ainsi qu'ils décidèrent de construire des usines offrant quelques-unes des techniques de produciton les plus perfectionnées au monde.

La participation des employés de Ford était cruciale. Ils contribuèrent, dès le début, à planifier les méthdoes de production et aidèrent à perfectionner le travail d'équipe à chaque étape de la fabrication et du montage.

Les usines furent conçues de façon à fournir systèmes et technologies avancés assurant de maintenir, de façon constante, un haut degré de qualité. Les appareils de sondage et de brasure robotisés permettent une plus grande précision. La manutention automatisée signifie que les pièces arrivent à temps sans que les employés aient à les manipuler.

Dans le cas de la structure de la carrosserie et d'autres pièces non mobiles, des appareils à mesurer sophistiqués sont utilisés pour assurer le respect des spécifications avec une précision de 0,10 mm (0,004 pouce). Au lieu d'avoir des fentes, les composantes de l'Escort sont munies de cavités classées par dimension. Les composantes s'ajustent avec précision ou elles ne sont pas utilisées. Un point c'est tout.

Voyez cette Escort: son ajustement précis et sa finition soignée, ses glaces semi-affleurantes et ses garnitures aérodynamiques lui donnent une ligne d'une fluidité et d'une pureté incomparables.

L'habitacle permet maintenant d'accueillir cinq personnes. La planche de bord rejoint harmonieusement les panneaux de portes, présentant un tout d'une élégance subtile.

Le moteur de 1,9 litre avec arbre à cames en tête est doté de l'injection électronique séquentielle de carburant, unique dans sa catégorie, pour permettre un dosage précis du carburant. Il est commandé par l'ordinateur EEC-IV muni d'une mémoire de 32 K, exclusif à Ford.

Un nouveau support isolé du groupe moto-propulseur contribue à éliminer les vivrations qui pourraient incommoder les occupants. La suspension entièrement indépendante assure un roulement silencieux et sa nouvelle géométrie permet une tenue de route sûre.

Dans toute voiture, on sent la présence indiscutable d'un minutieux souci du détail.

Pour construire cette Escort, nous avons dû changer notre façon de construire les modèles Ford. Ces modificaitons augmenteront encore davantage le désir des automobilistes de posséder et de conduire une Escort. Et ce sont ces modifications qui nous permettent de penser que notre voiture est digne de concurrencer les meilleures voitures au monde. C'est une nouvelle génération d'Escort.


Un exemple

ESCORT LX 1991

2 portes

8995$*



Comprenant:
• Moteur 4 cylindres, 1,9 L • 5 vitesses • dégivreur électrique arrière
* Remise de Ford au concessionnaire taxe et transport en sus.

DU PORTAGE MERCURY
à des prix
IMBATTABLES
pour VOUS!

Un autre exemple
PICK-UP FORD F150 1990
tout équipé, stock #10401

12 589$**
(TRANSPORT INCLUS)

** Remise de Ford au concessionnaire taxes en sus



Comprenant: • transmission automatique
• Pare-choc marchepied
• Calandre chromée
• Ensemble isolant de pavillon
• Groupe commodités
• Groupe éclairage
• Régulateur de vitesse
• Volant inclinable
• Radio AM/FM Stéréo cass.
• Enjoliveur sport et beaucoup plus!

HÂTEZ-VOUS! QUANTITÉ LIMITÉE!
nous avons plusieurs autres SPÉCIAUX pour vous!

*Là, où il fait plaisir de vous revoir!*

DuPortage Mercury

Heures:
Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h

949, boul. St-Joseph, hull - 778-2751



SPÉCIAUX DU PRINTEMPS
CHEZ Firestone DE HULL



FR 480
Programme de garantie de 100 000 km

• Pneu quatre-saisons de première qualité
• Sa large semelle et son profil surbaissé offrent un roulement stable et silencieux et une rapide réaction à la direction.

• Radial de performance quatre-saisons ceinturé d'acier pour les véhicules de loisirs et les camions légers. Son dessin de semelle profond et continu procure un roulement doux.

RADIAL ATX
Idéal pour le pêcheur

| DIMENSION | Régulier | Spécial |
|---|---|---|
| P175/70R13 | 127.94 | 92.95 |
| P185/70R13 | 131.77 | 97.95 |
| P195/70R13 | 135.72 | 99.95 |
| P185/70R14 | 136.23 | 99.95 |
| P195/70R14 | 140.52 | 109.95 |
| P195/75R14 | 144.72 | 104.95 |
| P205/75R14 | 149.06 | 112.95 |
| P225/75R15 | 168.74 | 119.95 |

| DIMENSION | Régulier | Spécial |
|---|---|---|
| LT215/75R15 | 165.84 | 127.95 |
| LT235/75R15 | 177.58 | 137.95 |
| 30x9.5R15 LT | 204.01 | 147.95 |
| 31x10.5R15 LT | 229.07 | 167.95 |
| 32x11.5R15 LT | 254.12 | 187.95 |
| 33x12.5R15 LT | 275.60 | 199.95 |

BON
RÉGLAGE GÉOMÉTRIE DES ROUES ASSISTÉ PAR ORDINATEUR
MOOG
Comprend: • Inspection de toutes les pièces du train et de la timonerie de direction • Réglage de la géométrie des roues selon les spécifications du fabricant: convergence, divergence, chasse, carrossage s'il y a lieu • Réglage de la barre de torsion s'il y a lieu • Vérification du boîtier de direction ou du pignon et de la crémaillère et réglage du volant • Essai sur toute la voiture • Garantie écrite de 120 jours valable dans tout le pays, et document imprimé par ordinateur pour vos dossiers. Pièces en supplément s'il y a lieu • Supplément pour camionnettes et fourgonnettes
Deux roues avec référence requise aux roues arrières 34.95 La plupart des voitures Avec bon
Roues, suspensions à roues indépendantes 64.95 La plupart des voitures Avec bon
Bon valide jusqu'au 30 avril 1991

BON
VIDANGE D'HUILE, GRAISSAGE ET FILTRAGE
• La vidange et le remplacement de l'huile moteur par un maximum de 5 litres d'huile 10W30 neuve conforme aux normes du constructeur • La pose d'un filtre à huile neuf approuvé • Le graissage de tous les points du châssis pourvus d'un graisseur • La vérification du niveau de tous les liquides et de la pression des pneus.
19.95 Avec bon
Esso
Bon valide jusqu'au 30 avril 1991

BON
DES ARRÊTS SURS... AVEC UNE RÉFECTION FIRESTONE DES FREINS
2 roues tambours 69.95
Comprend: • Remplacement des segments de freins • Rectification des tambours • Inspection des cylindres de roues et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route de la voiture • Garantie écrite de 3 ans ou 48 000 km, valable dans tout le pays.
Bon valide jusqu'au 30 avril 1991

BON
PERMUTATION DES PNEUS ET ÉQUILIBRAGE
29.95
Bon valide jusqu'au 30 avril 1991

BON
DES ARRÊTS SURS... AVEC UNE RÉFECTION FIRESTONE DES FREINS
89.95 2 roues disques plaques métalliques 520 en sus
Comprend: • Pose de plaquettes neuves • Rectification des disques • Regarnissage des roulements des roues avant • Inspection des étriers et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route de la voiture • Supplément pour plaquettes métalliques • Garantie écrite de 3 ans ou 48 000 km, valable dans tout le pays.
Bon valide jusqu'au 30 avril 1991

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.
575, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-1627

DÉPOSITAIRE BRIDGESTONE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 7h30 à 18h00 Jeudi-Vendredi: 7h30 à 20h00 Samedi: 7h30 à 15h00

Pierre Cyr prop.
André Bergeron, prop.

# CAHIER DU PRINTEMPS

## Prolongez la vie de la voiture

Ne faites pas l'erreur de penser que votre voiture ne nécessite pas de soins.

En cette période de récession, de rareté d'emploi et taux d'intérêt et bancaire élevés, il devient difficile d'emprunter pour acheter un nouveau véhicule. Il est donc important de prendre soin du véhicule que nous avons maintenant. Il existe plusieurs moyens de prolonger la vie de votre véhicule, tels que:

• laver l'extérieur de votre auto régulièrement pour empêcher la saleté de pénétrer la tôle et de laisser des taches permanentes et pour prévenir la rouille. Beaucoup de gens ne réalisent pas le tort causé aux voitures par les lave-autos automatiques; ils égratignent la peinture de votre voiture qui nécessite alors des réparations (buffing) coûteuses. Amenez plutôt votre voiture dans les lave-autos manuels où le lavage et le séchage se font entièrement à la main, vous assurant ainsi qu'aucun dommage ne sera fait à votre peinture.

• garder l'intérieur propre et exempt de saleté non seulement pour une meilleure apparence, mais pour économiser du travail ou des coûts à long terme. Si vous décidez de revendre votre véhicule après quelques années, pensez à la différence entre un intérieur qui n'a pas été entretenu et un intérieur qui a reçu un bon nettoyage chaque mois.

L'intérieur de votre voiture peut conserver l'apparence du neuf pendant plusieurs années d'existence.

• un shampooing pour l'intérieur de votre voiture une à deux fois par année est important. Les fins de l'automne et de l'hiver sont une bonne période pour un shampooing. Les lave-autos qui se spécialisent dans ce genre d'entretien peuvent faire disparaître presque n'importe laquelle tache.

• le cirage est le soin le plus important pour prolonger la vie de votre véhicule. La cire protège la peinture de votre voiture contre les égratignures, la rouille, l'absorption d'eau, les taches d'insectes, etc...

Comparez une voiture qui n'a pas reçu de cirage après deux ou trois ans d'usure, avec une voiture qui a reçu ce type d'entretien. La différence vous surprendra. Le cirage aide à conserver la fraîcheur de la peinture et l'apparence du neuf. Les individus qui pensent épargner en fréquentant les lave-autos automatiques sont ceux qui paieront le plus en frais de réparation (buffing, par exemple).

• l'entretien des pare-chocs prévient les taches permanentes, spécialement pour le chrome.

• le shampooing du moteur n'est nécessaire qu'une fois par année. Il enlève la saleté du moteur et spécialement celle des bougies.

Tous ces moyens aideront votre voiture à conserver une belle apparence plus longtemps.

**Source: L'Auto Splash, 10 Sherbrooke, Hull: 770-8224.**





LES PROFESSIONNELS
DANS L'INSTALLATION DE VITRE D'AUTOS

AVEC REMPLACEMENT DE PARE-BRISE
obtenez 50,00$ de bons d'achat
pour toit ouvrant ou teinture de vitre

**Faites vite!** La vente se termine le 28 avril

VITRO-MAR
Meilleurs prix en ville pour teinture de vitres. Informez-vous!
(Division Marc Auto) 10 rue Lois, Hull 777-9339


## Garagistes indépendants

Les automobilistes ont toujours un mot à dire quant à l'entretien de leur automobile. Des petits travaux d'entretien qui malheureusement sombrent bien souvent dans l'oubli. Parmi ceux-ci, on retrouve notamment la pression des pneumatiques, le niveau des différents liquides, la tension et l'usure des courroies. Plus souvent qu'autrement, le manuel du propriétaire regorge d'informations et de directives pour assurer le bon foncitonnement du véhicule. Il est indéniable que le propriétaire doit garder l'oeil ouvert et l'oreille bien tendue sur les bruits insolites qui pourraient un jour se manifester. Du coup, vous serez à même de donner de meilleures précisions à votre mécanicien si vous deviez lui confier votre voiture pour une vérification ou une réparation.

Enfin, pour ceux qui préfèrent toujours, en dépit de la complexité grandissante de leur automobile, jouer au mécanicien de fin de semaine, informez-vous, si tel est le cas, sur les modalités qui régissent la garantie du véhicule. Dans bien des cas, les manufacturiers se conservent le droit exclusif de bricoler sous le capot.

Un sondage effectué par l'Association Canadienne des Automobilistes révèle que les garagistes indépendants sont ceux qui procurent le plus de satisfaction aux automobilistes dans une proportion de plus de 66%. Les ateliers spécialisés atteignent, pour leur part, un degré de 62% de satisfaction, tandis que les ateliers de service des concessionnaires obtiennent près de 57%.

Ces chiffres, quoique révélateurs, ne doivent pas être pris au pied de la lettre. En effet, un examen plus attentif des données laisse voir que les propriétaires de voitures américaines ou européennes sont généralement plus satisfaits du service offert par un garagiste indépendant. Les propriétaires de voitures japonaises, quant à eux, obtiennent aussi un degré de satisfaction supérieur auprès d'un atelier indépendant mais dans une proportion moindre.

Quoi qu'il en soit, les automobilistes qui obtiennent le plus de satisfaction sont ceux qui respectent certaines règles élémentaires. À savoir, ceux qui s'informent sur le taux horaire, sur la réputation du commerçant auprès de clients, et sur les avantages (localisation, prêt de voiture, etc...) proposés par l'établissement. Un automobiliste qui fait ces démarches est assuré d'une plus grande satisfaction.


JOIGNEZ LE CLUB!

JOIGNEZ LE CLUB HAUTE PERFORMANCE DE BFGoodrich T/A®

COMP T/A md HR4
*Performance par tous les temps ... esthétique racée et plus de kilométrage.*



| DIMENSION | PRIX |
|---|---|
| 185/60R14 | $125.95 |
| 195/60R14 | $128.95 |
| 215/60R14 | $129.95 |
| 195/60R15 | $134.95 |
| 205/60R15 | $139.95 |
| 215/60R15 | $139.95 |
| 185/65R15 | $130.95 |
| 195/65R15 | $139.95 |
| P215/65R15 | $143.95 |
| 185/70R13 | $119.95 |
| 185/70R14 | $125.95 |

*Disponibles avec lettres blanches en relief. Autres dimensions disponibles à rabais équivalent.

Pneus BFGoodrich T/A™

RALPH TIRE SHOP
125, rue Hickory
725-3301

RALPH TIRE CENTRE
580 Ave. Industriel
731-0740
670 Notre-Dame, Gatineau
663-9207

INSTALLATION et BALANCEMENT GRATUITS à l'achat de 4 pneus

CENTRE DU PNEU
187 Montcalm, Hull
777-1495

JOIGNEZ LE CLUB
Pour être entre bonnes mains sur la route
Le club haute performance BF Goodrich T/A® est une autre bonne raison d'acheter les pneus BFGoodrich T/A®. Comme membre vous avez: protection nationale des hasards de route, services spéciaux pour votre voiture, prix rabais sur pneu T/A.




JOIGNEZ LE CLUB HAUTE PERFORMANCE DE BFGoodrich T/A®

# CAHIER DU PRINTEMPS

## Un vêtement de qualité comparable et de belle coupe

Depuis toujours, l'Europe maintenait le monopole dans le domaine de la haute couture. Tous leur reconnaissent le souci de la coupe, le raffinement et des tissus naturels lui sont offerts à des prix égaux à leur renommée.

Aujourd'hui, nous pouvons affirmer que le Canada fait sa marque dans ce monde de l'élégance. Il nous suffit de penser aux Ciona, Marie Chantal, Poitras, St-Louis, etc. pour reconnaître que nos Canadiens offrent des vêtements de haut de gamme créés dans des tissus nobles, à un prix de 50% inférieur aux produits européens.

La femme d'aujourd'hui, qu'elle soit sur le marché du travail ou à domicile, recherche un vêtement de qualité, confortable, de belle coupe, élégant, qui lui offre la possibilité de transformer son utilité avec l'ajout d'un accessoire, tel bijou ou foulard, etc...

De plus en plus, les couturiers reconnaissent les besoins de la femme dans son quotidien et cherchent à satisfaire son souci de l'élégance et son besoin de variétés. Pour satisfaire ses besoins légitimes, ils ont développé des lignes de prêt-à-porter avec un esprit de haute couture, un souci certain du détail et un goût affiché pour de belles coupes, et les cordonnées qui permettent à la femme de satisfaire son goût du changement à un prix abordable.

Il ne faut jamais oublier que le vêtement fait plus qu'habiller la femme, il met en valeur sa féminité, son élégance et son raffinement.

Source: Boutique Jacqueline, Place Fleur de Lys 595-3005.

## Rouler en sécurité à bicyclette

On peut faire de la compétition cycliste, des excursions à bicyclette, se servir de la bicyclette comme moyen de locomotion ou encore attaquer des sentiers hors-route avec un vélo de montagne, un point commun demeure, c'est la prudence à bicyclette.

### Le Code de la sécurité routière

Selon le Code de la sécurité routière, on doit toujours conduire sa bicyclette à califourchon en tenant constamment le guidon. Il est aussi prescrit de circuler à l'extrême droite de la chaussée en suivant le sens de la circulation.

Le cycliste doit se conformer à la signalisation routière. À moins que la bicyclette ne soit pourvue d'un siège fixe prévu à cet effet, il est interdit de transporter un passager. Pour sa sécurité, on signalera tout virage ou immobilisation.

Pour être conforme au Code de la sécurité routière, la bicyclette doit être dotée de tous les réflecteurs obligatoires. Pour circuler la nuit, il faut ajouter un feu rouge à l'arrière et un phare blanc à l'avant.

La bicyclette doit être munie du numéro d'identification du fabricant qui ne doit pas être effacé, modifié, remplacé, rendu illisible ou enlevé. Il est interdit de porter un baladeur ou des écouteurs en conduisant une bicyclette.

### L'entretien

Pour router en toute sécurité, il convient de bien entretenir son véhicule. On vérifiera les principaux éléments de la bicyclette en effectuant les réparations ou l'entretien nécessaires s'il y a lieu.

On portera une attention toute particulière aux freins, aux pneus, aux systèmes de fixation des roues, au guidon, à la selle, aux dérailleurs, à la chaîne, etc.


*Institut Lucette*

*"Un moment de détente s'impose"*
*Lucette vous propose,*
*un soin spécifique pour votre peau tel que:*

**"MODELANT BIO-ACTIF"**

Pour combattre les marques de fatigue et de relâchement ainsi qu'activer la cohésion tissulaire et redonner le manque d'énergie
Régulier: 68.00$
**EN PROMOTION: 58.00$**
JUSQU'AU 30 AVRIL '91

*Pour des sourcils inexistants, consultez-nous*
**444 boul. St-Joseph, Hull, Québec 770-1323**



*Boutique Jacqueline*

**PROMOTION SURPRISE**

Avec tout achat de plus de 300$,
obtenez une chance
de gagner un prix d'une valeur
de **350$.**
Obtenez
tous les détails sur place en venant
voir notre
**SUPER COLLECTION MODE PRINTEMPS-ÉTÉ pour la FEMME MODERNE**

SPÉCIALITÉS:
Vêtements de soirée et de jour
Tailles 4 à 14

**Place Fleur de Lys**
Juste au centre de la Place
**442-B St-Joseph, Hull 595-3005**



**POUR LE MOIS D'AVRIL... LES MEILLEURS PRIX**

c'est chez

**lallier**

***Car...Notre cour est pleine de HONDA modèles CIVIC, ACCORD ET PRELUDE 1991.***



**"Les prix sont réduits sur tous les modèles neufs en inventaire"**

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

**N.B.:** Aucune prix sera donné au téléphone

*N'oubliez pas que Lallier*
**"VEND MOINS CHER QUE LA COMPÉTITION"**

**lallier**

**Département service et pièces ouvert:**
Lundi au jeudi 8h à 1h du matin
Vendredi de 9h à 17h
Samedi de 8h à 13h

**Département des ventes ouvert:**
Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 17h

**981 St-Joseph, Hull 778-1444**

# CAHIER DU PRINTEMPS


## CARREFOUR HULL

NISSAN

959 ST-JOSEPH, HULL 776-0100

**SPÉCIAL DES PETITS PAINS CHAUDS!**

**CAMION DLX 1991 5 VIT.**

à partir de **7 995$^{00}$***

*2.4 litres*
*140 chevaux, 36 mg*



**MICRA 1991 5 VITESSES**

à partir de **6 995$^{00}$***

*62 mpg*



**SENTRA DLX 5 VITESSES 1991**

à partir de **9 995$^{00}$***

*4 portes, 50 mg, 1.6 L, 16 valves, 110 chevaux*



**NX 1991 5 VITESSES**

à partir de **11 995$^{00}$***

*1.6 litres, 16 soupapes, 110 chevaux*



**240SX 1991 5 VITESSES**

à partir de **15 995$^{00}$***

*2.4 litres, 140 chevaux 36 mg, traction arrière*



**AXXESS 1991 5 VITESSES**

à partir de **14 995$^{00}$***

*2.4 litres, 140 chevaux, traction avant, 35 mg*



**STANZA 1991 4 PORTES**

à partir de **12 295$^{00}$***

*5 vitesses, 2.4 litres, 140 chevaux*



***Transport, préparation, taxe, TPS en sus***

## LA BOÎTE À AUBAINE

### *VÉHICULES D'OCCASION*

**1990 Honda Accord EXR**
27 000 km, air, automatique, comme neuf, garantie 5 ans / 80 000 km. de Honda transféré — **17 995$**

**1989 MAZDA MX6 TURBO**
rouge vif, air climatisé, 5 vitesses, entièrement équipé, garantie 5 ans / 80 000 km transférable — **14 995$**

**1989 GMC JIMMY**
automatique, air, édition spécial, noir, 26 800 km, garantie Pare-chocs à pare-chocs 5 / 100,000 km — **17 995$**

**1990 NISSAN STANZA XE**
35 000 km, automatique, 4 portes, — **13 995$**

**1989 NISSAN SENTRA**
automatique, 4 portes, balance de la garantie 6 / 100 000 km tranférable — **8 995$**

**1989 CHEVROLET PICK UP**
1/2 tonne, 6 cylindres, automatique, 13,500 km — **17 995$**

**1989 PLYMOUTH ARIES**
4 portes, automatique, 33 500 km — **7 995$**

**1988 SUZUKI SAMURAI**
JX Hartop, 4 x 4, 44 600 km — **7 995$**

**1988 NISSAN SENTRA XE**
"Hatchback", 58 000 km, toit ouvrant, am/fm cassette — **8 995$**

**1987 HONDA ACCORD LX**
"Hatchback", 5 vitesses, toit ouvrant — **8 995$**

**1987 CHEVROLET BERRETTA**
Noir, automatique, 6 cylindres, air climatisé, 60 000 km — **8 995$**

**1988 TOYOTA TERCEL**
2 portes, coupé, blanche, 5 vitesses — **7 995$**

**1986 PONTIAC GRAND AM**
automatique, 4 portes, 4 cylindres — **7 995$**

TPS INCLUSE


# Nissan: la NX en vedette

La saison printanière permettra aux ingénieurs de Nissa de reprendre leur souffle. En effet, au cours des dernières années, la firme nippone a pratiquement bombardé tous les créneaux qui puissent exister sur le marché automobile. Les dernières créations remontent à l'automne, alors que Nissan introduisait coup sur coup une Sentra entièrement renouvelée et une série de petits coupés portant la signature NX. À cela, il faut ajouter la renaissance de la Sentra Classic.

Dans cette perspective, on comprend bien la présente accalmie qui règne chez ce manufacturier. Avec l'arrivée des beaux jours, nul doute que l'accent sera placé sur les étonnantes NX dont les débuts furent tout de même relativement discrets. Rappelons que deux versions sont disponibles sur le marché. D'abord, le NX1600 qui se veut avant tout un coupé sans prétention sur le plan sportif. Ensuite, il y a la NX2000 dont la présence d'une motorisation plus musclée (2 litres) et une foule de modifications d'ordre technique (suspension plus ferme et freins à disques aux quatre roues), lui confèrent le titre de sportive.

Toujours au rayon des «sports», Nissan introduit également la seconde génération de sa série 240SX. Le moteur développe désormais 155 chevaux. Un différentiel à glissement limité a été ajouté afin de domestiquer cette augmentation de puissance. Notons enfin que le système HICAS de Nissan (système de direction aux quatre roues) n'est désormais plus l'apanage exclusif de la série 300ZX puisqu'il est offert, en option, sur la 240SX.

Les voitures sport c'est bien, mais leur volume de ventes, au Québec surtout, demeure cependant peu significatif. C'est pourquoi Nissan place tout comme ses compétiteurs, ses espoirs sur les secteurs des sous-compactes et des compactes. Dans ces deux marchés, ce fabricant est fort bien pourvu avec la Stanza, dont les ventes ont plus que triplé en moins d'une année de commercialisation, et surtout avec la Sentra qui est de loin la voiture la plus vendue de Nissan. Soulignons que cette sous-compacte possède désormais une carte de visite internationale puisqu'elle a été conçue au Japon et est maintenant assemblée aux États-Unis. De l'aveu de Nissan, la Sentra nouvelle vague a été élaborée en fonction des exigences nord-américaines. Elle est plus spacieuse que la version antérieure et aussi plus économique, de 13% dit-on, et ce en dépit de la présence d'un moteur plus puissant (110 chevaux) mais aussi plus perfectionné.

### Infiniti suscite la curiosité

La commercialisaton des automobiles signées Infiniti division de grand luxe de Nissan, a à peine débuté au Canada que déjà les spécialistes sont curieux de voir si leur impact sera aussi impressionnant qu'aux États-Unis. Il faut dire que chez nos voisins du sud, l'Infiniti Q45 est déjà classée parmi les dix meilleures voitures au monde et qu'elle n'est pas sans semer l'inquiétude auprès des dirigeants de nobles marques comme Mercedes, BMW, Audi et Jaguar. Si la berline Q45 s'adresse à une clientèle fortunée, donc restreinte, Infiniti propose également la G20, une berline vendue à moins de 30 000 $. Cette dernière incidemment pourrait fort bien connaître beaucoup de succès auprès des amateurs à la recherche d'une automobile plaisante à conduire et aussi passablement exclusive.


*La famille grandit ?*



Un nouveau mobilier s'impose ? N'oubliez pas que la valeur de vos biens augmente rapidement. D'où l'importance d'une couverture appropriée et d'un assureur qualifié :
**Les Coopérants.**
**Hull : 595-4638**

Coopérants
Assurance générale
*On ne s'appelle pas Les Coopérants pour rien.*

# CAHIER DU PRINTEMPS

## Les Bons Vivants s'offrent une nouvelle verrière!



MARTIN GODCHER, Le Régional

**Le directeur général des Hebdos de l'Outaouais Michel St- Louis félicite le propriétaire Michel Goyette pour le nouvel agrandissement. Ils sont accompagnés de Caroline Friedman, conseillère publicitaire, Suzie Lannegan, bras droit de Michel Goyette, et de Jacques Blais, directeur de la publicité au Régional de Hull.**

C'était fête le lundi, 8 avril dernier, aux Bons Vivants alors qu'avait lieu l'ouverture de la verrière, une toute nouvelle partie aux couleurs éclatantes. Il s'agit en fait d'un agrandissement de l'établissement actuel. Cette nouvelle partie, différente de la section brasserie, permettra d'accueillir une nouvelle clientèle d'indiquer les propriétaires Michel Goyette et Suzie Lannegan toujours aussi soucieux de satisfaire les clients. «Il s'agit d'un style diversifié qui plaira sûrement à un type précis de clientèle qui désire prendre un déjeuner ensoleillé, un dîner, un brunch ou un souper en tête à tête», explique Michel Goyette.

D'ailleurs, seront disponibles sous peu un buffet de cuisine canadienne et un bar à salades tant le midi que le soir. Et les Bons Vivants ne laissent pas non plus tomber sa clientèle actuelle avec, notamment, les spectacles en soirée qui débutent à tous les mercredis.

Au programme, des groupes toujours très populaires auprès des gens de la région. A venir: RMD, Noir et Blanc, Pëll, Taxi et Bandit Bandit.


Venez découvrir NOTRE VERRIÈRE
Un nouveau style, une nouvelle ambiance!
Partez du bon pied votre journée DÉJEUNER À partir de 2.25
À surveiller bientôt BUFFET DU MIDI
Aux Bons Vivants
462 St-Joseph, Hull
BRUNCH Extra! Extra! 7.50
Jeudi FESSE DE BOEUF 5.95
771-8990

MONT-CLAIR
CAFÉ - TERRASSE
LICENCIÉ
1/2 PRIX* pour DAME
Sur plat principal pour les femmes accompagnées
*Valide entre 18 hres et 22 hres
À MIDI TOUS LES JOURS À PARTIR DE
SPÉCIAL GENS D'AFFAIRES 4.95 + taxe
• Plat principal, salade ou soupe et café
Nouvelle atmosphère - Nouveau menu
TOUS LES SOIRS À PARTIR DE
TABLE D'HÔTE 7.95 + taxe
• Entrée, plat principal café
Nous servons le café expresso et capuccino
Pour réservations: 778-6241
46 Montclair, Hull
(Près des Galeries de Hull)
• Les deux personnes doivent prendre un mets d'une valeur équivalente ou plus.
Spécial en vigueur pour un temps limité.

SOLO SPORT +
"BLITZ" de FIN de SEMAINE
SOLO VÉLO
À l'achat d'un vélo de montagne, recevez un BON D'ACHAT de 40$ pour un vélo d'adulte et 10$ pour un vélo junior
SOLO GOLF
À l'achat d'un ensemble de golf à prix régulier recevez un bon d'achat de 25$
• • • DE PLUS SUPER SPÉCIAUX • • •
WILSON TRADITION rég.: 399$ SPÉCIAL 279$
WILSON X31 rég.: 479$ SPÉCIAL 349$
McGREGOR GOLDEN BARE rég.: 469$ SPÉCIAL 329$
SPALDING EXÉCUTIF rég.: 549$ SPÉCIAL 399$
SOLO VOILE
Attention veliplanchiste! Liquidation de planches à voile demo
PLANCHE À VOILE WINDSURFER Complète à partir de 400$
Venez réserver la vôtre!
WETSUIT JUSQU'À 70% DE RABAIS
VÊTEMENTS D'ÉTÉ jusqu'à 70% de rabais
T-SHIRTS 100% coton 9.99$
ESPADRILLES Nike, Reebok, Asics, Adidas 35% à 40% de rabais
"SOLO SPORT, le spécialiste d'une génération"
725, boul. de la Carrière, Hull à côté du Super Carnaval 770-0144

Villa Toyota Inc.

# LA TOURNÉE DES GRANDS CENTRES EN FOURGONNETTE "TOYOTA"




## GAGNEZ TROIS WEEK-END DIFFÉRENTS POUR (4) QUATRE PERSONNES

À PARTIR DE **18,918$^{00}$**

## LA PREVIA LE ou 4WD

*"Visitez en famille notre beau pays"*

## COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
## en essayant la FOURGONNETTE PREVIA LE ou 4WD

**Expire le 31 mai 1991**

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Villa Toyota inc, 965 boul. St-Joseph, Hull, 776-0077

# AVIS

## avis de demande d'un permis d'alcool

**Régie des permis d'alcool du Québec**

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au réquérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

| NOM ET ADRESSE DU RÉQUÉRANT | NATURE DE LA DEMANDE | ENDROIT D'EXPLOITATION |
|---|---|---|
| LESNIONSKA HENEYWELL Christine Restaurant Le Chalet Christine Route 105 La Pêche Dossier: 361-840 | Changement de capacité d'un Restaurant pour vendre (suite à cession) | Route 105 La Pêche |

Le président et directeur général
Ghislain K. -Laflamme, avocat

Québec

## avis public

**Gouvernement du Québec**

**Commission de protection du territoire agricole du Québec**

Prenez avis, conformément aux dispositions des articles 69.3 et 53 de la Loi sur la protection du territoire agricole (LRQ ch. P-41.1), que le gouvernement du Québec a approuvé en date du 13 mars 1991, par le décret numéro 304-91, les plans concernant la révision de la zone agricole des corporations municipales membres de la Communauté régionale de l'Outaouais.
Ce décret est entré en vigueur à la date de la publication d'un avis à cet effet à la Gazette officielle du Québec, soit le 30 mars 1991.
Les plans ainsi approuvés et les corporations municipales visées sont les suivants:

| PLANS | CORPORATIONS MUNICIPALES |
|---|---|
| 8.0-78110 | Aylmer (V) |
| 8.0-75410 | Buckingham (V) |
| 8.0-79700 | Cantley (SD) |
| 8.0-78140 | Chelsea (SD) |
| 8.0-79600 | Gatineau (V) |
| 8.0-79300 | Hull (V) |
| 8.0-75415 | L'Ange-Gardien (SD) |
| 8.0-78170 | La Pêche (SD) |
| 8.0-75405 | Masson (V) |
| 8.0-75450 | Notre-Dame-de-la-Salette (SD) |
| 8.0-80120 | Pontiac (SD) |
| 8.0-75420 | Val-des-Monts (SD) |

Les documents faisant partie de ce décret peuvent être consultés aux endroits suivants:
- Au bureau du secrétaire de la municipalité régionale de comté.
- Au bureau du greffier ou du secrétaire-trésorier de chaque corporation municipale ci-haut mentionnée.
- Aux bureaux des divisions d'enregistrement concernées.
- Au greffe de la Commission de protection du territoire agricole du Québec, sis au 200-A, chemin Ste-Foy, 2e étage, Québec G1R 4X6.

* Corporation municipale dont la zone agricole ne retient aucun lot.

Le président,
Jean Proteau

Québec

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 550-02-000500-918**

**COUR DU QUÉBEC**
**(Chambre civile)**

**PRÉSENT:**
**Gilles Turcotte, greffier**

**FAUBOURG QUATRE SAISONS LTÉE**
Partie demanderesse
c.
**SUZANNE SÉGUIN**
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à SUZANNE SÉGUIN de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de SUZANNE SÉGUIN.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 28 mars 1991.

**Gilles Turcotte, greffier**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 550-02-000551-911**
**COUR DU QUÉBEC**
**(Chambre civile)**

**PRÉSENT:**
**Gilles Turcotte, greffier**

**LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER**
Partie demanderesse
c.
**MICHEL ANDRÉ LAFOND & SUZANNE M. ANNE JEAN**
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Michel André Lafond & Suzanne M. Anne Jean de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional d'Aylmer".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de Michel André Lafond & Suzanne M. Anne Jean.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 28 mars 1991.

**Gilles Turcotte, greffier**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 550-02-000523-910**
**COUR DU QUÉBEC**
**(Chambre civile)**

**PRÉSENT:**
**Gilles Turcotte, greffier**

**LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER**
Partie demanderesse
c.
**NORMAND LEPAGE & CLAUDETTE LAMONTAGNE**
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Normand Lepage & Claudette Lamontagne de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional d'Aylmer".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de Normand Lepage & Claudette Lamontagne.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 28 mars 1991.

**Gilles Turcotte, greffier**

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**RÉGIE DU LOGEMENT**
**Dossier numéro:**
**22-910306-007G**

**SOCIÉTÉ DELVOYE**
**Aylmer**
Locateur-demandeur
**-vs-**
**GUY SARDACHUK**
**27 boul. Lucerne #226**
**Aylmer**
locataire-défendeur

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

**La Régie du logement.**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: S112905-2**

**VILLE DE HULL**
partie demanderesse
**-vs-**
**ROLPH GRAHAM**
partie défenderesse

Le 11ième jour de mai 1991 à 10:00 heures, au 4 Duciaume, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Rolph Graham saisis en cette cause, consistant en:
1 voiture Toyota 4 portes verte

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
Richard McKaskle, huissier (819) 595-9262

**Robert Trudel & Ass.**
**HUISSIERS**
**7, rue Hôtel de Ville**
**Hull, Qc.**
**J8X 2C6**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: S114018-2**

**VILLE DE HULL**
partie demanderesse
**-vs-**
**LINA CERILLI**
partie défenderesse

Le 30ième jour d'avril 1991 à 13:00 heures, au 14 Roussillon #3, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Lina Cerilli saisis en cette cause, consistant en:
1 divan 2 places, couleur beige
et divers articles de maison

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262

**Robert Trudel & Ass.**
**HUISSIERS**
**7, rue Hôtel de Ville**
**Hull, Qc. J8X 2C6**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 90-408**

**JACINTHE DUBÉ**
partie demanderesse
**-vs-**
**PIERRE FORGUES**
partie défenderesse

Le 29ième jour d'avril 1991 à 11:00 heures, au 419B boul. Taché, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Pierre Forgues saisis en cette cause, consistant en:
1 camionnette Datsun beige 1981

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
René Bergeron, huissier (819) 595-9262

**Robert Trudel & Ass.**
**HUISSIERS**
**7, rue Hôtel de Ville**
**Hull, Qc.**
**J8X 2C6**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: S112861-0**

**VILLE DE HULL**
partie demanderesse
**-vs-**
**MARIO CHÉNIER**
partie défenderesse

Le 30ième jour d'avril 1991 à 10:00 heures, au 38 MacMillan, Buckingham, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Mario Chénier saisis en cette cause, consistant en:
1 voiture Oldsmobile 1988, 4 portes, beige

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262

**Robert Trudel & Ass.**
**HUISSIERS**
**7, rue Hôtel de Ville**
**Hull, Qc.**
**J8X 2C6**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**
**COUR DU QUÉBEC**

**No: 550-02-002833-900**
**TOLE GAUFRÉE DE QUÉBEC INC.**
partie demanderesse
-vs-
**JULIE PENSEZ**
partie défenderesse

Le 30ième jour de avril 1991 à 11:00 heures de l'avant-midi, au 51 MontMartre, Hull, Qc., je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

1 voiture Oldsmobile Regency

ARGENT COMPTANT
ou chèque certifié au nom du Huissier

Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur

Daté à Gatineau, ce 10 avril 1991.

**ROBERT J. WATERS**
**Huissier de Justice**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**
**COUR SUPÉRIEURE**

**No: 550-05-000019-912**
**COMMISSION SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL**
partie demanderesse
-vs-
**NEMO-BRIER MANUFACTURE**
partie défenderesse

Le 30ième jour de avril 1991 à 13:00 heures de l'après-midi, au 105 Montcalm, Hull, Qc., je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

Machineries de manufacture de bijoux
Équipement de bureau et effets

ARGENT COMPTANT
ou chèque certifié au nom du Huissier

Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur

Daté à Gatineau, ce 10 avril 1991.

**RICHARD BEAUREGARD**
**Huissier de Justice**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE MONTRÉAL**
**COUR DU QUÉBEC**

**No: 500-02-000885-900**
**LA BANQUE DE NOUVELLE ÉCOSSE**
partie demanderesse
-vs-
**MONIQUE LACROIX**
partie défenderesse

Le 25ième jour de avril 1991 à 15:30 heures de l'après-midi, au 949, boul. St-Joseph, Hull, Qc., je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

1 Pontiac 6000

ARGENT COMPTANT
ou chèque certifié au nom du Huissier

Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur

Daté à Gatineau, ce 10 avril 1991.

**ROBERT J. WATERS**
**Huissier de Justice**

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**
**COUR MUNICIPALE**

**No: 042049**
**LOUISE BÉLAIR POUR LA VILLE D'AYLMER**
partie demanderesse
-vs-
**RICHARD MAYHEW**
partie défenderesse

Le 30ième jour de avril 1991 à 13:00 heures de l'après-midi, au 876, chemin Cook, Aylmer, Qc., je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

1 camionnette Ford Explorer 1985

ARGENT COMPTANT
ou chèque certifié au nom du Huissier

Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur

Daté à Gatineau, ce 10 avril 1991.

**RICHARD BEAUREGARD**
**Huissier de Justice**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**COUR DU QUÉBEC**
**DISTRICT DE MONTRÉAL**
**NO: 550-02-002569-903**
**COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC**
partie demanderesse
**-vs-**
**VIKTOR OREMUSH ENTREPRISE LTÉE**
partie défenderesse

Le 30ième jour d'avril 1991 à 11:00 heures de l'avant-midi, au 9 Kelly, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 van Chevrolet, rouge
1 Mayco Pump, jaune

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier

Le tout devant être vendu selon la Loi.

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau,
ce 11 avril 1991.

**ROBERT J. WATERS**
**Huissier de Justice**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 059363**

**VILLE D'AYLMER**
partie demanderesse
**-vs-**
**GEORGES NEFLEH**
partie défenderesse

Le 30ième jour d'avril 1991 à 11:00 heures, au 15 Nelson, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Georges Nefleh saisis en cette cause, consistant en:
1 véhicule automobile de marque Buick 1984 de couleur noir

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
Émile Sabourin, huissier (819) 771-6977

**Garceau, St-Pierre, Favreau & Ass.,**
**HUISSIERS**
**158 Notre-Dame,**
**CP 1491, Suc. "B",**
**Hull, Qc. J8X 3Y3**

---

**AVIS DE VENTE**
**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**NO: 057599S**

**VILLE D'AYLMER**
partie demanderesse
**-vs-**
**JACQUES FORTIN**
partie défenderesse

Le 30ième jour d'avril 1991 à 11:00 heures, au 136 Bourque, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Jacques Fortin saisis en cette cause, consistant en:
1 véhicule automobile de marque Honda 1984

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
Émile Sabourin, huissier (819) 771-6977

**Garceau, St-Pierre, Favreau & Ass.,**
**HUISSIERS**
**158 Notre-Dame,**
**CP 1491, Suc. "B",**
**Hull, Qc.**
**J8X 3Y3**

SPORTS

# A l'aréna Guertin: une loge privée fréquentée par les grands du hockey!

Lorsqu'une personnalité du monde du hockey met les pieds dans l'aréna Robert-Guertin pour assister à une rencontre des Olympiques de Hull, on peut certainement s'attendre à la retrouver dans la loge privée de l'homme d'affaires Gilles Sauvé, un des grands amateurs de hockey dans la région. Inaugurée par le propriétaire des Kings de Los Angeles Bruce McNall ainsi que par le directeur général Rogatien Vachon, la loge se compare aisément avec celles qui existent dans le hockey professionnel», explique Gilles Sauvé, président et directeur général de GILGA CONSTRUCTION.

«J'ai travaillé sur ce projet pendant presque quatre ans. Pour moi, il s'agit de l'aboutissement d'un grand rêve», souligne celui qui se fait un devoir d'assister à toutes les rencontres locales des Olympiques.

Gilles Sauvé, par le biais de son entreprise, a construit deux loges dont l'une est offerte en location aux gens d'affaires de la région.

En ce qui concerne sa propre loge, qu'il a lui-même décoré, on y retrouve tapis, sofas, sièges rembourrés, bar, et ce, aux couleurs des Olympiques.

Et en montrant fièrement une photo de Wayne Gretzky, qui signe le Livre d'or de sa loge, Gilles Sauvé souligne que l'organisation des Olympiques s'est dit enchanté par le projet.

«Bien que ça soit important, ce n'est pas uniquement le prestige d'avoir des loges privées qui compte avant tout. Mais ce que les Olympiques veulent surtout, c'est que les gens d'affaires dans la communauté trouvent notre présence dans Hull et la région assez importante pour vouloir s'y intégrer et participer à notre développement», de dire le directeur général Charles Henry.

A propos de l'élimination des Olympiques, Gilles Sauvé s'est dit évidemment déçu mais, d'un autre côté, ils ont causé une grande surprise en terminant si haut au classement. «Certes que l'an prochain, il s'agira d'une équipe à surveiller.»



MARTIN GODCHER, Le Régional

**La petite famille Sauvé: Manon, Gilles, Ghislaine et Christine. (Gilles Junior était absent lors de la photo).**


GRATUIT!
PROMIS!
GARANTI!



Problèmes d'amortisseurs? C'est le temps de penser "Silencieux Speedy".

En ce moment, quand vous faites poser trois amortisseurs de première qualité par les spécialistes de chez Speedy, vous obtenez le quatrième GRATUITEMENT. C'est simple! Et si votre véhicule est équipé de jambes de force demandez au gérant de votre atelier les détails de l'offre.

De plus, les amortisseurs Speedy sont garantis aussi longtemps que vous posséderez votre voiture.

Et, Speedy est le seul spécialiste du silencieux qui garanti votre entière satisfaction par écrit.




Chez Speedy, on pense client!
Promis! Garanti!

OFFRE EN VIGUEUR
Jusqu'au 1 juin 1991
(Ne peut pas être combiné avec d'autres offres ou escomptes)

silencieux Speedy muffler

GATINEAU
372, boul. Maloney Ouest
(coin Ave. du Golf)
663-1044
Gérant: Hermel Pelletier

HULL
610, boul. St-Joseph
(nord de St-Raymond)
771-6229
Gérant: André Mousseau

OTTAWA
2285 ave Carling
((ouest de Woodroffe)
820-9433
Gérant: Jean-Guy Mousseau



Quand CHRÉTIEN fait
UNE VENTE
ÇA VAUT LA PEINE!

NOS PRIX SONT TELLEMENT BAS QU'ON NOUS A DEMANDÉ DE NE PAS LES ANNONCER.



Civic Hatchback 1991 - compteur journalier, télécommande de la trappe d'essence, dégivreur de lunette, rétroviseur jour - nuit



Berline Civic DX 1991 - Télécommande du coffre, essuie-glace à 2 vitesses, balayage intermittent, dégivreur de lunette, fixation pour siège d'enfants, serrures de sécurité aux portes arrières, colonne de direction réglable



Familiale Civic 1991 - Colonne de direction réglable, montre numérique au quartz, télécommande du coffre, dégivreur de lunette, conduits de chauffage à l'arrière



CRX 1991 - Montre numérique au quartz, télécommande de la trappe d'essence, essuie-glace à 2 vitesses et balayage intermittent, dégivreur de lunette, compte-tours, cache-bagages



Coupé Accord LX 1991 - Programmateur de vitesse, montre numérique au quartz, compte-tours, console au plancher, chaîne AM/FM stéréo cassettes avec 4 haut-parleurs, antenne électrique, essuie-glace à 2 vitesses et balayage intermittent.



Prelude S 1991 - Colonne de direction réglable, toit ouvrant électrique, programmateur de vitesse, compte-tours, chaîne AM/FM stéréo cassettes avec 4 haut-parleurs, antenne électrique, glaces teintées.

PLUS DE 175 VÉHICULES DE DISPONIBLES!!

*Transport, préparation et taxes en sus.

CHRÉTIEN HONDA
814 boul. Maloney O. Gatineau
568-4646

SPORTS

# LHMO: Gauthier et Salvail les plus utiles

Marc Gauthier du Champlain Décoration, division Coors, et Pierre Salvail du Sunshine Carpet Cleaning, division Molson, ont été honorés à titre de joueur le plus utile de la saison régulière de leur division respective lors du banquet de fin d'année de la Ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais.

par Gaëtan Bisson

Plusieurs autres joueurs ont mérité des trophées pour leurs prouesses en saison régulière: division Coors, Luc Philippe, champion compteur (37-51), Louis Paquin, meilleur gardien (2,39), Michel Francoeur, plus gentilhomme; division Molson, Pierre Marleau, champion compteur (47-32), Pierre Roussel, meilleur gardien (2,71), et Guy Perreault, plus gentilhomme. En séries, les honneurs individuels sont allés: division Coors, Gilles Tremblay, champion compteur (12-11), Gilles Cormier, meilleur gardien (2,00), et Jim Foley, le joueur le plus utile; division Molson, Allan Horic, meilleur gardien (2,75), et Richard Rivers, meilleur compteur (9-22) et joueur le plus utile.

Le Hull-Volant/Viva Pizza a reçu le trophée des champions de la saison régulière de la division Molson tandis que le Gazifère et le Hull Suzuki ont obtenu ceux des champions des sections Légère et Régulière de la division Coors.



Les équipes par excellence de la Ligue de hockey Molson Outaouais pour la saison 90-91: Guy Lefebvre, vice- président, Luc Blais et Jim Foley, restaurant Chez Fridolin, Guy Lamoureux et Pierre Demers, Canadiens Lallier Honda, Gaëtan Bisson, président, et Jean-Paul Thibaudeau, représentant Molson.



Les joueurs par excellence de la division Molson de la LHMO: Luc Lafrance, marqueur, Pierre Roussel, Allan Horic, Sylvain Grégoire, Pierre Marleau, Richard Rivers et Pierre Salvail.



Les joueurs par excellence de la division Coors de la LHMO: Luc Philippe, Marc Gauthier, Louis Paquin, Gilles Tremblay, Michel Francoeur, Gilles Cormier et Jim Foley.

Les trophées des champions des séries ont été remis aux Canadiens Lallier Honda, division Molson, et au restaurant Chez Fridolin, division Coors. En plus ces deux formations ont été élues équipes par excellence de la saison 90-91 de leur division.


CLUB LA QUEEN
174 JACQUES CARTIER, PTE-GAT.



Du jeudi au samedi
Gerry B
+ plus +



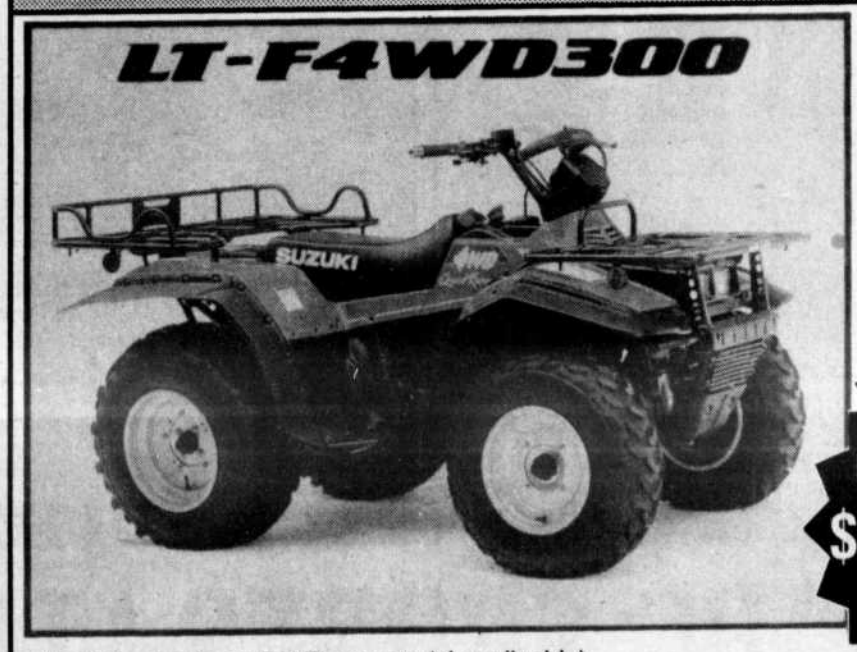
LE GROUPE SÉLECT
du jeudi au dimanche



NE PAS OUBLIER NOTRE CHEF ROGER QUI EST ICI DU JEUDI AU DIMANCHE
OUVERT à 6h00 tous les matins pour déjeuner du lundi au vendredi
TOUS LES DIMANCHES Journée "Country Western" avec LE GROUPE SÉLECT
SALLE GRATUITE
Pour réservation: 561-4766

"BAR 18"
18 CHAMPLAIN GATINEAU 561-1511
BAR - TAVERNE - RESTAURANT - PIZZA
PRÉSENTE
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI ET SAMEDI
LE GROUPE
Vintage
PETE DANIS RAY DION
NOUVEAU
Restaurant Pizza "18"
Mets Italiens et Canadiens
Pour livraison → 243-3736
DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER (servis)

SUZUKI "TOUT TERRAIN, TOUTE L'ANNÉE"
LT-F4WD300



1991 300 4X4 disponible pour livraison immédiate
prix de détail suggéré $6149*
NOTRE PRIX $4865*
* T.P.S., T.A.P. et T.V.P. en sus (si applicable)
Crédit offert
656 boul. Maloney Est, Gatineau
MOTO-GATINEAU 1985 inc. 663-6162

# LE COIN DES SPORTIFS

PAR GAËTAN BISSON



### Softball Outaouais

Softball Outaouais par l'entremise de son président, **JEAN-GUY BELAND**, invite tous les responsables de ligue à une soirée d'information qui aura lieu mercredi le 24 avril, à 19h30, à la brasserie O'Keefe, à Hull. Pour information, on communique avec Jean-Guy Béland, au 568-4738.

### Clinique d'arbitres

Softball Outaouais organise une clinique d'arbitres (balle- lente, balle-molle et balle-rapide) le samedi 20 avril, de 8h00 à 17h00, au sous-sol de l'église St-Benoît. Pour information, on communique avec **JEAN ROCAN**, au 561-8984.

### Lacasse champion au crible

Marius Lacasse a remporté les grands honneurs du tournoi mensuel de crible de l'Association des Braves du Coin en prenant la mesure de Charles Bonneville, en finale.

En demi-finale, Lacasse et Bonneville ont eu raison de Mario Demers et Michel Leduc.

### Arvisais se distingue

Sophie Arvisais a été la meilleure joueuse des équipes hôtesses lors des Championnats canadiens de ringuette qui ont eu lieu à Hull. Elle a réussi 18 buts en plus de participer à 7 autres pour terminer au 5e rang des compteurs de la catégorie Belle. Sa coéquipière, **CLAUDINE LAURIER**, s'est également distinguée avec 16 points.

Chez les juniors, **KARINE SAUMURE** s'est signalée avec neuf buts et huit passes. Mélanie Brunet et Annick Lamothe ont eux aussi su soutirer leur épingle du jeu avec 14 et 12 points. **TINA LEPAGE** et Michelle Lortie ont été les meilleures des débutantes avec neuf et huit points.

### Souper barbottes

Vendredi le 19 avril, il y aura un souper de barbottes et macaroni au local du Hull-Volant. Le chef Léona vous attend grand nombre.



**Le président du Hull-Volant remet un chèque de 1000$ au président des Gymélites de Hull, Pierre Dumont.**

### Kinexsport

Kinexsport a encore des places de disponibles dans ses 65 programmes de conditionnement physique en santé et mieux-être pour la session du printemps, débutant le 22 avril. Les inscriptions ont lieu au bureau de Kinexsport situé à la maison du Citoyen. Pour information, on communique au 595-7380.

### Stage théoriques pour entraîneurs

Les entraîneurs désirant parfaire leurs connaissances peuvent s'inscrire aux stages théoriques niveaux I, II et III qui sont offerts par le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais.

Le stage niveau II aura lieu du 19 au 21 avril, celui du niveau I, les 27 et 28 avril, tandis que le stage niveau III est prévu du 3 au 5 mai.

Les stages auront tous lieu au collège de l'Outaouais. Pour information, on communique au 770-3575.

### Ligue Miller Lite

L'ouverture de la Ligue de balle-lente Miller Lite aura lieu le dimanche 5 mai, à 12h00, au parc Desjardins.

Elle sera suivie de la partie entre les Sceptiques et la Mise en scène, alias Bazaz. A 13h30, la Sandwicherie et plus croisera le fer avec le Lacroix Sport. Puis à 15h00, la Vitrerie Outaouais affrontera le Papa Dan.

### Kin-Ball

Le tournoi de Kin-Ball de l'Est du Canada aura lieu le samedi 20 avril, de 10h00 à 18h00, au collège de l'Outaouais.

### Entraîneurs «A» de l'ABHA

Voici les entraîneurs des équipes «A» de l'Association du baseball amateur de Hull: **ROBERT GUITARD**, Atome, Jacques Roy, Moustique, Serge Bogé, Pee Wee, Serge Haché, Bantam, Brent Stevenson, Midget, et **GERRY ROCHON**, Junior.

L'ABAH est à la recherche d'entraîneurs pour ses autres équipes. Les personnes intéressées communiquent avec **BRENDA GAIGNERY** au 771-9460.

### Ligue hockey-table Molson

Les demi-finales 3 de 5 de la Ligue de hockey-table Molson Outaouais se poursuivent ce soir, à compter de 19h00, à la Légion de Hull.

Dans la classe championnat, **RICHARD VIAU** mène face à Robert Daoust, 2 à 0. Carol Lemieux et Pierre Durand dominent par un même compte face à Roch Bisson et Jean-Claude Morin. La série Daniel Daoust et Daniel Raymond est égale à une victoire de chaque côté.

**REJEAN LEONARD**, Eddy Jacques et Luc Bisson ont pris une avance de 2 à 0 dans leur série de la classe consolation. Marc Bisson et Jacques Andrews sont sur un pied d'égalité avec chacun une victoire.

### LHMO

Voici les joueurs les plus utiles à leur équipe dans la division Molson de la LHMO: Pierre Marleau des Canadiens Lallier Honda, Sylvain Gervais du Charlebois Electrique, Yves Giroux du Houblon, **MARC RAIZENNE** du Hull-Volant, Gilles Desjardins du Patio Vidal, Yves Dagenais du Marc Sport, Allan Horic du Sun Life, Pierre Salvail du Sunshine Carpet Cleaning et Mike Greetham du Tapis Rieux et Fils.

Ceux de la division Coors: Michel Francoeur du BGP Construction, **MARC GAUTHIER** du Champlain Décoration, Yves Desjardins du Gazifère, Rhéal Loyer du Gestion Guitard, Pierre Carrey du H. Carrey Décoration, Stéphane Vigneault du Hull Suzuki, Luc Philippe du Luc Philippe Construction, Gilles Cormier du Maintenance Aydelu, Serge Chartier de la Papeterie Montpetit, Denis Harvey du restaurant Le Moulin, **LESLIE PURDY** du restaurant chez Fridolin, Roger Simoneau du restaurant Pineview, Michel Laprise du restaurant New Liho, Normand Rocheleau du Tapis Claude Leblanc et **GILLES JOANISSE** du VES.

### Gymélites de Hull

Plusieurs gymnastes des Gymélites de Hull ont remporté une première position lors de la compétition sectorielle-E qui a eu lieu à l'école secondaire de l'Ile: Roger Karnouk, François Isabelle, Jean-Cristophe Boucher, Marco Lacombe, Jennifer Lalonde, **ANTOINE LETELLIER** et Daniel Valin.



**Marco Lacombe**


SUPER VENTE VÉLO

MARC SPORTS 1911

DEPUIS 20 ANS À VOTRE SERVICE

20 ANS



- Tout terrain 16"
- Freins rétropédalage
- Freins à tirage latéral avant et arrière
- Cadre renforcé
- Disponible pour garçons et filles

$99.99

L'IL BRONCO

BRONCO JUNIOR



- Tout terrain
- 6 vitesses
- Roues 20" X 2.125
- Dérailleur Shimano
- Freins à tirage latéral
- Disponible pour garçons et filles

$149.99



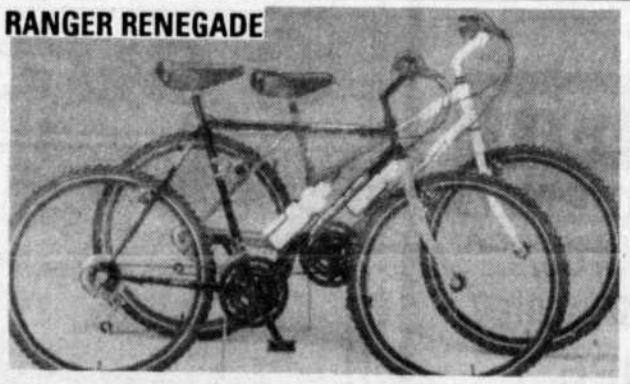
DURANGO - RENEGADE

- Tout terrain adulte
- 12 vitesses
- Roues 26" X 2"
- Dérailleur Shimano Tourney
- Freins à tirage latéral
- Disponible pour hommes et femmes

GRATUIT À L'ACHAT D'UN VÉLO
Bouteille à eau, support à bouteille, béquille

$189.99

RANGER RENEGADE



- Tout terrain adulte
- 18 vitesses
- Roues 26" X 2"
- Dérailleurs Shimano S.I.S.
- Freins cantilever en aliage
- Disponible pour hommes et femmes
- Bouteille à eau gratuite
- Support à bouteille gratuite
- Béquille gratuite

$259.99

BÉQUILLE GRATUITE
à l'achat de toute bicyclette

MARC SPORTS LTÉE
355 NOTRE-DAME, GATINEAU
663-1069

VISA MasterCard

# Chez Tante Marie



Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

**HEURES D'AFFAIRES**
**HULL ET PTE-GATINEAU**

| | |
|---|---|
| Lundi, mardi, mercredi | 9h00 à 17h30 |
| Jeudi, vendredi | 9h00 à 21h00 |
| Samedi | 9h00 à 17h00 |

OUVERT JUSQU'À 21H00
jeudi et vendredi seulement

## SUPER SPÉCIAL

## SANDALES ITALIENNES EN CUIR POUR DAMES

**10.99**

Rég.: 14.99$

- Talons bas
- Choix de 2 beaux styles
- Couleur blanc ou beige



## WOW

**Économisez 12$**

## SOULIERS HABILLÉS À TALONS HAUTS EN CUIR POUR DAMES

**7.99** Rég.: 19.99$

Non tel qu'illustré



- Première qualité
- Très classy
- Nouveau style
- Choix de grandeurs
- Couleur blanc cassé seulement

## MOCASSINS POUR DAMES

**10.99**

Rég.: 16.99$

- Fait de peau de cochon
- Première qualité
- Talons plats
- Couleur beige, blanc ou brun

Économisez 6$



## T-SHIRT À MOTIFS POUR HOMMES

½ Prix

**2.99** Rég.: 5.99$

- Première qualité
- Manches courtes
- Choix de plusieurs couleurs
- Choix de grandeurs



## ACCESSOIRES À CHEVEUX

½ Prix

**2.49** Rég.: 4.99$

- Vaste choix de produits importés pour les cheveux



## CHANDAILS MOLLETONNÉS À MOTIFS POUR DAMES

**8.88** Rég.: 9.99$

- Choix de couleurs
- Première qualité
- Gr.: P-M-G



## T-SHIRTS À MOTIFS POUR DAMES

½ Prix

**3.99** Rég.: 7.99$

Super Économie

- Choix de nouveaux styles



**AVEC CE COUPON**

## RAFRAÎCHISSEUR D'AIR "GLADE"

**69¢**

- 170 Gr.



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 20 avril seulement.

**SUPER COUPON**

## PAPIER MOUCHOIR "WHITE SWAN"

**55¢** Paquet de 150



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 20 avril seulement.

## ENSEMBLE DE SERVIETTES 3 MORCEAUX

**4.99**



- Serviette de bain
- Serviette à main et débarbouillette
- Choix de couleurs

## LAVETTES POUR VAISSELLE

**4/99¢**



- Couleurs à plaid
- Gr.: 15" X 15"

**COUPON DU MANUFACTURIER**

## DÉODORANT "SOFT'N DRY"

COUPON VALEUR DE 2$



Aérosol 200 ml solide 60 gr. GT-HO 10000

**74¢**

Sans coupon 2.74$

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 20 avril seulement.

**AVEC CE COUPON**

## PAPIER ALUMINIUM "ALCAN"

**69¢** 15' long

ALCAN 15'

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 20 avril seulement.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI 20 AVRIL '91
ou jusqu'à épuisement des stocks

**200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau**

VISA MasterCard

# TIGRE GEANT

## 1/2 Prix

**BARBOTEUSES EN COTON POUR DAMES**

**7.49**

RÉG.: 14.99

**DEUX STYLES:**
STYLE DÉBARDEUR SANS MANCHE AVEC BOUTONNIÈRE À L'AVANT ET PIÈCE DE TISSU LIGNE À L'INTÉRIEUR. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.



## 1/2 Prix

CETTE SEMAINE SEULEMENT

**T-SHIRTS**
AVEC MOTIF À LA MODE
POUR DAMES

**3.99**

STYLE À MANCHES COURTES ET ENCOLURE ARRONDIE DANS UN VASTE CHOIX DE MOTIFS ÉLÉGANTS. MAUVE, FUCHSIA, MARINE, TURQUOISE ET JADE. P.M.G.



TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL

**PRÉPAREZ-VOUS POUR LES BARBECUE**





SPECTACULAIRE BAS PRIX

**CHAISES DE PATIO**
EN RÉSINE, À EMPILER

**6.44** TANT QU'IL Y EN AURA

- RÉSISTANTES AUX INTEMPÉRIES.
- CHAISES DE PATIO RÉSISTANTES EN RÉSINE.
- CLANCHES SEULEMENT.
- À EMPILER.

## SPECTACULAIRE BAS PRIX

**BAS SPORTS**
POUR GARÇONS ET FILLES

POT. DE 3 **1.99**

BLANC UNI OU BLANC AVEC LIGNES D'ACTION. 80% COTON / 20% NYLON.



**AIM'N'FLAME**
BRIQUET JETABLE POUR BARBECUE
**3.99**
SÉCURITAIRE ET FACILE À UTILISER



**GRATTOIR POUR BARBECUE**
**1.99** *EDLP
GRATTOIR TRÈS PRATIQUE POUR LENETTOYAGE DES GRILLES DU BARBECUE



**MITAINES DE 15 po.** pour le barbecue ou le four
**2.99** PR.



PAPIER EN ALUMINIUM
**THRIFT**
**77¢**
12" X 25 pi

## 1/2 Prix

ACHAT SPÉCIAL

**CHEMISES POLO**
LIGNÉES OU UNIES
POUR HOMMES

**4.99**

rég.: 9.99

POLY/COTON FACILE D'ENTRETIEN. CHOIX DE COULEURS ESTIVALES. P.M.G.TG.



**ANTISUDORIFIQUE SOFT'N'DRY** — VALEUR $2

AEROSSOL 200 ml OU BÂTON 60g
VOTRE CHOIX
Avec ce coupon vous payez **74¢**
Sans ce coupon vous payez 2.74

GT HO 10000 — LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

**AYLMER SOUPE AU TOMATE**



**3/$1**
284 ml

## 1/2 Prix

**T-SHIRTS**
GARÇONS 8-16

ASS. DE STYLES ET COULEURS **2.99** REG. 5.99



**COUPON** — VALEUR 30¢

TOMATES ÉCUVÉES
**DELMONTE**
540 ml
Avec ce coupon vous payer **89¢**
Sans ce coupon vous payez 1.19

GT HO 00014 — LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

**COUPON** — VALEUR 20¢

KETCHUP AU TOMATE
**AYLMER**
750 ml
Avec ce coupon vous payer **1.49**
Sans ce coupon vous payez 1.69

GT HO 00011 — LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

## SPECTACULAIRE BAS PRIX

**ESPADRILLES**
EN NYLON, POUR HOMMES



*BPRC
**9.99**
AVEC FERMETURE TRÈS PRATIQUE EN VELCRO. NOIR OU GRIS. POINTURE 7-12

**ÉPARGNEZ $10**

**BOTTES DE TRAVAIL**
EN CUIR, POUR HOMMES
rég.: 46.88 **36.88**



APPROUVÉES PAR L'ACNOR SEMELLES RÉSISTANTES À L'HUILE ET À L'ACIDE. POINTURE 6-12

**COUPON** — VALEUR 20¢

JUS DE TOMATE
**AYLMER**
1.36 litre
Avec ce coupon vous payer **99¢**
Sans ce coupon vous payez 1.19

GT HO 00013 — LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

**COUPON** — VALEUR 20¢

TOMATES
**AYLMER**
796 ml
Avec ce coupon vous payer **89¢**
Sans ce coupon vous payez 1.09

GT HO 00012 — LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

TRÈS GRANDES
**SERVIETTES DE DOUCHE**
ENVELOPPANTES À MOTIF JACQUARD
**4.97**
30" X 60"



SERVIETTES EN COTON ÉPONGE DANS UN CHOIX DE MOTIFS JACQUARD ET COULEURS GRANDE SERVIETTES DE DOUCHE ENVELOPPANTES

**ÉPINGLES À LINGE EN BOIS**
**79¢** POT. DE 50



**CINTRES EN PLASTIQUE**
**8/$1**
CHOIX DE COULEURS



## 1/2 Prix CASIO

**MONTRES**
NUMÉRIQUE SPORTS
POUR HOMMES ET DAMES

**4.99**
REG. 9.99
CHOIX DE MODÈLES.
GARANTIE DE 5 ANS SUR PILE



**UPPER DECK**
**1991 CARTES DE BASEBALL**
• LE CHOIX DU COLLECTIONNEUR
**1.39**
PAQUET DE 15
CHOIX DE VEDETTES DU BASEBALL



AVEC CE COUPON



**ESSUIE-TOUT WHITE SWAN**
POT. DE 2
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL
**57¢**

COUPONS DE VALEUR

AVEC CE COUPON

**BISCUIT À LA CRÈME DELUXE**
500 g **99¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL

AVEC CE COUPON

**VIANDE POUR GOUTER GOURMET DELIGHT**
340 g **99¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL.

**COUVERTURE GRISE DE CAMPING**
EN ACRYLIQUE AVEC DOUBLURE POLAIRE IDÉALE POUR LE CHALET OU LE CAMPING
**4.97**
APPROX. 60" X 80"

**OREILLERS**
TRÈS GRANDS / TRÈS REMBOURÉS
REMBOURRAGE EN COTON / POLYESTER ÉPAIS ET NON ALLERGÈNES
**7.97**
20" X 28"

**ACCESSOIRES EN PLATIQUE**
COMPRENANT PANIER À LESSIVE, CORBEILLE À PAPIER, BROSSE ET SUPPORT POUR LA TOILETTE, PANIER UTILITAIRE, ÉGOUTOIR ET PLATEAU ETC
**1.67**
BLANC AMANDE OU BLEU



**BROSSES MÉNAGÈRES**
VOTRE CHOIX
**88¢** *BPRC
VASTE CHOIX COMPRENANT BROSSES À RÉCURER ET À PLANCHER



## 1/2 Prix HARTZ

**COLLIERS À PUCES**
POUR CHIENS ET CHATS
**1.79**
REG. 3.69



AVEC CE COUPON



**SACS À ORDURES BLANCS**
POT. DE 15
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 AVRIL
**55¢**

* BPRC=BAS PRIX RÉGULIER COURANT

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GÉANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GÉANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

**OTTAWA**
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

**HULL**
- 123 RUE EDDY

**GATINEAU**
- 309 RUE NOTRE-DAME

**ORLÉANS**
- 2396 BOUL. ST-JOSEPH

**AYLMER**
- 10 PROMENADE BELMONT

LE MAGASIN SUR PINECREST
**OUVERT DIMANCHE**
DE 10h À 17h (FERMÉ LE SAMEDI)